

Cahier spécial

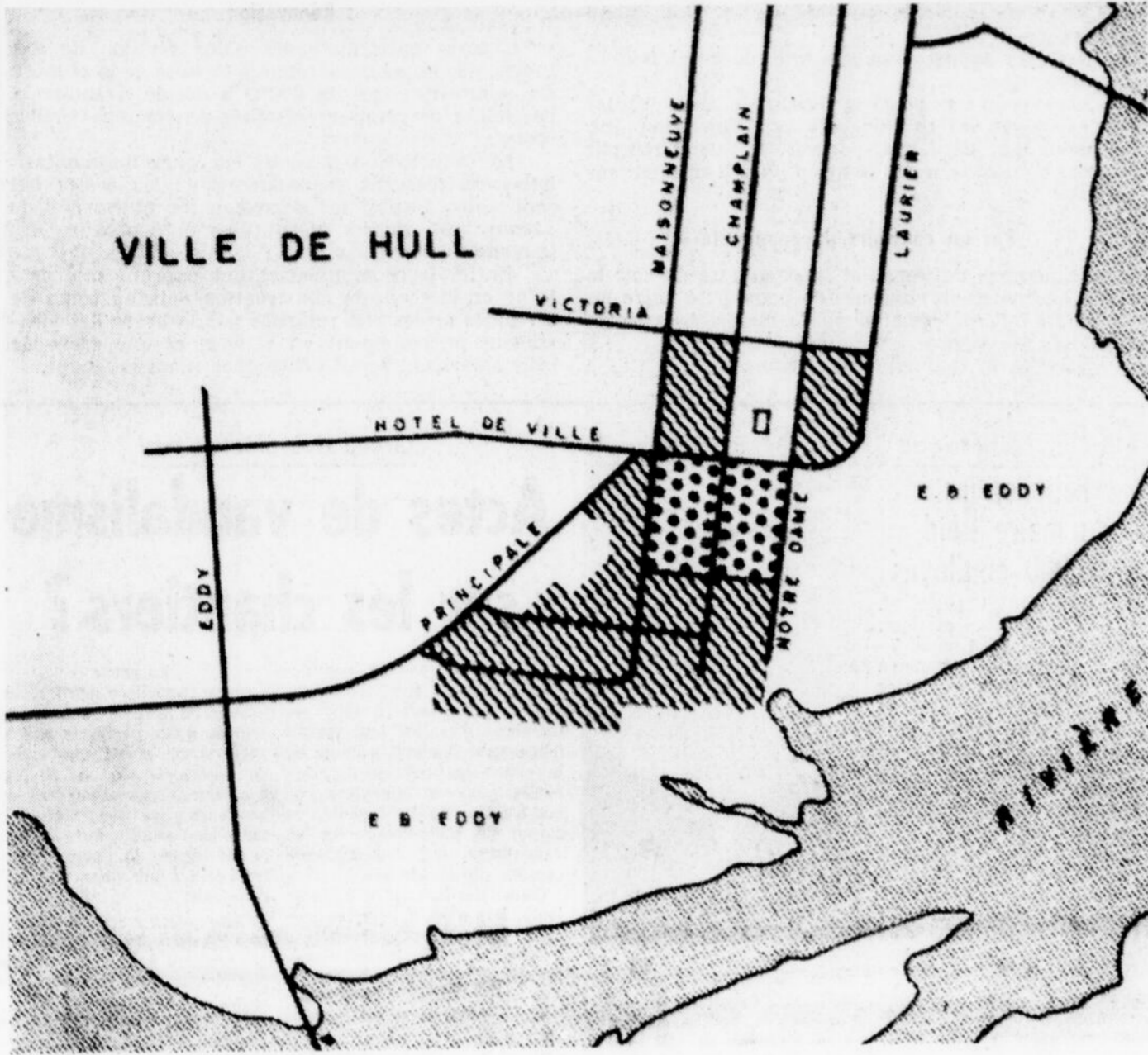
Nos lecteurs pourront trouver, à compter de la page 11, un cahier spécial sur l'inauguration du Centre national des Arts

Construction d'édifices pour trois ministères

36,000 fonctionnaires d'ici 25 ans

Grand essor économique prévu

# Ottawa investit \$200 millions à Hull



Le lieu où seront érigés les édifices fédéraux

par Jean-Guy BRUNEAU du DROIT

Enfin ! Tel sera sans aucun doute la réaction des citoyens de Hull en apprenant les détails du programme de développement que se propose d'entreprendre bientôt le gouvernement fédéral dans leur ville.

Dans le but de briser ce qu'il a appelé "le cercle vicieux qui perpétue les inégalités dans la région," le ministre de l'Expansion économique régionale, M. Jean Marchand, a dévoilé, au Communiqué, jeudi après-midi, les grandes lignes d'un audacieux programme de développement dont les investissements globaux d'ici 25 ans pourraient se chiffrer par

plus de \$200,000,000. Cette initiative amènera dans Hull 36,000 fonctionnaires fédéraux.

En fait, le gouvernement fédéral, dans l'espoir de combler le trop long retard de sa contribution à Hull, orientera au cours des années à venir un quart de la construction de ses édifices administratifs.

La construction des édifices fédéraux s'effectuera dans un secteur de 15 acres en plein coeur de la ville de Hull.

Fait peut-être encore plus important que la construction d'édifices, le Gouvernement a annoncé qu'il participerait au financement de nouveaux services municipaux, d'aqueduc, d'égouts et de transports.

Les projets mis de l'avant par M. Marchand, jeudi, ne constituent toutefois qu'une partie d'un ensemble. C'est un début. Les autres pièces du programme seront dévoilées au fur et à mesure que s'effectueront les travaux.

Le programme à long terme a également pour objectif d'assurer une importante présence fédérale dans la partie québécoise de la région de la capitale.

**Au coeur de Hull**

L'implantation de cette présence du Gouvernement se concrétisera tel que mentionné ci-haut en plein coeur de la ville de Hull. Déjà la Commission de la capitale nationale a enregistré un avis d'expropriation qui lui assure les titres de propriétés sur 15 acres de terrain de la ville.

Ce secteur irrégulier est délimité par la rue Victoria au nord, les rues Laurier et Notre-Dame à l'est, par la compagnie Eddy au sud et par la rue Principale à l'ouest.

Dans l'immédiat, le programme fédéral prévoit la continuation de Place du Portage. Ce projet, est-il besoin de le dire, a été abandonné après que ses initiateurs eurent à faire face à des problèmes financiers.

Il se peut toutefois que le complexe soit quelque peu modifié afin d'accommoder les besoins du Gouvernement.

Les premiers édifices construits seront occupés par les ministères de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, des Pêches et Forêts, et de la Consommation et des Corporations. La construction de ces édifices pourrait débuter d'ici deux ans.

Avec la construction d'autres édifices au fur et à mesure des besoins on prévoit que ce centre d'emplois du Gouvernement, au centre-ville de Hull, représentera quatre millions et demi de pieds carrés de surface utilisée.

Le premier pas à franchir en vue de la réalisation de ce programme consiste naturellement en l'acquisition de terrains. L'expropriation des terrains se fera en

vertu de la loi actuelle et non selon la nouvelle loi déposée, la semaine dernière par le ministre de la Justice, M. John Turner.

Le coût de l'expropriation des 15 acres de terrains pourrait s'élever à près de \$10,000,000. Il s'agit d'un secteur principalement résidentiel. L'expropriation entraînera le déplacement de 275 familles. Ceci représente 1,086 personnes. Le secteur compte 176 constructions, dont 94 sont des résidences, 15 sont des édifices commerciaux et 67 autres appartiennent à d'autres domaines.

**Les services**

Rappelant que l'absence de services municipaux adéquats avait empêché le Gouvernement d'investir dans Hull dans le passé, M. Marchand a annoncé que le Cabinet avait convenu de pallier cette situation.

Le Gouvernement a promis de collaborer avec les autres niveaux de gouvernement pour la mise en place de services municipaux neufs. C'est ainsi que Hull sera dotée, enfin, d'une usine de filtration, de nouveaux égouts et d'un meilleur service d'aqueduc.

(Suite à la page 2, col. 1)

## La capitale ne peut qu'en bénéficier — Reid

par Guy BELAND du DROIT

"La participation du gouvernement fédéral du côté de Hull ne peut que bénéficier grandement à toute la région de la capitale nationale, y compris Ottawa. Les effets de ces investissements sont très appréciés par la ville d'Ottawa."

C'est en ces termes que s'est exprimé le maire Don Reid, vendredi matin. La décision du gouvernement fédéral de participer à l'aménagement d'un réseau de transport en commun entre les deux villes n'a fait que réjouir le maire Reid. Selon lui, ça faisait déjà assez longtemps qu'Ottawa réclamait une telle participation. Le premier magistrat de la capitale a souligné également son bonheur d'apprendre que deux nouveaux ponts traverseraient la rivière Outaouais dans un avenir rapproché.

M. Reid a aussi félicité le gouvernement fédéral de ses intentions d'aider la ville de Hull à construire une usine de filtration et une usine d'épuration des

eaux. Il a ajouté qu'il était temps que le gouvernement fédéral agisse rapidement pour combattre la pollution des eaux sur ce cours d'eau divisant la région de la capitale nationale.

Il a toutefois ajouté qu'Ottawa exigerait la même participation financière du gouvernement fédéral pour l'aménagement de son usine d'épuration à Greens Creek. Présentement Ottawa n'effectue qu'un traitement primaire de ses eaux-vannes.

M. Reid a ajouté que les travaux du gouvernement fédéral dans la ville de Hull n'affecteront en rien la construction de la nouvelle route qui doit mener à l'aéroport international de Uplands.

De son côté, M. Kenneth Fogarty craint que la présence du gouvernement fédéral dans la ville de Hull enlève à cette municipalité son cachet bien français. Pour sa part, le commissaire Ernie Jones, conservateur déclaré, se demande comment les libéraux peuvent se lancer dans la réalisation d'un projet de 25 ans quand ils perdront le pouvoir bientôt.

### Deux pertes de vie et 40 blessés

# Sous la coque du Tadoussac 200 hommes ont frôlé la mort

COLLINGWOOD, Ont. (PC) — Un énorme navire à coque d'acier a glissé prématurément hier de sa rampe de lancement à Collingwood, tuant deux ouvriers et en blessant 40 autres.

Au moment de l'accident, la plupart des 200 hommes qui se trouvaient sous la coque longue de 730 pieds ont pu fuir ou encore se coucher à temps entre d'énormes colonnes avant que le cargo de 25,000 tonnes ne glisse sur eux et ensuite vers l'eau, 15 minutes avant son lancement prévu pour midi.

Neuf des 40 blessés ont été hospitalisés et trois d'entre eux se trouvaient dans un état grave. Par la suite, 31 ouvriers ont pu quitter l'hôpital.

Les spectateurs atterrés ont pu entendre les cris poussés par les ouvriers lorsque la quille a commencé à glisser vers l'eau dans les chantiers maritimes de Collingwood.

Puis, dans le sinistre craquement des pièces de bois qui cassaient comme des allumettes et les cris, la coque a glissé vers l'eau.

Les hommes, pris de panique, fuyaient dans toutes les directions. Certains sont rentrés chez eux et il a fallu un certain temps avant que les dirigeants de la société ne réussissent à pointer la liste de tous ceux qui étaient de service au moment de l'accident.

D'autres, qui ont pu se maîtriser et garder leur sang-froid, s'affairaient autour des lieux du sinistre afin de venir en aide à ceux de leurs collègues blessés. Les ambulances alertées étaient sur place quelques instants après et ont immédiatement commencé le mouvement de navette entre le chantier et l'hôpital de Collingwood.

**Morts et blessés**

L'identité des deux ouvriers morts dans l'accident a été établie. Il s'agit de Alvin Wagner, 47 ans, demeurant à Creemore, et Douglas May, 48 ans, demeurant à Stayner, Ont.

Les trois blessés graves sont: John Turner, 54 ans, de Collingwood, qui souffre de lésions à l'abdomen et de côtes fracturées; Laurie Gilbert, 28 ans, de Kimberley, Ont., souffre d'hémorragie interne; et Sidney Ross, 50 ans, de Collingwood, qui a de sérieuses mutilations au bras gauche. Les médecins cependant ne croient pas qu'il faudra le lui amputer.

Six autres blessés ont été retenus à l'hôpital, mais leur état n'inspire aucune inquiétude.

Le navire, construit pour le compte de la Canada Steamship Lines, a coûté \$11 millions. Il sera baptisé Le Tadoussac et prêt à entrer en service en août prochain. Il aura une capacité de 25,000 tonnes de minerai ou d'un million de boisseaux de céréales.

L'accident n'a fait qu'accentuer, à Collingwood, un climat déjà rendu lourd par la fermeture des chantiers de la Canadian Vickers à Montréal.

Tout récemment encore, le conseil municipal adressait une lettre au premier ministre, M. P.E. Trudeau, pour lui faire part de ses inquiétudes quant à l'avenir du chantier de Collingwood.

Le chantier emploie quelque 950 hommes dans cette ville qui compte, au total, une population de 8,500 âmes.

## SOMMAIRE

Editorial	6
Cinéma	31-32
Horoscope	45
Finance	33
Hull et Québec	25-26
Jeunesse à la page	29
Mots croisés	43
Nécrologie	44
Petites annonces	39 à 48
Pour vous, mesdames	8-9
Sports	35-36-37-38
TV	2

Budget global de \$16,900,000

## Hausse de la taxe aux écoles séparées

Tel que prévu, les contribuables aux écoles séparées d'Ottawa devront payer cette année \$2.61 de plus du mille dollars d'évaluation, le taux de la taxe résidentielle passant de \$21.96 à \$24.57.

Le taux commercial, pour sa part, passe de \$24.40 à \$27.30, soit une hausse de \$2.90 du mille dollars d'évaluation.

Dans les deux cas, la hausse de la taxe est la même que celle annoncée, récemment par la Commission des écoles publiques. Pour la deuxième année consécutive, donc, le taux de la taxe sera le même, qu'on soit contribuable aux écoles séparées ou aux écoles publiques.

Les contribuables aux écoles séparées du village de Rockcliffe, cependant, devront subir une hausse de \$16.01 du mille dollars d'évaluation, leur taux passant de \$21.96 à \$37.97.

Le village de Rockcliffe, on le sait, n'a pas de régime d'écoles catholiques et est desservi par la Commission des écoles séparées d'Ottawa, à qui il doit verser ses taxes.

Cette hausse extraordinaire du taux de la taxe aux écoles séparées à Rockcliffe est attribuable à l'imposition par la province d'une nouvelle formule pour équilibrer l'évaluation.

Dorénavant, le taux de la taxe scolaire sera basé sur la valeur marchande réelle d'une propriété, plutôt que sur l'évaluation locale. Puisque la formule d'évaluation utilisée à Rockcliffe fixe la valeur de la propriété à 21 pour cent de la valeur réelle, tandis qu'à Ottawa, l'évaluation se fixe à 34 pour cent de la valeur marchande, les contribuables de Rockcliffe doivent subir une hausse plus importante et payer un taux plus élevé.

**Budget**

Le budget de la Commission des écoles séparées d'Ottawa (CESO) a été rendu public, ce matin, lors d'une conférence de presse aux bureaux de l'organisme.

Le montant global du budget pour la prochaine année est de \$16,900,000, soit une hausse de près de deux millions de dollars sur le budget de l'année précédente, qui se fixait à \$15,039,315.

On espère recevoir quelque \$11,695,000 en subventions provinciales pour l'année, alors que l'an dernier on en avait reçu \$10,572,415.

D'autre part, les contribuables devront verser quelque \$4,273,078 pour l'année, tandis que l'an dernier ils avaient contribué \$3,534,013. Ce montant total de la taxe scolaire pour l'année est calculé sur une évaluation totale de \$166,871,000, dont \$144,335,000 en valeur résidentielle et \$22,536,000 en valeur commerciale.

Les autres revenus constituent 5.6 pour cent du budget total de la CESO pour l'année.

Les salaires du personnel pédagogique sont la principale dépense de la CESO et ont le plus contribué à la hausse des dépenses de la Commission. Cette année, ils se chiffreront par \$16,107,000, soit 59.8 pour cent du budget,

alors que l'an dernier, ils constituaient une dépense de \$8,518,038, ou 56.7 pour cent du budget.

Les paiements sur la dette capitale coûteront \$2,442,000 et l'entretien des immeubles, \$1,837,000, soit 14.4 et 10.9 pour cent respectivement des dépenses totales.

**Hausse moyenne de \$15.66**

Pour le contribuable moyen de la ville d'Ottawa, dont la propriété résidentielle est évaluée à environ \$6,000, la hausse de la taxe représente une dépense additionnelle de \$15.66 et porte le déboursé total à \$147.42.

Me Pierre Mercier, président de la CESO, a souligné ce matin qu'un nombre important de contribuables, représentant une évaluation totale de quelque \$3,000,000, ont versé l'an dernier leurs taxes aux écoles séparées, alors qu'antérieurement ils avaient préféré contribuer aux écoles publiques, parce que le taux de la taxe aux écoles publiques était alors moins élevé.

On espère que le phénomène se répète cette année, puisque pour la deuxième fois, les deux taux sont égaux. Les contribuables catholiques qui ont versé leurs taxes aux écoles publiques l'an dernier représentaient une évaluation d'environ \$25,000,000.

On sait que les contribuables catholiques ont le choix de verser leurs taxes aux écoles séparées ou publiques, alors que tous les autres doivent contribuer au système public.

On a aussi expliqué que l'évaluation totale des contribuables aux écoles publiques était de quelque \$550,000,000, soit près de \$400,000,000 de plus que l'évaluation destinée aux écoles séparées, parce que la loi scolaire ontarienne exige que la majorité des établissements commerciaux versent leurs taxes aux écoles publiques.

Ainsi, tout en devant éduquer un plus grand nombre d'écoliers, la Commission des écoles séparées dispose d'environ \$100 de moins par élève que les écoles publiques, malgré des subventions gouvernementales spéciales destinées à contrebalancer cette disparité de la répartition de la taxe locale.

**Subventions additionnelles ?**

Au budget, on a prévu une subvention extraordinaire de quelque \$628,000 que la Commission entend demander du gouvernement provincial, tel que le déclarait Me Mercier, il y a quelques jours, afin d'aider à défrayer les dépenses imposées par la situation particulière des écoles séparées à Ottawa.

On demandera aussi une somme supplémentaire de quelque \$200,000 afin d'aider à payer les dépenses qu'imposera l'enseignement accru du français dans les écoles anglaises que demandent les parents anglophones dès septembre prochain. Cet enseignement accru coûterait près de \$500,000 l'an prochain.

Si ces subventions extraordinaires sont refusées, la Commission des écoles séparées d'Ottawa devra l'an prochain envisager un déficit de l'ordre de \$1,000,000.

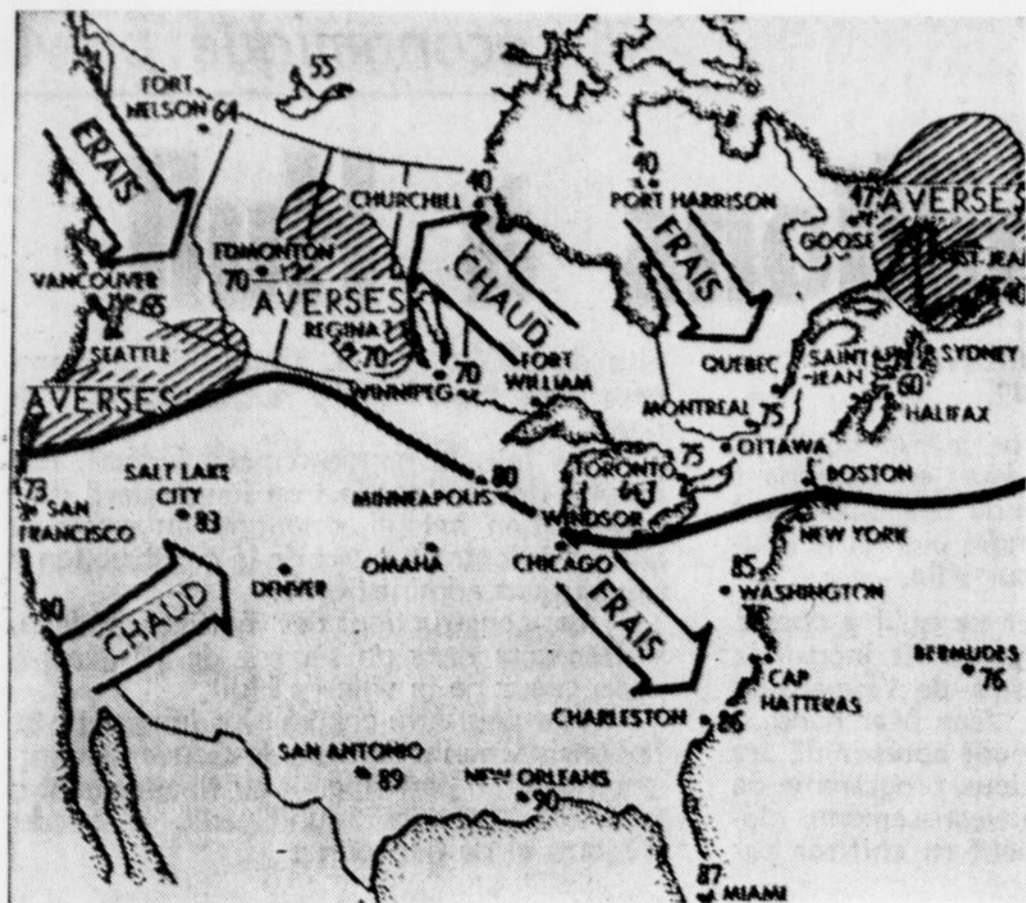
### CONCOURS DES ABONNES LE DROIT 375, rue RIDEAU, OTTAWA 2, ONT.

NOM .....  
(Lettre moullée)

ADRESSE ..... TEL. ....

VILLE ..... PROV. ....

Afin de participer au concours, veuillez remplir ce coupon et l'expédier séparément ou en liasse.



A 11h 15 ce matin, le thermomètre du DROIT indiquait 77 degrés.

Voici les prévisions de la météo pour la région d'Ottawa: Périodes nuageuses aujourd'hui. Généralement ensoleillé et plus frais samedi. Les vents seront légers. Minimum cette nuit 45, maximum demain 75.

	Edmonton	38	68	Moncton	48	58
	Calgary	44	71	Halifax	49	62
	Régina	40	78	Charlottetown	37	53
	Winnipeg	50	69	Chicago	64	88
	Churchill	24	29	Detroit	65	85
	Sudbury	61	79	Boston	69	72
	Toronto	71	94	New York	63	94
	Ottawa	60	77	Washington	67	97
	Montréal	56	70	Tampa	68	88
	Québec	51	68	Miami	72	87
	Frédéricton	49	71	Los Angeles	63	72
	Vancouver	51	63	Saint-Jean	48	71

#### à l'affiche ce soir

- 7h 30
- 20 Voyage au fond des mers \*
  - 4 The National Centre for the Performing Arts ★ Emission spéciale.
  - 10 En première ★ "Graine de Faubourg"; mélodrame. 8h
  - 4(5) 11 Get Smart \*
  - 8(12) 13 Friday Night Movie. "The Phantom of the Opera" ★ Un compositeur masqué demeure dans le sous-sol de l'opéra de Londres 8h 30
  - 29 Du feu s.v.p. ★ Invités: Jean-Claude Alora, les Syndicats Brass, Murielle Lina, Donald Lautrec et Chantal Pary. 9h
  - 4(6) 11 Don Messer's Jubilee ★
  - 29 Des agents très spéciaux \*
  - 3 Movie. "In Love and War", avec Robert Wagner, Dana Wynter et Jeffrey Hunter.
  - 4(6) Friday Night Movies ★ A communiquer.
  - 5 Hollywood at Night ★ — "To Chase A Million"
  - 7 Movie "When The Boys Meet the Girls".
  - 11 Friday Night Movie "Kathy O". 10h
  - 2 La Bohème
  - 8(12) 13 The FBI ★
  - 6 Mon pays, mes chansons ★ "Les Maritimes". Variétés avec Monique Milville-Deschênes et Tom Kines. 11h 15
  - 10 Cinéma ★ "Maigret voit rouge". 11h 30
  - 2 Cinéma "Le masque arraché". Drame psychologique de David Miller. Une femme s'aperçoit que son ami l'a épousée pour son argent et s'apprête à le tuer en camouflant son crime en accident.
  - 3 Late Show "13th Letter". Avec Charles Boyer et Linda Darnell.
  - 5 Star Theatre — 1 "Ride The High Wind" 2 "Vigilant Terror" 8(12) 13 The Big Movie "Al Capone"
  - 10 Cinéma "La brune que voila". Comédie de boulevard réalisée et interprétée par Robert Lamoureux. 11h 40
  - 6 Cine-Six "The Great O'Malley" (Festival Bogart)
  - 11 Bennet's Film Premiere — "Mister Cory". 11h 45
  - 4 Channel Four Playhouse — "80,000 suspects". Une série de meurtres sont commis. 12 Pajama Playhouse "The Errand Boy". Comédie de Jerry Lewis.

#### Voix élective refusée aux enseignants

## La CEPO choisira seule le directeur des écoles

par Jules LABELLE du DROIT

Le personnel pédagogique de la Commission des écoles publiques d'Ottawa (CEPO) ne pourra pas "élire" son prochain directeur général des écoles.

On sait que le poste sera libre à la fin du mois de juin, alors que le directeur général actuel, le Dr W. T. MacSkimming, prendra sa retraite.

Le commissaire Roy Bushfield avait proposé, lors de la dernière réunion de la CEPO, que chaque enseignant, directeur ou autre employé pédagogique de la Commission soit invité à voter pour le candidat qui, selon lui, serait le plus apte à remplir le poste. La question a été étudiée à fond au cours d'une réunion du comité de régie, jeudi soir.

Le résultat de ce vote, selon M. Bushfield, aurait pu orienter la CEPO lorsqu'elle aura à nommer un successeur à M. MacSkimming.

Selon la proposition de M. Bushfield, M. MacSkimming lui-même aurait eu à déjouer le scrutin pour ensuite faire connaître à la Commission le nom des deux personnes ayant obtenu le plus grand nombre de votes.

Nulle autre personne n'aurait eu connaissance des résultats.

Il se serait agi, selon M. Bushfield, de consulter par ce moyen les employés de la Commission afin de savoir qui, selon eux, pourrait le mieux remplir le poste de directeur des écoles et être leur supérieur général.

#### Pas un concours de popularité

Le manque de temps et la possibilité de voir la chose dégénérer en concours de popularité entre les candidats ont toutefois poussé la majorité des commissaires à s'opposer à la proposition.

Quoique la majorité des membres de la CEPO

se sont dits d'accord avec le principe de la proposition, ils se sont laissés convaincre par les nombreuses considérations d'ordre pratique qui militaient contre le projet.

En outre, a-t-on souligné, tous les enseignants ne pouvaient pas connaître les qualités et la compétence de tous les candidats au poste, de sorte qu'ils ne sauraient choisir sagement entre eux.

Avant que sa proposition ne soit délaissée par un vote de sept contre trois, M. Bushfield a affirmé que si les dirigeants d'organismes comme la CEPO refusaient de reconnaître davantage le besoin d'une plus grande consultation des subalternes dans les prises de décisions, le phénomène de la contestation que l'on retrouve chez les étudiants pourrait venir à s'implanter dans tous les domaines.

La Commission nommera donc elle-même un nouveau directeur général d'ici quelques semaines, afin de permettre au nouveau venu un certain stage d'apprentissage avec M. MacSkimming avant que celui-ci ne quitte son poste.

#### Rénovation

D'autre part, au cours d'une réunion de son comité des immeubles, tenue à la suite de la réunion du comité de régie, la CEPO a décidé d'étudier la possibilité de rénover certaines de ses plus vieilles écoles.

La Commission pourrait épargner un montant imposant d'argent en modernisant les écoles qui sont aptes à subir les changements, plutôt que de détruire ces vieilles institutions et construire des immeubles nouveaux.

Enfin, les commissaires ont exprimé une certaine crainte que la construction déjà en cours de certaines écoles soit retardée par la grève des électriciens présentement en vigueur et une grève de briqueteurs qui serait déclenchée lundi prochain.

## Ottawa investit \$200 millions...

(Suite de la première page)

M. Marchand a néanmoins bien précisé que le Gouvernement n'entend pas défrayer totalement le coût de ces services. Le gouvernement provincial et le conseil municipal devront faire leur part.

Il n'a d'autre part pas indiqué le pourcentage de la contribution fédérale à ce chapitre du programme.

Afin d'assurer le succès du programme, le Gouvernement collaborera également à l'implantation d'un meilleur réseau de transport, service qui a fait les frais de nombreuses critiques au cours des dernières années.

"Un réseau amélioré de transport est nécessaire pour éliminer l'obstacle naturel que constitue la rivière Outaouais", a souligné M. Marchand.

Au cours d'une conférence de presse qui a suivi sa déclaration en Chambre M. Marchand a déclaré que cela pourrait signifier la construction d'un ou de plusieurs ponts. "Nous y pensons", a dit le ministre.

Encore là, la coopération des divers niveaux de gouvernement sera nécessaire.

#### L'image d'une capitale

Au cours de son exposé M. Marchand, a expliqué de façon extensive ses vues sur ce que devrait être une capitale nationale.

A ce sujet, il croit que le programme du Gouvernement pourra avec l'appui de tous les Canadiens faire de la capitale et sa région "un lieu où chacun pourra se retrouver, une capitale reflétera les diverses facettes de la vie canadienne".

## Chaleureux accueil de l'Opposition

L'annonce du programme fédéral de développement dans la ville de Hull dans son ensemble a été accueillie chaleureusement par les parties d'Opposition. On a toutefois émis certaines réserves.

Tout en se réjouissant de la nouvelle, le chef de l'Opposition, M. Robert Stanfield, a invité le Gouvernement à bien planifier ces projets. Faisant allusion au Centre national des Arts, il a déclaré: "J'espère que le Gouvernement n'entreprendra pas de construire un édifice au coût de \$9 millions pour finalement en payer \$45 millions."

M. Stanfield s'est dit quelque peu surpris de cette annonce à un moment où le Gouvernement prêche la pratique de l'économie, le contrôle rigide, des projets et la réduction des dépenses.

Le chef conservateur s'est toutefois dit heureux de la décision soulignant que son parti désirait également une capitale nationale vraiment représentative.

#### Une question de justice

Parlant au nom des créditistes, M. André Fortin, de Lotbinière, a commenté que son parti accueillait avec joie ce projet visant à éliminer les inégalités entre la ville d'Ottawa et la ville de Hull.

"Depuis toujours, Ottawa et Hull, étaient comme le jour et la nuit, l'un prospère, l'autre négligé, l'un considéré, l'autre oublié", fait remarquer le député.

M. Fortin a toutefois reproché à M. Marchand de ne pas avoir, au cours de sa déclaration, donné l'espoir que la capitale fédérale serait vraiment, au point de vue linguistique, le reflet du Canada.

Rappelant le refus de 18 ministères de lui donner des renseignements au sujet de la situation du bilinguisme, M. Fortin a souligné: "Si ces édifices contribuent à angliciser davantage les Hulllois, je

bref, une capitale qui sera l'expression fidèle et visible de la réalité canadienne.

Selon M. Marchand, cet objectif avait incité les premiers ministres du pays, à la Conférence fédérale-provinciale de février dernier, à approuver à l'unanimité une résolution soulignant la nécessité d'étendre le cœur de la capitale aux deux secteurs de Hull au Québec et d'Ottawa, en Ontario.

Les inégalités doivent à tout prix être éliminées sans quoi, M. Marchand estime qu'il s'ensuivra fatalement de sérieux problèmes tant économiques que sociaux.

#### Répercussions économiques

Les initiatives du gouvernement central susciteront, selon M. Marchand, d'importants investissements privés. Les services municipaux essentiels étant déficients, les industries évitent la ville québécoise. Les efforts du Gouvernement modifieront la situation en déclenchant un effet d'entraînement.

Comme nous l'avons déjà mentionné, plus de 36,000 fonctionnaires travailleront dans le complexe administratif du fédéral dans Hull. Lorsque l'on tient compte du fait que la population de Hull est présentement de 60,000 personnes, on peut plus facilement mesurer les répercussions économiques qu'aura le projet du Gouvernement.

Le concept de l'agrandissement de la région de la capitale fait partie du plan régional de développement qui prévoit que la population doublera d'ici 1995. Cette prédiction se traduira par une augmentation annuelle moyenne de quelque 9,000 familles durant 25 ans.

dis qu'à ce moment-là, ce sera un moyen détourné de continuer de faire de la capitale fédérale une tour d'ivoire pour les Anglo-Saxons."

"Nous n'avons pas la garantie dans le plan envisagé que ceci contribuera à faire respecter le fait français dans la région de la capitale fédérale, afin que nous ayons vraiment une capitale bilingue."

Tout en se réjouissant de l'aspect économique du projet M. Fortin a rappelé qu'il demeurait perplexé quant à l'aspect linguistique et culturel.

Le porte-parole du Nouveau parti démocratique, M. Barry Mather (Surrey), s'est dit enchanté de cette initiative. Une capitale nationale doit vraiment se faire le reflet de notre système fédéral, a-t-il dit.

M. Mather a suggéré la création d'un comité spécial du Parlement pour étudier les projets ayant trait à la région de la capitale nationale.

#### Réaction de Bertrand

QUEBEC (PC) — "C'est une excellente chose pour Hull."

Telle a été la réaction du premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, jeudi soir, à l'annonce des mesures annoncées par le ministre de l'Expansion économique régionale, M. Jean Marchand, concernant l'implantation de services fédéraux dans la région de Hull, dans le contexte de la capitale nationale.

M. Bertrand, qui avait été mis au courant des projets par M. Marchand lui-même, a rappelé que le principe de l'aménagement d'une capitale nationale avait été accepté en février, lors de la conférence constitutionnelle, et que la mise à exécution des projets requerra un comité tripartite représentant les gouvernements d'Ottawa, de Québec et d'Ontario.

## Pompidou et Poher perdraient du terrain

PARIS (AFP) — Un nouveau sondage publié aujourd'hui par le Figaro et effectué pour son compte par le Sofres, fait apparaître un léger glissement de voix au détriment de M. Georges Pompidou et un glissement plus net encore au détriment de M. Alain Poher.

Avec 40 pour cent des voix au premier tour de l'élection présidentielle, selon ce nouveau sondage, le candidat gaulliste perdrait deux points par rapport aux chiffres établis par le même organisme, le 17 mai dernier, tandis que, avec 31 pour cent, le candidat centriste en perd huit.

Les chiffres de la Sofres recourent partiellement ceux donnés mercredi par l'Ifop qui notait la stabilité du corps électoral gaulliste, créditait M. Pompidou de 41 p.c. au premier tour de scrutin et faisait apparaître une baisse sensible du pourcentage de M. Poher qui

passait de 30 à 27 pour cent en trois jours.

Les deux organismes de sondage indiquent parallèlement que le glissement des voix s'est opéré en faveur des quatre candidats qui se présentent au nom de la gauche et dont M. Duclos, pour le parti communiste est crédité de 17 p.c. des voix (16 p.c. selon l'Ifop) tandis que M. Defferre est crédité de 7 p.c. des suffrages et Michel Rocard de 3 p.c.

La première indication précise que 20 pour cent des personnes interrogées ne se prononcent pas. La seconde, jugée particulièrement importante par les spécialistes, note que 32 pour cent des personnes interrogées avouent qu'elles sont susceptibles de "changer d'avis" dans les 48 heures qu'il leur faut s'écouler avant l'ouverture officielle des urnes dimanche.

## Accord au Conseil national de recherches

Le Conseil national de recherches du Canada et l'Association des employés du Conseil ont annoncé qu'ils étaient parvenus à un accord qui touche le personnel appartenant aux catégories professionnelles suivantes: Communications, secrétariat, sténographie, dactylographie et soutien administratif.

Les conventions collectives couvrant chacune de ces catégories portent sur les deux périodes ci-après: du 1er octobre 1967 au 30 septembre 1969 et du 1er octobre 1969 au 30 septembre 1967.

Le personnel du groupe des communications bénéficie des augmentations de salaire suivantes: 7 pour cent à compter du 1er octobre 1967 s'ajoutant aux 3 pour cent déjà perçus; 7 pour cent à compter du 1er octobre 1968 et 5.5 pour cent à compter du 1er octobre 1969.

Les augmentations de salaire accordées aux secrétaires, sténographes et dactylographes ont été fixées comme suit: 7 pour cent à compter du 1er octobre 1967 s'ajoutant à 3 pour cent déjà perçus; 6.5 pour cent à compter du 1er octobre 1968 et 5.5 pour cent à compter du 1er octobre 1969.

D'autres améliorations ont également été approuvées aux conditions d'emploi.

Avec la signature de ces accords, l'ensemble du personnel du Conseil national de recherches appartenant aux groupes entrant dans la catégorie du soutien administratif est maintenant couvert par des conventions collectives conclues dans le cadre de la loi sur les relations du travail dans la fonction publique.

## Vaccin contre la rubéole

Bilthoven, Pays-Bas (AFP) — L'Institut néerlandais pour la santé publique a mis au point un vaccin contre la rubéole, annonce le quotidien à grand tirage Algemeen Dagblad.

Selon le journal, le stade expérimental du nouveau vaccin est terminé. Cependant, il reste à déterminer son effet sur les femmes enceintes dont l'embryon est généralement atteint de malformation en cas de rubéole de la mère.

#### Hôpital pédiatrique

### Félicitations du maire Reid à 16,000 employés

Le maire de la Capitale, M. Don Reid a fait parvenir hier, ses félicitations à soixante firmes et maisons de commerce de la ville d'Ottawa pour avoir pris une part active dans la campagne de souscription pour le fonds de construction de l'Hôpital pédiatrique de l'est de l'Ontario.

Ces firmes emploient plus de 16,000 employés.

Le maire Reid qui est aussi président du conseil d'administration de l'Hôpital a révélé qu'il restait encore 150 compagnies de 25 employés ou plus qui n'ont pas encore donné de nouvelles sur leur projet de souscription.

"Nous espérons qu'elles appuieront la campagne avant longtemps" a dit M. Reid.



Le Pape a nommé prononce en Inde, Mgr Marie-Joseph Lemieux, actuellement nonce à Québec en 1962, a été archevêque d'Ottawa de 1953 à 1966, époque à laquelle Paul VI l'envoya comme nonce à Haïti où un accord venait de mettre fin à la période de tension qui avait régné entre l'Eglise et l'Etat.

#### Dès lundi

### Patrouille nautique de service

La patrouille nautique de la Sureté municipale d'Ottawa commencera officiellement son service, lundi prochain.

Le 2 juin, marque aussi l'ouverture de la Semaine nationale de la Sécurité nautique au Canada.

Les 25 policiers de la patrouille, sous la direction du lieutenant Arthur Rice, subissent leur entraînement depuis le mois de mars dernier.

Quatre personnes ont été repêchées des eaux du lac Dow et du canal Rideau, l'an dernier, par des membres de la patrouille. Les policiers ont de plus effectué presque 300 vérifications de sécurité sur des embarcations.

La vedette de la police, selon le directeur Ab Cavan, continuera à patrouiller le lac Dow et le canal Rideau sur une distance de quatre milles, jusqu'au mois de septembre prochain.

#### Grève des électriciens

## Actes de vandalisme sur les chantiers?

L'Association des entrepreneurs en électricité d'Ottawa recommande à tous ses membres d'arrêter tout travail non urgent pendant la durée de la grève qui paralyse présentement divers chantiers de construction de la capitale, en raison de prétendus actes de vandalisme qui auraient été commis sur ces chantiers.

Cette décision a été prise jeudi, lors d'une assemblée spéciale.

Selon M. J. W. Dodds, secrétaire de l'Association, la Fraternité internationale des électriciens a été mise au courant d'au moins six actes de vandalisme et a été priée de faire enquête de son côté, en collaboration avec les différents corps policiers de la région.

M. John Barnaby, président du local 586 de la Fraternité a déclaré au DROIT qu'il n'avait reçu aucun avis semblable de la part de l'Association des entrepreneurs et que son syndicat sévirait rapidement contre les auteurs de tels actes si ces derniers faisaient partie de la Fraternité.

"Jusqu'ici, a toutefois remarqué M. Barnaby, la Fraternité n'a eu connaissance d'aucun acte de la sorte." Après enquête auprès des différents corps de police de la région, aucun acte de vandalisme n'aurait été commis depuis au moins deux semaines dans la région.

On se rappellera que les électriciens de la région Ottawa-Hull sont en grève depuis le 15 mai, après avoir rejeté une hausse de salaire de plus de 30 pour cent que l'Association des entrepreneurs en électricité d'Ottawa leur avait offerte lors de la négociation d'un nouveau contrat de travail d'une durée de deux ans.

Cette grève paralyse plus de \$100,000,000 de projets de construction dans la région. Les électriciens gagnent présentement \$4.45 l'heure et ils exigent maintenant 6.47. Les entrepreneurs leur offrent \$6.38.

Lundi dernier, une assemblée des électriciens a été convoquée afin de reconsidérer les offres patronales qu'ils avaient auparavant rejetées.

Ils ont de nouveau rejeté les propositions des entrepreneurs par un vote de 182 contre 114. Mardi matin, la Fraternité a avisé la partie patronale qu'elle était prête à reprendre les négociations.

L'Association des entrepreneurs refuse toutefois de reprendre les négociations tant que le syndicat ne définira pas de façon précise ses demandes face à ses dernières propositions, qui n'ont pas changé depuis le début de la grève.

#### Tarifs d'abonnement

Le prix par porteur ou parcouru motorisé: 60 cents par semaine ou \$31.20 par année.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.

Par poste	Canada étrangers	Pays
1 mois	\$ 3.00	\$ 3.50
3 mois	\$ 8.50	\$10.00
6 mois	\$16.00	\$18.00
12 mois	\$30.00	\$35.00

Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.

## AVIS PUBLIC



A partir du lundi 2 juin, LES PARCOURS D'AUTOBUS 1, 1A, 2, 2A et 4 de la CTO reprendront leurs itinéraires réguliers — Via rue Wellington puis vers le sud sur la rue Bank.

PARCOURS No 51 — RETOUR A L'ITINERAIRE REGULIER, WELLINGTON, SPARKS, LYON, etc.

PARCOURS No 3 et 52 — ITINERAIRE REGULIER SAUF DE LA RUE SPARKS JUSQU'A BRONSON (Le détour de la rue O'Connor est discontinué)

Pour plus de précisions, on vous prie de composer 236-3611

## COMMISSION DU TRANSPORT D'OTTAWA

237-3050

DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.  
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.  
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français  
de la capitale du Canada

# LE DROIT

## L'Europe devra contribuer plus à sa défense

LONDRES (AFP) — Le Financial Times revient ce matin, dans un éditorial, sur la décision du Canada de retirer ses forces d'Europe "malgré l'opposition unanime rencontrée au conseil des ministres de la Défense de l'OTAN".

Pour le quotidien financier londonien, cette décision "fait apparemment partie d'une révision fondamentale de la politique étrangère canadienne, dont la reconnaissance de la Chine rouge constitue un autre élément".

La décision canadienne, remarque le Financial Times, "va indubitablement renforcer la position de ceux qui, aux Etats-Unis, se font les avocats d'une diminution rapide des forces américaines en Europe".

"Cependant, conclut le journal, il est hautement probable que dans les années 70, l'Europe devra contribuer beaucoup plus à sa propre défense que cela n'a été le cas à aucun moment depuis la fin de la guerre. Tous les gouvernements européens se heurteront à des difficultés extrêmement grandes pour faire face à leurs budgets de la défense. De sorte que la seule solution sera de s'assurer que les budgets disponibles soient mieux utilisés et cela ne pourra être réalisé que si les pays européens ne se bornent pas seulement à se mettre d'accord sur des objectifs à atteindre mais apprennent également à se donner les moyens de les réaliser. Le Canada donne peut-être un exemple dangereux. Mais, dans le même temps, il donne également à l'Europe une leçon valable.

## Selon le ministre Otto Lang Les disparités économiques de l'Ouest sont vraiment à l'origine du mécontentement

M. Otto E. Lang, ministre d'Etat, prenant la parole, jeudi, à l'occasion d'un déjeuner-causerie de l'Association canadienne des ingénieurs-conseils à Toronto, a mis les dirigeants des gouvernements provinciaux de l'Ouest canadien en garde contre toute déclaration provocatrice destinée à soulever l'opinion publique de cette région du Canada contre le projet de loi sur les langues officielles. M. Lang a affirmé que toute activité déployée par des personnes occupant des postes responsables dans l'Ouest canadien pour que le public oublie les disparités économiques qui sont vraiment à l'origine du mécontentement, constitue en réalité un très mauvais service à rendre au Canada et aux provinces de l'Ouest.

Au cours d'un exposé sur le projet de loi sur les langues officielles, M. Lang a souligné que cette mesure n'oblige personne au Canada, ni en droit, ni de fait, à apprendre l'anglais ou le français. Le projet prévoit cependant, dans le cadre des attributions constitutionnelles du gouvernement fédéral et dans les limites de ce qui est pratique, que tout Canadien peut s'adresser en français ou en anglais au gouvernement fédéral ou à ses organismes, et se faire servir dans l'une ou l'autre langue. Les dirigeants de l'Ouest qui font allusion à un soulèvement de l'opinion publique contre ce projet de loi, donnent eux-mêmes naissance à cette opi-

nion par une représentation erronée de son objectif et de sa portée.

Les Canadiens de l'Ouest sont préoccupés, et de bon droit, par les disparités économiques qui existent entre l'économie des Prairies et celle des régions industrialisées du Québec et de l'Ontario, mais ces difficultés ne seront pas résolues en détournant l'opinion publique de l'Ouest des problèmes économiques pour l'orienter vers une présumée injustice linguistique à l'égard de la majorité anglophone de l'Ouest canadien que l'on attribue au projet de loi sur les langues officielles, de déclarer M. Lang.

M. Otto E. Lang, ministre d'Etat, prenant la parole, M. Lang a signalé que l'établissement de la Société d'expansion des exportations, qui a fait l'objet d'une loi présentée déposée à la Chambre, donnerait l'occasion aux ingénieurs-conseils de fournir des services techniques aux pays en voie de développement avec l'aide financière du Canada.

Selon les nouvelles dispositions de financement des exportations de la SEE, il ne serait désormais plus nécessaire d'exiger au préalable du pays acheteur qu'il fasse l'acquisition au Canada d'une bonne partie des biens d'équipement et des matériaux nécessaires à la mise en oeuvre du projet.

De cette façon, a déclaré M. Lang, les ingénieurs-conseils seront en mesure de proposer leurs services sans qu'il soit question de la vente de matériel canadien.

Les mesures de l'ordre de celle que propose le gouvernement dans le projet de loi visant à établir la Société d'expansion des exportations auront une valeur toute particulière pour les régions industrialisées du Canada qui fabriquent les produits d'exportations nécessitant le financement prévu aux termes du projet de loi.

M. Lang a déclaré qu'il va de l'intérêt de tous les Canadiens, y compris ceux de l'Ouest, de donner leur appui aux mesures du gouvernement fédéral qui tendent à promouvoir la prospérité dans l'ensemble du Canada.

Il est toutefois indispensable, a-t-il déclaré, que le gouvernement fédéral se consacre avec fermeté et efficacité à répartir d'une façon plus équitable dans l'ensemble du pays les avantages qui découleront de ce bien-être économique.

Il a ajouté que l'Ouest canadien doit donner son appui aux mesures du gouvernement fédéral, notamment au projet de loi visant à établir la SEE, et que réciproquement le gouvernement fédéral doit démontrer dans les faits qu'il est disposé à prendre les mesures qui s'imposent pour régler les disparités régionales.

## Sur la Colline

### Attendons M. Cadieux

(PC) — Le premier ministre Trudeau a déclaré, hier, au Communisme qu'il ne savait pas si d'autres pays projetaient, comme le Canada, de réduire leurs forces militaires en Europe.

Le premier ministre, qui répondait alors à une question de M. Martial Asselin (PC—Charlevoix), a ajouté que le ministre canadien de la Défense, M. Léo Cadieux, sera vraisemblablement en mesure de le dire à son retour d'outre-mer.

M. Cadieux vient de participer à une réunion des ministres de la Défense des pays membres de l'OTAN, à Bruxelles, laquelle réunion a pris fin mercredi.

### Pas deux Chines

(PC) — Le ministre des Affaires extérieures du Canada, M. Mitchell Sharp, a déclaré, hier, au Communisme, que le Canada rompra ses relations diplomatiques avec la Chine nationaliste si son projet de reconnaître la Chine communiste se réalise.

M. Sharp, en réponse à une question de M. Andrew Brewin (NPD—Toronto-Greenwood), a dit: "Nous ne pouvons reconnaître les deux Chines en même temps".

Il a par ailleurs ajouté, en réponse à une question de M. Les Benjamin (NPD—Regina-Lac-Centre), que la Chine nationaliste avait déjà informé le gouvernement canadien qu'elle désapprouvait son projet d'établir des relations diplomatiques avec la Chine communiste.

Les négociations entre le Canada et la Chine communiste se poursuivent depuis quelque temps à Stockholm, en Suède.

### Le 11 juin

(PC) — Un porte-parole du premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau, a déclaré, jeudi, que la conférence constitutionnelle fédérale-provinciale d'une durée de trois jours commencera comme prévu, le 11 juin, dans la capitale fédérale.

M. Roméo LeBlanc a ainsi mis fin à la rumeur émanant de Toronto selon laquelle la conférence avait été contre-mandée.

Il appert qu'un officier du gouvernement ontarien aurait déclaré que la conférence serait contremandée ou remise à plus tard à cause de la course au leadership de l'Union nationale au Québec et de l'élection générale, le 25 juin, au Manitoba.

### Blâme du NPD

(PC) — Les Communies jeudi, étaient engagées dans un débat sur une motion de blâme des néo-démocrates qui reprochent au gouvernement une attitude trop molle devant l'influence économique américaine au Canada.

La séance des Communies de jeudi était un des jours réservés, selon le règlement, aux partis d'opposition.

La motion néo-démocrate, parrainée par M. David Lewis, chef adjoint du parti, déclare:

"La Chambre blâme le gouvernement de ne pas avoir prévu des mesures pour prévenir de nouvelles prises de contrôle, par des institutions étrangères, des institutions canadiennes dans le secteur des ressources, de l'industrie et de la finance, augmentant ainsi le danger de la domination étrangère de l'économie et de la culture canadiennes à un degré tel que l'indépendance politique du Canada est menacée".

Ces motions de blâme des partis d'opposition ne donnent pas lieu à des mises aux voix. Elles visent seulement à permettre aux partis d'opposition de discuter librement des sujets qui les préoccupent.

## Régime d'éducation dégradant

(De la PC) — M. Walter Currie, président de l'Association des Indiens et Esquimaux du Canada, a déclaré jeudi que le régime actuel d'éducation appliqué aux Indiens est dégradant et inadéquat.

M. Currie a déclaré, devant le comité des Affaires indiennes, aux Communies, que nous devons faire de l'éducation donnée aux Indiens une chose qui a un rapport avec leur culture et leurs traditions, et que les écoles intégrées, pour Blancs et Indiens, ne sont pas satisfaisantes.

Il a attribué directement le blâme de cette déficience au ministre des Affaires indiennes, qui "a créé le problème". Les gouvernements provinciaux, également, sont à blâmer pour avoir échoué à obtenir un contrôle suffisant de l'éducation aux Indiens.

M. Currie a déclaré que seulement 35 Indiens ont atteint la 13ème année, en Ontario, en 1968, et que ce chiffre représente seulement trois pour cent de ceux qui ont entrepris le programme scolaire en première année. "Les 35 enfants qui sont actuellement en 13ème année sont tout ce qui reste des 1.500 qui ont commencé en première

## Brillant avenir prédit pour le port de Québec

QUEBEC (PC) — Le président de Marine Industries Ltd, M. Gérard Filion, a prédit mercredi que les installations portuaires de Québec dépasseront en importance, dans quelques années, le rôle qu'a joué dans le passé le port de Montréal.

M. Filion a précisé, au cours d'une interview téléphonique, qu'avec l'avènement des pétroliers de 500.000 tonnes et les minéraliers de 100.000 tonnes et davantage, ce n'est plus la région de Montréal qui est appelée à se développer, mais celle située en aval de Québec.



RETOUR DE M. CADIEUX — Le ministre de la Défense, M. Léo Cadieux, est de retour à Ottawa. Il vient de participer à une réunion des ministres de la Défense des pays membres de l'Organisation du traité de l'Atlantique nord, à Bruxelles, en Belgique. Cette réunion a pris fin mercredi.

## La scène provinciale

# La décision créditiste serait déjà prise

par Donat VALOIS de la Presse Canadienne

Bien que la décision officielle relative à la création d'un parti créditiste québécois n'ait pas encore été prise, on agit de plus en plus, chez le Ralliement, comme si elle l'était déjà.

Certains députés créditistes fédéraux, interrogés cette semaine sur la fondation éventuelle de ce parti, ont admis que l'exécutif du parti national de l'Union nationale prendrait une telle décision.

Les plus récents éléments qui militent en faveur de la création d'un parti provincial sont les premiers résultats du vaste sondage, entrepris par le ralliement, portant sur cette question, et l'appui inconditionnel du parti nationaliste chrétien aux créditistes québécois.

Cet appui a été offert, il y a quelques jours, aux chefs du Ralliement créditiste, M. Réal Caouette, par le Dr Gaston Tremblay, chef provisoire du PNC, peu de jours après que M. Léo Tremblay, fondateur de ce parti, eût démissionné pour raisons de santé.

M. Caouette a accueilli l'offre du chef provisoire du PNC et l'annonce de la démission de M. Tremblay avec une satisfaction non cachée.

Il a commenté qu'il n'y avait pas de raison pour que les militants et les membres du PNC — 100.000, selon M. Tremblay — et les créditistes provinciaux ne s'unissent pas, étant donné leur idéologie politique.

Sondage

Quant au sondage qui se fait auprès de 55.000 foyers québécois, ses premiers résultats seraient nettement en faveur de la création d'un parti créditiste québécois, a-t-on appris d'une source près de M. Caouette.

Cet informateur a précisé qu'environ 3.000 personnes ont déjà participé au sondage et que la grande majorité était en faveur d'un nouveau parti.

Ces premiers résultats montrent aussi que ce parti ne devrait pas être dirigé par M.

Caouette qui devrait, selon les personnes consultées, continuer à oeuvrer sur la scène fédérale.

Ce sondage a été entrepris il y a deux semaines et on estime, au bureau du chef créditiste, que l'on en connaîtra les résultats définitifs dans quelques semaines.

Lors de l'annonce de ce sondage, M. Caouette avait dit que si 30 pour cent de personnes consultées donnaient leur opinion, l'exécutif du ralliement jugerait cette proportion suffisante pour prendre une décision finale.

### Démission

Pour sa part M. Roland Godin (RC — Portneuf) a déclaré, dans une récente entrevue téléphonique, que l'idée de la création de ce parti créditiste provincial avait fait tellement de chemin jusqu'à maintenant que déjà des organisateurs du parti québécois, de la région de la capitale provinciale, avaient remis leur démission et projetaient de rejoindre les cadres du parti créditiste provincial, s'il était créé.

M. Godin a commenté que ces personnes "attendent notre décision".

Il semble, selon certaines sources, que plusieurs militants actuels du parti québécois, dirigé par M. René Levesque, pourraient quitter cette formation pour oeuvrer dans l'éventuel parti créditiste.

Il s'agirait surtout des membres qui ont joint le PQ en suivant M. Gilles Grégoire, vice-président du parti et ex-bras droit de M. Caouette.

### PNC

Sur l'alliance éventuelle des créditistes provinciaux avec les membres du PNC, M. Godin note "que l'on s'est rendu compte dans plusieurs régions que les créditistes fédéraux avaient adhéré à ce parti".

Un autre député a également reconnu une telle situation dans les Cantons de l'Est, région où la PNC semble recueillir des adhésions en nombre.

M. Henry Latulippe (RC—

Compton) a dit que même s'il ne favorise pas la création d'un nouveau parti, il devra l'accepter si l'exécutif en décide ainsi.

Toutefois, il a ajouté qu'il n'appuyait pas le candidat d'un tel parti dans son comté.

M. Latulippe a expliqué que le ministre Claude Gosselin, actuel député de l'Union nationale dans Compton, est l'un de ses amis de longue date.

Le député a souligné, lui aussi, l'insistance des militants créditistes pour que l'on mette sur pied une aile provinciale.

L'adhésion des membres du PNC aux créditistes provinciaux ne semble pas surprendre les observateurs, car leur idéologie politique s'inspire abondamment de celle du Ralliement créditiste.

### Programme du PNC

Pour vérifier cette assertion, il suffit d'examiner le programme du PNC, publié en février dernier par l'ex-chef Léo Tremblay.

On y préconise, comme outils essentiels à la survie nationale et économique du Québec, le contrôle de l'immigration, des importations et exportations, de la fiscalité, des ressources naturelles terrestres et maritimes, etc.

Ces revendications, à quelques mots près, ont toutes été faites par M. Caouette auprès du fédéral.

C'est ainsi, par exemple, qu'en mars 1964, le leader créditiste déclarait aux Communies que la nouvelle constitution canadienne devrait accorder au Québec comme aux autres provinces:

1. le contrôle de son crédit (pour se développer selon ses possibilités physiques);
  2. le contrôle de son immigration;
  3. le contrôle de ses exportations et importations;
  4. le contrôle de sa fiscalité.
- M. Caouette terminait sur une note "séparatiste" en demandant "qu'on laisse au Québec le pouvoir de diriger ses affaires comme bon lui semble".

## Cigarette et cancer Les recherches se sont soldées par un échec

(De la PC) — Un pathologiste new-yorkais a déclaré hier au comité parlementaire sur la santé que les recherches qui se sont poursuivies depuis 20 ans dans le but de prouver que la cigarette causait le cancer pulmonaire se sont soldées par un échec total.

Le Dr William B. Ober, professeur de pathologie au Medical College de New York, a déclaré que "des milliers de dollars" ont été dépensés pour des expériences sur des animaux "et tout cela, pour rien — pas la moindre preuve".

Le Dr Ober, qui est également le directeur du laboratoire de l'hôpital Knickerbocker, de New York, a précisé que les campagnes contre la cigarette, basées sur l'hypothèse que "fumer nuit à la santé", sont trompeuses.

Respondant à une question du député Harold Stafford (L — Elgin) concernant la campagne publicitaire lancée par le ministère de la Santé contre la cigarette, le Dr Ober a soutenu que le ministère y était absolument sans son tort car les statistiques et les données médicales étaient insuffisantes pour justifier un tel geste.

## Diefenbaker

# La plus grande division que le Canada ait jamais connue

SASKATOON (PC) — Si le Parlement adopte le projet de loi sur les langues officielles, cela provoquera la plus grande division que le Canada ait jamais connue, a affirmé hier l'ancien premier ministre John Diefenbaker.

Au cours d'une conférence de presse, M. Diefenbaker a déclaré que le commissaire chargé de la mise en vigueur du bill aura le plus grand pouvoir jamais délégué à un Canadien.

"Et M. Trudeau a déjà souligné que le commissaire devra être sévère, autrement le gouvernement interviendra, a ajouté le député conservateur de Prince Albert. Au lieu d'un administrateur indépendant, le commissaire sera effectivement un outil du gouvernement."

Il s'est dit étonné de la portée de l'autorité dont le bill investira le commissaire, soutenant que 99 pour cent des Ca-

nadiens n'ont aucune idée de ce que seront ces pouvoirs.

Pouvoir autonome

M. Diefenbaker a également précisé que le projet de loi permettrait au commissaire de nommer lui-même ses représentants sans recourir au Parlement, ce qui, autrement dit, lui accorde des pouvoirs absolus.

Toute enquête instituée par le commissaire, en vertu du bill, serait de caractère privé et il aurait le droit d'ordonner qu'il n'importe qui de faire une déposition.

Enfin, l'ancien premier ministre a déclaré que le secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier serait le choix logique pour le poste de commissaire chargé de toute loi sur les langues officielles car, selon M. Diefenbaker, il est la personne la plus antibritannique à jamais obtenir un poste de pouvoir à Ottawa.

"Il se montre complètement intolérant à l'égard des droits des Canadiens, a dit M. Diefenbaker. Notre liberté fondamentale d'action disparaîtra si Pelletier devient commissaire."

## En fin de semaine

# Réunion du Conseil fédéral du NPD

MONTREAL (PC) — M. James Renwick, président du Conseil fédéral du Nouveau parti démocratique, et M. Charles Taylor, le vice-président, ont annoncé, hier, au cours d'une conférence de presse, que cet organisme se réunira dans la métropole en fin de semaine afin de préparer le congrès biennal qui aura lieu à Winnipeg en octobre prochain.

Il s'agit, a dit M. Taylor, de revoir toute notre politique et nos méthodes à la lumière de l'évolution et de l'expérience des autres partis socialistes, notamment le Labour en Grande-Bretagne, et compte tenu du gouvernement de M. Pierre Elliott Trudeau.

Car M. Trudeau, "sans être à gauche avait une pensée sociale plus évoluée que celle de son parti lorsqu'il est arrivé au pouvoir, mais nous croyons qu'il n'a pas réussi à mettre ses idées en oeuvre", a-t-il dit.

Le NPD se posera plusieurs questions à cette réunion: comment récupérer pour l'ensemble de la société les pouvoirs présentement concentrés entre quelques mains? La planification indicative suffit-elle pour assurer une redistribution équitable des biens? Peut-on, par exemple, tolérer que deux grandes sociétés, Ford et Chrysler, dépensent, l'une \$100 millions et l'autre 180 millions, simplement pour mettre au point de nouveaux modèles de voitures? Comment peut-on se classer à gauche si l'on ne se préoccupe pas de ces problèmes?

Le Conseil tiendra samedi et dimanche des séances d'étude au cours desquelles des députés et des sympathisants feront des exposés.

## Recherches en cours

# James Wrangler se serait noyé près de Cardinal

CORNWALL — La Sûreté provinciale de l'Ontario poursuit des recherches pour retrouver un jeune homme présumé noyé dans le fleuve St-Laurent, près de Cardinal, à la hauteur des écluses d'Iroquois Falls.

James Wrangler, âgé de 17 ans, de Ogdensburg, N.Y., est disparu quand un bateau de plaisance de 17 pieds, muni d'un moteur de 55 c.v., a chaviré pendant l'orage qui s'est abattu dans la région vers 14 h 15, jeudi.

La jeune fille qui l'accompagnait, Sally Whitecombe, âgée de 19 ans et originaire de la même ville américaine, a été rescapée par un voilier naviguant dans les parages et commandé par le capitaine William Francis Houghton, de Havre St-Pierre, comté de Duplessis, Qué. Le jeune homme porté disparu avait la réputation d'être un excellent nageur, tout comme sa compagne.

C'est le détachement de la SPO de Morrisburg qui poursuit les recherches.

# Collision de deux chasseurs: deux navigateurs périssent

VICTORIA (PC) — Deux chasseurs à réaction CF-101 Voodoo des Forces canadiennes sont venus en collision hier au-dessus de l'île Denman à quelque 100 milles au nord de Victoria en Colombie-Britannique, entraînant la mort des navigateurs des deux appareils.

Un porte-parole de la base de Comox sur l'île de Vancouver a identifié les deux victimes comme étant le capitaine John A. Emon, 36 ans, d'Almonte en Ontario, et le capitaine Lawrence Bastie, 29 ans, de Halifax.

Les pilotes des deux réactés, qui participaient à des manoeuvres en compagnie de deux autres avions, ont pu sauter en parachute et sont sains et saufs.

Il s'agit du lieutenant Ronald O. Little, 23 ans, de Peterborough, et du capitaine Barry W. Macleod, 26 ans, de Richmond en Colombie-Britannique.

Les deux appareils se sont écrasés sur l'île à un quart de mille de la côte. Aucun civil n'a été blessé.

Les deux victimes s'étaient engagées dans l'aviation en 1954.

Pour le moment, il est impossible de savoir pourquoi les deux pilotes ont pu sauter, alors que les navigateurs sont demeurés dans les avions. L'explication qui apparaît la plus plausible est que les deux hommes ont été coincés dans leur habitacle au moment de la collision.

Une enquête a été instituée.



par Henri LAPERRIERE

Le beau temps est revenu... et la chaleur de même. Celui qui s'en réjouit le plus est probablement André St-Martin, la bougie-d'allumage de presque tout le baseball dans la région qui, depuis plus de trois semaines, travaille dans la boue du parc Dennison, à la Guadeloupe, afin de préparer le terrain pour ses nombreuses ligues de baseball. Ça c'est du véritable apostolat sportif comme on en voit de nos jours. On comprendra pourquoi André a récemment été nommé "le sportif de l'année".

x x x



SUCCES EN MUSIQUE

Plusieurs élèves de l'école secondaire Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, (Couvent de la rue Rideau), se sont distingués lors de récents festivals tenus à Ottawa et à Montréal.

La photo ci-bas nous fait voir quatre d'entre elles. De gauche à droite: Nicole Presentey, Marlene Finn, Diane Dubue et Diana Sheng.

Nicole Presentey, fille de M. et Mme S. Presentel, de 1268, Promenade Ferme Henry, à Ottawa, est âgée de 10 ans. Au Festival de Montréal elle a été gagnante de la classe de piano pour élèves de 11 ans et moins. Elle a mérité le grand prix de \$500 avec une moyenne de 95,8. Élève du professeur Earle Moss, du Conservatoire de Toronto et de sa sœur Kathleen Devlin, au couvent de la rue Rideau, Nicole s'est classée première au Festival d'Ottawa dans la classe de Concerto classique pour élèves de 15 ans et moins avec la note 88 pour cent.

Elle a aussi remporté le trophée Violet Patten et une bourse de \$100 après s'être classée première avec 92 pour cent dans la classe Groupe de concert 16 ans et moins.

MARLENE FINN, âgée de 15 ans, est de Lucerne. Élève de M. Jean-Pierre Vetter, à Montréal et de Soeur Madeleine Landreville, à Ottawa, elle a mérité une bourse de \$100. A Montréal elle a obtenu une moyenne de 92 pour cent quand elle décrocha la première place pour lecture à vue, (16 ans et moins). A Ottawa elle fut première dans cette même catégorie avec 87; première dans la classe d'accompagnement (85); deuxième en lecture rapide (88); deuxième dans la classe de Schumann (85) et deuxième dans la classe de Bach (Classe libre, 86).

DIANA SCHENGN 11 ans, s'est classée première dans la classe de Bach (12 ans) avec 88,5; première en lecture à vue (87); deuxième dans la classe solo 11 ans, (87). Élève de Soeur Kathleen Devlin, elle a mérité une bourse de \$50.

DIANE DUBUE représente les membres de la Chorale qui, dans la classe Folklore, a mérité un certificat de seconde place avec une moyenne de 84. La chorale a aussi mérité le trophée Mgr Windle pour le chant religieux, (85). Soeur Hélène Allard, du Couvent de la rue Rideau, est directrice de cette chorale.

Plusieurs autres élèves ont mérité des certificats de deuxième place, à savoir: Charlotte Scheng, classe de concert et lecture à vue; Michèle Pineau, sonatine, 14 ans et moins; Sheila Davis, classe Bach, 12 ans et moins; Atsushi Hirano, solo, 7 ans et moins, et Sandra Finn, certificat de 3e place, classe de 7 ans, aux finales provinciales lors du Festival de Montréal.

A leur retour de Montréal, ces talentueuses jeunes artistes ont été vivement félicitées par leurs compagnes de classe, par leurs professeurs, parents et amis.

x x x

ATTENTION, HAWKESBURY — L'élection du nouveau bureau de direction de l'API de la paroisse St-Alphonse-de-Liguori, qui devait avoir lieu dimanche dernier, ne sera tenue que mardi prochain, 3 juin. Mme Marinette Lalonde, présidente du groupe, a annoncé ce changement. Des circonstances imprévues ont empêché la tenue des élections à la date annoncée.

La récente exposition de livres tenue au soubassement de l'église a remporté un franc succès. Mme Lalonde laisse aussi savoir qu'elle ne sera pas candidate aux élections du 3 juin.

x x x

ATTENTION, AUTOMOBILISTES — Le nombre des mortalités de la route a diminué de 2,32 pour cent en 1968, en comparaison du nombre de 1967. Il s'agit de la première diminution enregistrée depuis 1944. Le nombre des mortalités, dues à des accidents d'automobiles, de camions et de motocyclettes, s'est chiffré par 5,254 au Canada en 1968. Quant à cette année, le nombre d'accidents mortels est déjà effarant. Est-ce la récente grève à Air-Canada qui en est la cause?... Apparemment, c'est plus sûr en avion... Les piétons, également, vivront plus longtemps... s'ils surveillent bien les feux de la circulation. Récemment un quidam s'est vu collé d'une contravention par un agent de la Sûreté, à l'angle des rues Rideau et King Edward, parce qu'il avait traversé la rue sur un feu rouge... (Je connais un journaliste qui serait ruiné si la même chose lui était arrivée chaque fois qu'il a marché sur un feu rouge)... c'est mal, ça, c'est mal.

x x x

Le géant Jos Montferrand (Serge Lebel), a fait sensation à Montréal mercredi dernier. Le symbole vivant du Festival des Raftsmen, à Hull, a attiré les regards des passants, d'autant plus qu'il portait la hache traditionnelle des bûcherons de Bytown.

Jos était "retourné" à Montréal pour assister à une conférence de presse donnée dans les salons moyenâgeux de la brasserie Molson, rue Notre-Dame, accompagné de plusieurs journalistes de la région Hull-Ottawa, de commentateurs de la radio et de la télévision, de même que des principaux officiers du prochain festival des raftsmen... la randonnée s'est faite dans un autobus de M. Fernand Nadon, avec son homme de confiance Gerald Cadieux "à la roue". Celui-ci, en plus d'être un excellent chauffeur, un guide averti et connaissant, est également le boute-en-train des excursions qu'il dirige depuis des années pour le patron Fernand.

Edouard (Toto) Tessier, journaliste sportif au Progrès, a subi une mésaventure quand il a fait la grande révérence devant l'hôtesse officielle au salon de réception. Celle-ci avait plâtré au pied à la suite d'une récente chute. Toto a voulu y laisser son autographe et, en se penchant pour y laisser sa signature, une rupture s'est produite au pantalon d'Edouard. Le fait le plus hilarant c'est que noire ami ne s'en est pas rendu compte... Il voulait bien aller voir les Expos jouer au parc Jarry mais... sentant un léger courant d'air sur son genou... il a préféré garder sa place dans l'autobus jusqu'à son retour à son foyer...

Pour acceptation de \$22,000 en pots-de-vin

## Amende de \$5,000 à une jeune femme

Une jeune mère de famille qui a admis avoir accepté quelque \$22,000 en pots-de-vin alors qu'elle travaillait à l'Hôtel de la Monnaie, a été condamnée à six mois d'emprisonnement, hier après-midi, en cour d'Ottawa.

Darlene Ruddick, âgée de 28 ans, du 50, avenue Bowhill, qui était chargée du service d'expédition à la section numismatique de l'Hôtel de la Monnaie, en 1967, a indiqué au juge Harry Williams qu'elle désirait reconnaître sa culpabilité à l'accusation, après avoir entendu le premier des 21 témoins qui devaient être appelés à son enquête préliminaire.

Le juge Williams a accordé un délai d'un an à Mme Ruddick, qui est enceinte de son deuxième enfant, pour payer l'amende.

Deux autres personnes, dont un marchand de la capitale, ont été accusées en rapport avec les circonstances "spéciales" dans lesquelles des séries de pièces de monnaie du Centenaire, d'une valeur d'environ \$814,600, ont été expédiées de la section numismatique, entre les mois de mai et décembre 1967.

Rudolph Hoffman, 46 ans, de Manotick, le propriétaire du magasin Eastview Photo, et un autre employé de la section

numismatique, Raymond Weldon Davidson, 35 ans, 26, Rockfield Crescent, ont été accusés d'avoir illégalement offert des bénéfices à un employé du Gouvernement en retour de certains privilèges. Leur cause sera entendue au mois de juin.

Le sergent Wilfrid Black, de la Gendarmerie royale du Canada, qui a mené l'enquête dans cette affaire, a déclaré à la Cour que le Gouvernement n'avait encouru aucune perte à la suite de ces transactions.

La section numismatique, d'expliquer le sergent Black, avait été inondée de demandes de la part des collectionneurs pour des pièces de monnaie frappées à l'occasion de l'année du centenaire, de telle sorte qu'il fallait attendre six à huit mois avant que les pièces ne soient expédiées. Selon le policier, cette demande excessive avait fait monter les prix en flèche au point que les séries en or, d'une valeur de \$40, se vendaient \$80 dans les boutiques, au cours de l'automne 1967, alors que les séries de pièces normales se vendaient aussi le double de leur valeur, soit \$8.

Les autorités de l'Hôtel de la Monnaie avaient cependant établi une liste spéciale pour les institutions, tels les gou-

vernements municipaux et provinciaux, afin de prévenir ces délais.

Mme Ruddick, d'expliquer le sergent Black, avait, en retour des pots-de-vin, permis à un individu de contourner la difficulté de la longue attente et de réaliser ainsi un imposant profit. Celle-ci, selon les dépositions, rédigeait des commandes avec des noms fictifs et expédiait les collections au bureau des colis du Canadien National, où deux employés moyennant des généreux pourboires, voyaient à remettre les colis à l'individu.

Dans sa déposition, le sergent Black a déclaré qu'une inspection des dossiers au bureau des colis avait révélé que la signature de Hoffman se trouvait sur tous les reçus pour ces colis.

Or, Mme Ruddick, selon le sergent Black, avait eu peur d'encaisser les chèques que lui remettait un autre employé de la section numismatique, afin de payer pour ces envois. Celle-ci avait 81 chèques, au montant de \$644,000 dans le tiroir de son bureau lorsqu'on a constaté qu'il manquait 77,600 séries dans la voûte, au début de janvier 1968. Tous les chèques, tirés sur le compte de Hoffman selon les dépositions, ont été encaissés. Hoffman, selon le pre-

mier témoin à l'enquête, a remis un autre chèque de \$8,000 aux dirigeants de l'Hôtel de la Monnaie pour solder la balance.

Les dépositions ont cependant démontré que Mme Ruddick avait été entraînée dans cette affaire sans trop le vouloir. Le sergent Black a expliqué que les premiers envois avaient été faits pour rendre service à un confrère de travail. Ce n'est que par la suite que ce confrère a commencé à remettre des sommes d'argent à Mme Ruddick. Le sergent Black a témoigné que celle-ci lui avait confié, lors de l'enquête, qu'elle avait voulu mettre fin à cette pratique à plusieurs reprises mais qu'elle se trouvait déjà trop compromise.

Le représentant de la Couronne, Me James Fontana, avait cependant demandé au juge Williams de considérer ce délit comme sérieux car, a-t-il dit, même si le Gouvernement n'a

encouru aucune perte, il fallait décourager de telles pratiques. Il a fait remarquer que le code criminel prévoyait une peine maximum de cinq ans d'emprisonnement pour de tels actes.

Me Fontana a toutefois précisé qu'une amende pouvait peut-être suffire mais, a-t-il continué, elle devrait être assez élevée pour démontrer que l'inculpée n'avait pas réalisé de profit.



Pourquoi ne pas les avoir au plus tôt!

Si votre enfant a besoin de lunettes, il suffit de vous rendre chez Peoples Credit Jewellers. En outre, si votre enfant vient à perdre ou à briser ses lunettes, elles seront remplacées gratuitement pour une période d'un an.

Pour consultation, composez 235-6706

Peoples Credit Jewellers OPTICAL CENTRE

190, rue Sparks, Ottawa

Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 heures

### LA DIARRHÉE?

Faites ceci...

Si vous voulez un soulagement rapide, demandez à votre pharmacien l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler. Il rétablit doucement l'équilibre intestinal, soulage rapidement les nausées, les crampes et la diarrhée. Pour les enfants ou les adultes, faites confiance à l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler. Il a fait ses preuves depuis 120 ans.

# Dernier jour!

## pour économiser sur les tarifs spéciaux

# économiques — chez

# Vic Tanny

## L'offre se termine aujourd'hui.



C'est donc aujourd'hui votre dernière chance de profiter de l'Offre sensationnelle de maigrissement d'été de Vic Tanny. C'est un programme tout à fait spécial pour vous faire éliminer de "l'excès" et paraître à votre meilleur dans vos vêtements d'été de même que sur la plage.



Mais il faut vous hâter car cette offre de Charte à bas prix économique se termine aujourd'hui même.



Téléphonez et faites un rendez-vous pour une visite d'essai gratuite et une étude du programme qu'il vous faut.



Vous ne le regretterez pas.

Commencez votre "Programme de maigrissement d'été" sans tarder

## Appelez-nous immédiatement

VANIER, 353, ch. de Montréal 745-9487  
CENTRE-VILLE, 111, rue Albert 237-3904  
CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD 729-6165

Le Bureau des commissaires

Forme détermination d'éliminer le bruit

Ottawa n'a pas encore abandonné l'idée d'appliquer sévèrement sa loi antibruit. Les membres du Bureau des commissaires cherchent encore de nouveaux moyens pour donner la paix et la tranquillité aux contribuables de la capitale.

des commissaires, jeudi, ils ont décidé d'inviter un homme de science du Conseil national des recherches à venir démontrer les avantages d'un appareil servant à mesurer l'intensité du son.

M. Thiesson, du CNR, devra convaincre le Bureau des commissaires et le chef de contentieux municipal que son appareil peut donner les preuves suffisantes pour interdire une poursuite contre une personne faisant trop de bruit en ville.

Les poursuites visent surtout les automobilistes et les motocyclistes qui s'amuse à casser les oreilles des gens de la capitale.



CAPLAN



TROIS ELEMENTS ESSENTIELS POUR UN BEAU MARIAGE!

la mariée... le marié... et Caplan!

Le magasin Caplan constitue le royaume des futurs mariés. Vous y trouverez une superbe collection de robes de mariée, ensembles et robes de demoiselles d'honneur.

\$79.95 Autres \$45 à \$140

REZ-DE-CHAUSSEE

CAPLAN... RUE RIDEAU... 235-3381



PREMIER GERANT FRANCOPHONE — M. René Laframboise, de Rockland, entrera en fonction le 1er juin à titre de gerant de la succursale d'Ottawa du Province of Ontario Savings Office.

Attributions bien définies de la Commission régionale d'urbanisme

Le comité exécutif du conseil régional de la municipalité Ottawa-Carleton a approuvé, jeudi, les attributions de la Commission régionale d'urbanisme.

Lors de sa dernière réunion, la Commission avait étudié et passé en revue ses fonctions et responsabilités pour finalement proposer au comité exécutif du conseil régional le projet de mandat qui a été accepté jeudi.

La Commission aura pour tâche d'enquêter sur les conditions physiques, sociales et économiques de la municipalité régionale relativement à son développement. Dans ce contexte, il lui faudra préparer des cartes et croquis, monter un système de statistiques et de documentations nécessaires à l'étude et à la solution des problèmes affectant le développement de la région précitée.

Elle devra également tenir des séances publiques d'information visant à obtenir la participation et la coopération des citoyens touchés par le développement de la municipalité régionale à la suite de quoi elle fera les recommandations nécessaires en vue de l'établissement d'une politique globale pour l'utilisation des terrains de la municipalité, jusqu'à ce qu'un plan régional soit complété.

Si nécessaire, la Commission

d'urbanisme revisera et discutera les projets de développement, ceci incluant le zonage.

Elle devra enfin rester en contact avec d'autres comités du genre sur des sujets d'intérêt mutuel.

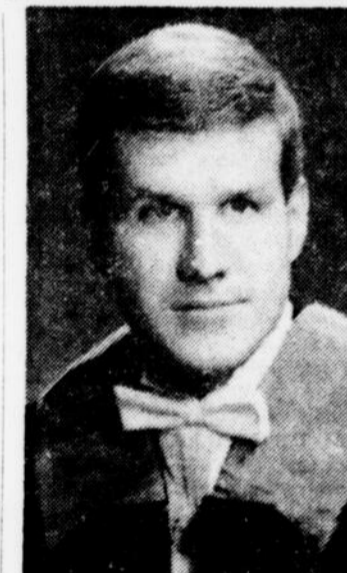
En Ontario

\$21,586,000 en prêts à l'industrie, en 1968

La Société d'aménagement de l'Ontario a prêté à l'industrie la somme de \$21,586,000 en 1968, tout en permettant en même temps la création de 4,900 nouveaux emplois à travers la province.

Le ministre ontarien du Commerce et du Développement, M. Stanley J. Randall, a déclaré que ces nouvelles industries augmentent le nombre des emplois à 9,000. En publiant le rapport annuel de la Société d'aménagement, le ministre du Commerce a indiqué que 39 sociétés de l'Est de l'Ontario avaient bénéficié de prêts sans intérêt et sans remise, si la compagnie faisait ses preuves pendant une période de six années.

Le but de ces prêts sans intérêt et sans remise est d'encourager de nouvelles industries à venir s'établir en Ontario. Un total de 95 sociétés ont joui



M. PHILIP JOHNSTON, B. Com., LL.B., C.A., fils de Mme Jeannette Johnston et de feu M. W. J. Johnston, d'Ottawa, a obtenu, lors de la collation des grades de l'Université d'Ottawa, son baccalauréat en droit. M. Johnston est titulaire d'un baccalauréat en commerce de la même université et d'un diplôme de comptable agréé (université McGill). Le diplômé est l'époux de Gail Power, native de Thetford Mines, Qué.

Aux policiers de Toronto

Augmentation refusée

TORONTO (PC) — Rien ne justifie cette année une augmentation des salaires aux 3,200 policiers de Toronto, vient de déclarer la commission de la police du Toronto métropolitain.

Dans un mémoire remis au comité d'arbitrage au sujet d'une nouvelle convention, la commission rejette aussi la plupart des 21 autres revendications de l'Association de la police.

M. George Mace, parlant au nom de la commission, a déclaré au comité d'arbitrage, mercredi, que les conditions à Toronto n'ont pas suffisamment changé en un an pour justifier l'octroi d'une augmentation complémentaire aux 21 p.c. accordés en 1967 et 1968. L'association de la police demande une augmentation de 25 p.c. pour cette année.

Les agents touchaient, l'année dernière, un salaire horaire de \$3.80.

IGA CENTRE DU CADEAU GOLD BOND Venez, furetez et choisissez les articles qu'il vous faut. Maintenant! Pour vous accommoder 2 CENTRES DU CADEAU GOLD BOND CENTRE COMMERCIAL RIDEAU VIEW Ch. Prince-de-Galles, Ottawa PLACE CARTIER boul. St-Joseph, Hull

Tirage de 20 voitures; voyages organisés

Nouveaux sujets d'attrait pour l'Expo du Canada central

Jusqu'en 1968, chaque soir, une heureuse personne quittait les terrains de l'Exposition du Canada central au volant d'une auto neuve. L'été prochain, il y aura deux nouveaux propriétaires de véhicules de plus chaque soir, à Ottawa.

En effet, le bureau des directeurs de l'Association de l'Exposition du Canada central a accepté, jeudi soir, la proposition du comité des finances de l'AECC voulant que deux automobiles soient mises en tirage chaque soir.

Comme l'an passé, la personne gagnante de l'une des autos devra être sur le terrain de l'Exposition ou s'y rendre dans un temps limité pour recevoir son prix.

Pour les dix autres véhicules, il ne sera pas nécessaire à la personne gagnante de se rendre sur les lieux le soir même, puisque en achetant son billet, elle aura aussi donné son nom et son adresse. Dans le premier cas, le billet d'entrée donne droit au tirage.

Tout comme l'an dernier, l'Ottawa Shrine Club parrainera le tirage d'un prix d'une valeur de \$35,000 en or, ce qui signifie que la valeur totale des prix sera, cette année, de \$80,000.

Le stationnement

L'AECC doit encore une fois envisager avec sérieux le problème du stationnement. La Commission des écoles publiques refuse jusqu'à présent d'accorder à l'Association la permission d'utiliser les terrains de l'école Mutchmore, et de celles des avenues First et Hopewell.

L'Association des contribuables du Glebe a fait entendre son son de cloche sur ce sujet, s'opposant à l'utilisation des terrains de ces écoles

pour le stationnement durant la période de l'Exposition.

Le bureau des directeurs a cependant l'intention de revenir à la charge auprès de la CEP.

Si les gens du Glebe protestent contre l'utilisation des terrains de stationnement de ces écoles, cela signifie qu'ils sont prêts à accepter le stationnement d'automobiles dans leurs entrées de cour ou sur leur pelouse", a dit le conseiller Charles St-Germain.

Projet de transport à prix réduit

Désireuse d'attirer de plus en plus de visiteurs de l'extérieur à l'Exposition du Canada central, l'AECC mène actuellement des pourparlers avec la compagnie de transport Colonial, qui

organiserait des voyages à l'Exposition, à partir de Montréal, de Cornwall, de Brockville ou d'autres villes de l'Est Ontario, et ce, à prix réduit.

Le président du bureau de direction de l'AECC, M. Jules Morin, a déclaré jeudi soir que la compagnie précitée était très intéressée à ce nouveau projet.

Les visiteurs trouveront un avantage en ce sens que le prix du billet comprendra l'entrée sur le terrain. Ils n'auront qu'à acheter, si nécessaire, leur billet pour le spectacle de la grande estrade.

Selon M. Morin, l'Association n'a rien à perdre et tout à gagner à tenter cette expérience qui pourrait s'avérer fructueuse d'ici quelques années.

CAPLAN

MAGASINEZ CE SOIR JUSQU'À 9 HEURES

LA ROBE-SOUTIEN-GORGE

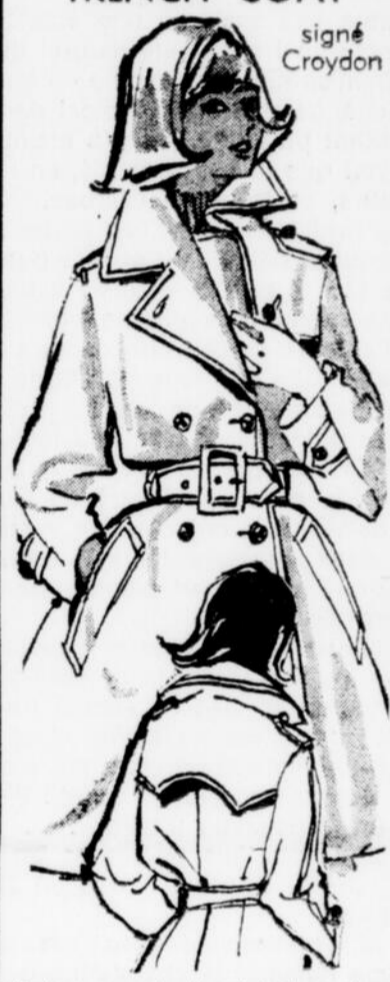
La seule façon d'être dans l'vent cet été. Elle offre fraîcheur parce que vous n'avez pas à porter de soutien-gorge. Liberté totale des mouvements, grande, légers et fraîcheur confortable. Confection en coton gaufré et baptiste, en de jolies teintes estivales et motifs imprimés floraux. Tailles de 5 à 15.

15.95 REZ-DE-CHAUSSEE



Il est arrivé chez CAPLAN LE CELEBRE

"TRENCH COAT" signé Croydon



Manteau en gabardine hydrofuge, dans les tons de gris pâle, beige ou marine. Un manteau de grand luxe, entièrement doublé. Coupe soignée et élégante. Tailles de 6 à 18.

39.95 REZ-DE-CHAUSSEE

ENSEMBLES DE PANTALON ET CORSAGE COURT

Elegants ensembles 2 pièces de jeu pour l'été. Corsage court avec soutien-gorge incorporé et pantalon assorti à pieds légèrement évases. Tissu deux tons et imprimés multi-fleuraux. Tailles de 7 à 15.

14.98 Autres de 12.98 à 17.98 REZ-DE-CHAUSSEE



VESTES

Vestes à la nouvelle allure en nylon ciré lisse avec joli col montant et fermeture à glissière au devant. Gais coloris pour la saison estivale. Tailles: petite, moyenne, forte.

9.98 REZ-DE-CHAUSSEE



ROBES-TIGES D'ETE pour fillettes

Modèles de coupe trapèze sans manches, avec garnitures de dentelle et ruches. Motifs imprimés floraux, quadrillés et tons unis. Un vaste assortiment de modèles au choix, pour tailles de 7 à 14.

Depuis 4.98 DEUXIEME ETAGE



ENSEMBLES A SHORT pour fillettes

Ensembles à short et jamaica, dans divers styles de fantaisie. Pulls pimpants avec short de couleur à garniture contrastante. Coton frais, lavable et d'entretien facile.

Grandes 2 à 6x 1.98 Grandes 8 à 14 2.98 DEUXIEME ETAGE



EN VILLE, C'EST CAPLAN... RUE RIDEAU... 235-3381

AVIS PUBLIC

PARCOURS DE DETOUR DES AUTOBUS DE LA CTO, A COMPTER DU LUNDI 2 JUIN LORS DE LA FERMETURE DE LA RUE ALBERT

A partir du lundi 2 juin, la rue Albert, entre la rue Elgin et jusqu'à 200 pieds à l'ouest de la rue Bay, sera fermée pour la reconstruction des égouts. La rue Queen sera transformée en circulation à deux sens au cours de la période de fermeture de la rue Albert. A cause de la fermeture de la rue Albert, tous les parcours d'autobus se dirigeant présentement en direction ouest sur la rue Albert se dirigeront vers l'ouest sur la rue Queen tel que ci-après:

PARCOURS No 31 En direction ouest sur la rue Rideau jusqu'à Elgin, sud sur la rue Elgin jusqu'à Queen, ouest sur Queen jusqu'à Bay, nord sur Bay jusqu'à Wellington, jusqu'à Lyon et jusqu'à Slater. (Terminus de départ et d'arrivée à Lyon et Wellington)

PARCOURS No 61 Le pont MacKenzie jusqu'à Elgin, ensuite nord sur Elgin jusqu'à Wellington, contournera le cénotaphe, sud sur Elgin jusqu'à Queen, ouest sur Queen jusqu'à Lyon, ensuite sud sur Lyon jusqu'à Laurier et jusqu'au parcours régulier.

PARCOURS Nos 49, 67, 68 et 69 Ouest sur Queen jusqu'à Lyon, Laurier, Bronson jusqu'au parcours régulier.

PARCOURS Nos 3 et 52 Parcours régulier en direction ouest sur Wellington jusqu'à Bank, sud sur Bank jusqu'à Sparks, ouest sur Sparks jusqu'à Bronson, sud sur Bronson jusqu'à Albert, ensuite ouest sur Albert jusqu'au parcours régulier.

Voici donc, en résumé, ce qui se produira à compter du lundi 2 juin et pour de nombreux mois à venir.

Tous les parcours d'autobus de la CTO en direction ouest, présentement, sur la rue Albert seront changes, toujours en direction ouest, mais sur la rue Queen. (La rue Queen sera transformée d'une rue à sens unique en une rue à circulation à deux sens, permettant ainsi deux voies de circulation d'automobiles dans chaque direction, soit vers l'est, soit vers l'ouest, depuis Elgin jusqu'à Bronson).

Les arrêts d'autobus de la rue Queen seront situés aux endroits presque identiques que ceux de la rue Albert.

Les virages à gauche depuis la direction nord sur la rue Elgin en direction ouest sur Queen ne seront pas permis. Les autobus de la CTO, afin d'arriver à l'angle de Queen et Elgin, devront arriver du nord — rue Wellington. Les autobus du parcours No 31 continueront en direction ouest sur la rue Rideau (ils ne se dirigeront plus via Waller et le pont Mackenzie pour les voyages à l'angle des rues Elgin et Queen) tandis que les autobus du parcours No 61 continueront à voyager sur le pont Mackenzie King, ensuite au nord sur Elgin, contourneront le cénotaphe et ensuite en direction sud sur Elgin jusqu'à Queen.

Les parcours 3 et 52 continueront en direction ouest sur Sparks jusqu'à Bronson.

Le seul changement des parcours 49, 67, 68 et 69 aura lieu à l'heure de pointe de l'après-midi depuis la rue Albert jusqu'à la rue Queen.

Pour plus de précisions, on vous prie de composer 236-3611

LA COMMISSION DU TRANSPORT D'OTTAWA

EDITORIAL



LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa

Journal voué totalement aux intérêts de l'Église et de la patrie et indépendant en politique

Courrier de deuxième classe. Enregistrement no 0044. La Presse Canadienne est la seule agence autorisée à reproduire les dépêches du DROIT, attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter, ou aux autres agences, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à l'Association des quotidiens du Québec. Il est abonné au service de téléphoto de la Presse Canadienne.

La course à l'expropriation

Ce fut une grosse nouvelle pour la région d'Ottawa-Hull. En effet, M. Jean Marchand, qui dirige un ministère dont le nom constitue à lui seul tout un programme: "expansion économique régionale" et qui est par surcroît responsable au Parlement de la puissante "Commission de la capitale nationale" a dit hier que le gouvernement fédéral a l'intention d'orienter vers Hull quelque 25 pour cent de la construction de ses édifices administratifs au cours des années à venir. Et pendant son exposé, le ministre a dit que cette décision découle d'une résolution adoptée par les premiers ministres du pays à la conférence fédérale-provinciale de février dernier. Cette résolution qui a été approuvée à l'unanimité, a dit M. Marchand, souligne "la nécessité d'étendre le cœur de la capitale aux deux secteurs de Hull au Québec et d'Ottawa, en Ontario." Pour cela, M. Marchand exproprie le cœur de Hull et le tour est joué.

Cela revient à dire que le gouvernement fédéral va dorénavant considérer Hull comme faisant partie de la capitale fédérale. La décision d'hier s'inscrit dans la ligne d'un plan d'ensemble où les autorités municipales de Hull semblent avoir eu très peu de choses à dire. Le gouvernement du Québec, lui non plus, ne semble pas avoir eu une voix très forte au chapitre. Il nous semble qu'il aurait été naturel que les deux gouvernements — et l'administration municipale — annoncent ensemble, après entente, ce changement aussi radical dans la vocation de la ville de Hull. D'autant plus que, jusqu'à maintenant, la constitution canadienne prévoit que la souveraineté, en matière municipale, à Hull comme ailleurs, se trouve à Québec. Québec peut bien, pour des raisons pratiques, céder une partie de ses responsabilités dans le cas particulier de Hull — encore que le Québec n'a pas tant de villes que cela à perdre — mais il faudrait tout au moins que cela se fasse en connaissance de cause et avec les garanties nécessaires. Et l'entente devrait être connue et largement acceptée par la population afin que tous les efforts portent là où ils devraient porter: la reconstruction de l'île de Hull; l'élimination du problème social grave qu'est la situation du logement.

Or, malgré les propos qu'on prête à M. Jean-Jacques Bertrand, le premier ministre du Québec, il semble qu'il n'y ait pas eu de véritable entente. Le ministre fédéral a d'ailleurs admis que les deux gouvernements ont participé à une sorte de course à l'expropriation pour s'approprier le secteur mis en cause par l'annonce d'hier.

Certaines personnes peuvent sourire devant ces péripéties, mais il y a pourtant là un côté triste à noter. Un lecteur a relevé hier dans nos pages l'aspect tragique de l'affaire. Il s'écriait en effet: "Qui donc planifie le développement de la ville de Hull, et en particulier le secteur nommé 'Vieux Hull' ou l'île de Hull"? Ce lecteur constatait encore: "On annonce à cor et à cris qu'il y aura rénovation urbaine... On 'gèle' même les permis de construction. Puis, peu après, on annonce que ce n'est pas vrai... On 'gèle' les permis dans un autre secteur, puis, tout s'arrête à nouveau".

Ce correspondant est allé au fond des choses. C'est le problème humain de l'habitation qui est grave à Hull, pas celui des buildings gouvernementaux.

Dans le cours normal des choses au Québec, la planification de Hull aurait dû se faire par la ville de Hull elle-même, avec l'appui du gouvernement de Québec; ensuite, il aurait dû y avoir une consultation avec les autorités fédérales afin de connaître les besoins de ce gouvernement et pour y satisfaire. Ce sont ces principes qui ont généralement été appliqués. C'est ainsi que le ministre des Affaires municipales du Québec, M. Robert Lussier, a annoncé cette semaine que son gouvernement a mis \$250.000.000 à la disposition des municipalités pour l'année 1969-1970. Cette somme servira à construire des habitations et à rénover des quartiers urbains. Le ministre a précisé que 94 municipalités se sont engagées dans des travaux de recherche, d'élaboration de concepts de réaménagement ou de programmes de rénovation.

En somme, Québec dit: "planifiez, nous payerons la note". Mais pour la région de Hull, ce fut une attitude trop passive. En effet, les pressions venant d'Ottawa et la forte concurrence venant de l'Ontario en général auraient dû pousser Québec à prendre l'initiative en matière d'aménagement du territoire de la région de Hull. Il aurait dû le faire depuis longtemps et sa part de responsabilité est grande.

Cela ne veut toutefois pas dire que les autorités municipales de Hull doivent se tourner irrévocablement vers Ottawa en toutes matières lorsqu'un problème se présente. C'est à Hull de réclamer ce qui lui est dû là où on lui doit quelque chose. L'a-t-il fait suffisamment?

Nous devons malheureusement dire au lecteur dont nous avons parlé plus haut que personne ne semble planifier globalement à Hull. Le gouvernement fédéral s'installe dans Hull parce que cela entre dans son grand dessein politique; Québec fait de même parce qu'il ne veut pas avoir l'air d'un étranger dans sa propre maison. Ce sont là des cataplasmes en attendant la solution au problème constitutionnel.

Il arrive alors que les hommes politiques, tant à Ottawa qu'à Québec, parlent beaucoup des buildings qu'ils vont construire. On cherche dans les biens matériels le prestige qu'on ne peut se donner avec une pensée sociale.

Répetons-le, l'important, à Hull, c'est de reloger intelligemment les citoyens du vieux quartier. Tout de suite. Pour y arriver, on ne peut que conseiller aux administrateurs de Hull de multiplier les démarches à Québec s'ils en ont encore le courage. Ces efforts pourraient être récompensés un jour, car on profite toujours à faire soi-même ce que l'on doit faire.

Jean-Pierre BONHOMME

"Parlons d'eau"

La population hulloise, voire celle du Québec entier, se doit d'accepter l'invitation que lui lance la Commission d'étude des problèmes juridiques de l'eau en s'engageant dans la lutte contre la pollution. Pour ce faire, elle n'a qu'à demander à la Commission un exemplaire de "Parlons d'eau", document de travail finement conçu qui, une fois rempli, devient en quelque sorte un mini-mémoire, ou mémoire instantané, abordant tous les angles du problème. Pour ceux qui ont beaucoup à dire, ou qui sont plus conscients des méfaits de la pollution, "Parlons d'eau" prévoit à la fin de chacun de ses chapitres des espaces libres qui leur permettront de compléter leur pensée. D'ailleurs, comme le signale le président, le juge Rolland Legendre, "la Commission d'étude des problèmes juridiques de l'eau ne s'appartient pas. Elle appartient (à la population) et ses recommandations devront refléter l'opinion de ceux pour qui elle a été créée". Que les intéressés s'impressionnent donc d'obtenir leur document de travail en écrivant à la Commission d'étude des problèmes juridiques de l'eau, Hôtel du Gouvernement, Québec, ou à M. Tony LeSauter, à s. ministère de la Santé, 201 est, rue Crémazie, Montréal. Ce sera d'abord à eux-mêmes qu'ils rendront service.

L. R.

De notre correspondant à Genève

Paul VI rendra visite au monde du travail

Le 10 juin, à neuf heures du matin, un jet en provenance de Rome ayant à bord le pape Paul VI se posera à l'aéroport international de Genève Cointrin. Le jour même, peu après vingt heures, le même appareil repartira en

Moment significatif

Vers dix-sept heures, le moment le plus significatif peut-être de ce court voyage: la visite du Conseil Œcuménique des Églises. On a voulu, dans certains milieux, limiter la portée de ce genre et n'y voir qu'une politesse rendue à l'actuel secrétaire du COE Eugène Carson Blake qui, le premier, s'était rendu à Rome. S'il n'y a pas de décisions spectaculaires, ni même, au plan des réalités concrètes, de grand pas en avant à attendre de ce passage forcément court, il est hautement symbolique du sérieux avec lequel l'Église catholique veut travailler à la cause de l'unité des chrétiens. On est donc en droit d'attendre une impulsion nouvelle des contacts de Rome avec l'organisme genevois constitué à ce jour comme on le sait d'Églises réformées ou orthodoxes.

Au terme de cette journée si riche, ce sera la messe. Aucune salle assez grande ayant pu être trouvée, elle sera dite en plein air par le Souverain pontife dans le magnifique Parc La Grange, qui fait face au lac. Ce sera un office en l'honneur de Nicolas-de-Flue. Le Pape fera usage des quatre langues nationales suisses ainsi que de l'anglais, de l'espagnol et du russe. Il donnera lui-même la communion à une cinquantaine de fidèles choisis comme représentants des divers secteurs du monde du travail. Au terme de cette messe, il faudra une dernière fois traverser Genève — on a prévu un bateau à traverser la rade — avant le retour à l'aéroport de Cointrin.

Telles sont les grandes lignes du projet issu de discussions assez longues. On a voulu donner satisfaction aux fidèles qui avaient peur que les officiels leur "escamotent" leur pape. On a également tenu compte du secret désir de Paul VI que sa visite se fasse avec le minimum d'éclat extérieur, ce qui n'empêchera pas

par Jean-R. de ZIEGLER

direction de Fiumicino et vers vingt-deux heures, environ, le Souverain pontife aura regagné la cité du Vatican.

Ceci donc une visite très courte que le Pape va faire à Genève. Cette journée — vraiment historique pour la ville de Calvin! — dont la signification n'échappe à personne, n'en sera pas moins extrêmement remplie. Car c'est tout à la fois au monde du travail, au concert des autres Églises chrétiennes, aux Genevois et même à tous les Suisses que Paul VI rendra visite. Afin que tous ces objectifs puissent être remplis sans trop de précipitations, sans heurts, sans froisser personne, en faisant la part des entretiens privés et du contact avec l'immense foule des croyants qui sera venue voir son pasteur, le protocole a dû vaincre non nombre de difficultés de tous ordres.

C'est la plus haute autorité du pays, le président de la Confédération Ludwig von Moos, qui attendra le Souverain pontife en bas de l'échelle de coupes. Le hasard veut que ce soit un catholique. Le président sera flanqué de deux autres ministres, du président du Conseil d'État (gouvernement) de Genève, le radical Gilbert Duboule et du maire, M. Claude Ketterer, socialiste.

Invité de OIT

Paul VI est l'invité de l'Organisation internationale du Travail" qui l'a appelé à venir rehausser par sa présence les fêtes marquant le cinquantième de cette organisation. C'est donc à l'OIT qu'il rendra en premier lieu visite. Plus exactement, il gagnera la grande salle du Centre européen des Nations Unies que l'OIT a réquisitionné pour la circonstance. Le Pape y parlera pendant quarante-cinq minutes. C'est donc un important discours appelé à un grand retentissement qu'il prononcera là sur les thèmes sociaux que l'on peut deviner. Une visite au siège de l'OIT, un bâtiment voisin de l'ONU des contacts avec le directeur Morse et ses collaborateurs compléteront cette première partie de la visite. Le pape aura pris une seconde fois la parole pour s'adresser, de manière plus familière, au personnel de l'OIT.

Le second volet de la visite sera consacré aux autorités suisses et genevoises qui recevront officiellement Paul VI à l'hôtel de ville. Le Pape répondra à la double allocation de MM. Von Moos et Duboule. Là encore, un entretien privé avec le président von Moos complètera cet échange protocolaire.

À ce moment seulement, le Pape pourra songer à quelques instants de repos. Il a choisi de les prendre dans la cure de la petite église de Saint-Nicolas-de-Flue, patron des Suisses, dédiée à la paix et qui se trouve, par sa situation, être un peu la paroisse des institutions internationales. On y trouve également une petite chapelle au nom significatif: "Paxem in terris". Dans cette église, Paul VI rencontrera les représentants des Organisations internationales catholiques, des délégations venues de Suisse. Apparaissant, il aura eu un entretien avec les évêques de Suisse.

Pour l'étudiant allemand

La chambre idéale

GOTTINGEN — Comment l'étudiant allemand imagine-t-il sa chambre idéale? A Göttingen une petite étude s'est occupée de ce problème et ce qui en ressort fixe à peu près les problèmes

par Ernst-Helmuth SCHULZ

que rencontrent les jeunes gens dans toutes les villes universitaires en Europe. La "chambre idéale" doit être bon marché, bien meublée, indépendante. En général, les jeunes gens refusent d'habiter une chambre à deux parce qu'ils estiment que la liberté personnelle en est trop réduite. A une époque où l'on est en train de remédier au problème de l'habitation estudiantine par la construction de foyers, il est étonnant de constater que la plupart des étudiants sont d'avis que la chambre privée assure une plus grande liberté individuelle. On craint en général d'être trop sous tutelle dans un tel foyer et considère d'un oeil critique les tentatives de "communauté" qui entraînent les responsables des foyers. Ceux qui se mettent sérieusement au travail se sentent moins dérangés dans une chambre privée que dans celle d'un foyer pour étudiants. Outre le désir d'une cuisine, de l'eau courante et d'un ameublement pratique, il est considéré comme très important de pouvoir donner sa note personnelle à la demeure.

Comment se présente la réalité en face de ces désirs? 60 p. cent des étudiants de Göttingen ont une chambre privée. Ils estiment que le prix de 100 marks (\$25) pour une telle chambre est justifié. La plupart de ces chambres se trouvent dans d'anciennes maisons et le confort laisse à désirer. 37 p. cent des habitations sont trop peu isolées, 25 p. cent trop petites, 23 p. cent trop mal éclairées et 18 p. cent à peine chauffées et sans eau courante. 55 p. cent des "propriétaires" imposent certaines restrictions tel que le couvre-feu à 22 heures pour les visiteurs, 48 p. cent demandent que les étudiants fassent eux-mêmes le ménage. Quant à ceux qui habitent un foyer d'étudiants, 57 p. cent sont très contents. Ils jouissent surtout de contacts faciles avec leurs camarades.

Toutes les constatations et expériences tirées de ce rapport, devront être prises en considération par les nouvelles universités Bochum, Constance, Ulm, Bielefeld et Dortmund.

(Deutsche korrespondenz)

A Grenoble

Des coeurs en conserve

Le laboratoire de chirurgie expérimentale de la faculté de Grenoble a récemment inauguré un "appareil à conserver les coeurs". Considère comme l'un des plus perfectionnés du monde, ce conservateur a été mis au point par les équipes du professeur Latreille et de M. de Roissart (du centre d'études cryogéniques de la société "Air Liquide"). Placé à une température variant entre zéro et 10 degrés, le coeur reçoit un mélange d'hélium et d'oxygène ainsi qu'un liquide nutritif qui lui est administré par perfusion. Malheureusement, comme les différentes autres techniques de conservation d'organes, cet appareil ne permet pas une conservation excédant une moyenne de vingt-quatre heures.

(Copyright N.I.P.)

(O.R.T.F.)

Petit film

La "dictature en douce"

J'entendais l'autre jour un quidam s'exclamer que nous vivons sous une "dictature en douce"... À entendre ce citoyen soupçonneux, nous sommes tous manoeuvres sans violence par des ficelles invisibles maniées par des puissances occultes: pouvoir politique, haute finance, groupes de pression plus ou moins identifiés ou identifiables.

Il y a peut-être du vrai dans cela, mais la vérité est que nous vivons au Canada sous un régime démocratique dont il s'agit de ne pas fausser les rouages. Si les gens exercent les pleines libertés qui leur sont octroyées au lieu de s'en remettre toujours aux autres, beaucoup de situations pénibles, beaucoup d'injustices, seraient redressées, mais pour cela, il faut la participation active de chaque citoyen, car la démocratie est la responsabilité de chacun, c'est par

définition le gouvernement par le peuple.

Ce quidam qui parle volontiers de "dictature en douce" oublie que si une telle façon de gouverner est possible et je ne nie pas qu'elle le soit, c'est parce que les dictateurs en douce remplissent le vide laissé par ceux qui ne s'occupent pas de leurs affaires et par là, j'entends ceux qui ne votent pas aux élections, ceux qui ne surveillent pas les agissements de leurs représentants une fois élus et qui ne leur font jamais connaître leur sentiment, ceux aussi qui n'entrent pas dans les groupes capables d'agir sur les dirigeants pour les empêcher de voter des lois boiteuses ou mieux, pour les inciter à voter de bonnes lois.

Il revient à chacun que la "dictature en douce" ne soit pas réalisable en démocratie...

Maurice HUOT

L'opinion du lecteur

L'irréalisme des enseignants

Bien entendu, le refus d'obéir à l'ordre des pontifes n'a pas plus aux enseignants d'autres écoles, partisans de la grève (c'était également leur droit) qui ont fait le piquet à l'école Notre-Dame. Résultat: Les étudiants sont retournés chez eux; les non-grévistes sont retournés chez eux; certains grévistes sont allés au golf; et tout est rentré dans l'ordre.

Bien sûr, ce petit incident isole à rien de bien important par rapport à l'ampleur du conflit scolaire qui ne serait peut-être pas aussi enchevêtré si les dirigeants de la C.E.Q. ne s'attribuaient pas à eux seuls la responsabilité du succès de la réforme scolaire et sociale, et s'il y avait un peu plus de bonne foi et moins d'orgueil; plus de réalisme et d'objectivité; et surtout plus de syndicalisme pur et moins de pensées politiques à soutenir.

En effet, il semble que le principal point d'accrochage actuellement, (peut-être y aura-t-il ensuite celui de la consultation) soit la répartition de la charge de travail qui mettrait en cause le succès de la réforme pédagogique en obligeant les enseignants à donner trop de périodes d'enseignement par semaine. J'admets que ce problème est très complexe, mais alors, la responsabilité de la réforme incombe-t-elle uniquement aux enseignants? Et ne vaudrait-ils pas mieux accepter avec ses déficiences l'offre patronale en se disant bien qu'on ne pourra tout de même faire plus qu'on nous sera humainement possible de faire; que notre contrat collectif n'aura qu'une durée de deux ans; et qu'il nous sera toujours possible de revenir à la charge lors d'une prochaine négociation et cette fois, avec preuves et chiffres à l'appui de nos revendications. Pour ma part, je suis bien prêt à accepter de tenter l'expérience si cela pouvait contribuer à établir un climat de calme, de sérénité et de sérénité dans le monde de l'éducation. Je suis d'ailleurs convaincu qu'un nombre très considérable d'enseignants pensent de même et sont prêts à accepter l'offre patronale, à la condition bien entendu, que l'on nous donne la rétroactivité de salaire à compter de septembre 1968, ce qui à mon sens est d'ailleurs un droit élémentaire absolu.

Seulement voilà, ceux-là qui ont d'autres soucis que de participer à la création de ce chaos social dont a parlé avec fureur M. Laliberté le soir du 14 mai n'assistent pas ou trop peu aux réunions syndicales et partant subissent les décisions d'un nombre limité de membres qui imposent leurs décisions intransigeantes.

Il est très urgent qu'un règlement soit accepté de part et d'autre et qu'un premier contrat collectif provincial soit signé, devant servir de plate-forme ou de tremplin à une négociation subséquente.

Il est par ailleurs utopique de croire que l'on puisse remplacer 500 conventions différentes par une seule faisant disparaître d'un seul coup, toutes les disparités régionales qui sont d'ailleurs objet de division à l'intérieur de nos cadres. Il m'apparaît donc essentiel que tous les enseignants s'accordent quelques instants de réflexion et exigent de leurs dirigeants syndicaux une action positive qui pour ma part se traduirait comme suit: 1.—Qu'une résolution soit présentée aux enseignants leur demandant si oui ou non ils sont prêts à accepter l'offre patronale à la condition que l'on nous garantissons la rétroactivité de salaire à compter de septembre 1968. 2.—Qu'un vote à cet effet soit pris à travers la province, le même jour et partout, au niveau des écoles afin que le vote soit vraiment représentatif. Ce vote pourrait être pris en collaboration avec les autorités gouvernementales et des commissions scolaires. 3.—Après la signature de l'entente provinciale (régulant les points communs) que les parties patronale et syndicale acceptent de former une table de négociation permanente (la complexité de nos problèmes le justifie; consultation, définition de l'enseignant, répartition des tâches de travail, perfectionnement, etc.) devant commencer son travail en septembre ou octobre 1969 et ayant pour tâche de préparer

dans le calme et la sérénité, les bases de la prochaine convention collective.

Peut-être les résultats d'une telle procédure seraient-ils moins spectaculaires mais combien plus efficaces et positifs. Voilà quelques réflexions qui m'apparaissent très réalistes et que, bien humblement, mais avec beaucoup de conviction et de sincérité je désire soumettre au jugement de mes confrères enseignants; et personnellement, c'est dans cet esprit que j'ai contesté la décision de nos dirigeants en rapport avec l'ordre de grève du 14 mai courant.

Fraternellement,

Paul-E. LARUCHE, Ville-Marie, Comté Temiscamingue

À la recherche de conseils

Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa, Ontario.

Monsieur le rédacteur, Je suis à étudier la possibilité de préparer une étude sociologique de la situation actuelle des Canadiens français de Welland. (Welland compte une population de 7.000 francophones sur une population totale de 40.000). Vous le savez sans doute, une telle étude est un projet d'envergure; inutile de dire qu'il doit être bien préparé si on le veut exact et profitable. La coopération de professionnels dans ce genre de travail est donc essentielle.

Je vous prie de communiquer avec moi si vous avez des suggestions à me faire quant aux moyens que je pourrais prendre pour préparer cette étude. Entre autre, je vous invite à me proposer des noms de personnes que vous connaissez et qui pourraient me conseiller dans mon travail. N'hésitez pas non plus à me suggérer les titres de documents ou de livres que je devrais lire afin d'être suffisamment documenté. En somme, toutes vos suggestions sont bienvenues.

J'entreprends ce projet dans le cadre de mon cours de géographie à l'école secondaire Confédération, école de langue française à Welland.

Bien à vous,

Gérard DELISLE étudiant Ecole secondaire Confédération, 670, avenue Daldé, Welland, Ontario.

Egoïsme

Hull, 20 mai 1969

Monsieur le directeur, Le digne Conseil municipal d'Ottawa, le maire Reid en tête, cria au scandale, parce qu'il se pourrait que le gouvernement fédéral mette au Québec, à Hull en particulier, une très minime part de l'argent qu'il leur doit (en simple justice) depuis très longtemps... Les déclarations du maire Reid reflètent, on ne peut mieux, une certaine mentalité faite d'egoïsme et d'égoïsme d'esprit. Comme si tout était dû à Ottawa.

Les édiles d'Ottawa devraient avoir honte de manifester ainsi au Canada tout entier leur "gloutonnerie", ne voulant même pas partager les quelques miettes qui restent avec les autres citoyens du Canada. Ensuite, ils se demandent candidement comment il se fait qu'un tant de Québécois optent pour le "séparatisme". Ce qu'il faut être naïf...

Quant à Monsieur Trudeau lui, il s'est déjà engagé solennellement à édifier une société juste au Canada. On va voir ici si ce n'était que "mots" et "promesses électorales".

À bon entendre salut.

Un citoyen du Canada résidant à Hull, P.Q.

Reconnaissance

le 20 mai 1969

Monsieur le Rédacteur, Journal LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa, Ontario.

Monsieur le Rédacteur,

Permettez-moi de rendre un témoignage public envers une communauté paroissiale qui a fort impressionné, samedi dernier, lors du mariage d'une parente...

Nous avons été accueillis, à Saint-Médard de Des Chênes, par ce prêtre-animateur clairvoyant et ami du peuple — en l'occurrence le curé — qui a su dès l'arrivée, créer dans cette église une réelle communauté; on se sentait près les uns des autres, on sentait le sens des gestes liturgiques, le plein sens des paroles, enfin on vivait une célébration eucharistique vivante et le sens des prières était donné avec simplicité et vie. Dans cette église pauvre mais propre, est ressortie une foi rarement vue, une fraternité rarement démontrée, bref une liturgie "en vie"...

Et dans cette humble église, on aperçoit des bijoux artistiques; à partir de la coupe de l'autel, du tabernacle moderne et hautement décoratif, des chandeliers à la ligne élanée, jusqu'à l'ambon simple et digne de ce nom. Je n'oublie pas, bien sûr, la chorale que j'aime à désigner comme étant vivante et d'un calibre professionnel...

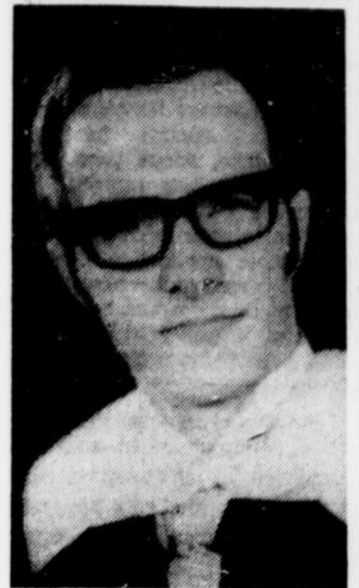
Merci, communauté de Des Chênes. Veuillez agréer, monsieur le Rédacteur, l'expression de mes sentiments "Si meilleurs".

R. LABELLE, 68, rue Moncion, Hull, P.Q.

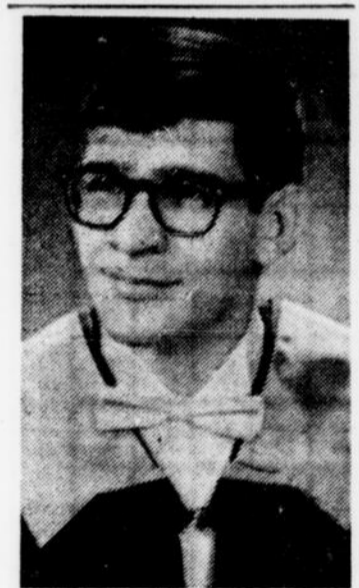
## En Cour d'Ottawa

Un jeune Grec qui a admis avoir vécu illégalement au Canada pendant presque deux ans a échappé de l'amende minimum de \$50 lors de sa comparution devant le juge Thomas Swabey, hier, en cour d'Ottawa. Demetrios Burdaniotis, 19 ans, qui

était venu s'établir au 197, rue McArthur, à Vanier, avait quitté son navire à Baie-Comeau, le 13 juin 1967. Le jeune homme a été arrêté, mercredi, par des agents de la Gendarmerie royale du Canada. Il était le deuxième individu traduit devant le tribunal pour ce délit depuis deux jours et le quatrième depuis le début de l'année. Le juge Swabey a refusé d'imposer une amende élevée, précisant qu'il n'y avait devant lui aucune preuve démontrant que des sentences sévères décourageraient de telles pratiques.



(Photo Pierre Lalonde) M. ROBERT ALLARD, fils de M. et Mme Aurèle-G. Allard, du 981, rue Watson, a obtenu son baccalauréat ès arts, avec spécialisation en histoire, lors de la collation des grades de l'Université d'Ottawa. Le diplôme porte la mention "cum laude".



(Photo Jostein) M. CLAUDE DUBOIS, fils du sous-officier breveté et de Mme Donat Dubois, de la base militaire de Rockcliffe, a reçu son baccalauréat en sciences sociales lors de la collation des grades de l'Université d'Ottawa. M. Dubois se dirige vers une carrière militaire. Il fait partie des Forces armées canadiennes à titre de lieutenant et est attaché à la base de Rockcliffe.

Deux adolescents de 16 ans ont été condamnés, hier, à trois mois derrière les barreaux pour vol avec effraction. Roger Jeanvenne, 265, rue Booth et Michel Concordia, 113, rue Spadina, ont admis avoir été les auteurs d'un vol perpétré le 1er avril dernier dans une maison, sur Needham Crescent.

Un jeune homme d'Ottawa, qui a perpétré un vol avec effraction pendant qu'il se trouvait en liberté conditionnelle, passera six mois de plus derrière les barreaux, après avoir purgé les autres 13 mois d'emprisonnement pour le délit précédent. John Hector Flansbury, 27 ans, sans adresse au dossier, avait été trouvé coupable d'un vol dans un magasin de la rue Bank. Son complice, Roger Hawthorne, 24 ans, 49, rue Aryle, a été purgé de 12 mois d'emprisonnement. Les deux jeunes gens subiront leur procès pour une autre accusation, cette fois de tentative de vol avec violence, le 18 juin prochain.

Peter Sodo, sans adresse au dossier, subira son procès devant un juge et un jury pour possession de hachich dans le but d'en faire le trafic. Le juge Glenn Strike a trouvé, hier, après avoir entendu les témoins appelés à l'enquête préliminaire, qu'il y avait suffisamment de preuves pour citer le jeune homme à son procès. L'agent Wayne Warywick, de la brigade des stupéfiants de la Gendarmerie royale du Canada, a témoigné que Sodo avait environ 45 grammes de hachich, d'une valeur de \$80 sur sa personne lorsqu'il a été appréhendé dans un restaurant de la rue Bank, où il travaillait, le 24 mars dernier.

Un adolescent de Kemptville, qui avait déjà été pris à plusieurs reprises en train de se livrer au vol à l'étalage, a été condamné à 30 jours d'emprisonnement, hier, en Cour d'Ottawa. Donald Gordon, 18 ans, a reconnu sa culpabilité à une accusation d'avoir volé dans un centre commercial du canton de Nepean.

**Ogilby's** MAGASINEZ CE SOIR JUSQU'À 9 H ET TOUTE LA JOURNÉE SAMEDI  
Centre-ville, 236-4511 Billings Bridge, 236-3681

**Nouvel espace magique!**

de **CSW** **MCCLARY**



Nous vous présentons cette nouvelle merveille de 17 pi. cu. qui ne prend que 30 pouces d'espace de plancher

C'est le seul réfrigérateur-congélateur côte à côte qui ne prend que 30 pouces de votre cuisine (à peu près l'espace nécessaire pour un réfrigérateur ordinaire). Il est plus compact à l'extérieur mais plus vaste à l'intérieur. Et constatez tout ce que vous obtenez à l'intérieur:

**UNE SECTION DE CONGELATION...** Une congélateur de 249 livres. Des côtés sans givre... Aucun dégivrage, à perpétuité... 5 claires... 4 compartiments profonds de rangement dans la porte... panier à viande... tablette de boîtes de jus.

**UNE SECTION DE REFRIGERATION...** 5 claires... panier à viande... bac à légumes gardant l'humidité... un compartiment spécial dans la porte pour le beurre... les oeufs... bouteilles.

Les deux côtés sont sans givre et le contrôle unique d'électricité permet de réduire le coût d'opération au minimum lors de température normale. Les roulettes vous permettent de le déplacer facilement afin de nettoyer les 30 pouces d'espace.

**\$558**

Moins votre allocation de reprise de \$70.00 ou plus

**Allocation de reprise de \$70.00 ou plus**

Pour tout réfrigérateur d'au plus 10 ans et en bon état, avec compartiment de congélation, fabriqué dans les marques suivantes: Frigidaire... GE... Kelvinator... Westinghouse... Moffat... McClary-Easy... ou Beatty lorsque vous achetez un nouveau réfrigérateur-congélateur C.S.W. McClary.

**H.R.**

SEULES LES PLUS BELLES FOURRURES SONT DIGNES DE LA GRIFFE H. R.

LE MAGASIN INTERNATIONAL POUR MESSIEURS H. R. OFFRE UN CHOIX ET DES VALEURS UNIQUES

**HOLT RENFREW**

LES PREMIERS FOURREURS DU CANADA DEPUIS 1837

STATION, GRATUIT, 1 H., PARC D'AUTOS, RUE QUEEN 182, RUE QUEEN

A l'occasion de la collation des diplômes, offrez-lui une ACCUTRON... la montre la plus précise du monde

L'Accutron n'a ni balancier, ni grand ressort, ni ressort spiral. (C'est pourquoi elle ne tic-tac pas.) Par contre, elle a un minuscule diapason actionné électriquement. (C'est ce qui fait qu'elle tonnerne.)

Le diapason divise une seconde en 360 parties égales. Le mieux qu'une montre à tic-tac puisse faire, c'est de diviser une seconde en 5 ou 10 parties.

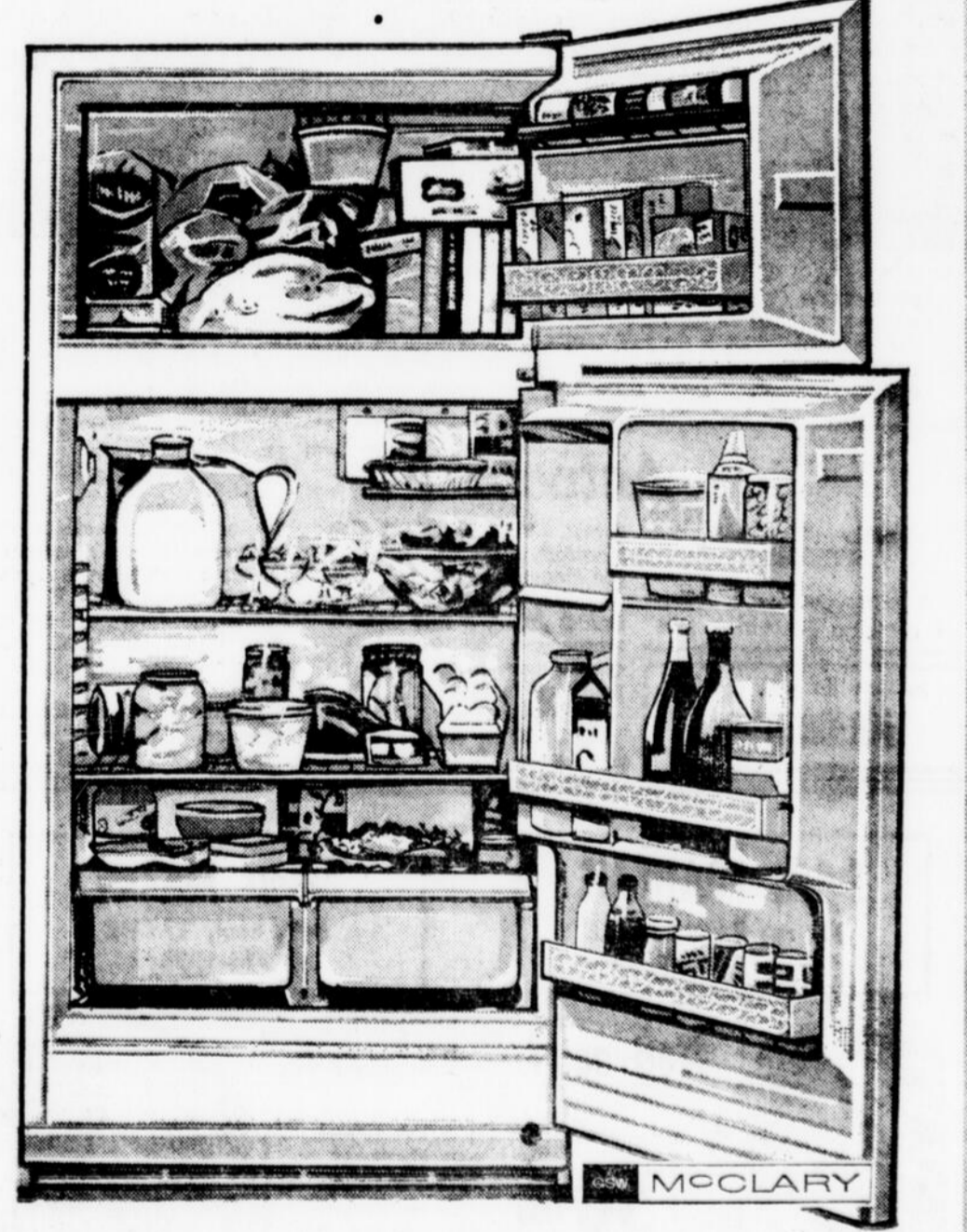
L'Accutron est si proche de la perfection que Bulova en garantit la précision à 60 secondes près par mois.

ACCUTRON - En acier inoxydable, résistant à l'eau, cadran argent, aiguilles et points lumineux. En blanc, No 21054W \$135.00

ACCUTRON-GALENDRIER - En acier inoxydable, résistant à l'eau, cadran argent, marques lumineuses appliquées à la main. En blanc, No 21300W \$160.00

**ACCUTRON... la plus précise du monde par BULOVA**

Chez les bons bijoutiers et dans les grands magasins.



**Seulement 30 pouces d'espace de plancher**

**Gros modèle à 2 portes**

Disponible en ton cuivre, \$10 de plus

Examinez bien cette merveille de 16 pi. cu... Il ne prend pas plus d'espace que votre réfrigérateur actuel mais constatez combien d'aliments il peut contenir... le congélateur peut loger 131 livres d'aliments congelés... une tablette spéciale pour les boîtes de jus et sa porte est munie d'un espace spécial pour les paquets compacts. Et le réfrigérateur est conçu tout spécialement avec de spacieuses étagères afin de recevoir de grosses pièces de viande et même de gros gâteaux élevés. Vous y trouverez un plateau à viande, des bacs à légumes et fruits pour conserver l'humidité, des compartiments spéciaux dans la porte pour le beurre, oeufs, etc. Chaque section possède son propre réglage de température afin de fournir en tout temps la température désirée. Et tout le réfrigérateur est pleinement sans givre, jamais plus de dégivrage!

**\$438**

Moins l'allocation de reprise de \$70.00 ou plus

No F-16-4-3

REFRIGERATEUR, AU SOUS-SOL, EDIFICE DE L'AMEUBLEMENT MENAGER, CENTRE-VILLE ET A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

**Il fait tout**

Modèle Z14-4

C'est un modèle à température Zero Zone. A l'arrière des deux magnifiques portes au cachet bois se trouvent des zones de température variée... en haut, un froid sous zéro protège 129 livres d'aliments congelés... en bas, vous y trouverez un froid fraisquet à la hauteur des étagères réglables; un froid piquant dans le bac à légumes et la viande dans le tiroir à viande; en plus, un froid contrôlé en des compartiments spéciaux pour les oeufs, beurre et fromage. Voilà la façon moderne de conserver vos aliments dans 14 pi. cu... et il se dégivre automatiquement! Capacité de congélation, 129 livres, 14 pi. cu.

**\$308**

moins votre allocation de reprise de 70.00 ou plus

**Charles Ogilby LIMITED**

# POUR VOUS MESDAMES



# LE DROIT

Selon lady Sylvia Caradon

## Les pouvoirs de la femme sont illimités

par Judith HILLIKER  
du DROIT  
"La femme et ses pouvoirs".  
Tel était le sujet de la conférence donnée hier soir par lady Sylvia Caradon, épouse du diplomate et représentant

permanent de la Grande-Bretagne aux Nations unies, Lord C. Caradon, alors qu'elle était la conférencière au dernier déjeuner-causerie de la saison du Canadian Women's Club tenu hier au Château Laurier.

Relatant de nombreux souvenirs de jours mémorables comme épouse de diplomate dans divers coins du monde notamment en Palestine, en Jamaïque, à Chypre et en Grande-Bretagne, celle-ci a dé-

claré à l'aide d'une parabole référant aux personnages bibliques de Marthe et de Marie, que toute femme, non seulement à cette époque mais de tous les temps, se devait d'être à la fois la Marthe et la Marie de l'Evangile, c'est-à-dire la femme de la maison et celle qui doit prendre ses responsabilités de citoyenne consciente du monde. On sait que Lady Caradon a partagé avec son mari les axièmes et les "traumas" éprouvés au cours de la longue et brillante carrière diplomatique de Lord Caradon, surtout à l'occasion de leur séjour dans l'île de Chypre à l'époque la plus critique précédant l'indépendance de cette république méditerranéenne en 1959.

rôle de Marthe et de Marie", a-t-elle déclaré. Elle a dépeint les étapes par lesquelles elle avait dû passer afin d'obtenir le consentement du sultan Abduh de la Jordanie, afin que les femmes de son harem et celles de ses ministres puissent participer d'une façon réelle et positive à l'effort de guerre au cours des années '40 alors que leur aide se faisait grandement sentir au sein des armées moyen-orientales, comme infirmières et main-d'œuvre pour le matériel de guerre. Et c'est avec une mine réjouie qu'elle a déclaré avoir gagné cette guerre contre les idées du sultan, au grand plaisir de ces femmes voilées des harems.

Grâce à sa mimique et à ses propos des plus intéressants, Lady Caradon s'est révélée comme par le passé une dame universelle.



INVITEE DE MARQUE — Lors du dernier déjeuner-causerie de la saison, les membres du Canadian Women's Club ont accueilli hier, au Château Laurier, Lady Sylvia Caradon qui a donné une conférence sur les pouvoirs de la femme à travers le monde. De gauche à droite sur notre photo nous apercevons Mme Jacques Ostiguy, Mme Hyman Soloway, Lady Caradon et la nouvelle présidente Mme Victor Allen.



NOUVELLE GARDERIE — L'inauguration du nouveau centre de maternelle et de garderie du Protestant Children's Village, situé au 943, ave Carling, a eu lieu cette semaine et, dès le premier jour, la maison bourdonnait d'activité; les bambins s'adonnaient tantôt à un jeu, tantôt à un dessin, se familiarisant petit à petit avec l'endroit et le personnel surveillant. Sur la photo, Renee, à gauche, et Susan, à droite, toutes deux âgées de 4 ans, font connaissance avec Beata Kroll.

## Les meubles de teck

Le teck est un bois dont l'histoire se perd dans la nuit des siècles. Même de nos jours, le teck a conservé son aura de mystère et son air de pays d'Orient.

Il y a plus de deux mille ans, le teck était connu et utilisé en Indes où il constituait un arbre indigène. La même espèce ou d'autres espèces similaires, produisant un bois presque identique, ont été découvertes dans d'autres pays tropicaux dont le Burma, Java, la Thaïlande et l'Extrême-Orient.

Le teck est fini avec une huile très claire, poncée à la main dans la surface afin de laisser apparaître les contrastes du grain. Aucune teinture, aucune laque, aucun vernis ne sont utilisés. Les marques à la surface peuvent être facilement enlevées à la maison par une simple application d'huile de teck passée légèrement avec un linge doux et propre. L'utilisation des huiles et des cires à meubles ordinaires est déconseillée.

Lorsque la décade des années "trente" marqua le début de l'ameublement moderne, la valeur du teck devint très élevée. Son aspect le distingue avantageusement des autres bois à cause de sa couleur brun

doré qui devient d'un brun plus foncé et plus riche lorsqu'il est exposé à la lumière. Le teck est aussi très apprécié pour son grain en ligne droite qui lui permet de se plier aux lignes simplifiées de l'ameublement moderne.

Les modèles canadiens en teck massif utilisent assez souvent le principe des mélanges assortis et de nombreux clients peuvent trouver un meuble qui conviendra aussi bien à l'agencement de plusieurs pièces, un

## LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

10 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	A	R	R	E	T	N	O	C	A	R	A	G	O	U	T
2	R	E	E	M	O	M	O	R	E	E	C	R	A	N	E
3	M	I	T	A	U	R	A	I	T	I	T	S	E	R	T
4	E	F	O	R	T	E	L	E	R	R	E	M	E	R	E
5	E	O	U	D	E	E	J	R	E	A	E	E	A	O	S
6	S	U	R	R	R	E	I	L	A	V	A	C	C	I	N
7	A	R	E	N	I	G	A	M	I	A	B	O	E	U	F
8	E	S	R	E	V	A	R	T	R	A	I	N	A	A	R
9	T	S	E	N	E	R	A	A	E	R	A	T	C	I	A
10	S	E	G	U	O	R	M	S	A	U	C	E	R	R	I
11	E	R	C	E	A	I	E	S	A	L	O	N	E	E	S
12	M	F	M	P	O	R	T	E	S	A	N	T	E	S	E
13	I	S	M	U	P	E	R	M	I	T	T	E	R	U	S
14	R	O	E	O	O	S	O	E	R	T	E	R	P	B	O
15	C	A	U	S	E	R	U	N	E	E	D	A	R	A	P

- |             |              |          |          |
|-------------|--------------|----------|----------|
| ABUSER      | DRAME        | POSE     | SOUPE    |
| ACRE        | ETRE         | PRETRE   | SURE     |
| ACTE        | FACE         | RACONTER | TARE     |
| ARENES      | FIER         | RAGOUT   | TASSE    |
| ARMES       | FORTE        | RAME     | TETES    |
| BOEUF       | FOUR         | RELIER   | TOUTE    |
| CAUSER      | FRAISES      | RETOUR   | TRAC     |
| CAVALIER    | GOMME        | RIRES    | TRAIN    |
| CRANE       | IMAGINER     | ROUGES   | TRES     |
| COMPARATIVE | MECONTENTERA | SALON    | TRAVERSE |
| MENT        | MERE         | SANTE    | TROC     |
| CONTE       | PARADE       | SAUCE    | TROU     |
| CRIER       | PERMIT       | SIRE     | VACCIN   |
| CRIME       | PORTES       | SERFS    | VARIER   |

Vous trouverez la solution dans cette page

## Activité FFCF

Section Montfort d'Ottawa

A la réunion qui a clôturé l'activité saisonnière des

dames de la FFCF, section Montfort d'Ottawa, sous la présidence de Mme Noël Cholette, la secrétaire, Mme Daniel Jobin, a fait une rétrospective du travail accompli par les membres au cours de la saison 1968-69.

rite, et des boutonnières ont été présentées à la secrétaire, Mme Jobin, et à Mmes Lucille Parent et Yvonne Paquette, doyennes de la section, qui partiront sous peu pour un voyage à Jérusalem.

Un cadeau-souvenir a été offert à Mme Alice Boivin, décorée de l'Ordre du mé-

La prochaine réunion des membres de cette section aura lieu en septembre.

Solution du mot caché:  
**MAJORATION**

**Salon FRANÇAIS**  
17, rue FALARDEAU  
776-1730

**Salon MAXIM**  
349, boul. TACHE  
776-1953



**Nouveau!**

révolution dans le domaine de la perruque et du postiche

**50% REDUCTION**  
sur tête de toum.  
Rég. \$2.00 \$1.00  
Spécial  
Brosse à perruque.  
Rég. \$3 pour \$1.50

**FALL**

100% cheveux humains.  
Rég. 24.95 17.95  
Longs.  
Rég. 32.95 24.95

**POSTICHES**

100% cheveux humains.  
Courts.  
Rég. 24.95 17.95  
Longs.  
Rég. 32.95 24.95

**MINI WIG**  
CHEVEUX COURTS

Extensible  
Reste coiffé pendant des semaines  
100% cheveux humains  
Rég. \$95 \$69.50  
SPECIAL

Épargnez des sommes incroyables. Elles sont si faciles d'entretien! Fini les rouleaux, les crépages, le séchoir et les longues heures chez les coiffeurs.

**PERRUQUES**  
Extensibles faites à la main, 100% cheveux humains.  
Rég. \$290. \$175  
Spécial

**PERRUQUES**  
Longs, 100% cheveux humains.  
Rég. \$110 \$79.50  
Spécial

Nous nous spécialisons dans le domaine de la perruque — 3 coiffeuses et 1 coiffeur expérimentés dans ce domaine.

**MICRO WIG**  
CHEVEUX COURTS

Si naturelle que vous ne sentez pratiquement pas sa présence, 100% cheveux humains.  
Rég. 49.50 \$32.50  
SPECIAL

Épargnez des sommes incroyables. Elles sont si faciles d'entretien! Fini les rouleaux, les crépages, le séchoir et les longues heures chez les coiffeurs.

## C'est encore

# DOW

Oui, c'est vrai:  
la meilleure bière au monde  
est brassée au Québec.

La bière Dow, après avoir remporté en Allemagne la médaille d'or aux Olympiades mondiales 1968 de la bière, vient d'obtenir la médaille "Gambrinus" au Concours international de Chimay, en Belgique, pour l'excellence de sa saveur et de sa qualité.



**DOW**, la bière médaille d'or, standard de qualité et de bon goût.

Dans le cadre de l'exposition de talents artistiques sous les auspices de la Jeune Chambre d'Ottawa Ouest

# L'art décoratif: un besoin pour une jeune artiste d'Ottawa

par Judith HILLIKER  
du DROIT

Si le goût de l'art se développe chez certaines personnes qui commencent à en prendre conscience, il n'en est pas de même pour Monique Laperrière,

jeune secrétaire d'Ottawa à la Commission des écoles séparées, qui, comme nous en avons été témoin hier soir au cours de la première soirée d'une exposition de talents dans le domaine des beaux-arts tenue au

Centre récréatif de la Fonction publique, sous les auspices de la Jeune chambre de commerce d'Ottawa-Ouest, nous a donné une impression réelle que le talent de la décoration était innée chez elle.

Monique Laperrière avait été frappée par une phrase qu'elle avait retenue sur une carte de Noël de l'UNICEF, dont elle s'est inspirée pour réaliser une magnifique pièce murale avec de simples restes de laine qu'elle a agencés pour former "un coucher de soleil" aux couleurs resplendissantes! Cette phrase se résumait ainsi: "Si la formation d'un régiment requiert une centaine d'hommes, il n'en est que de l'âme d'une femme pour "faire" un foyer". Et de dire la jeune fille: "Je m'aime beaucoup plus à la décoration sur le besoin du moment qu'à la peinture ou à la sculpture". Mais voyons si ses

talents ne sont pas aussi grands dans le domaine de la peinture. Car l'une des peintures les plus originales parmi les centaines que nous avons vues hier soir, en est une ("c'est ma première peinture à l'huile") de Monique Laperrière, reproduction d'un artiste-peintre slave, intitulée "L'Amour". Et quelle technique réussie dans des tons riches de bleu et de violet.

Autres pièces d'art exposées par la jeune artiste, notons une lampe montée de billes, un arbre décoré de morceaux d'un vieux collier et d'oiseaux fabriqués de fil de téléphone, remarquables aussi bien pour leur bon goût que pour leur originalité. Il ne faudrait pas oublier un travail de fée, œuvre de trois mois et demi d'efforts, soit un afghan croché dans des tons vifs de bleu et vert. Enfin une autre pièce murale inspirée de l'art africain intitulée "La mère et l'enfant".

Mais Monique n'en est pas à ses premières armes dans le domaine de l'art décoratif: membre d'une famille de huit enfants, dont la plupart sont caricaturiste Jacques Laperrière et la fille de notre confrère journaliste et chroniqueur Henri et de Mme Laperrière.



TALENTS PROMETTEURS — Profitant des talents qu'elle a hérités de sa famille, Monique Laperrière présente cette semaine au Centre récréatif de la Fonction publique quelques pièces d'art décoratif qu'elle a réalisées pour son appartement. (Photo Champlain Marcil)

## Renouveau à TDH

MONTREAL (PC)—Un aperçu du nouveau visage de Terre des Hommes 69 a été tracé par M. Bill Bantey, devant un auditoire en majeure partie féminin.

Le directeur des relations publiques de Terre des Hommes, était le conférencier invité à un dîner offert par le Conseil des femmes membres de la Chambre de commerce de Montréal, au restaurant Hélène de Champlain.

Mme Jean Drapeau, épouse du maire de Montréal, assistait à ce dîner-causerie, entourée de Mlle Renée Rivard, présidente du groupement, de la journaliste Claire Dutrisac, nommée Femme du mois par cette association féminine, ainsi que de nombreuses personnalités du monde des affaires.

Après avoir mentionné des présentations nouvelles qui attendent les visiteurs à l'exposition permanente de Montréal, le conférencier a souligné que cette manifestation qui se déroulera du 12 juin au 7 septembre, se déroulera sous les signes du renouveau, de la participation qui semble avoir été le souci constant des organisa-

teurs, alors que le visiteur sera souvent invité à "entrer dans le jeu", et enfin de l'art sous toutes ses formes.

Décors Dans le décor des îles, où les fleurs et bosquets voisinent avec des pièces d'eau et fontaines lumineuses, les constructions cosmopolites avec les trésors des musées internationaux, en plus des attractions de toutes sortes, l'image de Terre des Hommes évoque celle que Paul Valéry donnait de la mer "toujours la même, mais constamment renouvelée", de rappeler en concluant le conférencier.

## INVITATION




MM. Raymond Lacroix et Yvon Morin vous invitent tous à venir voir le magnifique choix de chaussures d'été. Il y en a pour tous les membres de la famille à partir du soulier d'apparat à la plus simple sandale. Formes et teintes nouvelle vague. Dans toutes les pointures possibles. Les vendeurs qualifiés de Lacroix & Morin se feront un plaisir de vous aider dans le choix de chaussures à votre goût et de vous donner un ajustement parfait.

Les spécialistes en ajustement de chaussures de Lacroix & Morin rempliront avec soin toute ordonnance médicale pour souliers correctifs.



Ouvert jeudi et vendredi soir jusqu'à 9 h

PLACE CARTIER, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

## Des étiquettes bilingues pour les produits canadiens

Les manufacturiers canadiens de produits alimentaires ont pris des mesures en vue d'améliorer la pratique d'étiquetage bilingue sur des milliers de produits différents mis en vente dans les régions bilingues à travers le pays.

Selon les principes-directeurs adoptés par l'Association des manufacturiers de produits alimentaires du Canada, tous les renseignements pertinents figurant sur les emballages ou les étiquettes de produits canadiens destinés à la vente dans des régions telles que le Québec ou les Maritimes "doivent être imprimés, en importance égale,

dans les deux langues officielles du Canada."

M. G. G. E. Steele, président de cette Association qui groupe 75 membres, a déclaré que "la grande majorité des compagnies membres ont déjà adopté un système d'étiquetage essentiellement bilingue pour la plupart de leurs produits.

"Cette ligne de conduite a pour but d'encourager tous les membres à améliorer, le cas échéant, l'équilibre visuel des deux langues et de mettre en relief, auprès des quelques compagnies qui n'auraient pas encore adopté cette pratique, l'importance d'un système d'éti-

quetage bilingue", a déclaré M. Steele.

Faisant ressortir que ce code est la conséquence d'une étude approfondie et d'une attention incessante sur cette question, au cours des dernières années, de la part de compagnies membres, M. Steele a poursuivi: "Nous en sommes maintenant au stade où il nous est possible d'établir des objectifs réalisables pour l'industrie dans son ensemble."

M. Steele estime que d'ici 1971, tous les produits de la grande majorité des membres de l'Association porteront des étiquettes libellées conformément à la ligne de conduite adoptée et aux autres règlements en vigueur.

"C'est question, a-t-il dit, est complexe et entraîne un lourd tribut horaire car, d'après certaines estimations modérées, le nombre de produits différents touchés par cette politique serait de l'ordre de 15 à 20,000. Néanmoins, elle représente un intérêt vital pour l'industrie, et nous désirons vivement nous conformer au plus tôt tant aux règlements en vigueur qu'à notre propre ligne de conduite."

D'après M. Steele, les "renseignements pertinents" comprennent toutes les descriptions figurant sur l'emballage ou l'étiquette et qui sont utiles au consommateur lors de l'achat du produit d'une part, et de son emploi adéquat, d'autre part. Cela n'inclut nécessairement pas la reproduction, dans les deux langues, de la marque de fabrique, du nom et de l'adresse du manufacturier.

Selon l'Association, une région de commercialisation est considérée bilingue lorsqu'elle représente une province ou un groupe de provinces où un nombre suffisant de consommateurs, soit 10 pour cent de la population d'après les critères avancés par la Commission royale d'enquête sur le Bilinguisme et le Biculturalisme, sont de langue française ou de langue anglaise.

L'Association des manufacturiers de produits alimentaires du Canada a été fondée en 1959 dans le but d'établir et de maintenir des normes industrielles élevées et d'être le porte-parole de l'industrie des produits alimentaires auprès du gouvernement et du public.



(Photo Jacques Potvin) MARIAGE EN JUIN — M. et Mme Roger Martin, de Cyrville, et M. et Mme Philias Lamoureux, de Hull, font part du prochain mariage de leurs enfants, Suzanne et Norbert, à qui la bénédiction nuptiale sera donnée le samedi 14 juin. Parents et amis des futurs époux sont invités à une réception le samedi 31 mai, à 20h 30, au manège militaire.



**SPECIAL!**  
**AUBAINES ECLATANTES**  
SAMEDI SEULEMENT



**ESPADRILLES GENRE FOURREAU POUR ENFANTS**  
Prix ord. K mart 99c  
Spécial d'aubaine éclatante  
**74c**  
Samedi seulement



**SANDALES POUR DAMES**  
Prix ord. K mart 2.72  
Spécial d'aubaine éclatante  
**1.82**  
Samedi seulement

QUANTITES LIMITEES

1651, ch. MERIVALE — OTTAWA  
1055, boul. ST-LAURENT — OTTAWA

**RIOPELLE**  
FABRIC CENTRE Ltée  
LE DERNIER CRI  
DES TISSUS

137, rue BANK  
235-5497

## Avant d'acheter une nouvelle petite voiture, comparez ses avantages à ceux de l'Acadian ...ensuite, comparez son prix!

Vous avez opté pour une voiture de dimensions réduites... c'est bien. Mais assurez-vous que vous ne choisissez pas une voiture trop petite... à l'intérieur comme à l'extérieur. Essayez l'Acadian. Elle offre plus d'espace pour les jambes, à l'avant et à l'arrière, que bien des grandes voitures. Vous voyagerez donc à l'aise, soyez-en sûr. Son empattement est de 111 pouces et elle pèse environ 3,000 livres en ordre de marche, vous pouvez donc compter sur une maniabilité et une douceur de marche excellentes. L'Acadian est équipée d'un 6-cylindres GM de 230 po. cu., le plus gros 6-cylindres standard de sa catégorie, et elle peut également recevoir un puissant V8 standard de 307 po. cu. L'équipement en option comprend trois moteurs et quatre transmissions, notamment la réputée transmission Torque Drive semi-automatique GM qui ne coûte que \$81.05\*. Vous pouvez équiper votre Acadian à votre guise: sièges baquet à l'avant, bloc central, magnétophone d'écoute. C'est être avisé que d'acheter une voiture économique et, avec une Acadian, pas besoin de se priver de ces équipements. Renseignez-vous avant d'acheter une voiture de prix modique; demandez si elle offre un assortiment complet d'équipements de sécurité standard comprenant le verrouillage de sécurité à toutes les portes, la cloison de protection devant le coffre à bagages et un rétroviseur intérieur "jour et nuit". Vérifiez également si elle est équipée, comme l'Acadian, de dispositifs antivols: verrouillage empêchant le fonctionnement de l'allumage, de la direction et de la transmission, et avertisseur d'oubli de la clé de contact. Voyez enfin si cette voiture est offerte en modèles deux portes et quatre portes, comme l'Acadian. Comparez l'Acadian aux autres voitures économiques: c'est l'Acadian que vous choisirez.

\*Prix de détail maximum suggéré par le fabricant, y compris taxe fédérale de vente et taxe d'accise. Taxes provinciales et locales en plus.

Chaque Beaumont doit faire sa marque pour recevoir cette marque



**Acadian**  
Chez les concessionnaires Pontiac  
Coupé deux portes Acadian



Voyez le concessionnaire Acadian-Pontiac-Buick de votre localité

CONCESSIONNAIRES ACADIAN, PONTIAC, BUICK POUR OTTAWA-HULL

**Jim Tubman Motors Ltd.**  
1770, rue Bank, OTTAWA  
Téléphone 733-4050

**Surgenor Motors Limited**  
Angle Sparks, Lyon et Queen, OTTAWA  
Téléphone 235-3321

**Turpin Pontiac Buick Limited**  
1666, avenue Carling, OTTAWA  
Téléphone 728-1901

# SIMPSONS-SEARS

**UNE CARACTERISTIQUE DE LA GRANDE VENTE DE JUIN!**  
En vente à 9 h 30 a.m. demain — Un jour seulement! Pas de commandes téléphoniques ou postales.

# JOUR de Vente Record!

Dites simplement "A MON COMPTE" sur votre compte universel Simpsons-Sears — Aucun acompte.

## AUBAINES DE TAPIS

Plus de 500 coupons de tapis de dimensions de pièce que nous devons vendre! La majorité sont neufs... quelques-uns usagés, défraîchis ou endommagés dans l'assortiment. Tous uniques en leur genre!

### CARLINGWOOD SEULEMENT

Description	Valeur	Vente
Nylon incrusté, café, 12' x 12'	95.84	\$49
Acrilan® pelucheux, beige parchemin, 9' x 12'	155.88	\$66
Trilan® incrusté, beige, 7' x 12'	74.00	\$39
Nylon gaufré, rouge, 9' x 9'	53.91	\$8
Nylon pelucheux, or, 5'8" x 12'	72.00	\$19
Fibres torsadées de mélange de laine, vert bronze, 9' x 7'6"	112.00	\$59
Intérieur/Extérieur, ton épice, 8'2" x 9'9"	67.00	\$33
Nylon envers en mousse, mandarine, (défraîchi et usagé) 9'2" x 8'4"	56.00	\$12
Acrilan® croisé, beige, 9' x 6'9"	73.43	\$43
Nylon incrusté, vert mousse, 9' x 9'	69.00	\$48
Acrilan® gaufré, vert feuillage, (quelque peu endommagé) 6' x 12'	64.00	\$9
Ovale crochete, mandarine (défraîchi et d'occasion) 5'4" x 8'5"	69.95	\$5
Nylon gaufré, bleu royal, 9' x 12'	69.00	\$5
Intérieur/Extérieur, avocat, 12' x 8'	83.88	\$44
Nylon 2 tons, foncé et pâle. Vert, 5'8" x 12'	97.00	\$15
Nylon incrusté, beige, 9' x 12'	72.00	\$46
Acrilan® pelucheux, vert, 5'2" x 12'	87.00	\$27
Propylon à fibres torsadées, vert bronze, 12' x 8'6"	135.85	\$77
Nylon incrusté, bleu pâle, (d'occasion et défraîchi) 9'5" x 13'	135.00	\$22
Nylon pelucheux, bleu pâle, 12' x 7'10"	89.90	\$50
Kodel® pelucheux, bronze, 7' x 12'	121.24	\$56
Nylon gaufré, bleu royal, 7' x 12'	51.00	\$11
Trilan® 2 tons, bleu pâle et foncé, 9' x 15'	135.00	\$75
Mélange de laine à fibres torsadées, vert épinette, 5'3" x 12'	84.00	\$30
Nylon incrusté, vert feuillage, 12' x 8'4"	76.00	\$44
Intérieur/Extérieur, avocat, (défraîchi et d'occasion), 8' x 8'	46.00	\$7
Nylon 2 tons, vert pâle et sauge, 9' x 11'	143.00	\$69
Croisé en laine, mandarine, 6'6" x 10'	97.00	\$50
Nylon à envers en mousse, or, 6'9" x 12'	64.00	\$10
Laine pelucheuse, avocat, 6' x 9'	125.00	\$68
Intérieur/Extérieur, vert, 7' x 12'	67.00	\$17
Nylon gaufré, or, 6' x 9'	66.00	\$39
Acrilan® pelucheux, beige, 9' x 12'	155.88	\$66

Recouvrement de plancher (37). Pas de commandes téléphoniques ou postales — Carlingwood seulement

### ST-LAURENT SEULEMENT

Description	Valeur	Vente
Trilan® taille et bouclé, Or fédéral (usagé), 9' x 15'	120.00	\$11
Nylon 501 à texture en relief, mandarine, 12' x 11'7"	159.00	\$49
Nylon DuPont à envers en mousse, 9' x 16'	112.00	\$69
Intérieur/Extérieur, A couture, Mousse, 8'6" x 3'11"	28.00	\$3
Acrilan® croisé, vanille, Défraîchi, 8' x 12'	132.00	\$49
Acrilan® peluché, mousse, 12' x 10'4"	189.00	\$99
Intérieur/Extérieur, mousse, rayé, 13'5" x 8'9"	91.00	\$5
Nylon et laine pelucheuse, Vert/or, 6' x 9'	99.95	\$59
Propylon croisé, Blé or, 9' x 9'10"	135.00	\$59
Nylon pelucheux, bleu vert, 12' x 9'	161.00	\$69
Acrilan® pelucheux, rouge, 3'11" x 11'	80.00	\$40
Trilan® tweed, Brun/beige, 12' x 9'9"	117.00	\$59
Nylon 501, Brun, 9' x 11'6"	115.00	\$9
Laine veloutée, Or, 10' x 9'10"	189.00	\$79
Nylon 501 taille et bouclé, Mandarine, 12' x 7'	90.00	\$49
Acrilan® croisé, Bleu foncé, 12' x 12'9"	255.00	\$99
Propylon pelucheux, vert sauge, 12' x 11'6"	192.00	\$89
Intérieur/Extérieur, or, 5' x 8'	29.00	\$7
DuPont nylon pelucheux, beige, 9' x 12'	132.00	\$70
DuPont nylon ton sur ton, Or, (Défraîchi), 12' x 7'	61.00	\$21
Nylon DuPont 501, bleu, (Défraîchi), 12' x 7'8"	92.00	\$17
Nylon DuPont à texture en relief, Bleu, (Défraîchi), 9' x 7'9"	51.00	\$13
Nylon DuPont texture, Mousse, 12' x 13'2"	119.00	\$85
Acrilan® pelucheux, Beige, Taille, 10' x 8'7"	120.00	\$80
Trilan® taille et bouclé, Or fédéral, Liséré, 9' x 9'	77.91	\$59
Nylon DuPont, lilas, 9' x 6'8"	49.00	\$14
Nylon DuPont 501, bleu, D'occasion, 12' x 12'	168.00	\$29
Nylon 501 à texture en relief, Brun, 12' x 11'	139.00	\$62
Nylon DuPont texturé, Beige, 12' x 13'4"	119.00	\$85
Acrilan® tweed, Bleu/or, 12' x 9'	108.00	\$19

Recouvrements de parquet (37). Pas de commandes téléphoniques ou postales — St-Laurent seulement

## MEUBLES ÉGRATIGNÉS et BOSSELÉS AINSI qu'ÉCHANTILLONS de RAYONS!

### CARLINGWOOD SEULEMENT

MEUBLES REMBOURRÉS — UNIQUES EN LEUR GENRE

	Ord.	Spécial
Mobilier en tek de 3 pièces; sofa à coussins laches et 2 fauteuils.	465.00	\$385
Canapé et fauteuil; marque Sklar, tissu tuxedo; vert et or	499.98	\$399
Ensemble Restonic 2 pièces, classique, recouvrement bleu et vert	379.88	\$279
Ensemble 2 pièces de style espagnol, recouvrement en vinyle noir	359.98	\$279
Le sofa seul, style Tuxedo, recouvrement en vinyle noir	249.00	\$149
Le sofa seul, Kroehler de style classique, recouvrement nylon vert	316.00	\$149
Sofa-lit Simmons, style classique, recouvrement vert	299.98	\$219
Coblier Signer 2 pièces style moderne, recouvrement tweed ton or	299.98	\$199
Mobilier Superior 2 pièces style provincial français, vert et bois fruitier	399.98	\$299

### DINETTES — UNIQUES EN LEUR GENRE

5 pièces, Table ovale en noyer et 4 chaises en noyer	Ord. 272.80	\$172
Buffet et vaisselier Hespeler, style espagnol	619.98	\$419
Buffet-vaisselier, Bagden and Gross, Dun can Phylé	349.98	\$289

### MOBIERS DE CHAMBRE A COUCHER — UNIQUES EN LEUR GENRE

Mobilier espagnol 4 pièces Hespeler, fini chêne foncé	599.98	\$469
Mobilier moderne 4 pièces, avec bureau triple en noyer	299.98	\$219
Mobilier moderne 4 pièces, avec bureau triple en noyer	299.98	\$239
Mobilier moderne 4 pièces avec bureau triple en noyer	308.98	\$239
Mobilier moderne 4 pièces avec bureau triple en noyer	449.98	\$329

Meubles (rayon 1). Pas de commandes postales ou téléphoniques. Magasin de Carlingwood seulement

### ST-LAURENT SEULEMENT

MEUBLES REMBOURRÉS — UNIQUES EN LEUR GENRE

	Ord.	Spécial
Causeuse Braemore style classique revêtement rouge et or	219.98	\$166
Canapé de style colonial, capitonnage imprimé	129.98	\$99
Mobilier moderne 2 pièces Kroehler, recouvrement tweed bleu	359.98	\$266
Mobilier classique 2 pièces Kroehler, recouvrement imprimé bleu	529.88	\$388
Mobilier espagnol de 4 pièces, recouvrement vinyle noir et sang de bœuf	499.98	\$399
Mobilier espagnol 2 pièces Beverly, tissu rouge et or	499.98	399.98
Mobilier 2 pièces de style classique, tissu beige et or	549.98	\$444
Mobilier de coin 3 pièces style espagnol 2 canapés, 1 table de coin, recouvrement olive et or	649.98	\$499
Mobilier moderne de 2 pièces Restonic, recouvrement tweed vert	349.98	299.88

### MOBIERS DE DINETTES — UNIQUES EN LEUR GENRE

Dinette 5 pièces: table en chêne espagnol et noir, chaises tons or et noir	159.98	139.88
Dinette moderne de 5 pièces, fini pacane et orange	229.98	\$188
Dinette moderne de 5 pièces, fini pacane et avocat	139.98	\$111
Dinette de 7 pièces, fini ton bronze	129.98	\$89

### MOBIERS DE CHAMBRE A COUCHER

Mobilier moderne de 4 pièces, fini noyer	299.00	\$233
Mobilier moderne de 4 pièces, fini noyer	299.98	\$199
Mobilier 4 pièces style provincial français, blanc et or, lit 39"	199.00	\$144
Bureau triple avec miroir, commode, bois fruitier de style provincial français par Gibbard	600.00	\$399

Meubles (rayon 1). Pas de commandes postales ou téléphoniques. Carlingwood et St-Laurent

## RADIOS! TÉLÉVISEURS! STÉRÉOS!

Radio portatif SEARS AM/FM genre mallette!

PRIX EXTREME \$15.00 MODIQUE... UN SEUL JOUR!

Châssis à 10 transistors, contrôle automatique de fréquence pour réception fidèle en FM sans glissement. Haut-parleur ovale de 3". Piles non comprises. Radios et téléviseurs (rayon 57). Pas de commandes téléphoniques ou postales. St-Laurent et Carlingwood

### TÉLÉVISEURS PORTATIFS

Téléviseur de 9", Un seulement	Prix de vente	85.99
Téléviseur de 16", 2 seulement	Ord.	159.98
Téléviseur de 19": Châssis de 18,000 volts, 3 seulement.	Ord.	189.98

### TÉLÉCOULEURS

Télécouleur portatif de 16", 1 seulement	Ord.	449.98
Télécouleur portatif de 19", 2 seulement.	Ord.	529.98
Télécouleur console de 22", 1 seulement.	Ord.	649.98
Télécouleur "Low-Boy" de 25", 2 seulement.	Ord.	849.98

### TÉLÉVISEURS CONSOLE EN NOIR et BLANC

Téléviseur "Low-Boy" de 23", Châssis 20,000 volts, 1 seulement.	Ord.	269.98
Téléviseur console de 23", 1 seulement.	Prix spécial	222.99

### APPAREILS STERÉOPHONIQUES

Appareil genre crédence, à radio AM/FM, 2 seulement.	Ord.	849.98
Appareil style moderne, 70 watts, Radio AM/FM, 1 seulement.	Ord.	399.98
Appareil stéréo AM/FM stéréo, 6 haut-parleurs, 2 seulement.	Ord.	000.00
Meuble de style moderne.	Ord.	299.98
Appareil stéréo AM/FM, 2 haut-parleurs de 10" et 4 haut-parleurs de 3 1/2", 1 seulement	Ord.	499.98

Radios et téléviseurs (rayon 57). Pas de commandes postales ou téléphoniques. St-Laurent et Carlingwood

### Vente de solde! 20% à 50% de rabais!

Radios AM/FM de table et radios-horloges, radios à transistors, guitares électriques et amplificateurs. Radios et téléviseurs (rayon 57). Pas de commandes postales ou téléphoniques.

## ARTICLES POUR LE FOYER! RADIOS!

MIROIRS! Envers en Masonite, 30" x 40", Prêts à suspendre. Ord. 29.90 Lampes (rayon 21)

SERVIETTES DE BAIN! Motifs imprimés, tantes unies, motifs à la mode. Ord. 44c

COUVERTS "HOMESPUN". Coton et rayonne lavable à la main. Quantités restreintes. Pour lits Pour lits superposés 1.99 Pour lits jumelés 2.99 Pour lits doubles 3.99 Tentures (rayon 24)

REFRIGÉRATEUR-CONGÉLATEUR COLDSPO! 12.3 pieds cubes. Appareil à 2 portes. Dégivrage automatique, intérieur porcelainisé. Section congelante pour 100 livres d'aliments 239.99 Réfrigérateurs (rayon 46)

SECHEUSE AUTOMATIQUE KENMORE! Commutateur à 3 intensités. Seulement 4 à chaque magasin 139.95

LAVEUSE-ESSOREUSE KENMORE. Cuve en acier inoxydable. Seulement 4 à chaque magasin. 148.88 Échantillons de rayons — Modèles égratignés. Vendues à prix de solde! Laveuses et sècheuses (rayon 26)

CUISINIÈRE COMPACTE DE 22". Dessus entièrement porcelainisé. Commutateurs à thermostat. 137.88 Porte de four amovible Cuisinières (rayon 22)

MACHINE A COUDRE KENMORE A POINT DROIT! Garantie de 2 ans à chaque magasin 49.99

MACHINE A COUDRE ZIG-ZAG KENMORE! Modèle de démonstration. Ourleur à points invisibles. Seulement un à chaque magasin. Ord. 109.95 79.99

ASPIRATEUR KENMORE GENRE SEAU DE 1 H.P.\* Comprend jeu de 7 accessoires (\*Puissance maximale de sortie) Seulement 3 à chaque magasin. Ord. 49.95 39.00

ASPIRATEUR KENMORE GENRE SEAU DE 2.2 H.P.\* (\*Puissance maximale à la sortie). Jeu de 8 accessoires. 2 vitesses. Seulement 2 à chaque magasin. Démonstrateurs. Valeur 119.95 79.99

MACHINE AUTOMATIQUE ZIG-ZAG KENMORE! 24 motifs décoratifs. Seulement 1 à chaque magasin. Valeur 139.95 84.99 Aspirateurs (rayon 26)

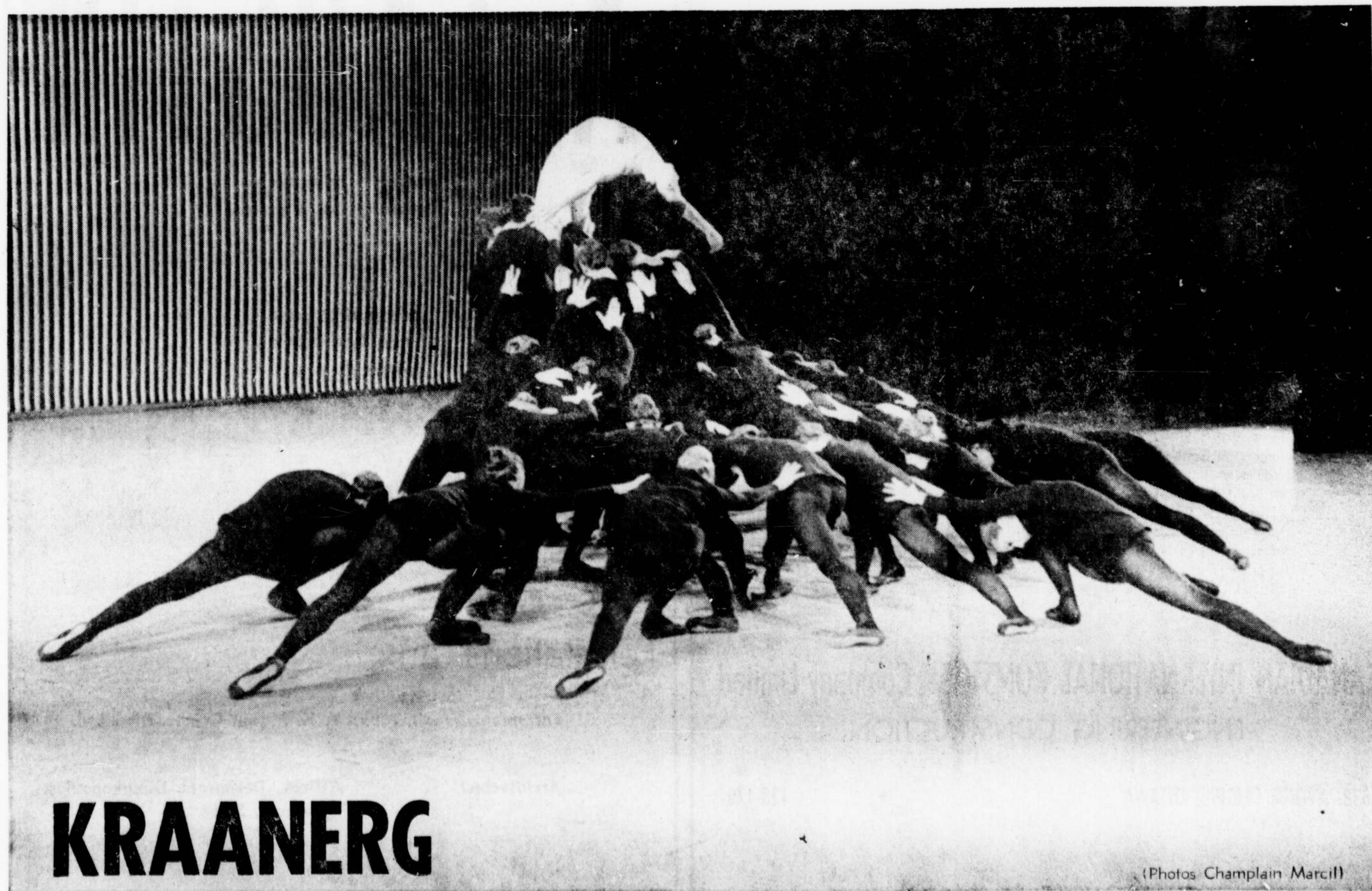
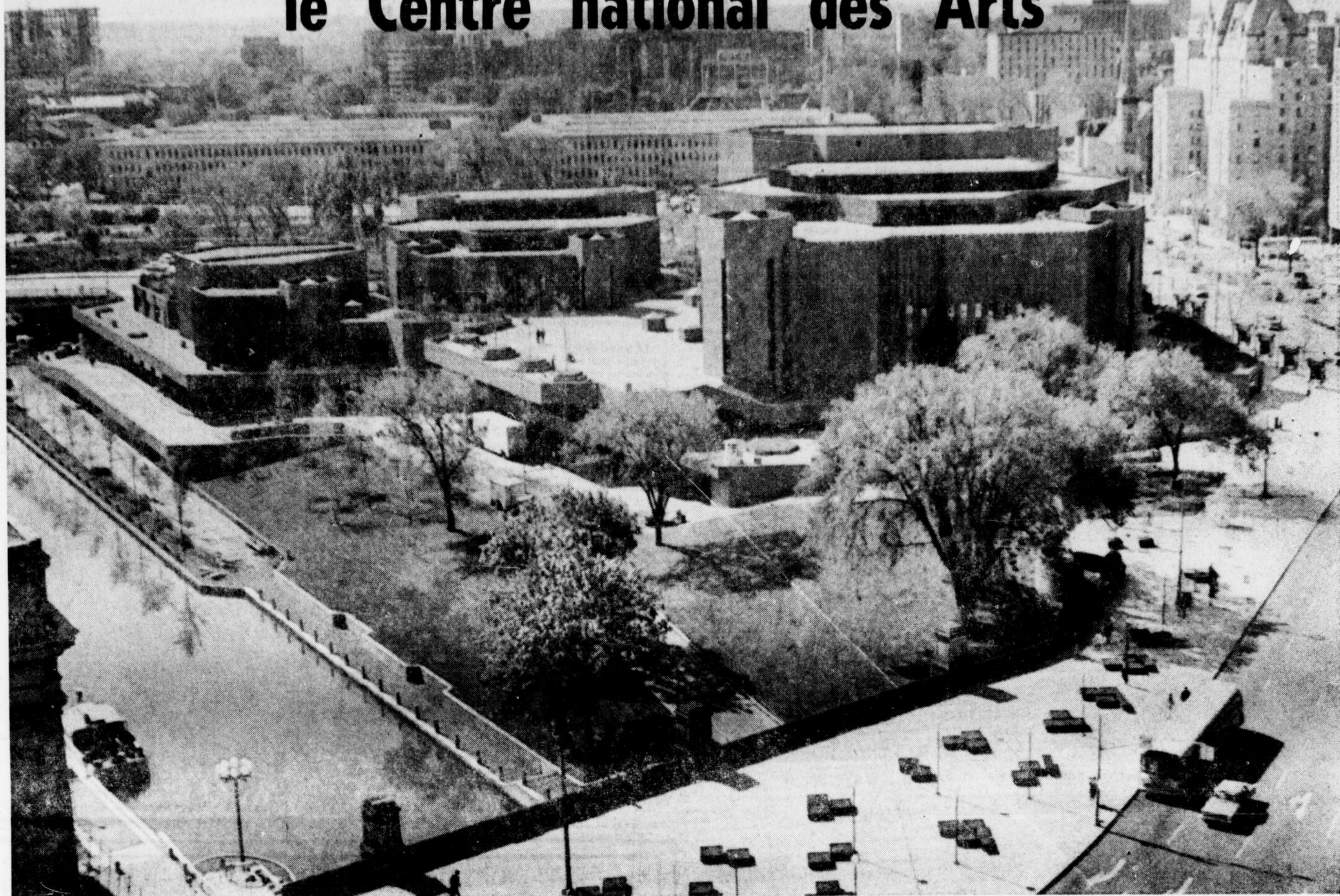
**CKCH**

Tél. 777-2771. 950 KC. 5000 WATTS

cinéma · théâtre · concerts · radio · tv

**LE DROIT**

# LE VOILÀ: le Centre national des Arts



(Photos Champlain Marcil)

# Six années de rêves, de sueurs et de béton

Les débuts du Centre national des Arts remontent au mois de février 1963 alors que se formait l'Alliance des Arts de la capitale nationale qui avait comme adhérents une cinquantaine de groupements artistiques de la région d'Ottawa. Ce groupe chargea un comité de spécialistes de faire un relevé des activités artistiques de la région de l'Outaouais et des locaux utilisés à ces fins, dans le but de soumettre un rapport au gouvernement fédéral.

Il ressortit de cette étude qu'Ottawa souffrait d'une grave pénurie de salles de théâtre et de concert et que, en général, les groupes artistiques du Canada avaient grand besoin d'être aidés. L'Alliance des Arts de la capitale nationale recommanda donc au gouvernement fédéral de créer un centre national des arts qui non seulement suppléerait au manque de locaux adéquats pouvant être utilisés par les diverses disciplines du spectacle, mais qui offrirait en plus une possibilité d'épanouissement à tous les auteurs, compositeurs, producteurs et interprètes canadiens.

Six ans plus tard, le Centre national des Arts est le couronnement des efforts de l'Alliance des Arts de la capitale nationale. Érigé sur un terrain de six acres et demie, tout près de la Colline parlementaire, et au coût de \$46.4 millions, le Centre accueillera dès demain le public qui ne manquera pas d'être émerveillé par la splendeur de ses salles, toutes trois munies d'équipement technique des plus perfectionnés.

## HISTORIQUE

Aussitôt après avoir accepté les recommandations du comité d'experts, le Gouvernement, par l'entremise du secrétaire d'Etat, fit appel à la firme d'architectes montréalaise Affleck, Desbarats, Dimakopoulos, Lebensold, Sise pour l'élaboration des plans du complexe. Il fut également décidé de constituer immédiatement des comités consultatifs formés de spécialistes des domaines du théâtre, de la musique, des arts visuels et de l'administration pour aviser les architectes. La coordination du travail des comités fut confiée à M. G. Hamilton Southam, un diplomate de carrière longtemps attaché au ministère des Af-

aires extérieures et l'un des principaux apôtres de ce projet.

En février 1964, la ville d'Ottawa fit don au Centre national des Arts d'une partie des six acres et demie du terrain sur lequel repose le complexe, Place de la Confédération, et au tout début de l'année 1965, les travaux d'excavation commencèrent.

Le Parlement sanctionna en 1966 la Loi qui créa la Corporation qui dirige et maintient le Centre, développe les arts d'interprétation dans la région de la capitale nationale et aide le Conseil des Arts du Canada à développer les arts d'interprétation ailleurs au Canada.

Les travaux de construction ont été exécutés sous la supervision du ministère des Travaux publics. Le gros oeuvre fut achevé en 1968 et ce n'est que ces jours-ci qu'ont été complétés les travaux de finition.

## LE COMPLEXE

M. Lester B. Pearson déclarait en 1967, alors qu'il était premier ministre du Canada, qu'en procédant au concept même du Centre national des Arts le gouvernement fédéral avait non seulement demandé l'avis d'experts mais qu'il avait aussi suivi leurs conseils. Il en est résulté un ensemble dont l'architecture, la planification et les services rencontrent les plus strictes exigences des directeurs comme des interprètes et du public.

De ce superbe emplacement situé Place de la Confédération a surgi un agencement d'édifices de forme hexagonale et des terrasses publiques. Là, sous ces terrasses, un vaste complexe se révèle, comprenant une salle d'opéra et de concert de 2,300 sièges, un théâtre de 800 places, un studio de productions expérimentales, un salon, un grand restaurant, un café, des bureaux administratifs, un garage où pourront être remisées 900 voitures, une librairie, un "bookshop", une boutique de disquaire, un casse-croûte, voire un bistro.

## LA SALLE D'OPERA ET DE CONCERT

Deux mille trois cents spectateurs peuvent prendre place dans la salle d'opéra et de concert, dont les sièges sont disposés à la

continentale dans un auditorium en forme de fer à cheval, sans que toutefois le caractère intime de la pièce ne soit détruit puisque le siège le plus éloigné dans le dernier balcon n'est qu'à 114 pieds de la ligne d'avant-scène. L'on y verra opéras, ballets et spectacles à grand déploiement et la conque ou abat-son et les divers éléments acoustiques en feront une superbe salle de concert.

La scène de l'opéra est tout à fait remarquable. C'est la plus vaste au Canada et, en Amérique du Nord, seule celle du Metropolitan Opera de New York la dépasse.

L'on y trouve évidemment l'équipement technique le plus perfectionné. Le système d'éclairage peut être entièrement réglé d'avance ne requérant ainsi qu'un minimum de contrôle durant le spectacle, et tout a été prévu pour la préparation d'oeuvres les plus diverses, du style conventionnel aux audaces les plus futuristes. Le dispositif d'acoustique a été créé pour répondre à tous les besoins de l'heure, ce qui ne l'empêche pas de prévoir les nouveaux perfectionnements de l'électronique.

## LE THEATRE

Le Théâtre contient 800 places disposées en hémicycle sur deux niveaux, un parterre et un balcon. Ce qui le caractérise cependant, c'est sa scène en saillie qui, grâce à un éperon amovible, lui permet d'être un théâtre à l'italienne (scène conventionnelle) ou d'adopter le style élisabéthain; dans ce cas des sections de sièges sont enlevées et les comédiens peuvent se servir des voies d'accès, techniquement appelées vomitoires, pour rejoindre le plateau. Par ailleurs, une centaine de fauteuils peuvent être ajoutés lorsque l'éperon est abaissé ou encore une fosse d'orchestre peut être créée pour la présentation de concerts ou d'oeuvres musicales.

## LE STUDIO

Le Studio offre les possibilités les plus variées, puisque l'emplacement de la scène et des fauteuils est susceptible d'être modifié à volonté. Tout dépend de la fantaisie du metteur en scène. La salle est de forme hexagonale. Elle est couronnée d'un balcon qui peut être indifféremment réservé aux acteurs ou aux spectateurs. Une aire de jeu, aussi de forme hexagonale, peut à volonté être élevée à dix-huit pouces au-dessus du plancher ou abaissée à douze pieds au-dessous. Une galerie destinée aux techniciens surplombe le balcon déjà mentionné.

## LE SALON

Le Salon, de forme hexagonale, lambrissé de bois, peut recevoir une centaine de personnes. Il servira pour les concerts de musique de chambre, les récitals, ou pour les réceptions officielles. Les sièges en sont donc amovibles, et les artistes joueront au centre de la salle sur un "plateau" hexagonal simplement taillé dans le tapis, qui peut être utilisé, à l'occasion, pour la danse.

Deux oeuvres d'art décorent le Salon: des portes en fonte d'aluminium conçues par Jordi Bonet, de Montréal, et une grande tapisserie exécutée par Plasse le Caisne, de Paris, sur un carton d'Alfred Manessier.

## ASPECT TECHNIQUE

Les trois salles principales, l'Opéra, le Théâtre et le Studio, sont dotées de dispositifs de traduction simultanée. Elles sont aussi munies de l'équipement nécessaire pour la transmission d'émissions de radio ou de télévision, et pour la projection de films. Grâce à un système de haut-parleurs, les retardataires pourront, en attendant le moment de gagner leurs places, suivre dans le vestibule un spectacle ou un concert déjà commencé. Eventuellement, un réseau de télévision permettra de suivre les spectacles soit du vestibule, de l'arrière-scène, ou des bureaux de l'administration.

## LA RESTAURATION

Les habitués et les visiteurs du Centre des Arts auront le choix de manger à trois endroits différents: soit à l'Opéra, restaurant de grande classe comprenant 120 places et surplombant le vestibule principal; soit au Café, restaurant de moindre envergure comprenant 115 places; soit encore au Bistrot, simple casse-croûte où l'on pourra servir une quarantaine de personnes.

Six bars permanents et six bars amovibles seront là pour répondre aux besoins du public au cours des entractes. Ces bars sont aménagés à tous les planchers de la salle d'opéra et de concert.

Au cours des réceptions officielles, on servira à manger dans le Salon. Lorsque les théâtres seront fermés, les foyers pourront être utilisés pour donner des banquets susceptibles de réunir jusqu'à 1,000 convives.

Les clients de l'Opéra qui auront commencé un repas avant le

lever du rideau pourront profiter de l'entracte pour venir prendre le dessert et le café. Le restaurant sera également ouvert après les représentations.

Les prix des repas à l'Opéra seront de \$2.75 à \$4.25 pour le déjeuner, et de \$4.00 à \$6.50 pour le dîner. Au Café, le déjeuner sera de \$1.75 à \$2.50, tandis que le dîner coûtera de \$2.00 à \$2.75.

## STATIONNEMENT

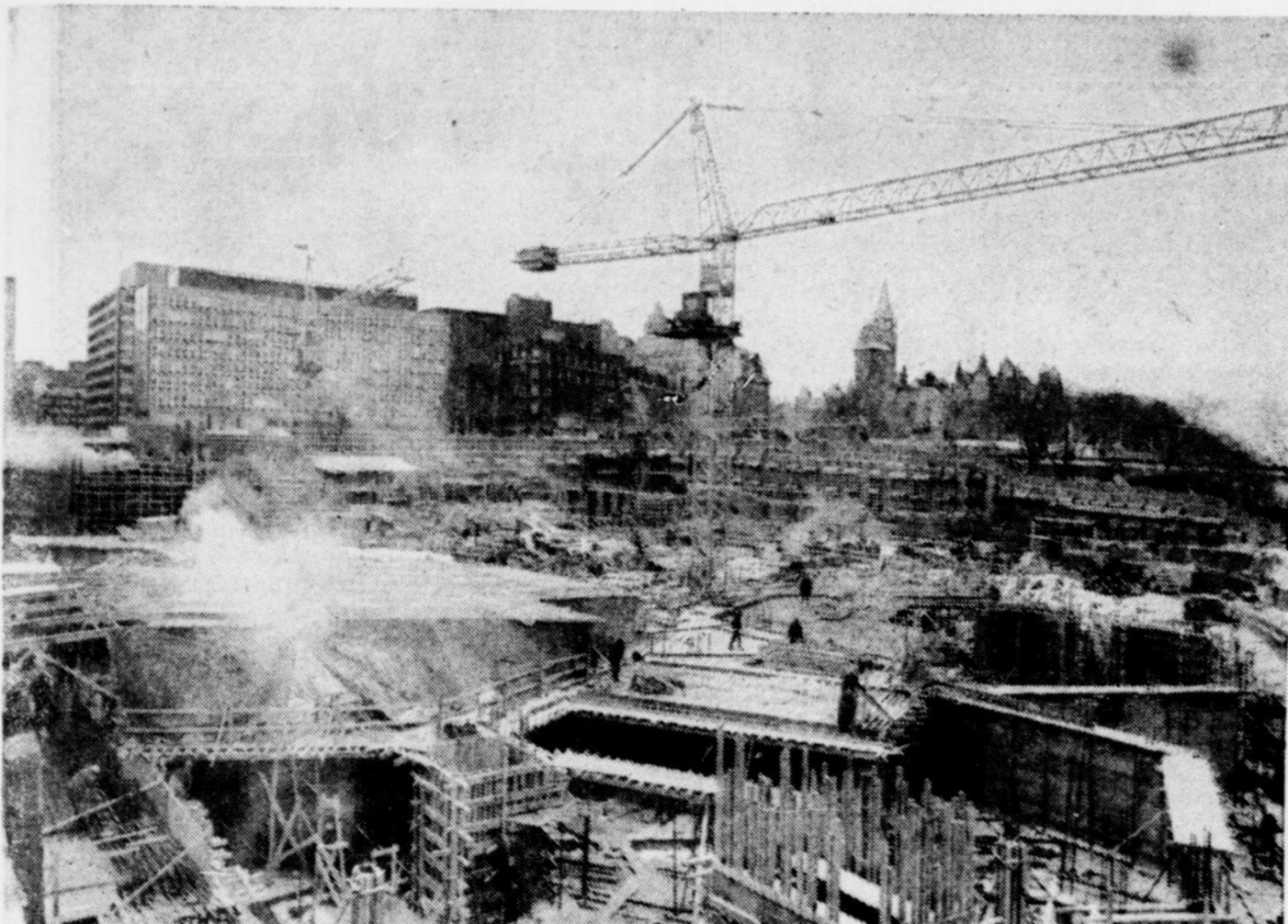
Le garage souterrain du Centre est assez vaste pour abriter 900 voitures. Il est édifié sur trois planchers possédant chacun son entrée orientée de façon telle l'une à l'égard des deux autres que l'on évitera tout ennuï de circulation à l'heure des spectacles. Le public pourra se rendre dans les vestibules des théâtres en empruntant des escaliers roulants ou des ascenseurs.

## ARTS VISUELS

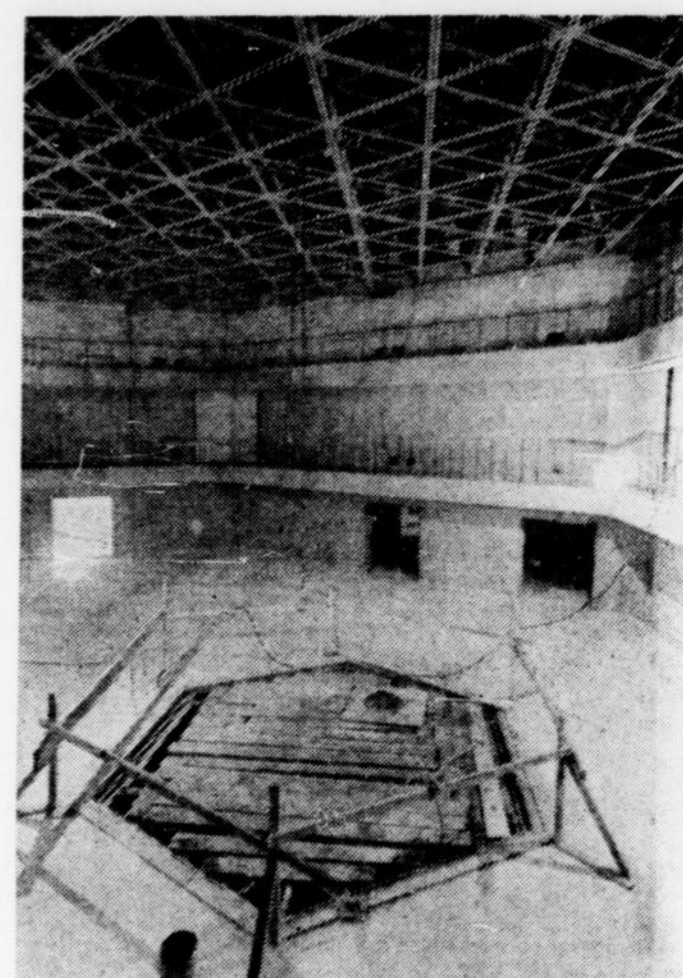
Le Centre national des Arts a consacré plus de \$500,000 à l'achat d'oeuvres d'art destinées à orner l'extérieur et l'intérieur du complexe. Une immense sculpture en bronze de Charles Daudelin, de Montréal, sera exposée sur le côté sud de la terrasse, près de la salle d'opéra. Une sculpture de proportions plus modestes, "Les Trois Grâces", d'Ossip Zadkine, ornera le grand foyer reliant les trois théâtres. Dix autres oeuvres d'art seront disséminées dans le Centre; ce nombre inclut les portes de fonte d'aluminium du Salon, des tapisseries, des murales, les rideaux de scène, une fontaine dans le foyer du Théâtre, et le plafond de l'Opéra.

## CLIMATISATION

L'installation du système de climatisation a été extrêmement complexe, et la conception et l'aménagement de ce système posaient des problèmes délicats. Il fallait à tout prix éviter que les vibrations des appareils ne se fassent sentir dans les salles de spectacles ou tout près, ou encore ne dérangent de quelque manière les dispositifs d'acoustique fort compliqués. Toutes les précautions ont été prises, et acteurs et spectateurs, sans oublier les techniciens, pourront jouir en tout temps des bienfaits de la climatisation sans redouter le moindre inconfort.



L'oeuvre architecturale en devenir



Le Studio expérimental, partie intégrante du Centre.

Nous sommes fiers d'avoir été choisis pour effectuer l'installation de tous les systèmes électriques de cette entreprise unique et complexe

### UNIQUE ET COMPLEXE ?

Vous vous en rendez compte en lisant un autre article de cette édition. Du point de vue électrique, les deux ordinateurs-mémoire à intensité de lumière variable instantanément sont les premiers du genre et constituent une nouvelle technique perfectionnée pour l'éclairage de scènes.

Les systèmes d'amplification sonore sont les plus perfectionnés dans le domaine électronique. La salle d'Opéra à elle seule est dotée de plus de 100 haut-parleurs et de 28 microphones raccordés individuellement à un pupitre principal de commande pour produire une variété presque infinie de reproductions sonores, d'effets sonores et de musique électronique.

L'éclairage est destiné à souligner les détails architecturaux du complexe. Plus de 20 accessoires différents d'éclairage ont été conçus expressément ou adaptés pour s'harmoniser avec l'architecture et cela nécessite environ 19,000 ampoules d'éclairage.

Et rien n'a été négligé pour éliminer les bruits parasites. Tout équipement qui fait du bruit, y compris les transformateurs, ont été spécialement insonorisés par traitement spécial ou par des dispositifs à ressorts pour réduire le bruit et empêcher les vibrations de se propager à la charpente de l'édifice pour le plus grand agrément de l'auditoire et des artistes.

Voilà un exemple de travail bien accompli ! Et le tout a été exécuté aussi avec le souci de la sécurité. Demandez-le aux gens qui ont travaillé sur ce projet. Examinez les registres. Ils révéleront ce qu'un bon programme de sécurité peut produire. Et nous en sommes doublement fiers !

CANADIAN INTERNATIONAL COMSTOCK Company Limited  
ENGINEERING CONSTRUCTION

1638, AVENUE CARLING, OTTAWA

728-1701

# A. FAUSTIN

## CIE LTEE

a fourni et érigé  
tous les métaux  
ouvrés du projet.



Félicitations aux:

Entrepreneurs généraux: V. K. Mason Construction Ltd.

Architectes:

Affleck, Desbarats, Dimakopoulos, Lebensold, Sise

## La mine d'Art

Festival d'inauguration

LE LUNDI 2 JUIN

**BALLET:**

"Kraanerg", de Roland Petit, sur une musique de Iannis Xenakis et dans des décors de Victor Vasarely. Présenté par le Ballet national du Canada. Salle d'opéra et de concert, 20 h 30.

LE MARDI 3 JUIN

**BALLET:**

"Roméo et Juliette", de Sergei Prokofiev, d'après une chorégraphie de John Cranko. Présenté par le Ballet national du Canada. Salle d'opéra et de concert, 20 h 30.

**THEATRE:**

"Faites l'amour, pas la guerre", d'après "Lysistrata" d'Aristophane. Adaptation et mise en scène d'André Brassard. Présentée par le Théâtre du Nouveau Monde. Au Théâtre, 20 h.

LE MERCREDI 4 JUIN

**BALLET:**

"Kraanerg", de Roland Petit, sur une musique de Iannis Xenakis et dans des décors de Victor Vasarely. Présenté par le Ballet national du Canada. Salle d'opéra et de concert, 20 h 30.

**THEATRE:**

"Faites l'amour, pas la guerre", d'après "Lysistrata" d'Aristophane. Adaptation et mise en scène d'André Brassard. Présentée par le Théâtre du Nouveau Monde. Au Théâtre, 20 h.

**SPECTACLE AUDIO-VISUEL:**

"Party Day", de Jack Winter. Au Studio, 20 h.

LE JEUDI 5 JUIN

**BALLET:**

"Roméo et Juliette", de Sergei Prokofiev, d'après une chorégraphie de John Cranko. Présenté par le Ballet national du Canada. Salle d'opéra et de concert, 20 h 30.

**THEATRE:**

"Faites l'amour, pas la guerre", d'après "Lysistrata" d'Aristophane. Adaptation et mise en scène d'André Brassard. Présentée par le Théâtre du Nouveau Monde. Au Théâtre, 20 h.

**SPECTACLE AUDIO-VISUEL:**

"Party Day", de Jack Winter. Au Studio, 20 h.

**MUSIQUE DE CHAMBRE:**

"The Manitoba Consort", ensemble d'instruments anciens. Au Salon, 17 h 30.

LE VENDREDI 6 JUIN

**MUSIQUE SYMPHONIQUE:**

L'Orchestre symphonique de Toronto, sous la direction de Seiji Ozawa. Salle d'opéra et de concert, 20 h 30.

**THEATRE:**

"Faites l'amour, pas la guerre", d'après "Lysistrata" d'Aristophane. Adaptation et mise en scène d'André Brassard. Présentée par le Théâtre du Nouveau Monde. Au Théâtre, 20 h.

**SPECTACLE AUDIO-VISUEL:**

"Party Day", de Jack Winter. Au Studio, 18 h 30 et 21 h 30.

**MUSIQUE DE CHAMBRE:**

"The Manitoba Consort", ensemble d'instruments anciens. Au Salon, 17 h 30.

LE SAMEDI 7 JUIN

**BALLET:**

"Le Lac des Cygnes", d'après une chorégraphie d'Erik Bruhn. Présenté par le Ballet national du Canada. Salle d'opéra et de concert, 14 h 30 et 20 h 30.

**THEATRE:**

"Faites l'amour, pas la guerre", d'après "Lysistrata" d'Aristophane. Adaptation et mise en scène d'André Brassard. Présentée par le Théâtre du Nouveau Monde. Au Théâtre, 14 h et 20 h.

**SPECTACLE AUDIO-VISUEL:**

"Party Day", de Jack Winter. Au Studio, 14 h et 20 h.

LE DIMANCHE 8 JUIN

**CHANSON:**

Gordon Lightfoot, chanteur-compositeur. Salle d'opéra et de concert, 14 h 30 et 20 h 30.

**MUSIQUE DE CHAMBRE:**

"The Orford Quartet". Au Salon, 17 h 30.

LE LUNDI 9 JUIN

**THEATRE:**

"The Ecstasy of Rita Joe", de George Ryga. Mise en scène: George Bloomfield. Présentée par le Playhouse Theatre Company de Vancouver. Au Théâtre, 20 h.

**MUSIQUE DE CHAMBRE:**

"The Orford Quartet". Au Salon, 17 h 30.

LE MARDI 10 JUIN

**MUSIQUE SYMPHONIQUE:**

L'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction de Franz-Paul Decker. Artistes invités: Jon Vickers, ténor; Régine Crespin, soprano; et Richard Cross, baryton. Salle d'opéra et de concert, 20 h 30.

**THEATRE:**

"The Ecstasy of Rita Joe", de George Ryga. Mise en scène: George Bloomfield. Présentée par le Playhouse Theatre Company de Vancouver. Au Théâtre, 20 h.

**OPERA:**

"Orphée", de Gabriel Charpentier. Au Studio, 20 h.

**MUSIQUE DE CHAMBRE:**

Le Duo Pach. Au Salon, 17 h 30.

LE MERCREDI 11 JUIN

**MUSIQUE SYMPHONIQUE:**

L'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction de Franz-Paul Decker. Artistes invités: Maureen Forrester, Mezzo-soprano; Sylvia Saurette, soprano; et les Chœurs de l'Orchestre symphonique de Montréal. Salle d'opéra et de concert, 20 h 30.

**THEATRE:**

"The Ecstasy of Rita Joe", de George Ryga. Mise en scène: George Bloomfield. Présentée par le Playhouse Theatre Company de Vancouver. Au Théâtre, 14 h et 20 h.

**OPERA:**

"Orphée", de Gabriel Charpentier. Au Studio, 20 h.

**MUSIQUE DE CHAMBRE:**

Le Duo Pach. Au Salon, 17 h 30.

LE JEUDI 12 JUIN

**MUSIQUE SYMPHONIQUE:**

L'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction de Franz-Paul Decker. Artiste invitée: Ida Haendel, violoniste. Salle d'opéra et de concert, 20 h 30.

**THEATRE:**

"The Ecstasy of Rita Joe", de George Ryga. Mise en scène: George Bloomfield. Présentée par le Playhouse Theatre Company de Vancouver. Au Théâtre, 20 h.

**OPERA:**

"Orphée", de Gabriel Charpentier. Au Studio, 20 h.

LE VENDREDI 13 JUIN

**CHANSON:**

Monique Leyrac, interprète. Salle d'opéra et de concert, 20 h 30.

**THEATRE:**

"The Ecstasy of Rita Joe", de George Ryga. Mise en scène: George Bloomfield. Présentée par le Playhouse Theatre Company de Vancouver. Au Théâtre, 20 h.

**OPERA:**

"Orphée", de Gabriel Charpentier. Au Studio, 20 h.

**MUSIQUE DE CHAMBRE:**

Les Cassenti Players, sous la direction de George Zukerman. Au Salon, 17 h 30.

LE SAMEDI 14 JUIN

**MUSIQUE MODERNE:**

"Pop électronique". Salle d'opéra et de concert, 18 h 30 et 21 h 30.

**THEATRE:**

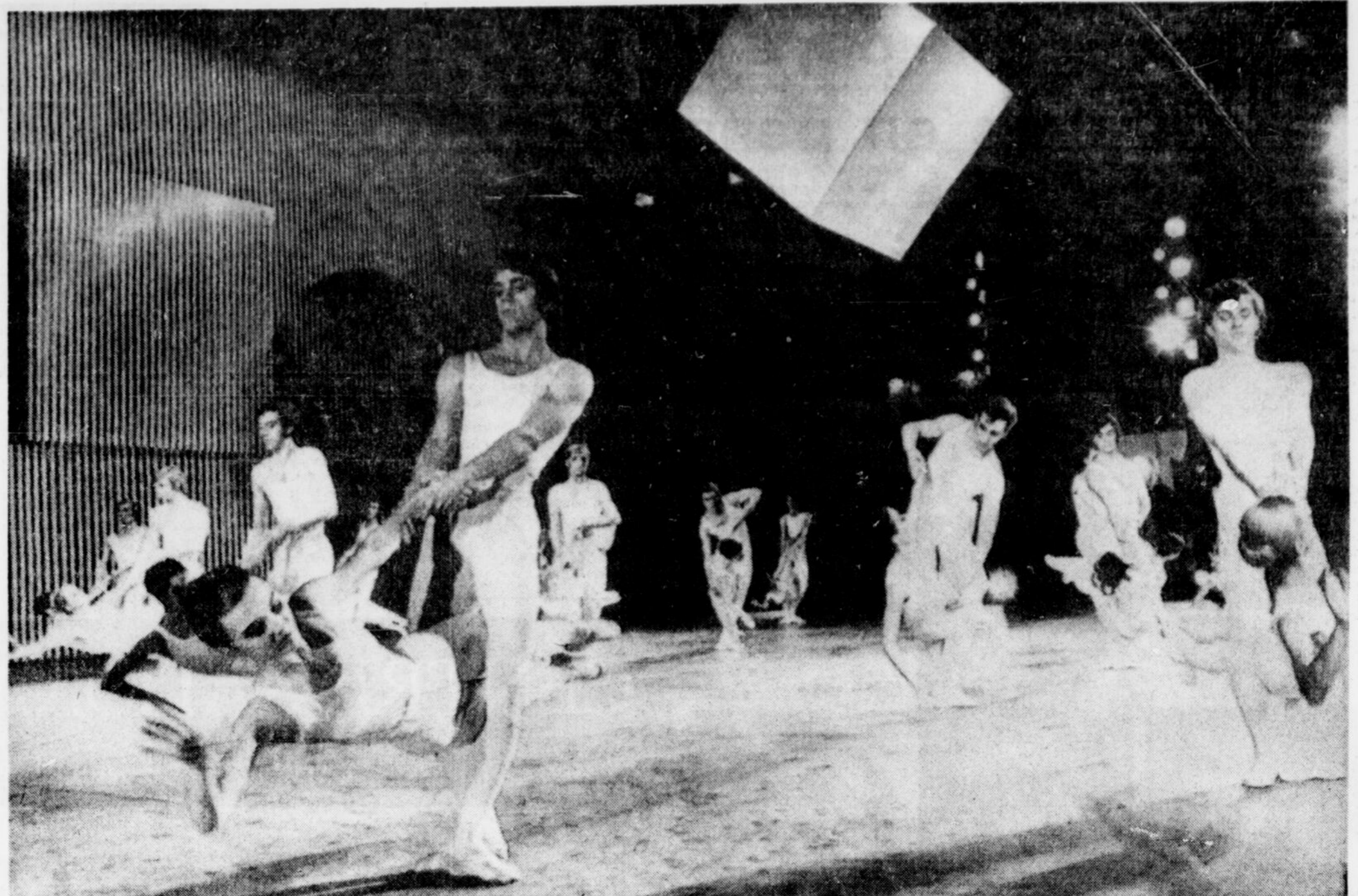
"The Ecstasy of Rita Joe", de George Ryga. Mise en scène: George Bloomfield. Présentée par le Playhouse Theatre Company de Vancouver. Au Théâtre, 14 h et 20 h.

**OPERA:**

"Orphée", de Gabriel Charpentier. Au Studio, 14 h et 20 h.

**MUSIQUE DE CHAMBRE:**

Les Cassenti Players, sous la direction de George Zukerman. Au Salon, 17 h 30.



Une des scènes de KRAANERG, ballet de Roland Petit sur une musique de Iannis Xenakis, qui marquera la soirée de première au Centre national des Arts.

# KRAANERG L'homme impuissant devant ses rêves

Fait du hasard ou présage de mauvais augure, la première oeuvre à être présentée au Centre national des Arts s'inspire de l'incapacité de l'homme à réaliser ses rêves.

Le ballet original KRAANERG du chorégraphe français Roland Petit constitue en effet une étude de l'homme qui cherche à concrétiser ses idéaux sans toutefois n'y jamais parvenir. Le titre KRAANERG est d'ailleurs un composé de deux mots grecs, "kraan" qui exprime les aspirations de l'homme, et "erg" qui signifie énergie.

Spécialement commandé pour le Festival d'inauguration du CNA, KRAANERG sera présenté dès la première journée, soit le 2 juin, par le Ballet national du Canada. La musique a été écrite par le compositeur grec avant-gardiste Iannis Xenakis, et l'artiste hongrois Victor Vasarely a créé les décors et les costumes.

### Roland Petit

Roland Petit, célèbre danseur et chorégraphe français, est né en 1924. Comme il se doit il a commencé sa carrière de danseur très jeune. Dès l'âge de dix ans, il entre à l'École de ballet de l'Opéra de Paris pour prendre sa place dans le corps de ballet de l'Opéra à l'âge de seize ans. Trois ans plus tard, en qualité de premier danseur, il tient le premier rôle masculin dans L'Amour sorcier.

En collaboration avec Boris KOCHNO, Roland Petit fonde en 1945, Les Ballets des Champs-Élysées, dont il sera à la fois chorégraphe, maître de danse et premier danseur jusqu'en 1947. À partir de ce moment-là, il occupe dans le monde du ballet une place de premier plan qu'il ne quittera jamais plus. Roland Petit a fondé sa propre troupe. Le Ballet Roland Petit, en 1948. Son premier ballet, Les Forains, le rend tout de suite célèbre à travers le monde. La même année, Petit crée son éblouissante Carmen qui compte parmi les chefs-d'oeuvre du ballet contemporain. Le Joup, un de ses plus fameux ballets d'avant-garde, a été également admiré dans le monde entier.

Entre 1949 et 1952, le Ballet Roland Petit a effectué trois tournées triomphales au Canada et aux États-Unis. Reconnu depuis longtemps comme un des plus grands chorégraphes du XXe siècle, Roland Petit a vu sa troupe applaudie dans presque toutes les capitales du monde.

En 1959, Roland Petit a adapté pour le ballet le Cyrano de Bergerac d'Edmond

Rostand. Après avoir connu un grand succès à Paris, ce ballet a été représenté en Autriche et en Angleterre.

Petit a réalisé la chorégraphie de plusieurs films dont Hans Christian Andersen. En 1960, il tourne quatre de ses ballets en super-technirama. Les vedettes de ce film intitulé Les Collants Noirs sont Cyd Charisse, Moira Shearer et l'épouse de Roland Petit, Zuzi Jeanmaire.

À l'occasion du Centenaire de la Confédération, Le Ballet Roland Petit est revenu en tournée au Canada sous les auspices du Festival du Canada et remporta de plus un immense succès du Festival mondial d'EXPO 67. À Londres, la même année, son extraordinaire ballet Paradise Lost fit sensation dès sa première représentation par le Royal Ballet avec Dame Margot Fonteyn et Rudolf Nureyev comme premiers danseurs. Le même ballet, renouvela son succès à New York, où le Royal Ballet le représenta lors de sa tournée nord-américaine de 1967.

Dans la longue liste des ballets de Roland Petit qui ont retenu l'attention du public, remarquons encore Notre-Dame de Paris, présenté à l'Opéra de Paris en 1965, et Turangalila, dansé également à l'Opéra au mois de juin 1968.

### Iannis Xenakis

Iannis Xenakis est né en 1922, de parents grecs établis en Roumanie. À partir de l'âge de douze ans, il rêve de devenir musicien, et il entreprend ses premières études musicales avec Aristotele Kunderof, élève d'Ippolitov-Ivanof. Pourtant Xenakis ne se limite pas d'abord à la musique. Il fait notamment des études scientifiques poussées qui l'ont mené à l'École polytechnique d'Athènes, où il a obtenu un diplôme d'ingénieur en 1947. Ces études lui ont ouvert une brillante carrière d'architecte, lui permettant de travailler avec des hommes tels que Le Corbusier. C'est Xenakis, rappelle-t-on, qui a dessiné le pavillon Philips à l'exposition universelle de Bruxelles.

Ses études scientifiques terminées, Xenakis quitte cependant Athènes pour aller poursuivre ses études musicales à Paris avec Arthur Honegger et Darius Milhaud. Il suit également des cours au Conservatoire de Paris, en particulier ceux d'Olivier Messiaen sur l'analyse et l'esthétique de la musique. On retrouve encore Xenakis parmi les élèves de Hermann Scherchen à Gravesano.

En 1956, Xenakis, habitant déjà à Paris depuis plusieurs années, devient citoyen français. En 1967, il est professeur de musique mathématique et automatique à l'Université d'Indiana ainsi qu'à la Schola Cantorum de Paris.

À la faculté de Musique de l'École pratique des hautes-études de l'Université de Paris,

Xenakis fonde l'Équité de mathématique et d'automatique musicales. Ce groupe, connu sous le diminutif d'EMAMU, comprend des mathématiciens, des ingénieurs en science électronique, des psychologues, des philosophes, des anthropologues, et enfin des professeurs de la Sorbonne. Son but est d'étudier d'un point de vue mathématique, les constantes universelles de la musique afin d'en arriver à produire de la musique automatique à l'aide de calculateurs électroniques.

En effet, Xenakis est mathématicien autant que musicien. Il considère ces deux sciences comme inséparables. Se basant sur le calcul infinitésimal et sur la théorie des probabilités, il compose une musique, qu'il appelle stochastiquée.

Xenakis explique que ce mot, dérivé du grec, et signifiant à la fois le but et l'acte de réfléchir, a été introduit au XVIIIe siècle par l'un des inventeurs de la théorie des probabilités, Jacques Bernoulli. Chacune des oeuvres de Xenakis pose donc un problème de logique et de philosophie.

### Victor Vasarely

Victor Vasarely est né en 1903 à Pecs en Hongrie. Étudiant en médecine à l'Université de Budapest, il quitte l'université pour se tourner vers les arts plastiques. Il suit des cours à l'Académie Toldini-Volkman de Budapest ainsi qu'à l'Académie Muehly d'Alexandre Borzovik le Bauhaus de Budapest. Il s'établit ensuite à Paris, où l'on trouve son nom cité avec ceux de Havas, Draeger et Devambes.

Vasarely pourrait bien être, a-t-on dit, l'artiste de ce structuralisme qui est la philosophie du monde moderne, une philosophie qui, refusant le traditionnel découpage d'objets significatifs dans la toile de fond de la nature, reconstruit de façon systématique l'environnement par un assemblage d'éléments selon un certain nombre de règles que l'on appelle structure. L'oeuvre géométrique de Vasarely transpose sur le plan esthétique cette recomposition de formes globales à partir d'éléments géométriques assemblés par des algorithmes. De fait, elle symbolise une philosophie structuraliste liée à un monde que l'homme édifie par assemblage de pièces et de briques ayant en eux-mêmes le caractère géométrique.

Les oeuvres de Vasarely sont exposées dans presque tous les grands musées du monde, y compris le Musée d'art moderne de New York, le Musée d'art moderne de Paris et la Tate Gallery de Londres. Il présente régulièrement ses oeuvres à la Galerie Denise René, à Paris, qu'il a contribué à fonder en 1944. Vasarely a également présenté des expositions privées de ses oeuvres à Londres et à New York, ainsi qu'à la Galerie Moos de Toronto.

Vasarely est le premier des trois gagnants de la Biennale internationale qui ont exposé leurs oeuvres à la Galerie Agnes Lefort de Montréal, à l'occasion du Centenaire de la Confédération. En 1964, il a gagné le prix international Guggenheim. L'année suivante, son oeuvre lui valut encore deux autres distinctions: le grand prix de la gravure de Ljubljana, ainsi que le grand prix de la Biennale de Sao Paulo.

Le génie de Vasarely ne se limite pas à un domaine particulier. Il a réalisé, à lui seul, un long métrage documentaire, en couleurs, sur ses oeuvres. Il a encore exécuté des peintures murales et a conçu plusieurs édifices parisiens en collaboration avec l'architecte Jean Ginsberg.

### Deux autres ballets

Deux autres oeuvres sont au programme du Ballet national du Canada durant le Festival d'inauguration du Centre national des Arts. Cette compagnie s'est bâtie une réputation internationale en moins de dix-huit ans. Fondée en 1951 par Celia Franca, elle se classe maintenant parmi les meilleures troupes de ballet au monde. Bien qu'encore jeune, si on la compare aux compagnies européennes, le Ballet national a aujourd'hui un budget se chiffrant à plus d'un million de dollars, soixante-cinq ballets à son répertoire, et ses danseurs sont au nombre de cent vingt. La compagnie possède en outre sa propre école de danse où l'on dispense également aux jeunes les cours académiques.

Les 3 et 5 juin, le public verra une nouvelle adaptation du célèbre Roméo et Juliette qu'a conçue le chorégraphe John Cranko d'après une partition musicale de Sergei Prokofiev. C'est une magnifique intégration de passion lyrique, de tourbillonnement et d'action dramatique. Créé en 1962, à Stuttgart, par la troupe de John Cranko, ce ballet fut présenté au réseau anglais de la télévision de Radio-Canada, sous la direction de Norman Campbell, et se mérite le prix René Barthelemy au Festival international de télévision, à Monte-Carlo, en 1966.



(Photo Champlain Marcl)

### L'auteur de KRAANERG, Roland Petit

Une somptueuse production du Lac des Cygnes sera donnée en matinée et en soirée le samedi 7 juin. Il s'agit d'une oeuvre renouvelée que l'on doit à la sensibilité visuelle du chorégraphe danois Erik Bruhn, l'un des plus brillants danseurs de notre époque.

Kraanerg sera repris le mercredi 4 juin dans la Salle d'opéra et de concert où seront également présentés les deux autres ballets.

Pour le lever du rideau du 2 juin, Grant Strate, chorégraphe permanent du Ballet national du Canada, a créé une oeuvre spéciale intitulée Fanfare, pour rendre hommage au Centre national des Arts.



ROLAND PETIT indique à la ballerine Maureen Rothwell du Ballet national du Canada la façon précise de placer sa coiffure.

(Téléphoto PC)

# Ceux qui ont payé le CNA: ce qu'ils en pensent

Depuis février 1964, alors qu'on annonçait que la ville d'Ottawa venait de faire don d'un terrain pour la construction du Centre national des Arts, les commentaires sont allés bon train quant à l'utilité de cette entreprise.

D'aucuns louaient l'initiative de ceux qui avaient fondé l'Alliance des Arts de la capitale nationale, les créateurs du projet maintenant devenu réalité. Par contre, d'autres mettaient fortement en question la valeur de cette décision.

Parmi les critiques favorables se trouvaient la majorité des fonctionnaires, professionnels et autres qui ont un revenu supé-

rieur à la moyenne; on appréciait le fait qu'une personne habitant une région urbaine comptant un demi-million d'habitants n'ait plus à se déplacer jusqu'à Montréal ou jusqu'à Toronto pour assister à une représentation artistique.

Les économiquement faibles, pour leur part, voyaient encore le gouvernement leur enlever des millions pour les investir dans un centre qu'ils ne pourraient ou ne voudraient fréquenter.

De plus, il semble qu'en général les Ontariens de la région ont réagi beaucoup plus favorablement que leurs concitoyens du Québec.

Afin de connaître l'opinion de quelques-uns de ces derniers, LE DROIT s'est rendu à Hull, à Touraine, à Pointe-Gatineau et à Gatineau, pour y rencontrer 10 personnes choisies au hasard.

Il faut bien dire que ce petit nombre ne peut montrer une tendance générale qui soit statistiquement valable, mais il est quand même intéressant de noter que les cinq personnes interviewées à Hull sont toutes heureuses de voir ouvrir le Centre. Dans les autres municipalités, cependant, les opinions sont partagées et l'on note une ignorance des activités du Centre qui paraît généralisée. Plusieurs personnes n'étaient même

pas au courant du fait que le CNA était sur le point d'ouvrir ses portes.

Nous leur avons posé les questions suivantes:

— Projetez-vous d'aller visiter le CNA lors des journées d'inauguration officielle, les 31 mai et 1er juin prochain?

— Projetez-vous d'assister à l'une ou l'autre des représentations lors du Festival d'inauguration, du 2 au 14 juin?

— Combien de fois projetez-vous de vous rendre au CNA l'an prochain?

— Trouvez-vous que les prix des billets pour les diverses représentations (\$7,50 à \$2,00) sont raisonnables?

Voici donc l'opinion de ces 10 personnes.



**M. JEAN-PIERRE ASSELIN**  
Employé d'un poste d'essence, Pointe-Gatineau  
Je ne pense pas me rendre au CNA pour l'inauguration ou pour le Festival. Je n'ai jamais le temps. Si je vais au Centre au cours de la prochaine année, ce sera une ou deux fois dans le plus. Les prix me semblent convenables.



**M. ROMEO GROULX**  
Epicier, Hull  
Je n'avais pas pensé me rendre à l'inauguration, mais je prévois assister à au moins une représentation du Festival. Je pense aller au Centre certainement deux fois ou plus par année. Les prix me paraissent raisonnables.



**MME GERTRUDE NOEL**  
Journalière, Hull  
Oui, j'irai à l'ouverture officielle. Si je ne travaille pas, j'assisterai au Festival d'inauguration. Je me rendrai au Centre environ cinq ou six fois par année. Les prix ont l'air corrects.



**M. LIONEL DEGAGNE**  
Employé municipal, Gatineau  
Non, je n'irai ni à l'inauguration, ni au Festival qui suivra. Je n'en ai pas les moyens. C'est tout juste pour arriver comme c'est là. Je viens de m'acheter une maison, puis...



**M. RAYMOND JEAN**  
Vendeur, Hull  
Le Centre des Arts... à Montréal? Oh! à Ottawa... Oui, j'irai peut-être à l'inauguration. J'assisterai peut-être à une ou plusieurs représentations du Festival d'inauguration; ma femme est institutrice et s'intéresse beaucoup à ces activités. Au cours de la prochaine année, je pense m'y rendre trois ou quatre fois. Les prix viennent réellement à toutes les bourses.



**M. EDMOND LANTHIER**  
Comptable agréé, Hull  
Je ne sais pas si je pourrai me rendre au Centre pour l'inauguration. Je suis trop occupé pour le prédire; mais il est fort probable que j'assiste à une des représentations du Festival d'ouverture. Je m'y rendrai vraisemblablement une ou deux fois par an. Les prix ne sont pas pour la masse. Je pense qu'on devrait les réduire et, de cette façon, empêcher les artistes de jouer pour des salles à moitié vides.



**M. ANDRÉ POTVIN**  
Fonctionnaire, Hull  
Oui, j'irai visiter le Centre lors de l'inauguration. Il y a assez longtemps qu'on en parle que je suis curieux de le voir. J'assisterai aux représentations du Festival d'inauguration si c'est possible. Je suis passablement occupé ces jours-ci. Je n'ai pas d'idée du nombre de fois ou j'irai au Centre l'an prochain; ça dépend de mes occupations. Je trouve les prix d'admission raisonnables.



**MME CLAUDETTE WOLFE**  
Cassière, Gatineau  
Je n'avais pas pensé me rendre à l'inauguration. Je ne savais pas que c'était les 31 mai et 1er juin. Quant au Festival d'inauguration, je ne suis pas au courant du programme, mais, à priori, je pense assister à l'une ou l'autre des représentations. Je ne sais pas combien de fois j'irai au Centre au cours de la prochaine année; ça dépendra des spectacles qui y seront présentés. Je trouve les prix raisonnables. Je trouve que le programme des concerts donnés au Camp Fortune, au cours de l'été, est beaucoup mieux annoncé que celui du CNA. Ils devraient faire plus de publicité au sujet des spectacles qu'ils présenteront au Centre.



**M. R. CHARTRAND**  
Retraité, Gatineau  
Ces choses-là ne m'intéressent pas. Il ne sert à rien de dépenser des millions là-dedans... on en a assez à la télévision. Le Centre des Arts, c'est bon seulement pour les "big shots" d'Ottawa. Il faut s'acheter du linge pour aller là... C'est dépenser de l'argent pour rien, notre argent des taxes.



**M. JACQUES MICHAUD**  
Employé de bureau, Touraine  
Si c'est possible, j'irai à l'inauguration. Le Festival d'inauguration? Je n'ai pas entendu parler du programme. J'irai au Centre environ une fois par mois, dépendant des spectacles qui y seront présentés. L'Expo 67 nous a ouvert les yeux sur le domaine des arts... Les prix: convenables.

## CENTRE NATIONAL DES ARTS

Le lancement d'un nouveau centre consacré aux arts d'interprétation et le début d'une ère nouvelle pour les artistes canadiens qui auront comme auditoire... le monde

# LE 31 MAI, ON PEND LA CRÉMAILLÈRE

Venez, vous êtes tous les bienvenus de 14h00 à 19h30

14h00

Cérémonie d'inauguration officielle dans le hall principal

Le Premier Ministre Pierre Elliott Trudeau

Le Secrétaire d'État Gérard Pelletier

Le Ministre des Travaux publics Arthur Laing

La chorale du Centenaire et la fanfare des forces armées du Canada

13h30 — 21h30

Spectacles variés sur les terrasses

Voyez et entendez

Les Cadets de LaSalle      The Bathtub Ring  
Cameron Highlanders      Modern Rock Quartet  
Les Cadets de Champlain      Les Renaissance  
The Marching Saints      Les Soubiours  
Visitez Le Portage, le théâtre ambulant du Centre.

21h30

Feux d'artifices

## La programmation du FESTIVAL D'OUVERTURE du Centre national des Arts comprend entre autres

À l'Opéra

Les 10, 11, 12 juin 20h30  
**L'orchestre Symphonique de Montréal**  
Chef d'orchestre: Franz-Paul Decker  
Le 10 juin: solistes: Jon Vickers, Régine Crespin, Richard Cross  
Le 11 juin: solistes: Maureen Forrester, Sylvia Saurette, et Les Choeurs de l'Orchestre Symphonique de Montréal  
Le 12 juin: soliste: Ida Haendel, violoniste  
Prix: \$6,00, \$5,00, \$4,00, \$3,00

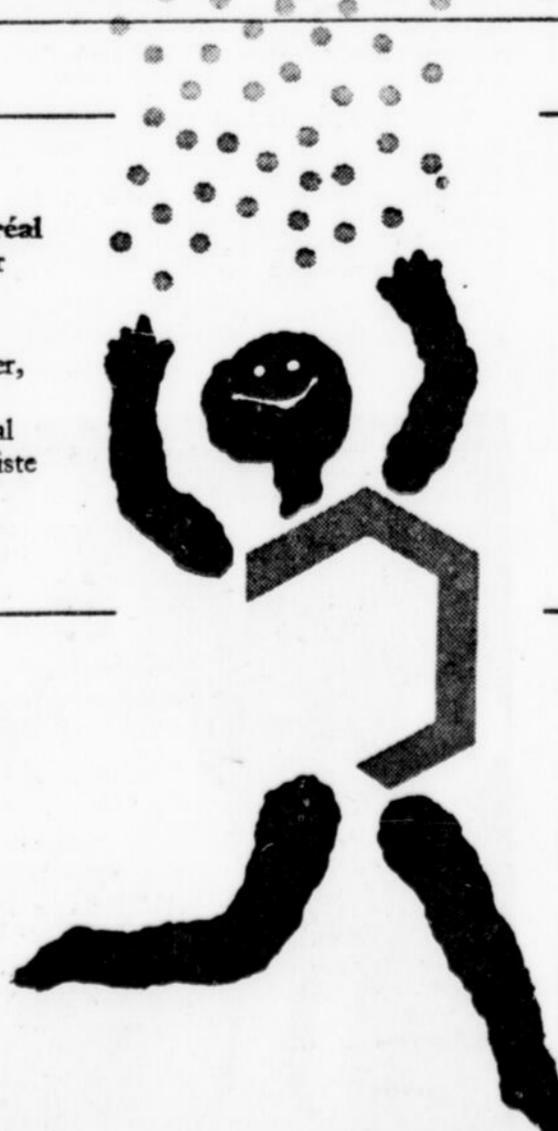
Le 14 juin 20h30  
**Pop Électronique**

avec  
The Kensington Market  
Sugar 'n Spice  
The Triangle  
Robert Charlebois  
Modern Rock Quartet  
Claude St. Denis  
Cassenti Players  
Prix: \$5,00, \$4,00, \$3,00, \$2,00

Au Théâtre

Du 3 au 7 juin 12h00/20h00  
**Le Théâtre du Nouveau Monde**  
dans  
"Lysistrata"  
Prix:  
Le 7 juin (en soirée): \$5,00, \$4,00, \$3,25  
Les 4, 5, 6 juin (en soirée): \$4,50, \$3,75, \$3,00  
Le 7 juin (en matinée): \$4,00, \$3,25, \$2,50

Du 9 au 14 juin 14h00/20h00  
**The Playhouse Theatre Company**  
from Vancouver  
dans  
"The Ecstasy of Rita Joe"  
Prix:  
Les 9, 14 juin (en soirée): \$5,00, \$4,00, \$3,25  
Du 10 au 13 juin (en soirée): \$4,50, \$3,75, \$3,00  
Le 11 juin (en matinée): \$3,50, \$2,75, \$2,00  
Le 14 juin (en matinée): \$4,00, \$3,25, \$2,50



Les guichets sont ouverts de 10h00 à 18h00 du lundi au samedi (613) 237-4400

Nos meilleurs vœux... au "CENTRE NATIONAL DES ARTS"



Eastern Structural Division,  
1630, ch. Star Top,  
Ottawa, Ont.  
Tél. 749-5995

Hommages à l'occasion de l'inauguration du CENTRE NATIONAL DES ARTS de la part de



Outils de fixation brevetés par la C.S.A., de fabrication canadienne  
RAMSET FASTENERS LIMITED  
Bureau d'Ottawa: City Centre Towers,  
880, rue Wellington, Ottawa, 4, Ontario.  
Téléphone: 236-2394

Texte:  
**Réginald BOUCHER,**  
du DROIT

Photos:  
**Champlain MARCIL**

(Suite de MARDI)

vient le voir. Trompée par le fait qu'il porte le même nom qu'un vaillant aviateur dont elle est la marraine de guerre, elle croit avoir affaire à ce dernier. (Italien 1947).

- 3 5 7 Secret Storm ★
- 4 6 11 Take Thirty
- 5 Another World ★
- 8 12 13 People In Conflict ★

3 h 25

- 3 7 News ★

3 h 30

- 3 4 5 6 7 11 Edge of Night ★

- 5 You Don't Say ★
- 8 12 13 Doctor's Diary ★
- 10 Madame s'amuse ★

4 h

- 3 5 7 Linkletter Show ★
- 4 6 11 Galloping Gourmet ★

- 5 Match Game ★
- 8 13 Uncle Willy and Floyd ★

- 10 La cabane à Midas ★
- 12 Family Theatre "Miracle of the Bells". Drame mettant en vedette Aléda Vallick, Fred MacMurray, Lee J. Cobb et Frank Sinatra. Un attaché de presse accompagne le cadavre d'une actrice.

4 h 25

- 3 5 CBS News ★

4 h 30

- 2 9 Sol et Gobelet ★
- 3 Perry Mason
- 4 6 11 Swingaround
- 5 Mike Douglas ★
- 5 The Flintstones ★
- 7 General Hospital
- 10 L'araignée ★

5 h

- 2 9 Poly. Aventures de deux enfants et de leur poney.
- 4 6 Rocket Robin Hood ★
- 5 Early Movie "Marauders of the Sea", avec Terence Morgan et Jean Kent.

- 8 13 Bewitched ★
- 7 Linus the Lionhearted ★
- 10 De 5 à 6 ★
- 11 Bucksaw Hollow

5 h 30

- 2 9 La vie qui bat ★ "Les crustacés". Un homard s'éloigne de sa colonie qui a élu domicile dans une épave, pour aller vivre en paix dans un coin isolé du récif, la douloureuse période de sa mue annuelle.

- 3 Have Gun Will Travel
- 4 6 Abbott and Costello ★
- 7 The Early Show
- 8 13 Merv Griffin Show ★
- 11 The Flintstones ★
- 12 Pierre Berton Show ★

Soir

6 h

- 2 9 Tour à tour
- 3 World of Sports
- 4 Reach for the Top ★
- 7 News
- 6 Julia ★
- 10 Télémétre
- 11 Six O'Clock Report
- 12 Pulse ★

6 h 15

- 2 9 Téléjournal
- 3 Weather

6 h 20

- 2 9 Nouvelles locales

6 h 25

- 3 Newstime
- 5 Weather

6 h 30

- 2 9 Ciné-feuilleton
- 3 News
- 4 News
- 5 Huntley & Brinkley Report ★

- 5 Channel 5 Reports ★
- 6 Hourglass
- 7 News ★

- 11 The Outsider

6 h 40

- 4 Evening Report
- 5 Evening Report
- 10 Sports-Images ★

6 h 45

- 2 9 Aujourd'hui

6 h 50

- 4 Sports
- 10 Télémétre ★

6 h 55

- 4 Weather

7 h

- 3 5 CBS News ★
- 4 Klahanie ★ La vie au grand air en Colombie-Britannique.

- 5 I Love Lucy
- 7 Hogan's Heroes ★
- 8 13 Newslines ★

- 10 Dernière heure ★
- 12 Sunset Theatre ★ —

- "The Wild and the Innocent".

7 h 15

- 10 Télémétre ★

7 h 30

- 2 9 Cinéma — "Bonne chance, Charlie!" Drame de Jean-Louis Richard avec Eddie Constantine, Carla Marlier, Albert Préjean et Julien Verdier.

- 3 5 7 Lancer ★
- 4 Julia ★
- 5 Star Trek ★

- 6 Comedy Cafe ★ Une série satirique avec Jean Stuart, Barrie Baldaro, George Carron et Ted Zeigler.
- 8 13 The Mod Squad ★
- 10 Les Champions ★

8 h

- 4 6 11 Red Skelton Hour ★

8 h 30

- 3 5 7 Red Skelton ★
- 5 Julia ★
- 10 Cré Basile ★
- 8 12 13 Bewitched ★

9 h

- 2 9 Emission impossible ★ Divertissement humoristique avec "Les Cygniques".

- 4 6 11 Public Eye ★

- 5 Tuesday Nite At The Movies "First Tuesday"
- 8 12 13 The John Davidson Show ★ Nouvelle émission de variétés au cours de laquelle on pourra voir Rich Little, Mireille Mathieu et Aimi Macdonald.

- 10 Bonanza ★

9 h 30

- 2 9 Moi et l'autre ★
- 3 5 7 Doris Day ★

10 h

- 2 9 Chapeau melon et bottes de cuir.
- 3 5 7 Generations Apart ★

- 4 6 11 Newsmagazine
- 8 12 13 The Avengers ★

- 10 Claude Blanchard ★

10 h 30

- 4 6 11 Twenty Million Questions ★
- 10 Toute la ville en parle ★

10 h 45

- 10 Der, heure et météo

11 h

- 2 9 Téléjournal
- 4 6 11 CBC News
- 5 Eye Witness News
- 5 Channel 5 Reports ★
- 7 Channel 7 News
- 8 12 13 News ★
- 10 La ronde des sports

11 h 15

- 10 Cinéma — "Créateurs de monstres"

11 h 20

- 4 6 Viewpoint
- 8 13 Newscap and Sports Final ★

- 11 News Weather & Sports

11 h 25

- 4 Night Final
- 6 Night Report

- 9 Sports

11 h 30

- 2 Ciné-Club: — "Les désarrois de l'élève Toerless". Drame psychologique de Volker Schlöendorff, avec Matthieu Carrière, Marian Seidovsky, Bern Tischer et Fred Dietz. Un adolescent de famille bourgeoise est placé dans un collège en Autriche. Il est mêlé à un groupe de jeunes durs qui entreprennent de punir et d'humilier un camarade pris en flagrant délit de vol.

- 5 Tonight at the Movies. "Buffalo Gun", avec Wayne Morris et Mary Robbins.

- 8 13 Pierre Berton ★

11 h 35

- 4 Sports

9 Ciné-Club — "Ukamau" "Aramayo". Films de Jorge Sanjines d'après une histoire d'Oscar Soria, avec Nestor Peredo, et Vincente Vernetos. Pendant l'absence de son mari, une Indienne a été violée et laissée pour morte par un métis. Plusieurs mois après, le mari suit dans la montagne le métis parti en voyage. (Prix Flaherty, Locarno 1966). Prix du meilleur film pour la jeunesse, Cannes 1967. (Bolivien).

- 11 h 40
- 6 One of a Kind "Islands and Princesses".

(Suite à la page 20)

FOURRURES  
A PRIX  
D'AUBAINES  
D'HIVER



LES PLUS JOLIES  
FOURRURES DE  
LA SAISON  
JAQUETTES  
MANTEAUX  
ETOLES  
CHAPEAUX DE FOURRURE

Tellement faciles à acheter,  
nous finançons  
nos propres comptes.

M. CAPLAN  
FURS

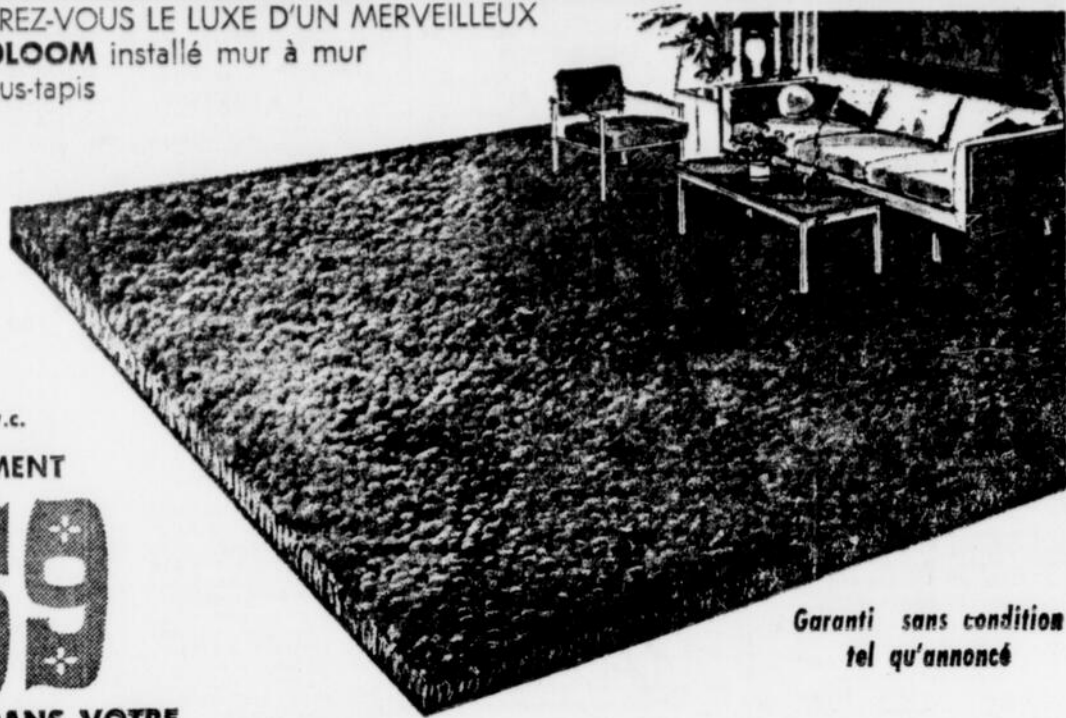
178, RUE SPARKS  
SUR LE MAIL

# REGARDEZ!

Nous doublerons la différence en ESPECES si vous pouvez acheter le même tapis à un prix moins cher de tout autre dépositaire attitré.

**COMMANDEZ MAINTENANT POUR LIVRAISON IMMEDIATE OU PLUS TARD**

PROCUREZ-VOUS LE LUXE D'UN MERVEILLEUX  
**BROADLOOM** installé mur à mur  
avec sous-tapis



# 3

PIÈCES

de

315 pi. ca. ou 35 v.c.

POUR SEULEMENT

# \$169

INSTALLÉ DANS VOTRE

*Garanti sans condition  
tel qu'annoncé*

● SALON ● SALLE À MANGER ● CHAMBRE À COUCHER ● PASSAGE OU ESCALIER ●

### CHOIX

Choix de multiples couleurs toutes de 1ère qualité. (PAS DE SECOND)

### INSTALLATION

Entièrement installé avec sous-tapis sans charge additionnelle. Jusqu'à 315 pi. ca. ou 35 v.c. car.

### PLAN BUDGÉTAIRE

Aucun comptant sans charge de finance ou intérêt pour 90 jours.

**AUSSI PEU QUE**

**\$2.50 PAR SEMAINE**



Vous avez le choix d'un séchoir à cheveux



ou une foreuse électrique



**AVEC VOTRE COMMANDE**



### GARANTIE

M. BROADLOOM garantit la qualité de la fabrication et des matériaux selon la qualité du tapis choisi. Livraison garantie dans les 15 jours

### SERVICE

M. BROADLOOM garantit le service sur toutes ses installations.

### SERVICE D'ACHAT À DOMICILE

● Examinez les échantillons dans votre maison  
● Aucune obligation de votre part ● Service téléphonique de 24 heures ● Appelez en tout temps : LE JOUR, LE SOIR, EN FIN DE SEMAINE 326-4911.

Premier versement en mai

**825-1155** si occupé **825-1545**

Examinez les échantillons dans votre maison.  
Aucune obligation de votre part. Service téléphonique de 24 heures



## ONTARIO CARPET INDUSTRIES

21 GRENFELL Cr. — OTTAWA

# MARDI

3 JUIN

- 6 h 35
- 5 Sunrise Semester 7 h
- 5 Today ★
- 7 h 05
- 3 5 CBS News ★
- 7 h 30
- 5 Morning Calendar ★
- 7 CBS News ★
- 8 13 University of the Air
- 10 Les P'tits bonshommes 7 h 45
- 10 Métro-Matin ★
- 8 h
- 6 Stand-By-Six
- 3 5 7 Captain Kangaroo ★
- 8 13 Morning Newline
- 12 University of the Air 8 h 30
- 6 That Morning Show
- 8 13 Romper Room ★
- 12 Ed Allen Time ★
- 8 h 45
- 10 36-24-36 ★
- 9 h
- 3 Merv Griffin
- 5 Magic Toyshop ★
- 5 Country Corner ★
- 6 Focus "Max Museum"
- 7 Educational Television
- 8 13 Something To Think About ★
- 10 Toast et Café ★
- 12 Romper Room ★
- 9 h 10
- 8 13 School Telecasts
- 9 h 30
- 4 Quebec Schools Telecast
- 5 Underdog ★
- 5 News of Women

- 6 Film —
- 12 Magic Tom ★
- 10 h
- 3 5 7 Lucy Show ★
- 5 Snap Judgments ★
- 10 Voie de femmes ★
- 12 Bewitched
- 10 h 25
- 5 News ★
- 10 h 30
- 2 9 Ulysse et Oscar
- 3 5 7 Beverly Hillbillies ★
- 4 6 11 Friendly Giant
- 5 Concentration ★
- 8 12 13 The Newlywed Game ★
- 10 Leçons de beauté ★
- 10 h 45
- 4 6 11 Chez Hélène
- 10 Coup de dé ★
- 11 h
- 2 9 GRANDES CHASSES ET PECHES — Documentaire sur la pêche, réalisé par Yvon Collet et Pierre Bartoli. "Les Pêcheurs du dimanche". Comparaison entre les pêcheurs d'autrefois et les pêcheurs d'aujourd'hui.
- 3 5 7 Andy Griffith ★
- 4 6 11 Mr. Dress-Up
- 5 Personality ★
- 8 13 The Women ★
- 10 Voie de femmes ★
- 11 Canadian Schools
- 12 The Mike Douglas Show ★
- 11 h 25
- 4 6 Pick of the Week
- 11 Ed Allen Time ★
- 11 h 30
- 2 9 Cinéma —
- "Ça c'est Paris". "Chapeaux à malices", par Jean-Claude Lutchansky.
- "L'Album de famille de la Belle Epoque", "Une première chez Pierre Cardin", "Trois paires de vraies jumelles", et "Ceintures à serres", par Jean-Christophe Averty.
- "La Madone des couchettes", par André Frédéric.
- "Les enfants dessinent leurs parents", par M.-C. Patris.
- "Twiggy présente sa collection", par Ronald Traeger.
- "Françoise Hardy, Jacques Dutronc, un duo à la mode", par Philippe le Tellier.
- "Paris, c'est Londres", par M.-J. Weber et I. Gourine.
- "Le Temple de la bouclette", par Jean Barral.
- 3 5 7 Dick Van Dyke

- 2 — CBFT (Montréal)
- 3 — WCAX (Burlington)
- 4 — CBOT (Ottawa)
- 5 — WPTZ (Plattsburg)
- 5 — WHEN (Syracuse)
- 6 — CBMT (Montréal)
- 7 — WWNY (Watertown)
- 8 — CJSS (Cornwall)
- 9 — CBOFT (Ottawa)
- 10 — CFTM (Montréal)
- 11 — CKWS (Kingston)
- 12 — CFCF (Montréal)
- 13 — CJOH (Ottawa)
- ★ Emission-couleur

- 5 Hollywood Square ★
- 10 Eternel amour 11 h 55
- 4 6 11 CBC News

## Après-midi

- MIDI
- 5 3 7 Love of Life ★
- 4 Luncheon Date
- 5 Jeopardy ★
- 6 Andy Griffith
- 8 13 Community Notes
- 10 Les récits du capitaine ★
- 11 News, Weather, Sports 12 h 05
- 8 13 Picture Page 12 h 10
- 10 Les manchettes 12 h 15
- 10 Ciné-Roman
- 8 13 Dodo et Hercules
- 11 Cartoons 12 h 25
- 3 5 7 News ★ 12 h 30
- 3 4 5 6 7 11 Search for Tomorrow ★
- 5 Eye Guest ★
- 8 13 Movie Matinee "My Dream Is Yours". Une comédie musicale mettant en vedette Doris Day dans le rôle d'une chanteuse qui tombe amoureuse d'une étoile sans remarquer l'amour de l'agent de presse.
- 10 Ciné-Mardi —
- "La blonde des tropiques" (français) avec Célia Cortez, Armand Bernard, Claude Bonheur, comédie musicale.
- 12 Gomer Pyle ★ 12 h 55
- 5 News ★
- 1 h
- 2 9 PANIQUE — Une émission d'Al Simon. "Courage", avec Paul Burke. Un jeune médecin arrive sur les lieux d'un accident. Un homme est enseveli sous les décombres et refuse qu'on lui porte secours pour ne pas provoquer un autre accident.
- 3 One O'Clock Weather and Across the Fence
- 4 6 Luncheon Date
- 5 Truth or Consequences ★

- 5 Password ★
- 7 Dream House ★
- 11 Early Movie "Secret Tent". Avec Donald Gray et Andre Melly.
- 12 In Town ★ 1 h 15
- 3 Channel 3 Presents 1 h 30
- 2 9 LA GRANDE GUERRE — Reportage de Tony Essex. Analyse des diverses tendances de la société en Europe et de différents événements qui ont abouti à la guerre de 1914.
- 3 5 7 As the World Turns ★
- 4 6 As the World Turns ★
- 5 Hidden Faces ★
- 12 Peyton Place 2 h
- 2 9 "Les beaux yeux d'Agatha" ★
- Feuilleton de Bernard Hecht, avec Anne Tonietti. 1er épisode: "L'Enquête". Une femme engage un musicien sans le sou et lui demande d'identifier la maîtresse de son genre.
- 3 5 7 Love Is A Many Splendored Thing ★
- 4 6 Strategy ★
- 5 Days of Our Lives ★
- 10 Cinéma —
- "Un soir de joie" (français) avec Roger Dutoit, Marcel Roels, Jean-Pierre Lorient, résistance belge.
- 12 Marriage Confidential 2 h 30
- 2 9 Ni oui ni non ★
- 3 5 7 Guiding Light ★
- 4 Girl Talk ★
- 5 Doctors ★
- 6 Coronation Street
- 8 12 13 Perry's Probe ★ 3 h
- 2 9 Cinéma —
- "Sept ans de malheur" (Comme persi la guerra). Comédie satirique de Carlo Borghesio, avec Macario, Vera Carmi et Nando Bruno. Un pauvre diable pacifique et optimiste est fait prisonnier et envoyé dans un camp. Au bout de quelques jours, une jolie fille

(suite à la page suivante)

**GAVARD** Ltée

**"PAL"**

35, rue Mangin, Hull

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION**

VENTE  
et SERVICE DE

**PISCINE**

Accessoires  
Produits chimiques

**777-1681**

# LE DROIT

DU 31 MAI AU 6 JUIN

Horaire de  
**TÉLÉVISION**  
et de radio



"LA CHANSON A COEUR OUVERT" — C'est le titre d'une série d'émissions diffusées par France-Culture que les auditeurs de Radio-Canada auront l'occasion d'entendre pendant la saison estivale le jeudi à 23 heures. L'animateur, M. Roger Piault, nous fait entrer "dans les coulisses de la chanson" alors qu'il nous présente nombre de chanteurs dont Charles Trenet, à gauche, Catherine Sauvage et Jacques Brel.

(Lire article en page 4)

**(Suite de LUNDI)**

- française de "Joan of Ozark" avec Judy Canova, Joe Brown, Eddie Fox; satire burlesque.
- ② Marriage Confidential  
2 h 30
- ②⑨ Oui ou non★
- ③⑤⑦ Guiding Light★
- ④ Girl Talk★
- ⑤ Doctors★
- ⑥ Coronation Street
- ⑧⑫⑬ Perry's Probe★  
2 h 45
- ⑪ Almanac  
3 h
- ②⑨ Cinéma —  
"La bande à Bobo". Comédie de Tony Saytor avec Fernand Sadou, Armand Bernard, Gaby Morlay et Michel Galabru.
- ③⑤⑦ Secret Storm★
- ④⑥⑪ Take Thirty
- ⑤ Another World★
- ⑧⑫⑬ People in Conflict★  
3 h 30
- ③④⑤⑥⑦⑪ Edge of Night★
- ⑤ You Don't Say★
- ⑧⑫⑬ Doctor's Diary★
- ⑩ Madame s'amuse★  
4 h
- ②⑨ Bobino★
- ③⑤⑦ Linkletter Show★
- ④⑥⑪ The Galloping Gourmet★
- ⑤ Match Game
- ⑧⑬ Uncle Willy and Floyd★
- ⑩ La cabane à Midas★
- ⑫ Family Theatre★  
"Killers of Kilimanjaro". Film d'aventures avec Robert Taylor, Anthony Newley et Anne Aubrey. Un ingénieur est chargé de la construction du premier chemin de fer dans l'est de l'Afrique.
- 4 h 30
- ②⑨ Grugeot et délicat★
- ③ Perry Mason
- ④⑥⑪ D'Iberville★
- ⑤ The Flintstones★
- ⑤ Mike Douglas★
- ⑦ General Hospital
- ⑩ Zorro
- 5 h
- ②⑨ Monsieur Surprise présente★
- ④⑥ Forest Rangers★
- ⑤ Early Show  
"High School Confidential" avec Russ Tamblyn et Marnie.
- ⑦ The Adventures of Gulliver
- ⑧⑬ Bewitched★
- ⑩ De 5 à 6★
- ⑪ Cartoons
- 5 h 30
- ② Saltkrakan, avec Tors-ten Lilie Crona, Louise Edlin, Bjorn Soderback et Urban Strand. Une famille d'estivants descend dans une île pour passer des vacances.

- ③ Have Gun Will Travel
- ④⑥ Where It's At★
- ⑦ The Early Show
- ⑧⑬ Merv Griffin★
- ⑨ Les enfants de l'archipel.
- ⑪ The Flintstones★
- ⑫ Pierre Berton★

**Soir**

- 6 h
- ②⑨ Tour à tour
- ③ World of Sports
- ④ The 21st Century★  
"The Laser". A Light Fantastic".
- ⑤ Eye Witness News
- ⑥ Petticoat Junction★
- ⑦ Channel Seven News
- ⑩ Télé-Méto★
- ⑪ Six O'Clock Report
- ⑫ Pulse★  
6 h 15
- ②⑨ Téléjournal
- ③ Weatherwise  
6 h 20
- ②⑨ Nouvelles locales  
6 h 25
- ③ Newstime
- ⑤ Weather  
6 h 30
- ②⑨ Ciné-feuilleton  
"La veuve joyeuse de l'Ouest"; (1er épisode)
- ④ News
- ⑤ Huntley and Brinkley Report★
- ⑤ Channel 5 Report★
- ⑥ Hourglass
- ⑦ CBS News★
- ⑪ The FBI★  
6 h 35
- ⑨ Téléjournal  
6 h 40
- ④ Evening Report
- ⑩ Sports-Images★  
6 h 45
- ②⑨ Aujourd'hui  
6 h 50
- ④ Sports
- ⑩ Télé-Méto★  
7 h
- ③⑤ CBS News★
- ④ People of the Sun
- ⑤ I Love Lucy★
- ⑦ Charlie Brown: Charles Schultz.
- ⑧⑬ Newsline★
- ⑩ Dernière heure★
- ⑫ Family Affair★  
7 h 05
- ④ Something Else★  
7 h 15
- ⑩ Télé-Méto★  
7 h 30
- ②⑨ S.O.S.★
- ③⑤⑦ Have Gun Will Travel
- ④⑥⑪ The Doris Day Show★
- ⑧⑫⑬ This Is Tom Jones★
- ⑩ Aventures de l'Ouest "War Drums"★ (américain) avec Lex Barker,

Joan Taylor, Ben Johnson; western.

- 8 h
- ③⑤⑦ Major League Baseball★
- ④⑥⑪ Show of the Week★
- ⑤ NBC Baseball Special★
- ⑤ Anderson Special★  
8 h 30
- ②⑨ Ma sorcière bien-aimée★
- ③⑤⑦ Here's Lucy★
- ⑧⑫⑬ Pig'N Whistle★  
9 h
- ②⑨ A la seconde★
- ④⑥⑪ Front Page Challenge★
- ⑧⑫⑬ Ironside★
- ⑩ Les trois cloches★  
9 h 30
- ②⑨ Service des affaires classées. Histoires policières d'après les nouvelles de Roy Vickers.
- ④⑥⑪ The Opening of the Nation's Art Centre★
- ⑩ Brigade criminelle★  
10 h
- ②⑨ Emission spéciale. — Cérémonie d'ouverture du Centre national des Arts du Canada.
- ⑧⑫⑬ It Takes A Thief★
- ⑩ Histoire d'une étoile★  
10 h 30
- ④⑥ Measure Of Man
- ⑩ Piano Bar★
- ⑪ N.Y.P.D.★  
10 h 45
- ⑩ Dernière heure et météo★  
11 h
- ②⑨ Téléjournal
- ③ Channel 3 Night Beat
- ⑤ Eye Witness News
- ⑤ Channel 5 Report★
- ⑦ News★
- ⑧⑫⑬ CTV News★
- ⑩ La ronde des sports★
- ⑪ CBC News  
11 h 15
- ⑩ Cinéma  
"Un missionnaire" (français) avec Yves Massard, Charles Vanel, Marie-Françoise Planèze; film religieux.
- ⑫ Pulse★  
11 h 20
- ② Nouvelles du sport
- ④ Viewpoint
- ⑨ Dernière édition
- ⑧⑬ Newscap and Sports Final★
- ⑪ Local News, Sports
- ⑫ Pulse★  
11 h 25
- ④ Night Final
- ⑨ Sports

11 h 30

- ② Cinéma  
"La femme fatale". Comédie sentimentale de Jean Boyer avec Pierre Brasseur et Gaby Sylvia. Une jeune femme prise en flagrant délit d'infidélité, calme la colère de son mari en lui faisant croire qu'elle s'est tout simplement portée au secours d'un homme qui menaçait de se suicider pour une autre femme. Mais cette autre femme tombe amoureuse du faux suicidé (français 1946)
- ④ Sports
- ⑤ Tonight at the Movies  
"Seventh Veil", avec James Mason et Ann Todd.
- ⑤⑦ The Tonight Show★
- ⑧⑫⑬ Pierre Berton★  
11 h 35
- ⑨ Cinéma  
"C'est la vie parisienne". Comédie musicale d'Alfred Rode, avec Claudine Dupuis, Philippe Lemaire, Noël Roquevert et Alfred Rode et son orchestre.  
11 h 40
- ⑥ Science Fiction Theatre  
"The Hand".

(Suite à la page 20)

Les

# Complets Shipley

vous présentent leurs  
• NOUVELLES COUPES  
• NOUVELLES TEINTES  
PRINTANIERES

**\$95**

## PARISIEN BOYER

Ouvert vendredi soir  
jusqu'à 9h  
Vêtements pour hommes

**370 DALHOUSIE**  
près Rideau  
Tél. 234-1075  
NOUS HONORONS LES  
CARTES "CHARGEX"

**André Bar-B-Q**

Pour le meilleur poulet chaud et succulent et une livraison gratuite et rapide, signalez

**777-3029**

651, boul. ST-JOSEPH, HULL

## Un été pour amateurs de séries policières

### Police du port

La pègre n'a pas la vie facile à Hambourg. C'est ce qu'illustre la série allemande **Police du port**, qui prendra l'affiche de la chaîne française de télévision, le lundi 2 juin à 13 h 30.

Cette série a été réalisée par le metteur en scène John Olden, en collaboration avec la police de Hambourg, à Saint-Pauli, dans le port ainsi qu'à bord de cargos et de vieux bateaux. 13 films, 13 cas nous décrivent le travail exténuant et souvent dangereux de la police à la recherche de délinquants dans ce carrefour international qu'est Hambourg, porte ouverte sur le monde. Chaque épisode est un récit complet avec ses interprètes propres. Mais l'équipe de policiers que nous y rencontrons reste toujours la même. Les rôles sont tenus par Til Kiwe, Jochen Blume, Joseph Dahmen, Horst Michael Neutze, Herbert A. E. Boehme ainsi que par des agents de la Police d'Etat.

### Monsieur et Madame Détective

Des détectives en tous genres — hommes forts, beaux charmeurs, agents rusés et invincibles — vivent chaque semaine, leurs aventures à la télévision et donnent ainsi au spectateur un échantillon de leur force intellectuelle ou physique.

Voilà qu'on trouvera désormais un couple de détectives en herbe, de détectives malgré eux: Nick et Nora Charles, et leur chien Asta qui a presque toujours un rôle à jouer. Personnes pourtant paisibles, Nick et Nora se trouvent toujours par hasard au beau milieu d'affaires louches. Aussi leurs enquêtes sont non moins palpitantes que celles des "professionnels".

Version française de la série américaine "The Thin Man". **Monsieur et Madame Détective** met en vedette Phyllis Kirk et Peter Lawford. Cette émission sera diffusée deux fois la semaine, les lundi et mercredi à 13 heures, à compter du 2 juin. Service des affaires classées

Une nouvelle série policière réalisée en France et intitulée **Service des affaires classées** débutera à la télévision de Radio-Canada le lundi 2 juin à 21 h 30.

Contrairement à la plupart des émissions policières clas-

siques, cette série prend le spectateur à témoin d'un crime. Lui seul connaît le coupable, sait comment l'idée du crime a pris naissance, comment il a été exécuté, etc. Bien sûr, il y a l'enquête qui s'ensuit, mais comme on est mis au courant dès le début du récit, on assiste en témoins passionnés aux tâtonnements de la police qui cherche... sous nos yeux.

Le jeu, le drame, à vrai dire, est plus dense ici que dans aucune autre intrigue, et il nous donne le temps de dresser avec exactitude le portrait moral du criminel, de suivre ses réactions tout au long de l'enquête et d'analyser avec précision la démarche policière qui, infailliblement, finira par confondre le coupable. Infailliblement? Oui. Mais peut-être pas immédiatement, car cette série ne s'intéresse qu'à des forfaits presque parfaits et à des meurtriers sortant du lot vulgaire. Cependant, la force principale de la police, c'est qu'elle a tout son temps: une affaire classée est un dossier qui ne dort que d'un oeil: un rien suffit à le réveiller...

Réalisé en couleur par Yannick Andrei et Georges Franju **Service des affaires classées** met en vedette l'un de nos plus brillants comédiens Benoît Girard, qui tient le rôle de l'inspecteur principal de première classe, Morel.

### Les Beaux Yeux d'Agatha

A compter du mardi 3 juin à 14 heures, ce sont les **Beaux Yeux d'Agatha** (ceux d'Anne Tonietti) que les téléspectateurs retrouveront ainsi, chaque semaine de l'été. Ce feuilleton de Bernard Hecht, réalisé en France, présente des aventures compliquées dans lesquelles agissent des personnages assez simples et réalistes.

L'action se situe des deux côtés de la frontière franco-suisse et nous fait passer de la haute bourgeoisie aixoise au milieu littéraire de Genève. Les héros de cette histoire, qu'ils soient bons ou méchants, intéressés ou généreux s'affrontent autour de la disparition d'un sac de bijoux qui a suivi l'assassinat d'un riche entrepreneur d'Aix-les-Bains. Escroquerie, assassinat, failite, trafic de bijoux, filature

et amour sont ici traités sur le même plan.

La jolie Anne Tonietti joue le rôle principal, celui d'Agatha, fille de l'entrepreneur assassiné. Georges Poujouly incarne Frédéric Laurent, qui sera amoureux d'Agatha. Enfin, Josette Vardier interprète Jeanne Badestamier, belle-mère d'Agatha.

### La grande aventure

Ceux qui aiment les dépaysements, les grands voyages exotiques, les randonnées dans le temps comme à travers les continents lointains seront bien servis avec la série en couleur **La Grande Aventure**, qui sera présentée, cet été, deux fois par semaine, les mercredis et vendredis à 13h 30, dès le 4 juin.

Les téléspectateurs seront ainsi invités à visiter successivement la jungle brésilienne, le Sahara ou les atolls du Pacifique. Ils s'initieront aux coutumes du Cambodge et ils feront la connaissance des grandes cités industrielles de la Chine nouvelle. A la suite des reporters de cette **Grande Aventure**, ils iront aussi chez les chercheurs d'or noir et au pays des Pharaons. Avec eux, ils connaîtront enfin les enchantements de l'Asie et les émotions de la plongée sous-marine aux environs de Stromboli, de Lipari et de Vulcano où l'on découvre, de nos jours, des amphores et des urnes datant de la civilisation romaine.

### L'Auberge de la Licorne

Amélie Plume, veuve depuis de longues années, se trouve, à la suite d'un héritage inattendu, propriétaire d'une vieille auberge située juste à la frontière franco-allemande. Avec ses deux filles, elle décide de remonter cette auberge, et bientôt les premiers clients arrivent. Mais la position géographique de l'établissement ainsi qu'une trappe mystérieuse qui relie la France à l'Allemagne, feront que cette clientèle est souvent louche. **L'Auberge de la licorne** sera donc le point de départ de nombreuses aventures auxquelles assisteront les téléspectateurs de Radio-Canada chaque mercredi à 14 heures, à compter du 4 juin.

**L'Auberge de la licorne** met en vedette Micheline

Boudet, Olga Georges-Picot, Diana Lévrier, Maurice Gardett et Germain Muller.

### Le Chevalier de Maison-Rouge

**Le Chevalier de Maison-Rouge**, réalisé par l'ORTF d'après le roman d'Alexandre Dumas, est une autre palpitante série d'aventures offerte aux téléspectateurs de Radio-Canada, cet été, soit chaque jeudi à 11 heures, à compter du 5 juin.

**Le Chevalier de Maison-Rouge** nous transporte à Paris en 1798 alors que Louis XVI a été exécuté et que Marie-Antoinette est emprisonnée au Temple avec ses enfants. Ce feuilleton nous fera assister à l'un des moments les plus tragiques de la Révolution française se rapportant au destin de Marie-Antoinette.

Réalisée par Claude Barma, cette série a été filmée dans des décors authentiques: Senlis, le château d'Anet, le parc de Saint-Cloud, la cour du donjon de Vincennes, le village de Gerberey dans l'Oise, etc. **Le chevalier de Maison-Rouge** est personnifié par Jean Desailly. Il est entouré d'Annie Ducaux (Marie-Antoinette), Anne Doat (Genevieve), Michel LeRoy, François Chaumette, Julien Bertheau et Dominique Patrel.

### Belphégor

Le 17 mai 1925, circulait une étrange rumeur: "Il y a un fantôme au Louvre". C'est du moins ce qu'on croyait et qu'on pourra vérifier en regardant les épisodes du téléfeuilleton français **Belphégor**, le jeudi à 14 heures, à compter du 5 juin.

Un soir, le gardien du célèbre musée aperçoit une forme humaine, enveloppée d'un suaire noir qui disparaît comme par enchantement. Ce mystérieux fantôme affectionne particulièrement une statue, celle du dieu Belphégor, et chaque fois qu'il rôde dans ses parages, quelqu'un meurt. Cette série met en vedette Christine Delaroche, Juliette Gréco, François Chaumette, Y. Rénier et René Dary.

Quant aux **Dossiers de l'Agence O**, ils sont à l'horaire du samedi à 15 heures, depuis le 17 mai: Des agents très spéciaux demeure à l'horaire du vendredi à 21 heures.

# MERCREDI

4 JUIN

- 6 h 35  
 5 Sunrise Semester  
 7 h  
 5 Today\*  
 7 h 05  
 3 CBS News\*  
 7 h 30  
 5 Morning Calendar\*  
 7 CBS News\*  
 8 13 University of the Air  
 10 P'tits Bonhommes  
 7 h 45  
 10 Métro-Matin\*  
 8 h  
 3 5 7 Captain Kangaroo\*  
 6 Stand-by Six  
 8 13 Morning Newline\*  
 12 University of the Air  
 8 h 30  
 6 That Morning Show  
 8 13 Romper Room\*  
 12 Ed Allen Time\*  
 8 h 45  
 10 36-24-36  
 9 h  
 3 Merv Griffin  
 5 Magic Toy Show\*  
 5 Country Corner\*  
 6 Film\*  
 7 Educational Television  
 8 13 Something To Think About\*  
 10 Toast et café\*  
 12 Romper Room\*  
 9 h 10  
 4 Ottawa Schools  
 8 13 School Telecasts  
 9 h 30  
 5 Underdog\*

- 5 News of Women  
 12 Magic Tom\*  
 10 h  
 3 5 7 Lucy Show\*  
 4 Ottawa Schools —  
 5 Snap Judgement  
 10 Voie de femmes\*  
 12 Bewitched\*  
 10 h 25  
 5 Morning News\*  
 10 h 30  
 2 9 Ulysse et Oscar  
 3 5 7 Beverly Hillbillies\*  
 4 6 11 Friendly Giant  
 5 Concentration\*  
 8 13 The Newlywed Game\*  
 10 Leçons de beauté\*  
 12 The Newlywed Game\*  
 10 h 45  
 4 6 11 Chez Hélène  
 10 L'école du bonheur\*  
 11 h  
 2 9 "Le Canada en guerre" — Documentaire de Jacques Bobet et Jean Le Moine. Commentaires dits par Jean Gascon. "L'Itinéraire de la ligne Siegfried". Premier épisode d'une série revivant la participation de notre pays dans le dernier conflit mondial.  
 3 5 7 Andy Griffith\*  
 4 6 11 Mr. Dressup  
 5 Personality\*  
 8 13 The Women\*  
 10 Voie de femmes\*  
 12 The Mike Douglas Show\*  
 11 h 25  
 4 6 Pick of the Week  
 11 Ed Allen Time\*  
 11 h 30  
 2 9 Cinéma  
 "Le Beau Danube Bleu". phie musicale réalisée par (Ewiger Waltzer). Biograp Paul Verhoeven, avec Bernard Wicki, Hilde Krahl et Anne-Marie Düringer. La vie du compositeur Johann Strauss à travers ses deux mariages, ses triomphes à Saint-Peters-

- 2 — CBFT (Montréal)  
 3 — WCAX (Burlington)  
 4 — CBOT (Ottawa)  
 5 — WPTZ (Plattsburg)  
 5 — WHEN (Syracuse)  
 6 — CBMT (Montréal)  
 7 — WWNY (Watertown)  
 8 — CJSS (Cornwall)  
 9 — CBOFT (Ottawa)  
 10 — CFTM (Montréal)  
 11 — CKWS (Kingston)  
 12 — CFCF (Montréal)  
 13 — CJOH (Ottawa)

\* Emission-couleur

bourg et à Vienne, sa querelle avec Offenbach, puis l'amitié mutuelle des deux hommes. (Allemand 1955).

- 3 5 7 Dick Van Dyke\*  
 5 Hollywood Squares\*  
 10 Eternel amour —  
 11 h 55  
 4 6 11 CBC News

## Après-midi

### MIDI

- 3 5 7 Love of Life\*  
 4 Luncheon Date  
 5 Jeopardy\*  
 6 Andy Griffith  
 8 13 Community Notes\*  
 10 Les récits du capitaine\*  
 11 News, Weather & Sports  
 12 h 05  
 8 13 Picture Page  
 12 h 10  
 10 Les manchettes  
 12 h 15  
 8 13 Dodo & Hercules  
 11 Spotlight  
 12 h 25  
 3 5 7 News\*  
 12 h 30  
 3 4 5 6 7 11 Search For Tomorrow\*  
 5 Eye Guess\*  
 8 13 Movie Matinee —  
 "Shadow Over Elveron" \*  
 Un homme tente de réveiller les habitants d'une ville corrompue. Avec James Franciscus, Leslie Nielson, Shirley Knight et Franchot Tone.  
 10 Ciné-Mercredi —  
 "Marraine de Charley" — (Français). Avec Fernand Raynaud, Anne Auberson, Pierre Bertin. Comédie.  
 12 Gomer Pyle\*  
 12 h 55  
 5 News\*  
 1 h  
 2 9 Cinéma  
 "M. et Mme Détective" — Aventures avec Peter Lawford et Phyllis Kirk. "Villa Belleza". Dans une station balnéaire, une femme est étranglée. Plusieurs personnes avaient de bonnes raisons de commettre ce meurtre, mais seule Nora Charles se trouvait avec la victime au moment du crime.

- 3 One O'Clock Weather and Across the Fence  
 4 6 Luncheon Date  
 5 Truth or Consequences\*  
 5 Password  
 7 Dream House\*  
 11 Early Movie —  
 "Valley of The Eagles" — Avec Jack Warner et John McCallum.  
 12 In Town\*  
 1 h 15  
 3 Channel 3 Presents  
 1 h 30

- 2 9 "La grande aventure". Documentaire réalisé par Yvon Collet et Pierre Bartoli. Commentaires de François Gall. "La Caravane du sel". Se contentant de peu, les chameaux sont considérés comme les grands seigneurs du désert.  
 3 4 5 6 7 As The World Turns\*  
 5 Hidden Faces\*  
 12 Peyton Place

2 h

- 2 9 "L'Auberge de la Licorne" — Feuilleton de France Loriaux et Harry Fishbach, avec Micheline Boudet, Olga Georges-Bicot, Diana Levrier, Maurice Gardett et Germain Muller. "Amélie Plume et cie". Amélie Plume et ses deux filles arrivent devant la vieille auberge dont elles viennent d'hériter. Elles découvrent la grande maison endormie sous la poussière et rentrent par hasard dans une trappe dissimulée au beau milieu du salon.  
 3 5 7 Love is a Many Splendored Thing\*  
 4 6 Strategy\*  
 5 Days of Our Lives\*  
 10 Cinéma —  
 "Troubadour du Broadway" — (Américain). Version française de "Mins-trel Man". Avec Roscoe Karns, Gladys George, Benny Fields. Drame musical.  
 12 Marriage Confidential  
 2 h 30  
 2 9 Oui ou non\*  
 3 5 7 Guiding Light\*  
 4 Girl Talk\*

(suite à la page suivante)

REGIMBALD

TV

TELECOULEURS  
NOIR ET BLANC

777-8284

SERVICE RAPIDE

Cordiale invitation !

Modèles 1969  
en montre

A. &amp; R. Grégoire Auto Ltée

Concessionnaire Chevrolet-Oldsmobile

MEILLEUR PRIX — MEILLEURE ALLOCATION

Surplus de voitures neuves dont nous devons disposer pour faire place au nouveau stock. Toute offre raisonnable sans échange ne sera refusée. Quantité abondante d'autos usagées portant une bonne garantie, sont livrables immédiatement.

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h 30

Embrun, Ont.

Tél. 443-2885 — 42

# CFMO-FM

93.9 mc

## LUNDI AU VENDREDI

12h —Just Music  
6h —John Cavill Show  
7h —News, Weather and Sports  
8h —News and weather  
8h 10—Sports  
8h 30—John Cavill Show  
9h —News and weather  
9h 05—Brian Williams Show  
11h —News, Weather and Sports  
11h 05—Gord Atkinson Show

PM  
—News, Weather and Sports  
12h 05—John Cavill Show  
1h —News, Weather and Sports  
1h 10—Brian Williams Show  
4h —Gord Atkinson Show  
5h —News and weather  
5h 05—Jim Bristow Show  
5h 50—News and weather  
6h —Sports  
7h —News and Stock Market Report  
7h 03—Jim Bristow Show  
9h —News and weather  
9h 03—Say It With Music  
10h —Invitation to Europe  
11h —News, Weather and Sports  
11h 10—Night Sounds

AM **SAMEDI**  
12h —Just Music  
7h —Bryan William Show  
7h 30—John Douglas Show  
7h 30—News, Weather and Sports  
8h —News and Weather  
8h 10—Sports  
8h 15—Bryan William Show  
9h —News and Weather  
9h 05—Bryan William Show  
11h —Gord Atkinson's Showbill

PM  
—News and Weather  
12h 05—John Douglas Show  
1h —News, Weather and Sports  
1h 10—Stereo Special —  
3h —From Broadway to Hollywood  
4h —Ben Stafford Show  
5h 50—News and Weather  
6h —Sports  
6h 10—Ben Stafford Show  
9h —Sound of Music  
10h —Stereo Dance Party  
11h —News, Weather and Sports  
11h 10—Stereo Dance Party

AM **DIMANCHE**  
1h —Just Music  
7h —Easter Oratorio (Bach) avec Judith Raskin, Maureen Forrester, Richard Lewis, Herbert Beattie, The Temple University Convert Choir and The Philadelphia Orch.  
8h 45—The Bible Speaks to You  
9h —News, Weather and Sports  
9h 05—The Book Shelf  
9h 10—Music in the Morning  
10h —Mormon Tabernacle Choir  
10h 25—Music in the Morning  
11h —Church Service

PM  
12h —Music for luncheon listening  
1h —News, Weather and Sports  
1h 10—Music for Luncheon Listening  
1h 30—Music of Vienna  
2h —Sunday Matinee  
4h —Polydor Program  
6h —News, sports and Weather  
6h 10—The Polydor Program  
6h 30—Invitation to Europe  
7h 30—Sunday Serenade  
9h —Concert Hall  
11h —News, Weather and Sports  
11h 10—Night Sounds

# CBO-FM

103.3 mc

## LUNDI AU VENDREDI

6h —Concert Time  
8h —The World at Eight  
8h 15—Preview Commentary  
9h —National News  
9h 10—Concert Time  
10h —News  
10h 03—Mid-Morning Montreal  
11h —News  
11h 03—Mid-day Toronto  
11h 35—Assignment Book Review (lundi)  
Assignment Andrew Allen (mardi)  
Provincial Affairs — New Democratic Party (mer.)  
Assignment Bratley at the Movies (jeudi)

Assignment for consumers (vendredi)  
12h —BBC News  
1h —Time signal and news  
1h 15—This week's artist  
2h —News  
2h 03—Ontario Schools Broadcast  
Rod and Charles  
2h 30—Berlioz Requiem (vend.)  
4h —News  
4h 10—Mac's Music with Mac Atkinson (vend.)  
4h 30—Divertimento  
5h —News  
6h —The world at 6  
6h 30—Atlantic Symphony (lun.), Keyboard Music (mar.), Arthur Rubinstein—Marler Pianist (mer.), CBC Winnipeg Orchestra (jeu.), Canadian recitalist (ven.)  
7h —Ideas  
8h —As It Happens (lundi)  
Wittiest member (mardi)  
CBC News and Concern (mercredi)  
CBC News and Thursday Music (jeudi)  
CBC News and Radio Free Friday (vendredi)  
9h —News (lun., mer.)  
10h —CBC National News and From The Capitals  
10h 15—Five Nights A Week At This Time  
10h 30—Theatre 10h 30  
11h 00—CBC News and Music in a Modern Age (lundi)  
CBC News and Distinguished Artists (mardi)  
CBC News and Age of Elegance (mercredi)  
CBC News and Chamber Music (jeudi)  
CBC News and Atlantic Symphony Orchestra (vendredi)

11h 30—Voices (lun.), Playback (mar.), Organists in Recital (merc.), Vancouver Symphony (ven.)  
11h 55—Provincial Affairs, PC (merc.)  
12h —News, Weather Sports  
**SAMEDI**  
7h —Concert time  
8h —National news  
9h —News and from our own correspondents  
9h Around the Town  
10h —The Music of Haydn  
11h —Music of The Ballet  
12h —Jazz at its best  
1h —Time signal and news  
1h 10—Sound of Britain  
1h 30—Maple Sugar Festival (Elmira, Ontario)  
2h —Metropolitan Opera "Adiana Lecouvreur"  
2h 03—RBC Concert  
4h —New Records  
5h 34—Pontiac Cup Ski Meet (Grouse Mountain)  
6h —News  
6h 10—Canadian Magazine  
6h 20—Serenade  
7h 10—Saturday Concert  
8h 03—Saturday evening  
9h 30—Round the Horne  
10h —CBC News  
10h 03—R.S.V.P.  
12h —News  
12h 07—The Mood is Blue  
1h —News, Weather, Sports

**DIMANCHE**  
8h —News  
8h 05—Music for a Sunday Morning  
9h —Sunday Morning Magazine  
9h 30—Sunday Supplement  
10h —CBC News and Sunday Supplement  
11h —CBC News  
11h 03—CBC Vancouver Chamber Orchestra  
12h —BBC News  
12h 10—Song of Faith  
12h 30—Continental Rhapsody  
12h 59—Time Signal and News  
1h —Capital Report  
1h 30—Look Here  
2h —CBC News and CBC Stage  
4h —CBC News and CBC Showcase  
5h —News  
5h 03—Convern  
6h —News  
6h 05—Cross-Country Check-up  
7h —NLH Hockey, Toronto & New York  
10h —Canadian Music Scene  
10h 30—My Music  
11h —CBC News and La Ronde  
12h —News, Weather, Sports  
12h 07—An Hour of Our Wown

# CFML- 1110 KC (CORNWALL)

## DU LUNDI AU VENDREDI

7h 30 à 9h 55 Du rêve à la réalité  
8h à 8h 03 Prière du matin  
10h à 10h 55 Cherchez la femme  
11h à 11h 05 Echos de la région  
11h à 11h 55 Un souvenir, une chanson  
12h à 12h 03 Angélus du midi  
12h 03 à 12h 55 Musique en dinant  
1h à 1h 03 Avis de décès  
1h 03 à 3h Cocktail musical  
1h 30 à 1h 35 Actualité  
3h à 4h 15 Salut les copains  
Nouvelles  
Lundi au dimanche  
Manchettes à toutes les 30 minutes. Nouvelles à toutes les 55 minutes.  
Nouvelles sportives:  
8h 30 à 8h 40 a.m. (Locales et nationales)  
12.20 à 12.25 p.m. (Locales et nationales)

## SAMEDI

7h 30 à 9h Bon weekend western  
9h à 10h Bon weekend  
10h à 10h 55 Radio St-Laurent  
11h à 4h 15 Reprise de bon weekend

4h à 4h 10 p.m. (Nationales seulement)  
Nouvelles locales:  
7h 55 à 8h a.m.  
12h 15 à 12h 20 p.m.  
3h 55 à 4h p.m.  
(lundi au samedi)  
12h 25 à 12h 30 Bulletin social  
**Emissions spéciales pour décembre**  
10h à 10h 30 Dinde du d'indon  
12h 05 à 12h 15 Rendez-vous avec le Père Noël  
11h à 11h 55 A coeur ouvert (lundi au samedi)  
9h à 9h 55 Le club du déjeuner, merc. seulement  
3h à 3h 30 Ici l'on chante jeudi seulement

## DIMANCHE

7h 30 à 10h 55 Bon weekend  
11h à 11h 55 Messe du dimanche  
12h à 12h 03 Angélus du midi  
12h 03 à 12h 15 Vers demain  
12h 30 à 12h 45 Vieux refrains, vieilles chansons  
12h 45 à 12h 55 Revue des actualités de la semaine  
1h à 4h 15 Reprise de bon weekend

# CBOF- 1250 KC

## DU LUNDI AU VENDREDI

**DU LUNDI AU VENDREDI**  
6h —Radio-journal  
6h 05—La ville s'éveille  
6h 30—Radio-journal  
6h 33—La ville s'éveille  
6h 55—Prière  
7h —Nouvelles locales  
7h 05—La ville s'éveille  
7h 30—Radio-journal  
7h 54—Chronique sportive  
8h —Radio-journal  
8h 10—Commentaires  
8h 15—Chez Miville  
9h —Nouvelles locales  
9h 05—La ville s'éveille  
9h 30—Pause-matin  
10 h —Radio-journal  
10h 03—Place aux femmes  
11h —Radio-journal  
11h 03—Landré libre  
11h 30—Les Joyeux troubadours  
Midi—Radio-journal  
12h 03—Coquelicot  
12h 30—Le pain quotidien  
1h —Le monde maintenant  
1h 30—Du St-Laurent aux sources françaises  
1h 45—Faisons de la musique  
2h 00—Marie Tellier, avocate  
2h 10—Clémentine  
2h 20—Visages de l'Amour  
2h 30—Radio-journal

## FIN DE SEMAINE

**A.M. SAMEDI**  
6h —Beau temps, mauvais temps  
8h —Radio-journal  
8h 10—Symphonies du matin  
9h —Radio-journal  
9h 05—Samedi-magazine  
10 —Tante Lucille  
10h 30—Variétés  
11h 30—Teach In — Emission spéciale d'une durée de six heures et demie sur les problèmes universitaires.  
**P.M.**  
1h —Radio-journal  
6h —Radio-journal  
6h 10—Nouvelles du sport  
6h 20—Images  
7h —Connaissances d'aujourd'hui  
7h 30—L'important, c'est la rose  
8h —Salut, les copains  
9h —Samedi-jeunesse  
10h 30—Radio-journal  
10h 40—Surboum  
11h 40—Visite aux chansonniers  
12h —Danses et cadences  
1h —Radio-journal

**A.M. DIMANCHE**  
6h —Radio-journal  
8h 05—Le livre par excellence  
8h 55—Méditation  
9h —Radio-journal  
9h 05—L'oeuvre du Concerto  
10h —Les héros de mon enfance  
10h 30—Récital  
11h —Ici Radio-Canada  
**P.M.**  
12h —Parlez-moi de vous  
12h 30—Au rythme du monde  
12h 59—Signal-horaire  
1h —Radio-journal  
1h 10—Nouvelles du sport  
1h 15—Images  
1h 30—Si tous les gens du monde  
2h —Romance  
2h 30—Au gré de la fantaisie  
5h —Reportage sur la Jamaïque  
5h 30—Quelle histoire  
6h —Radio-journal  
6h 05—Banc d'essai  
6h 30—Musique des nations  
7h 30—Zoom en liberté  
8h 30—Le cabaret du soir qui penche  
10h 30—Radio-journal  
10h 40—Nouvelle du sport  
10h 45—Le cabaret du soir qui penche  
Minuit—Radio-journal

## (Suite de MERCREDI)

- 5 Doctors\*  
6 Coronation Street\*  
8 12 13 Perry's Probe\*

2 h 45

- 11 Almanac

3 h

- 2 9 Cinéma

"Bonjour Paris" — Dessins animés de Jean Image. Deux pigeons vivent à l'abri dans les tours de Notre-Dame. Un de leurs amis, M. La Tour, qui aime la pigeonne, participe à un grand concours de pêche au cours duquel il pêche le métré. Désespéré dans son amour, M. La Tour, qui n'est autre que la Tour Eiffel, quitte Paris pour se retirer à la campagne. Apprenant qu'on veut le remplacer, il regagne la capitale sous les applaudissements du public. (Français 1953).

- 3 5 7 Secret Storm\*

- 4 6 11 Take Thirty

- 8 12 13 People in Conflict\*

3 h 30

- 3 4 5 6 7 11 Edge of Night\*

- 5 Another World\*

- 8 12 13 A Doctor's Diary\*

- 10 Madame s'amuse\*

4 h

- 3 5 7 The Linkletter Show\*

- 4 6 11 Galloping Gourmet\*

- 5 Match Game\*

- 8 13 Uncle Willy and Floyd\*

- 10 La cabane à Midas\*

- 12 Family Theatre — "Friends and Neighbours".

Comédie mettant en vedette Arthur Askey et Megs Jenkins. Une famille anglaise reçoit en visite une famille russe.

4 h 30

- 2 9 Fanfreluche\*

- 3 Perry Mason

- 4 6 11 A Place of Your Own\*

- 5 The Flintstones\*

- 5 Mike Douglas\*

- 7 General Hospital

- 10 Super bolide\*

5 h

- 2 9 Robin Fusée\*

- 4 6 The New Adventures of Huckleberry Finn\*

- 5 Early Show

"Phony American". Avec William Bendix et Christine Kaufmann.

- 7 George of the Jungle

- 8 13 Bewitched

- 10 Le 5 à 6\*

- 11 Cool McCool\*

5 h 30

2 9 "Sur le chemin des géants" — Aventures de Dino B. Partesano. Avec Paola Avolio et L. Godina. "L'Aventure dans l'archipel". Un vieux professeur lunatique qui rêve de voler s'est isolé dans une île avec son invention. Des garçonnets et une fillette découvrent sa cachette et deviennent ses collaborateurs.

- 3 Have Gun Will Travel

- 4 6 Bugs Bunny\*

- 7 The Early Show

- 11 The Flintstones

- 8 13 Merv Griffin\*

- 12 Pierre Berton\*

## Soir

6 h

- 2 9 Tour à tour

- 3 World of Sports

- 4 Cuisine\*

- 5 7 News, Sports, Weather

- 6 The Ghost & Mrs. Muir\*

- 10 Télémetro\*

- 11 Six O'Clock Report

- 12 Pulse\*

6 h 15

- 2 9 Téléjournal

- 3 5 Weather

6 h 20

- 2 9 Nouvelles locales

6 h 25

- 3 Newstime

6 h 30

- 9 Ciné-feuilleton, (3e épisode).

- 4 News

- 5 Channel 5 Report\*

- 5 Huntley & Brinkley Report

- 6 Hourglass

- 7 CBS News\*

- 9 Téléjournal

- 11 Ironside\*

6 h 40

- 4 Evening Report

- 10 Sports-Images

6 h 45

- 2 9 Aujourd'hui

- 10 Télé-méto\*

6 h 50

- 4 Sports & Weather

7 h

- 3 5 CBS News

- 4 6 All Around The Circle

- 5 I Love Lucy

- 7 Hurdy Gurdy\*

- 8 13 Newline\*

- 10 Dernière heure\*

- 12 Special — Pollution: The Price of Progress?

7 h 15

- 10 Télémetro\*

7 h 30

- 2 9 Les aventures de Tom Sawyer\*

- 3 5 Glen Campbell\*

- 4 6 11 Mothers-in-Law\*

- 5 The Virginian\*

- 7 Tarzan\*

- 8 13 As The Times Are\*

- 10 Les grandes productions. A communiquer

- 12 The Flying Nun\*

8 h

2 9 Baseball — San Francisco rencontre les Expos de Montréal. (En cas de pluie: 20h: Ciné-Soleil. Long métrage en primeur à la télé.

22h 00 Film

- 4 6 11 Mission Impossible

- 8 12 13 Wednesday Night Movie\*

"Flower Drum Song" — Une chinoise qui arrive à San Francisco dans le but d'épouser un jeune homme, tombe amoureuse d'un autre. Les vedettes du film sont Nancy Kwan, James Shigeta, Migosi

8 h 30

- 3 5 Good Guys\*

- 7 The King Family\*

9 h

- 3 5 Beverly Hillbillies\*

- 4 6 11 The Public Eye\*

- 7 The Wed. Evening Movie. "Everything But The Truth".

- 5 Billy Graham

9 h 30

- 3 5 7 Green Acres\*

- 4 6 11 Talent Festival

Winners. Directement de la salle Claude Champagne à Montréal, d'où l'on entendra Jean Lavoie, de Québec, Gisèle Depkat, de Winnipeg et Port Arthur, ainsi que Janina Fialkowski, de Senneville.

- 10 Réal Giguère Illimité\*

10 h

- 3 5 Hawaii 5-0

- 5 The Outsider

- 7 The F.B.I.\*

10 h 30

- 2 9 Vivre en ce pays

- 4 6 11 The Film Makers\*

- 8 12 13 River Inn\*

10 h 45

- 10 Dernière heure et météo

11 h

- 2 9 Téléjournal

- 3 Channell 3 Night Beat

- 4 6 11 News

- 5 Eye Witness News

- 5 Channel 5 Report\*

- 7 Channel 7 News

- 8 12 13 CTV News\*

- 10 La ronde des sports

11 h 05

- 2 Nouvelles du Sport

- 9 Dernière édition

11 h 15

- 10 Cinéma —

"Rue des Saussaies" — Français) — Avec Anne Vernon, Maurice Regamey, Aimé Clariond. Film policier.

11 h 20

- 2 Nouvelles du sport

- 4 6 Viewpoint

- 8 13 Newscap and Sports Final\*

11 h 25

- 4 Night Final & Sports

- 6 Night Overall

- 9 Dernière édition

11 h 30

- 2 Cinéma

"Joffroi" — Comédie dramatique de Mar-Pagnol, avec Vincent Scotto, Henri Poupon, Madame Toinon et André Robert. Joffroi vend son verger de la Mossan à un voisin. S'apercevant que celui-ci veut abattre les arbres qui recouvrent son patrimoine, Joffroi entre dans une violente colère et menace de tuer son voisin. Malgré les conseils de l'instituteur et du curé, la guerre est déclarée entre les deux hommes. (Français 1934).

- 5 7 The Tonight Show\*

- 11 Nightshift —

"Cry of Battle". Avec Van Heflin et Rita Moreno.

- 5 Tonight at the Movies

- 8 13 Pierre Berton\*

(suite à la page 20)

N'oubliez pas

VOTRE CREDIT  
EST TOUJOURS  
BON CHEZ

CHAUSSURES  
**Lacroix & Morin** LTÉE

PLACE CARTIER

boul. St-Joseph, Hull

Pte-Gatineau, Qué.

34, rue St-Louis,

**DEMPSEY'S  
CYRVILLE  
PROVISIONERS  
REG'D.**

• La MEILLEURE  
VIANDE pour votre  
CONGELATEUR  
1070, ch. de Cyrville,  
Ottawa 7, Ont.  
745-1529



970 KC "En ondes 24 heures par jour"

## DU LUNDI AU VENDREDI

6h — Nouvelles	4h 05 — Spécial jeunesse
6h 05 — Les P'tits matins	5h — Nouvelles
7h — Nouvelles	5h 05 — Les cotes de la bourse
7h 05 — Les P'tits matins (suite)	5h 10 — Spécial jeunesse (suite)
7h 30 — Nouvelles	5h 30 — Nouvelles
7h 35 — Manchettes du sport	5h 35 — Spécial jeunesse (suite)
7h 40 — Les P'tits matins (suite)	6h — Nouvelles
8h — Nouvelles	6h 10 — Nouvelles du sport
8h 05 — Echos sportifs	6h 15 à 7h — Votre opinion (lun., mer., ven.)
8h 10 — Les P'tits matins (suite)	6h 15 — Menu musical (mardi)
8h 30 — Nouvelles	6h 15 — Hors-jeu (jeudi)
8h 35 — Météo	6h 30 — Menu musical
8h 40 — Les P'tits matins (suite et fin)	6h 57 — Nouvelles
9h — Nouvelles	7h — Récitation du chapelet
9h 05 — Studio d'audition	7h 15 — Nécrologie
10h — Nouvelles	7h 30 — Impromptu (lundi et vendredi)
10h — Carrefour	7h 30 — Dall'italia con amor (mar.) Arnone regala (mer.) Serata italiana (jeu.)
11h — Nouvelles	8h — Nouvelles
11h 05 — Carrefour (suite et fin)	8h 05 — Spécial jeunesse (suite)
12h — Nouvelles	9h — Nouvelles
12h 05 — A la carte	9h 05 — Spécial jeunesse (suite et fin)
12h 30 — Nouvelles sportives	9h 30 — Les invités du colonel By (vendredi)
12h 35 — Météo en détail	10h — Nouvelles
12h 40 — A la carte (suite et fin)	10h — Détente
1h — Nouvelles	11h — Nouvelles
1h 10 — Chronique agricole	11h 05 — Nouvelles du sport
1h 15 — Reflets du jour (Les communiqués)	11h 15 — Club 970
2h — Nouvelles	12h — Nouvelles
2h 05 — Reflets du jour (suite)	12h 05 — Coquetel de nuit
(A vous l'antenne)	12h 30 — Les manchettes
3h — Nouvelles	12h 35 — Coquetel de nuit (suite)
3h 05 — Reflets du jour (suite et fin)	
4.00 — Nouvelles	

## SAMEDI

12h 30 — Les manchettes	12h 35 — La météo
12h 35 — Coquetel de nuit (suite)	12h 38 — A la carte (suite et fin)
6h — Nouvelles	1h — Nouvelles
6h 05 — Les P'tits matins	1h 10 — Carrousel
6h 27 — Manchettes et sport	1h 30 — Radio actualité
6h 30 — Le train du bonheur	2h — Nouvelles
6h 35 — Les P'tits matins (suite)	2h 05 à 6h — Carrousel
7h — Nouvelles	6h — Nouvelles
7h 05 — Les P'tits matins (suite)	6h 10 — Nouvelles du sport
8h — Nouvelles	6h 15 — Menu musical
8h 07 — Nouvelles sportives	6h 57 — Nouvelles
8h 12 — Les P'tits matins (suite)	7h — Récitation du chapelet
8h 35 — La météo	7h 15 — Nécrologie
8h 38 — Les P'tits matins (suite et fin)	7h 30 — Impromptu
9h — Nouvelles	8h — Nouvelles
9h 05 — Studio d'audition	8h 05 — Samedi swing
10h — Nouvelles	9h — Nouvelles
10h 05 — La jeune brigade	9h 05 — Samedi swing (suite et fin)
10h 30 — Chansons canadiennes	10h — Nouvelles
11h — Nouvelles	10h 10 — Détente
11h 05 — Bouquet de Paris	11h — Nouvelles
11h 45 — Vers demain	11h 05 — Echos sportifs
12h — Nouvelles	11h 15 — Club 970
12h 05 — A la carte	12h — Nouvelles
12h 30 — Nouvelles sportives	12h 05 — Coquetel de nuit

## DIMANCHE

6h — Nouvelles	12h 30 — Nouvelles du sport
6h 05 — Les P'tits matins	12h 40 — A la carte (suite et fin)
7h — Nouvelles	1h — Nouvelles
7h 05 — Les P'tits matins (suite)	1h 10 — Le sport et ses vedettes
8h — Nouvelles	1h 20 — Intermède
8h 05 — Horaire des messes et des pharmacies	1h 25 — Cette semaine à Québec
8h 10 — Les P'tits matins (suite et fin)	6h — Nouvelles
9h — Nouvelles	1h 30 à 6h — Carrousel
9h 05 — Studio d'audition	6h 10 — Nouvelles sportives
9.30 — Fol vivifiante	6h 15 — Menu musical
9h 45 — Studio d'audition (suite et fin)	7h — Nouvelles
10h — Nouvelles	7h 05 — Club des quatre
10h 05 — Horaire des messes et des pharmacies	8h — Nouvelles
10h 10 — Mélodies populaires	8h 05 — Variétés du dimanche
11h — Nouvelles	9h — Nouvelles
11h 05 — Gloire des maîtres et tableaux d'opéra (en alternance)	9h 05 — Variétés du dimanche (suite et fin)
12h — Nouvelles	10h — Nouvelles
12h 05 — Sur le sul vive	10h 10 — Détente
12h 10 — A la carte	11h — Nouvelles
	11h 05 — Echos sportifs
	11h 15 — Club 970
	12h — Nouvelles
	12h 05 — Rien que du jazz
	1h — Nouvelles
	1h 05 — Fin des émissions

## Comment occuper ses loisirs?

Nous touchons presque à la civilisation des loisirs, et déjà l'été est, pour plusieurs, un avant-goût. Que faire de ces longs week-end, de ces vacances, de toutes ces périodes de repos? Une nouvelle série d'émissions radio-phoniques intitulée **Loisirs-vacances** vous suggérera une foule d'idées pour bien remplir vos loisirs, en vous présentant des reportages effectués auprès de personnes et de groupes qui ont déjà choisi comment occuper leur temps libre.

En compagnie des animateurs Serge Deyglun et Richmond Pelletier, les auditeurs de la chaîne française de Radio-Canada iront ainsi sur terre, sur mer et même dans les airs. Débutant le samedi 7 juin à 17 heures, **Loisirs-vacances** vous entraînera pendant deux semaines en camping. Que doit-on apporter en camping? Quelles sont les pièces d'équipement de camping? Des renseignements précis sur toutes ces questions vous seront donnés à l'émission. Les amateurs vous parleront ensuite des terrains de camping: terrains privés, membres de l'association des terrains de camping et de caravaning, et les parcs publics tels celui du Mont-Tremblant, et les avantages qu'ils offrent aux campeurs.

Le 21 juin, **Loisirs-vacances** vous entraînera à l'Aurige du P'tit Bonheur et vous renseignera également sur l'Oeuvre des terrains de jeux.

La semaine suivante, ce sera une visite à la société mycologique de Montréal, pour quelques notions sur la culture des champignons et des pissenlits.

Tout le mois de juillet sera consacré aux divers sports nautiques. Un reportage au club nautique des Deux-Montagnes traitera de navigation à voiles, ses plaisirs, ses exigences, ses dangers; un autre effectué au club Radisson de Trois-Rivières portera sur le canoëing. Une autre émission vous renseignera sur les divers bateaux de plaisance et le yachting. Enfin, mentionnons que la première émission de cette série sur les sports nautiques sera consacrée à la natation, à la pollution des eaux, à la sécurité sur l'eau et à la prévention des accidents.

Inscrits également au programme de **Loisirs-vacances**, des reportages sur les aéroglisseurs et la navigation aérienne, sur le parachutisme, sur l'alpinisme, sur les colonies de vacances, sur les clubs d'observateurs d'oiseaux, sur le pilotage d'avions et sur l'équitation et la chasse à courre.

## Le maire Drapeau sera "A la seconde"

En avant-première à Terre des hommes 1969, le réalisateur Yves Dumoulin a demandé au maire Jean Drapeau de bien vouloir participer au jeu **A la seconde**, le lundi 2 juin à 21 heures.

Pétula Clark, Guy Latraverse et Alain Stanké seront les compagnons de monsieur le maire.

Pétula Clark, qui vient de donner une série de récitals à la Place des Arts, est à la veille de repartir aux Etats-Unis pour tourner un film.

C'est en 1962 que Guy Latraverse, s'occupant de Claudé Léveillé, a commencé sa carrière d'imprésario. En plus de s'intéresser à des Québécois (Jean-Pierre Ferland, Renée Claude, Robert Charlebois, Louise Forestier, Yvon Deschamps) il a fait venir au Québec des grandes vedettes de la chanson française telles que

Juliette Gréco, Charles Aznavour, Alain Barrière, Enrico Macias, Marie Laforêt, Pétula Clark et prochainement Mireille Mathieu, Léo Ferré et Sacha Distel.

Homme aux cent métiers, Alain Stanké est depuis plusieurs années directeur général des Editions de l'homme. Reporter, gag-man, scripteur, animateur de télévision, cascadeur, humoriste, voilà les diverses facettes d'Alain Stanké.

La présence du maire Jean Drapeau est particulièrement précieuse dans cette période d'avant-première de Terre des hommes 1969. Il est probable qu'au travers des questions qui lui seront posées, nous découvrirons les différents aspects des "iles enchantées".

Tous les participants, en studio et au téléphone, recevront en cadeau un visa de saison pour Terre des hommes 69.

# LUNDI

2 JUIN

- 9 h 10**  
**8 13** School Telecasts  
**9 h 30**  
**5** Country Corner ★  
**5** Underdog ★  
**12** Magic Tom ★

- 9 h 40**  
**4** Film "Seven Days In The Life of A President". Quelques jours dans la vie de l'ancien président des

## BONAVENTURE FURNITURE

SABORDE

LES PRIX SUR

## SES MEUBLES EN TEK!

— Mobilier de chambre à coucher —

- Bureau triple
- Miroirs jumelés
- Commode à 5 tiroirs
- Tête de lit de 96"
- 2 tables de chevet

**\$399**

Profitez de ces prix extrêmement bas pour rénover votre intérieur avec des meubles en bois de tek d'une beauté exotique peu commune!

— Mobilier de salle de séjour —

- Sofa à 4 places
- Fauteuil à dossier surbaissé
- Fauteuil à haut dossier
- Pouf luxueux
- Choix de capitonnages

**\$399**

Votre gage de meubles de qualité réside dans la durabilité insurpassable du magnifique bois de tek.

— Mobilier de salle à manger —

- Table de 32" x 47" x 83"
- Vaisselier de 48"
- Buffet de 48"
- 4 chaises, avec recouvrement au choix

**\$399**

C'est l'occasion rêvée de réaliser vos désirs pour une salle à manger plus accueillante chez

## BONAVENTURE FURNITURE

54, RUE EDDY — HULL 777-1990

- 2** — CBFT (Montréal)
- 3** — WCAX (Burlington)
- 4** — CBOT (Ottawa)
- 5** — WPTZ (Plattsburg)
- 5** — WHEN (Syracuse)
- 6** — CBMT (Montréal)
- 7** — WWNY (Watertown)
- 8** — CJSS (Cornwall)
- 9** — CBOFT (Ottawa)
- 10** — CFTM (Montréal)
- 11** — CKWS (Kingston)
- 12** — CFCF (Montréal)
- 13** — CJOH (Ottawa)

★ Emission-couleur

Etats-Unis, M. Lyndon B. Johnson.

- 10 h**  
**3 5 7** Lucy Show ★  
**5** It Takes Two  
**10** Voie de femmes ★  
**12** Bewitched ★  
**10 h 25**  
**5** News  
**10 h 30**  
**2 9** Ulysse et Oscar  
**3 5 7** Beverly Hillbillies ★  
**4 6 11** The Friendly Giant  
**5** Concentration ★  
**10** Leçons de beauté ★  
**8 12 13** The Newlywed Game ★  
**10 h 45**  
**4 6 11** Chez Hélène  
**10** L'école du bonheur ★

- 11 h**  
**2 9** Trois étoiles. Film réalisé par Maurice Regamey avec Suzanne Leigh et Pierre Asso. "A Cognac". La recette du faisán flambe au cognac, présentée par Maurice Klein.  
**3 5 7** Andy Griffith ★  
**4 6 11** Mr. Dress-Up  
**5** Personality ★  
**8 13** The Women ★  
**10** Voie de femmes ★  
**12** The Mike Douglas Show ★

- 11 h 25**  
**4 6** Pick of the Week  
**11** Ed Allen Time

- 11 h 30**  
**2 9** Cinéma —  
 "Le fils du Corsaire rouge". Aventures de cape et d'épée de P. Zeglio avec Lex Barker, Silvia Lopez et Vina Silenti.

- 3 5 7** Dick Van Dyke  
**5** Hollywood Squares ★  
**9** "Eternal amour"  
**11 h 55**  
**3 6** CBC News

### Après-midi

- MIDI**  
**3 5 7** Love of Life ★  
**4** Luncheon Date  
**5** Jeopardy ★  
**6** Andy of Mayberry ★  
**8 13** Community Notes ★  
**10** Les rétro du capitaine ★  
**11** News, Weather & Sports

- 12 h 05**  
**8 13** Picture Page  
**12 h 10**  
**10** Les manchettes  
**12 h 15**  
**10** Ciné-Roman  
**8 13** Dodo and Hercules ★  
**11** Spotlight  
**12 h 25**  
**3** CBS News ★  
**12 h 30**  
**4 5 6 7 9 11** Search of Tomorrow ★

- 5** Eye Guess  
**8 13** Movie Matinee  
 "High Tide At Noon". Cette histoire mettant en vedette Betta St. John, Flora Robson et Alexander Knox, se déroule sur une île isolée près de la côte canadienne.

- 10** Ciné-Lundi  
 "Bonjour Jeunesse" (français) avec Yannick Malloire, Ded Dysel, Christine Carrère; drame.  
**12** Gomer Pyle ★

- 1 h**  
**2 9** M. et Mme Détective Aventures avec Peter Lawford et Phyllis Kirk.  
**5** Truth or Consequences ★  
**11** Early Movie "Tangier Assignment", avec Robert Simmons et June Powell.  
**12** Manolesco ★

- 1 h 15**  
**3** Channel 3 Presents

- 1 h 30**  
**2 9** Police du port. Aventures policières tournées à Hambourg avec Til Kywe, Jochen Blume, Joseph Dahmen et le brigadier Ordemann.

- 3 4 5 6 7** As the World Turns ★  
**5** "Hidden Faces" ★  
 Peyton Place

- 2 h**  
**2 3** Robinson Crusoe — D'après le roman de Daniel Defoe, avec Robert Hoffmann et Fabian Cevallos. (1er épisode)

- 3 5 7** Love Is a Many Splendored Thing ★  
**4 6** Strategy ★  
**5** Days of Our Lives ★  
**10** Cinéma

"Judith, es donne improvvisamente una nuova versione (suite à la page suivante)

## Sorcellerie et superstitions

Le dimanche 1er juin à 11 h 30, la série **Partout** que réalise Georges Dufresne se terminera avec la présentation de "Sorcellerie et superstitions".

Tables tournantes, spiritisme, magie, astrologie, messes noires, possessions

diaboliques, toutes les formes de superstition et de sorcellerie nous seront décrites au cours de ce reportage tiré de l'émission "Lire et comprendre", de l'ORTF. Les auteurs de trois récents ouvrages consacrés à ce sujet sont interviewés.

D'abord un antiquaire français, Jean Tardieu, qui habite l'hôtel du comte de Cagliostro. M. Tardieu rappellera la vie du compte et le rôle joué par le célèbre médecin et charlatan, adepte d'occultisme.

On rencontrera ensuite M.

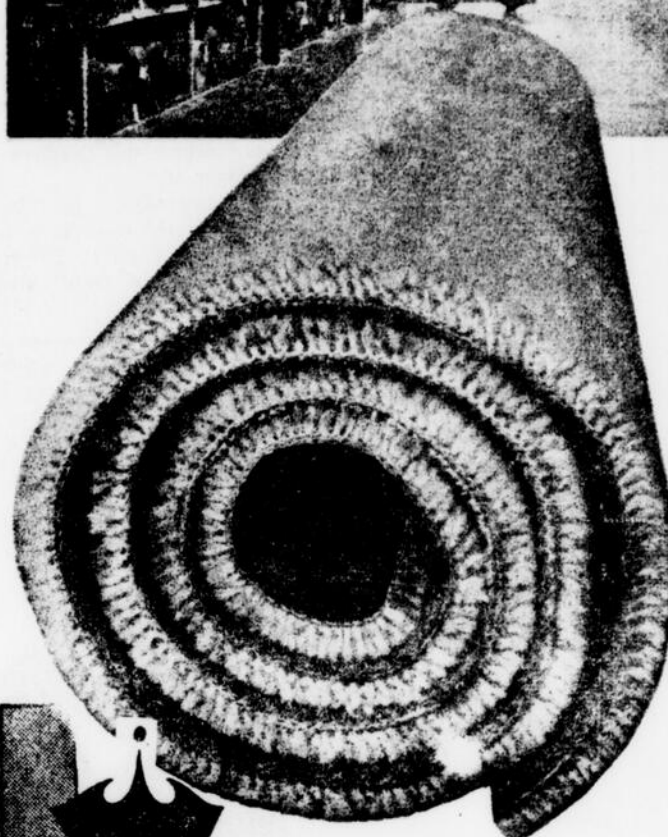
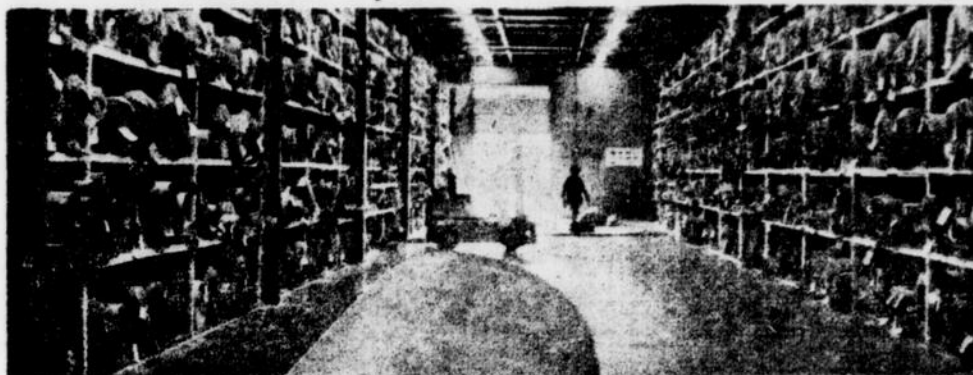
Jean Vartier, auteur de "Sabbats, juges et sorciers", qui nous parlera en particulier de ces assemblées nocturnes de sorciers et de sorcières qui, suivant une superstition populaire, se tenaient, le samedi à minuit, sous la présidence de Satan.

# Grande vente d'entrepôt!

## 100,000 VERGES CARREES DE TAPIS A SOLDER

- MOQUETTES DE TOUTE PREMIERE QUALITE
- 10 ANS D'ENTRETIEN GRATUIT

Utilisez notre plan de mise de côté — Entreposage gratuit.



**NETTOYAGE DE MOQUETTES A DOMICILE**  
 Spécial de 9¢ le pi. printemps ca.  
**NETTOYAGE DE CHESTERFIELD**  
 2 pieces \$18 et plus

**PELUCHE D'ACRILAN**  
 Ord. 10.95. SPECIAL  
**5.45** la ver. car  
 Turquoise foncé

**INTERIEUR - EXTERIEUR**  
**OZITE**  
 DESSOUS EN CAOUTCHOUC  
 12 COULEURS  
**\$4.95**

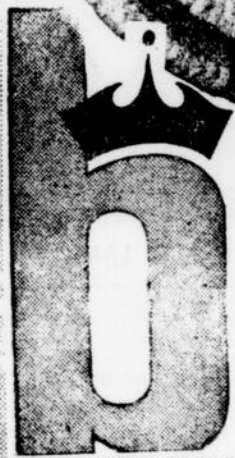
**30% à 60% DE RABAIS SUR TOUT TAPIS HARDING, BURLINGTON et BRINTON**

**FIBRES TORSADEES DE PROPYLON**  
 CANADIAN CELANESE MANOR  
**8.50** la verge carrée  
 Vert olivâtre et olive espagnole

**NYLON 501 DuPONT**  
 Ord. 8.95 **4.95** la ver. car.  
 12 teintes—10 ans de garantie

**HARDING 501**  
**9.95** la verge carrée  
 Pose comprise avec sous-tapis

**SERVICE D'ACHAT A DOMICILE**  
 Voyez les échantillons dans votre foyer là où c'est plus facile de trouver le tapis qui s'harmonisera le mieux avec votre décor intérieur. Aucun engagement  
**APPELEZ EN TOUT TEMPS — SERVICE TELEPHONIQUE DE 24 HEURES**  
 Clients de l'extérieur téléphonez frais virés au  
**235-6768**



- Aucun acompte
- Termes faciles convenant à votre budget

- Premier versement en juin 1969
- 10 ANS d'usage garanti sur les tapis de nylon 501 DuPont

# CROWN BROADLOOM

327, RUE BANK

235-6768

SUCCURSALE DE KINGSTON, téléphone: 548-4421

## (Suite de DIMANCHE)

- 12 Sunday Theatre —  
"Zorro the Avenger"  
6 h 30
- 2 9 Téléjournal
- 3 You Can Quote Me ★
- 5 "Hurdy Gurdy" ★
- 5 Wild Kingdom ★
- 7 News
- 10 Music-Hall des Jeunes ★
- 12 Leighton Ford Crusade  
6 h 35
- 2 9 Walt Disney présente  
"Amis... ennemis". Histoire d'un chiot perdu et adopté par une famille de rats-laveurs.  
7 h
- 3 5 Lassie ★
- 4 6 11 Tommy Hunter Show ★
- 5 Huck Finn ★
- 7 Lassie ★
- 8 13 Take A Bow ★
- 10 Le rideau s'ouvre ★  
7 h 30
- 2 9 Zoom en liberté —  
De Terre des Hommes.
- 3 5 Gentle Ben ★
- 5 Walt Disney ★
- 4 6 11 Green Acres ★
- 7 Walt Disney ★
- 8 12 13 Johnny Cash ★  
8 h
- 3 4 5 6 7 11 Ed Sullivan ★
- 10 Ironside ★  
8 h 30
- 2 9 Festival de France.  
"L'Espagnol" (2e partie). D'après le roman de Bernard Clavel. Un réfugié politique espagnol s'est engagé comme journaliste dans une famille paysanne. La guerre survient, le fils est mobilisé et l'Espagnol reste le seul homme à la ferme.
- 5 Mothers-in-Law
- 7 Pogo's Birthday ★
- 8 12 13 I Dream of Jeannie ★  
9 h
- 3 Smothers Brothers ★
- 5 The Baron ★
- 4 5 6 7 11 Bonanza ★
- 8 12 13 National Arts Centre. Emission spéciale.
- 10 L'âme des poètes ★  
9 h 30
- 10 Le Saint  
10 h
- 3 5 7 Mission Impossible ★
- 4 6 11 The Way It Is
- 5 My Friend Tony ★
- 8 13 The Champions ★
- 12 Playboy After Dark ★  
10 h 30
- 2 9 L'envers des hommes.
- 10 Deux pianos ★  
10 h 45
- 10 Dernière heure et météo★  
11 h
- 2 9 Téléjournal
- 3 5 7 News ★
- 4 6 11 CBC News
- 5 Eye Witness News

- 8 12 13 CTV News ★
- 10 La Ronde des sports★  
11 h 15
- 2 Sports-dimanche
- 9 Dernière édition
- 3 Late Show  
"Upstairs and Downstairs"; comédie.
- 4 Night Final
- 5 CBS News ★
- 6 Would You Believe? ★
- 7 Local News★
- 8 13 Sports Final ★
- 10 Franc parler ★
- 11 News, Weather, Sports  
11 h 20
- 4 Sports
- 7 Musical Showcase  
11 h 25
- 6 Cine-Camp —  
"The Man Who Played God". Un homme devient sourd.  
11 h 30
- 2 "Tornado, Amour, Passion" (américain). Film d'aventures d'Allan Dwan avec Cornel Wilde, Yvonne de Carlo et Raymond Burr. Dans la Californie du Sud, vers 1880, un gros propriétaire veut expulser de leurs terres quelques petits fermiers. L'un de ceux-ci s'y oppose. Pour le punir l'irascible propriétaire le fait assassiner ainsi que sa femme et sa fille aînée, mère de famille.
- 4 Feature Film —  
"Gang War". Un homme veut venger la mort de sa femme.
- 5 Mystery Theatre —  
"Atom Age Vampire" — avec Albert Luao et Susanne Loret.
- 5 Slapstick Comedy —  
"Sing You Sinners".
- 8 13 The Pierre Berton Show ★
- 9 Dernière édition  
11 h 35
- 7 Sunday Tonight Show ★
- 9 "Le mariage est pour demain". Western réalisé par Allan Dwan avec John Payne. Tennessee, joueur professionnel est un des éléments habitués du "saloon" qu'exploite une duchesse avec qui il partage les bénéfices. Ayant gagné de fortes sommes, Tennessee est accusé de tricheries par un prospecteur qui le menace de son revolver.  
11 h 45
- 8 13 University of the Air
- 11 12 Under Attack  
12 h 15
- 10 Cinéma  
"Chasseur de chez Maxim's" (français) avec Bach, Roger Tréville, Geneviève Callix; comédie gaie.

## Le Centre national des Arts

Elevé au coût de 46 millions de dollars au cœur de la capitale fédérale, le Centre national des Arts ouvrira ses portes le lundi 2 juin, avec la représentation d'un nouveau ballet de Roland Petit, intitulé "Kraanerg" et dansé par la troupe du Ballet national du Canada.

Il s'agit là d'un événement d'importance, et la télévision de Radio-Canada consacrera une émission spéciale à cette inauguration, le lundi 2 juin à 22 heures.

De ce fait, le Sel de la semaine devra céder son temps d'antenne.

Ce reportage sur les diverses cérémonies a été confié au réalisateur Gérard Chapdelaine. Il nous fera faire avant tout "un tour du propriétaire", dans les différents bâtiments du Centre, et l'animateur nous donnera un aperçu historique de la construction. Il sera en outre question des grands projets à venir et nous aurons, en direct, une impression de l'ambiance qui régnera ce soir-là au Centre national, tant avant le début de la représentation qu'après.

De plus, Gérard Chapdelaine nous présentera des images de l'inauguration officielle prévue pour le samedi 31 mai, en présence du premier ministre Pierre Elliott Trudeau, et des manifestations populaires qui suivront.

Signalons que ce nouveau complexe artistique comprend une salle d'opéra et de concert de 2.300 places, un théâtre de 800 places et

un studio de productions expérimentales, outre de nombreuses autres commodités.

Le Centre national des Arts couvre une superficie de six acres et demie et son but — tel qu'il a été défini par le gouvernement — est "de développer les arts d'interprétation dans la région de la capitale et ailleurs au Canada".

Après le Festival d'ouverture, du 2 au 14 juin, une saison d'été aura lieu avant la véritable première saison du Centre, l'automne prochain.

## ASSURANCE A CREDIT?

## Pourquoi pas?

Vos assurances auto, feu, responsabilité, etc.

Payables en 12 mois



Jérôme Tessier

ASSURANCE  
TESSIER ENRG.

Licencié pour Québec et Ontario

30, rue Dumas, Hull 777-5228

A LOUER  
TV NEUFS

Semaine ou mois.  
\$5-8-12

LOCATION de  
TV de HULL

André Lesage, 771-3233

## VENTE DU MOIS DE MAI

20% DE REDUCTION SUR TOUTE  
TAPISSERIE SUNWORTHY en MAGASIN

## — PRELARD —

Congoleum GOLDSEAL \$1.19 v.c.  
Rég. 1.49 v.c. pour seulement

## — PEINTURE —

Extérieure 101N Mt. Royal.  
Rég. 11.90 le gal. pour seulement \$7.95 le gal.

Semi-Lustre Royal 405  
1ère qualité, seulement \$7.95

Latex - Metro  
Rég. \$7.10 le gal., seulement \$3.99 le gal.

Email à plancher Royal 439  
Rég. \$11.90 le gal. Spécial \$8.25 le gal.

Email China White  
Rég. \$16.40 le gal. Spécial \$13.20 le gal.

POUR UN ESTIME SUR CONTRAT DE PEINTURE OU  
TAPISSERIE COMMUNIQUEZ AVEC

## GEO. MONTPETIT LTEE

Guy Gendreau, prop.  
Peinture — Tapisserie — Tuile — Prélard  
Articles de pêche

59, rue Eddy — HULL

777-3583

# Les coulisses de la chanson

Les amateurs de chansons sauront gré à Radio-Canada de mettre à l'horaire de sa programmation d'été une série d'émissions diffusées par France-Culture, la *Chanson à cœur ouvert*, qui vise à montrer plutôt qu'à démontrer que la chanson, industrie, art populaire et aussi valeur culturelle, s'occupe parfois plus de nous que nous ne nous occupons d'elle.

L'ensemble du projet a été mené à travers les souvenirs de l'animateur Roger Piault

avec ses amis et son expérience des milieux, il dit plus volontiers: "des coulisses de la chanson".

Au cours de cette série d'émissions, qui sera radiodiffusée le jeudi à 23 heures, à compter du 5 juin, on pourra entendre les propos de Lucien Rioux, Jean Lumière, Marc Alyn, Aragon, Pierre Petit, Raymond Lavigne, Raoul Breton, Lucien Ades, Agnès Capri, Max-Pol Fouchet, Félix Vitry, Raoul Chaulot, Georges Brassens,

Claude Roy et Jacques Nicolle, avec le concours de Radio-Varsovie, d'un directeur de la R.T.B., du poète Jean Mogin, du poète Jean-Guy Pilon et aussi de Gérard Klein, de France-Inter; de Michel Drucker, de la Télévision française; de Robert Beauvais, d'Inter-variétés.

Ces propos seront illustrés de nombreuses chansons, avec notamment — enregistré en 1923 — Bertolt Brecht, et aussi, sans ordre ni préséance: Guy Béart, Georges Brassens, Jacques Brel, Boris Vian, Denise Benoît, Marc Ogeret, Michèle Arnaud, Yvette Guilbert, Anne Sylvestre, Johnny Hallyday, Line et Willy, Charles Trenet, Jean Ferrat, Catherine Sauvage, Florent, Hélène Martin, Jean Vasca, Marie-Claude Pichaud, Eddy Mitchell, Soeur Sourire, Michel Aubert, Hugues Aufray, Germaine Montero, Albert Préjean, Just Fontaine, Serge Gainsbourg.

Voici la liste des émissions et des participants:

5 juin — "Histoire d'un premier contact", avec Bruno Le Marcy, Françoise Piault, Serge Mege, Lucien Rioux et Jean Lumière.

12 juin — "Poésie et chansons", avec Marc Ogeret, Marc Alyn, Aragon, Pierre Petit, Raymond Lavigne et Les Relais de la chanson française.

19 juin — "De l'édition aux laboratoires", avec Mme Raoul Breton, Lucien Ades, Agnès Capri, Michel Valette et Félix Vitry.

26 juin — "Du public et de l'académie", avec Paul Chaulot et Georges Brassens.

3 juillet — "Une signification populaire", avec Jean L'Anselme, Max-Pol Fouchet, Claude Roy, le Folklore et la chanson d'amour, Pierre Brochon et la Chanson politique.

10 juillet — "La Critique et les échos exotiques", avec André Clergeat, Jean Clouzet, le professeur Jacques Nicolle et une visite au marché aux puces.

17 juillet — "La Chanson en voyage". Visite à la direction générale des relations culturelles. Jean Vasca, Marc Ogeret, Hélène Martin. Lettres sonores de Radio-Varsovie, de Radio-Bruxelles, de Radio-Canada.

24 juillet — "Les Coulisses de l'antenne", avec Pierre Petit, Gérard Klein, Michel Drucker, Robert Beauvais et la voix de Charles Trenet.

# Baseball

Il y aura du baseball à la télévision de Radio-Canada le dimanche 1er juin à partir de 13 h 30, et aussi bien sur le petit écran que sur le terrain du parc Jarry, les Expos de Montréal recevront l'équipe des Padres de San Diego.

Tout comme Montréal, San Diego est un nom nouveau dans la Ligue nationale, et par ce match, les téléspectateurs pourront se faire une idée exacte de la valeur comparée des deux formations issues de l'expansion.

Une autre rencontre télévisée est prévue pour cette semaine, et le mercredi 4 juin à partir de 20 heures, ce sont les Giants de San Francisco qui seront les hôtes des Expos.

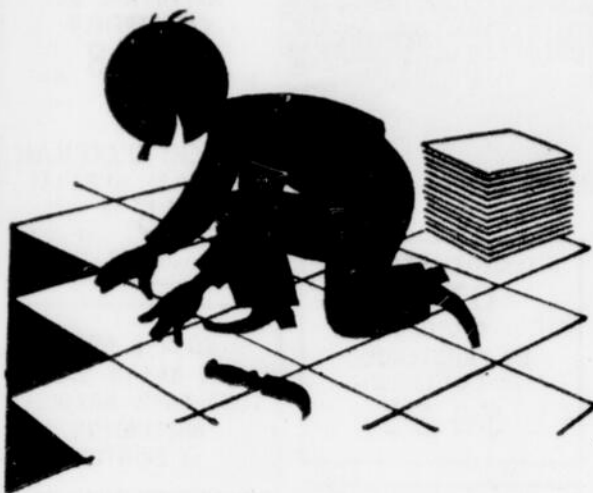
Quand on parle des Giants, on ne peut manquer de citer Willy Mays et ses nombreux records, et celui-ci devait être l'attraction de la rencontre.

Des programmes de remplacement ont été prévus en cas de pluie et ainsi, le dimanche, les téléspectateurs pourraient voir, entre autres, *Langue vivante*, *l'Univers des sports* et un des épisodes des *Dossiers de l'Agence O*.

Le mercredi, la partie pourrait être remplacée par *Ciné-soleil*. C'est Guy Ferron qui assure le commentaire des parties.

## Le manque d'argent n'est pas une excuse

pour remplacer vos tuiles actuelles ou finir le plancher de votre salle de séjour, ou votre chalet.



**ACHETEZ TOUTES LES  
TUILES QU'IL VOUS FAUT  
A CREDIT**

**ou SERVEZ-VOUS DE VOTRE  
CARTE CHARGEX**

Ouvert jeudi et vendredi soir jusqu'à 9 h

**CLAUDE LEBLANC**

LTEE

Tapis — Tuile — Linoléum

69, boul. St-Joseph — HULL  
771-5897



**CHARLES LANDRY**

... spécialiste en vêtements pour hommes, vous invite à le consulter afin d'obtenir le meilleur STYLE... QUALITE... SERVICE.

**Charles Landry Inc.**

"Le salon de l'homme élégant!"  
173, rue Principale, Hull — 777-2229  
Utilisez votre carte "Chargex"

# JEUDI

5 JUIN

- 7 h
- 5 Today\*
- 7 h 05
- 3 5 CBS News\*
- 7 h 30
- 5 Morning Calendar
- 7 CBS News\*
- 8 13 Univer. of the Air\*
- 10 Les P'tits Bonshommes
- 7 h 45
- 10 Métro-matin\*
- 8 h
- 3 5 7 Captain Kangaroo\*
- 6 Stand-by-Six
- 8 13 Morning Newslines
- 12 University of the Air
- 8 h 30
- 6 Film —
- 8 13 Romper Room\*
- 12 Ed Allen Time\*
- 8 h 45
- 10 36-24-36\*

- 9 h
- 3 Merv Griffin
- 5 Magic Toy Shop\*
- 5 Country Corner\*
- 6 On Safari\*
- 7 Educational Television
- 8 13 Something to Think About\*
- 10 Toast et café\*
- 12 Romper Room\*
- 9 h 10
- 8 13 School Telecasts
- 9 h 30
- 5 Underdog\*
- 5 News of Women
- 6 Quebec School Telecasts
- 12 Magic Tom
- 10 h
- 3 5 7 The Lucy Show\*
- 5 Snap Judgement\*
- 10 Voie de femmes\*
- 12 Bewitched\*
- 10 h 25
- 5 News\*
- 10 h 30
- 2 9 Ulysse et Oscar
- 3 5 7 Beverley Hillbillies\*
- 5 Concentration\*
- 8 12 13 The Newlywed Game\*
- 10 Leçons de beauté\*
- 10 h 45
- 10 L'école du bonheur\*
- 11 h
- 2 9 Cinéma —
- "Le chevalier de Maison rouge". Aventures de Claude Barma avec Annie Ducaux et Jean Desailly..

**J.A.L. Lafrenière**  
R.O.  
**OPTOMETRISTE**

92 ch. Montréal — 749-0481

**CITE VANIER**

**NOUVELLES HEURES DE BUREAU**  
Lundi à vendredi  
9 h a.m. à midi  
1 h 30 à 5 h 30 p.m.  
Mardi, vendredi  
soir de 7 p.m. à 9 p.m.  
Samedi fermé toute la journée

## Le salon de coiffure LE DIPLOMATE



Claudette Lalonde Quirouet      Monique Descoeurs

Claudette ajoute à son personnel Monique Descoeurs, diplômée de l'École Zago de Montréal

Spécialiste en haute coiffure — Postiche

**SALON DE COIFFURE**

*Le Diplomate*

5, rue Montcalm — HULL

776-2587

- 2 — CBFT (Montréal)
  - 3 — WCAX (Burlington)
  - 4 — CBOT (Ottawa)
  - 5 — WPTZ (Plattsburg)
  - 5 — WHEN (Syracuse)
  - 6 — CBMT (Montréal)
  - 7 — WWNY (Watertown)
  - 8 — CJSS (Cornwall)
  - 9 — CBOFT (Ottawa)
  - 10 — CFTM (Montréal)
  - 11 — CKWS (Kingston)
  - 12 — CFCF (Montréal)
  - 13 — CJOH (Ottawa)
- ★ Emission-couleur

- 3 5 7 Andy Griffith\*
- 4 6 11 Mr. Dress-Up
- 5 Personality\*
- 8 13 The Women
- 10 Voie de femmes\*
- 12 Mike Douglas Show\*
- 11 h 25
- 4 6 11 Pick of the Week
- 11 h 30
- 2 9 Cinéma —
- "Les Diaboles verts de Monte Casino". Film de guerre réalisé par Harald Reinl, avec Joachim Fuschberger Elma Karlowa, Ante Geerk et Harald Jhnke.
- 3 5 7 Dick Van Dyke
- 5 Hollywood Squares\*
- 10 Eternel amour
- 11 h 55
- 4 6 11 CBC News

## Après-midi

- MIDI
- 3 5 7 Love of Life\*
- 4 Luncheon Date
- 5 Jeopardy\*
- 6 Andy Griffith Show
- 8 13 Community Notes
- 10 Les récits du capitaine\*
- 11 News, Weather & Sports
- 12 h 05
- 8 13 Picture Page
- 12 h 10
- 10 Les manchettes
- 12 h 15
- 8 13 Dodo and Hercules
- 10 Ciné-roman
- 11 Cartoons
- 12 h 25
- 5 7 News\*
- 12 h 30
- 3 4 5 6 7 11 Search for Tomorrow\*
- 5 Eye Guess\*
- 8 13 Movie Matinee
- "Harvey". L'histoire d'Elwood P. Dowd, un homme doux qui possède un lapin invisible. Sa soeur tente de le faire enfermer.
- 10 Ciné-jeudi
- "Reine de la prairie" (américain) version française de "Cattle Queen of Montana", avec Barbara Stanwyck, Ronald Reagan, Gene Evans; western.
- 12 Gomer Pyle\*
- 12 h 55
- 5 News\*

- 1 h
- 2 9 Panique —
- Une émission d'Al Simon. Avec M. Thompson. Cinq personnes ont mangé des boulettes de viande de conserve avariée. Le médecin réussira-t-il à retracer ces personnes et à prévenir le drame.
- 3 Weather & Across the Fence
- 4 6 Luncheon Date
- 5 Password\*
- 5 Truth or Consequences\*
- 7 General Hospital
- 11 Early Movie
- "Tread Softly, Stranger", avec Diana Dors et Terence Morgan.
- 12 John Manolesco\*
- 1 h 30
- 2 9 La Grande Guerre.
- Reportage de Tony Essex. Analyse serrée des raisons plausibles qui ont déclenché la guerre 14-18.
- 3 4 5 6 7 As the World Turns\*
- 5 Hidden Faces\*
- 12 Peyton Place
- 2 h
- 2 9 Cinéma — Belphegor ou le fantôme du Louvre.
- Feuilleton de Claude Barma avec Juliette Gréco, Yves Renier, René Dary et Christine Delaroche.
- 3 5 7 Love Is A Many Splendored Thing\*
- 4 6 Strategy\*
- 5 Days of Our Lives\*
- 10 Cinéma
- "Ce coquin d'Anatole" — (français) avec Duvalles, Jean Tissier; vaudeville.
- 12 Marriage Confidential
- 2 h 30
- 2 9 Ni oui ni non\*
- 3 5 7 Guiding Light\*
- 4 Girl Talk\*
- 5 Doctors\*
- 6 Coronation Street
- 8 12 13 Perry's Probe\*
- 2 h 45
- 11 Almanac
- 3 h
- 2 9
- "La fille à la valise" — Drame sentimental de Valerio Zurlini, avec Claudia Cardinale, Jacques Perrin et Luciano Angelillo.

(suite à la page suivante)

# CONCOURS des ABONNES du JOURNAL LE DROIT

**GRAND PRIX:** Une valeur de **\$8,000.00**



## Règlements

- 1 Toute personne, sauf les employés du Droit et de CKCH et leurs proches parents, est éligible au concours.
- 2 Chaque jour une formule de participation paraît en page 2 du Droit. Remplissez et postez vos formules séparément ou en liasse dans une enveloppe adressée à:  
Concours des Abonnés,  
Journal Le Droit,  
375, rue Rideau, Ottawa 2, Ont.  
ou présentez le tout à 375, rue Rideau ou au poste CKCH, 72, rue Laval, Hull.
- 3 Le tirage aura lieu le 21 juin 1969 et le gagnant devra répondre correctement à une question d'intérêt général.
- 4 Le Droit s'engage à ériger le chalet à Perkins-sur-le-Lac. Les coûts de raccordement d'électricité et égout seront aux frais du gagnant.

## COMPRENANT

un chalet "Montana"

DE LA GALERIE DES MAISONS  
DE VACANCES TESSIER

érigé sur un lot panoramique  
dans le prestigieux domaine  
**PERKINS-SUR-LE-LAC**

**Le Chalet:** un produit de la Galerie des maisons de vacances Tessier. Construction soignée de 24' x 20' x 36' érigée selon les normes les plus rigides. Style colonial, 6 pièces, extérieur en pin à clin.

**Le Domaine:** Centre de villégiature de 10,000 acres et 25 milles de lacs à seulement 23 milles du pont Interprovincial. Centre ouvert et surveillé à l'année longue. Offre toutes les facilités pour la pêche à la truite, la natation, le ski nautique, etc. Un centre communautaire est à la disposition exclusive des propriétaires.

**Participez tous les jours...  
vous aurez plus de chances.**



LE MAGNIFIQUE CHALET "MONTANA" SERA ERIGE A PERKINS-SUR-LE-LAC

**Chalet en montre  
du 23 mai au  
1er juin au Salon  
du commerce**

**TERRAIN  
ARENA DE HULL**

**UNE PRESENTATION DE  
LA GALERIE DES MAISONS  
DE VACANCES TESSIER**

# (Suite de JEUDI)

- 3 5 7 Secret Storm\*
- 4 6 11 Take Thirty
- 5 Another World\*
- 8 12 13 People In conflict\*
- 3 h 25
- 3 5 7 CBC News\*
- 3 h 30
- 3 4 5 6 7 11 Edge of Night\*
- 5 You Don't Say\*
- 8 12 13 Doctor's Diary\*
- 10 Madame s'amuse\*
- 4 h
- 3 5 7 The Linkletter Show\*
- 4 6 11 Galloping Gourmet\*
- 5 Match Game\*
- 8 13 Uncle Billy and Floyd\*
- 10 La cabane à Midas\*
- 12 Family Theatre — "Tammy and the Bachelor"\*. Une jeune femme soigne un aviateur blessé.
- 4 h 25
- 3 5 5 7 News\*
- 4 h 30
- 2 9 Pirate Maboule\*
- 3 Perry Mason
- 4 6 Across Canada\*
- 5 Mike Douglas\*
- 5 The Flintstones\*
- 7 Dating Game\*
- 10 Rintintin
- 11 African Odyssey
- 5 h
- 2 9 Francis aux paradis perdus. Expédition en Afrique de Jeannette et Maurice Fiévet.
- 4 6 Arthur and the Square Knights of the Round Table\*
- 5 The Early Show "Alias John Preston", — avec Bella St. John et Alexander Knox.
- 7 Wacky Races\*
- 8 13 Bewitched
- 10 Le 5 à 6\*
- 11 Bucksaw Hollow
- 5 h 30
- 2 9 24 heures avec Enquêtes menées par André Berger et Dina Vray.
- 3 Have Gun Will Travel
- 7 The Early Show
- 8 13 Merv Griffin Show\*
- 11 The Flintstones\*
- 12 Pierre Berton Show\*

## Soir

- 6 h
- 2 9 Tour à tour
- 3 Local News
- 4 The Ghost and Mrs. Muir\*
- 5 Eye Witness News
- 6 Blessed Are the Weak
- 7 News
- 10 Téléméto\*
- 11 Six O'Clock Report
- 12 Pulse\*

- 6 h 15
- 2 9 Téléjournal
- 3 Weather and News
- 6 h 25
- 2 9 Nouvelles locales
- 5 7 Weather
- 6 h 30
- 2 24 heures
- 4 News
- 5 Channel 5 Report\*
- 5 Huntley-Brinkley Report\*
- 6 Hourglass
- 7 CBS News\*
- 11 Newstel
- 6 h 35
- 9 Téléjournal
- 6 h 40
- 4 Evening Report
- 10 Sports images\*
- 2 9 Aujourd'hui
- 6 h 50
- 4 Sports and Weather
- 10 Télé-Méto\*
- 6 h 55
- 11 Tax-A-Phone
- 7 h
- 3 CBS News\*
- 4 6 Something Else\*
- 5 News\*
- 5 I Love Lucy
- 7 North Country Sportsman
- 10 Dernière heure\*
- 11 Pierre Berton\*
- 12 Star Trek\*
- 7 h 15
- 10 Téléméto\*
- 7 h 30
- 2 9 La soeur volante\*
- 3 5 7 Animal World\*
- 4 6 11 Gentle Ben\*
- 5 Daniel Boone\*
- 8 13 Peyton Place\*
- 10 Cinéma Kraft\* — "Parias de la gloire" — (français) avec Curd Jurgens, Maurice Ronet, Folco Lulli; drame de guerre.
- 8 h
- 2 9 Cinéma "Le jardinier d'Argenteuil"
- 3 The Prisoner\*
- 5 7 The Flying Nun\*
- 4 6 11 Telescope\*
- 8 12 13 It's Happening\*
- 8 h 30
- 4 6 11 The Name of the Game\*
- 5 7 Bewitched\*
- 5 Ironside\*
- 8 12 13 Winged World\* Film sur les oiseaux
- 9 h
- 3 5 7 Thursday Night "Shock Treatment"
- 10 Vrai de vrai\*
- 3 5 7 Bewitched\*
- 9 h 30
- 5 Dagnet "69"\*
- 8 12 13 Mannix\*
- 10 Coup de filet\*
- 9 h 45
- 2 9 Atome et Galaxies — "Le coeur de rechange". (1ère partie) "La barrière génétique".

- 10 h
- 4 6 Adam-12\*
- 5 11 Dean Martin\*
- 10 Secret bien gardé\*
- 10 h 15
- 2 9 Prenez le volant
- 10 h 30
- 4 The Nature of Things
- 8 12 13 A Dream To Grow On\*
- 10 Toute la ville en parle
- 10 h 45
- 10 Dernière heure et météo
- 11 h
- 2 9 Téléjournal
- 3 Channel 3 Night Beat
- 4 6 11 CBC News
- 5 Eye Witness News
- 5 Channel 5 Report\*
- 7 Channel 7 News
- 8 12 13 News\*
- 10 La Ronde des sports\*
- 11 h 15
- 10 Cinéma — "Citadelle du silence" — (français) avec Annabella, Pierre Renoir, Bernard Lancret; drame.
- 12 Pulse\*
- 11 h 20
- 2 Nouvelles du sport
- 4 6 Viewpoint
- 8 13 Newscap & Sports Final.
- 11 News, Weather & Sports
- 11 h 25
- 4 6 Night Report
- 11 h 30
- 2 "Tu m'as sauvé la vie" Comédie réalisée et interprétée par Sacha Guitry avec Fernandel, Lana Marconi, René Genin et Jeanne Fusier-Gir. Un vieux misanthrope est sauvé for-

- tuitement d'un grave accident par un clochard qu'il vient d'éconduire. Par reconnaissance il veut l'adopter à la consternation de ses domestiques et d'une comtesse qui espère l'épouser.
- 5 7 Tonight Show\*
- 5 Tonight at the Movies: "Affair at Yschio" \* avec Tony Sailer et Eva Astor.
- 8 13 Man In A Suitcase\* 11 h 35
- 4 Sports
- 9 Les incorruptibles 11 h 40
- 3 Late Show — "30" avec Jack Webb, Wan Conrad et David Nelson.
- 4 Nightmare Theatre — "Astounding She Monster" Une créature femelle en provenance d'une planète éloignée sort d'un météor qui s'est écrasé dans les montagnes de la Sierra Madre.
- 6 Cine-Six — "House of Mystery".
- 11 Nightshift — "The Destructors".
- 12 Pajama Playhouse — "A Double Life". Un acteur vit une double vie avec deux femmes. Il est également obsédé pour sa carrière.
- 12 h 30
- 8 13 The Pierre Berton Show\*
- 1 h
- 2 Téléjournal.

## LA GALERIE DES ARTS

PLACE CARTIER, BOUL. ST-JOSEPH  
HULL, Qué. — 771-6425

Collection de peintures exclusives — Canadiennes et européennes — Travaux d'encadrement — Matériel d'artistes

Nous honorons la carte CHARGEX



J. P. LECOURS

Votre représentant pour les comtés de  
CARLETON, RUSSELL,  
PRESCOTT, PAPINEAU

M. J.-P. LECOURS notre représentant pour les appareils auditifs BELTONE se fera un plaisir de vous servir et de donner tout renseignement sur nos appareils.

**BATTERIES DISPONIBLES chez**  
Pharmacie Dumont, Hawkesbury  
2 pharmacies Coulter, rue Bank, Ottawa  
Magasin Scott, Bourget, Ont.  
Magasin Caron, Montebello, Qué.

REPARATIONS DE TOUTES MARQUES

CENTRE AUDITIF *Beltone*

**J. H. ROBILLARD & ASSOCIES**

27, rue Waller, OTTAWA

233-4091

**(Suite de lundi)**

- 11 Nightshift  
"Convicts Four", avec Rod Steiger et Ben Gazzara.  
**11 h 45**
- 3 Late Show  
"Doll That Took the Town"
- 4 British Movie Night. —  
"Night of the Full Moon". Dermot Walsh et Kathleen Byron sont les vedettes de ce film racontant l'histoire d'un aviateur que l'on force à atterrir près d'une ferme isolée.
- 12 Wrestling  
**MINUIT**
- 8 13 University of the Air

**(suite de mardi)**

- 11 Nightshift  
"Blood and Black Lace" ★  
**11 h 45**
- 3 Late Show —  
"For the Love of Mike".
- 4 Adventure Theatre —  
"Showdown at Abilene" ★ western.
- 12 The Champions ★  
**MINUIT**
- 8 13 University of the Air  
**12 h 45**
- 10 Dernière édition  
**1 h**
- 2 Téléjournal
- 6 Final Report

**(Suite de MERCREDI)**

- 11 h 35
- 9 Cinéma  
"Falbalas". Etude psychologique de Jacques Becker avec Raymond Rouleau, Micheline Presle, Jean Chevrier et Gabrielle Dorziat.  
**11 h 40**
- 6 Cine-Six —  
"Jigsaw" — Film policier. La police entreprend une enquête à la suite d'un meurtre.  
**11 h 45**
- 3 Late Show  
"Carry On Regardless"
- 5 Tonight at the Movies ★  
"Stairway To Heaven" —
- 4 International Cinema ★  
"Carnival". Un film musical russe.
- 12 Pajama Playhouse —  
"Derby Day". Drame d'aventures, avec Anna Neagle, Michael Wilding, Gogie Withers et John McCallum. Etude sociale d'un groupe de personnes qui se rencontre pour assister à la course.  
**12 h 10**
- 8 13 University of the Air

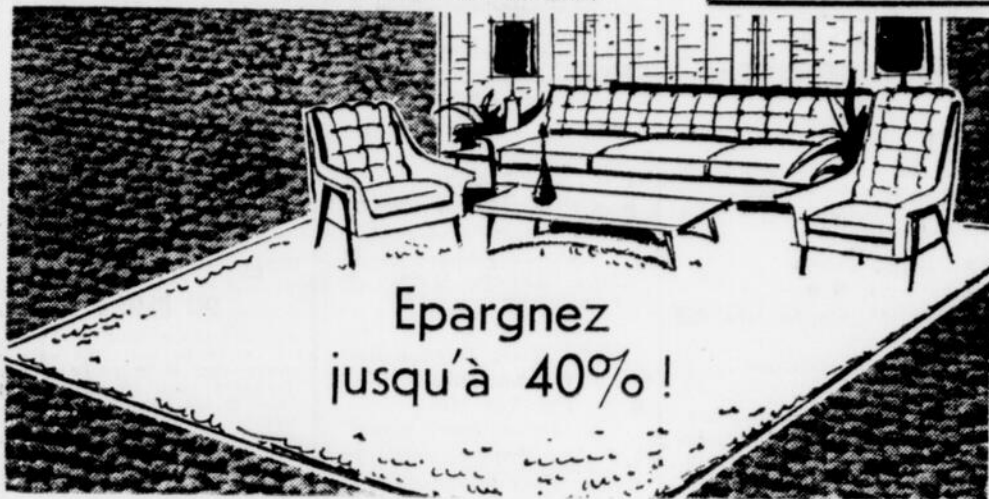
**DOMINION CARPET AND DRAPERY**

**352, CHEMIN DE RICHMOND**

(Juste à l'ouest de Churchill)

Vous y gagnez à connaître votre vendeur de tapis !

L'ENDROIT où vous achetez est tout aussi important que CE QUE vous achetez. SATISFACTION GARANTIE.

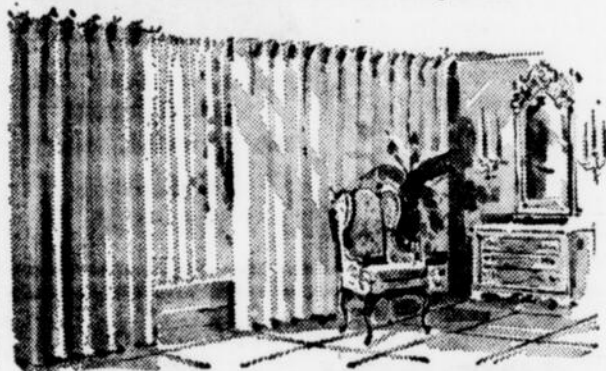


Epargnez jusqu'à 40% !

**MOQUETTES DE QUALITÉ**

Pour tapis mur à mur et moquettes de pièces

Au choix: Acrilan épais, nylon Kodol DuPont 501, etc., en une splendide gamme de textures, fibres torsadées, motifs sculptés, teintes unies, etc. Notre spécialiste en décoration intérieure sera heureux de vous prodiguer des conseils sur l'harmonie des couleurs et la durabilité des moquettes.



**TENTURES FAITES SUR MESURE**

Offre en vigueur pour un temps limité seulement

Main-d'œuvre absolument gratuite pour la confection de vos tentures — Toute largeur — toute longueur. Vous avez l'embarras du choix sur les tissus superbes, aux tons et motifs ravissants. Nous possédons un vaste assortiment de tissus de haute qualité qui rehausseront la beauté de toute pièce. Styles classique, provincial, moderne, etc. Faites vite parce que cette offre n'est valable que pour une période limitée.

**VENTE CONFECTION GRATUITE!**

ECONOMISEZ JUSQU'À 40% SUR

PLAN DE MISE DE COTE GRATUITE

FACILITES DE PAIEMENTS

EN EFFET! Nous possédons le stock le plus considérable de moquettes. Tapis pour résidences, commerces, industries. Magasinage pratique à votre foyer ou au bureau — Sans engagement

Service de magasinage à domicile  
Service de 24 h.  
**728-2172**

Autre succursale 177, est rue Pembroke, Pembroke, Ont.  
**732-8164**

# DIMANCHE

1er JUIN

- 8 h**  
 5 Sacred Heart Program★  
 5 Pastors Study★

- 8 h 15**  
 5 Catholic Mass  
 5 The Christophers★  
 12 London Line★

- 8 h 30**  
 5 Oral Roberts★  
 5 Rex Humbard★  
 8 13 Talk-In★ —  
 12 University of the Air

- 9 h**  
 3 5 Tom and Jerry★  
 8 13 The Flintstones★  
 12 Noranda Lectures

- 9 h 30**  
 3 5 Aquaman★  
 5 Oral Roberts★  
 6 Reach For the Top★  
 7 Social Workers and Human Needs.  
 8 13 God is the Answer★  
 12 Question Period★

**CHIROPRACTICIEN**  
 Jean-Robert  
**GAUTHIER, d.c.**  
 445 Cumberland  
 OTTAWA  
 (angle Besserer)  
 232-5272

**AUTO-STEREO**  
 ET  
**CARTOUCHES**  
**8 PISTES**  
 CHEZ  
**BOULEVARD**  
**ELECTRONIC**  
 279B, boul. St-Joseph  
 HULL, Qué.  
 776-2355

**OPTICIENS D'ORDONNANCES**  
**BASTIEN**  
 CLEMENT et JEAN-MARC BASTIEN  
 MIREILLE BASTIEN-NORMANDIN  
 447 Cumberland 234-3220  
 234-3109

- 9 h 45**  
 12 Legend of the Raven★
- 10 h**  
 3 Lamp Unto My Feet★  
 5 Make Sure, Make Shore★  
 5 Day of Discovery★  
 7 Mind You, No Charity★  
 11 Oral Roberts  
 12 Question Period★

- 10 h 30**  
 2 9 Le 8e jour  
 Messe télédiffusée.  
 3 Look Up and Live  
 5 Mass★  
 5 Town and Country★  
 6 Insight  
 7 King Kong★  
 8 13 Faith For Today★  
 11 Film Feature  
 12 Teledomenica

- 11 h**  
 3 Camera 3★  
 4 Would You Believe?  
 5 This Is The Life★  
 7 Discovery 69★  
 10 Regards sur le monde  
 11 Feature Film  
 8 13 The Uncle Bobby Show

- 11 h 15**  
 5 Davy and Goliath★

- 11 h 30**  
 2 9 Partout★  
 "Le monde arabe devant Israël".  
 3 Faith for Today★  
 5 Face the Nation★  
 5 Big Picture★

**Après-midi**

- MIDI**  
 2 9 D'hier à demain —  
 Heures chaudes de Montparnasse.  
 3 This is the Life★  
 4 Arts Around the World  
 5 A communiquer.  
 5 Rise of the American Nation.  
 7 This Is The Life★  
 8 13 Venture★  
 10 Bon dimanche★  
 11 Film Feature

- 2 — CBFT (Montréal)  
 3 — WCAX (Burlington)  
 4 — CBOT (Ottawa)  
 5 — WPTZ (Plattsburg)  
 5 — WHEN (Syracuse)  
 6 — CBMT (Montréal)  
 7 — WWNY (Watertown)  
 8 — CJSS (Cornwall)  
 9 — CBOFT (Ottawa)  
 10 — CFTM (Montréal)  
 11 — CKWS (Kingston)  
 12 — CFCF (Montréal)  
 13 — CJOH (Ottawa)  
 ★ Emission-couleur

- 12 h 15**  
 4 The Lost Peace  
 6 Let's Talk Music  
 11 Sing 'N Time

- 12 h 30**  
 3 7 Face the Nation★  
 5 A communiquer  
 11 Cathedral of Tomorrow  
 12 Continental Miniature

- 12 h 45**  
 4 6 Gardening With Earl Cox

- 1 h**  
 2 9 Les travaux et les Jours.

- 3 Insight★  
 4 Country Calendar  
 5 AAU Track and Field★  
 5 Meet the Press★  
 7 Adirondack Museum  
 8 13 Mr. Home Improvement★  
 12 Vita Col Padre

- 1 h 30**  
 2 4 6 9 11 Baseball★  
 San Diego à Montréal  
 En cas de pluie:  
 13h: Langue vivante  
 14h: L'âge de fer  
 15h: L'univers des sports  
 16h: Les dossiers de l'agence O — D'après Georges Simenon.

- 3 Big Picture★  
 5 Guideline★  
 5 Amateur Hour★  
 7 The Big Picture★  
 8 13 Question Period★  
 10 Ciné-dimanche: —  
 "Un trou dans la tête" (américain) version française de "Hole in the Head" avec Frank Sinatra, Edward G. Robinson, Eleanor Parker, comédie musicale.  
 12 Talk-In★ —

- 2 h**  
 3 Crusade of the Americas★  
 5 Battlefield  
 5 Wrestling  
 7 Wide World of Sports★  
 8 13 Afternoon Movie —  
 "The Ghost and Mrs. Muir", avec Rex Harrison, Gene Tierney, George Sanders, Vanessa Brown et Natalie Wood.  
 12 The World Tomorrow★

- 2 h 30**  
 3 Challenge★  
 12 Forum★

- 3 h**  
 5 Country Corner★  
 3 5 7 AAU International Track and Field "Kennedy Memorial Games"★  
 10 Télé-quilles  
 12 Our Great Outdoors★

- 3 h 30**  
 12 Shorts
- 4 h**  
 5 Atlanta Golf Classic★  
 10 Sur la sellette★  
 12 Mr. Chips

- 4 h 15**  
 2 9 Echos du sport  
 4 6 11 Track Around the World

- 4 h 30**  
 2 9 Langue vivante  
 3 5 NFL Action★  
 7 NFL Action★  
 8 13 Our Great Outdoors★  
 12 The World Tomorrow★

- 4 h 45**  
 4 A communiquer  
 12 A communiquer

- 5 h**  
 2 9 Les chemins de Dieu  
 3 The Jetsons★  
 4 6 11 CBC News et Man Alive  
 5 Country Hayride★  
 5 Congressional Report★  
 7 The Jetsons★  
 8 12 13 Untamed World★  
 10 C'est votre affaire★

- 5 h 30**  
 2 9 Cinquième dimension  
 3 Amateur Hour★  
 4 6 11 Hymn Sing★  
 5 Frank McGee Sunday Report★  
 7 The Amateur Hour  
 8 13 LaMarsh★  
 10 "Les sentinelles de l'air"  
 12 Let's Go To The Races★

**Soir**

- 6 h**  
 2 9 Mes trois fils★  
 3 7 21st Century★  
 4 6 11 Walt Disney's Wonderful World of Color★  
 5 G. E. Bowl★  
 8 13 The Jerry Lewis Show★  
 10 Peter Gunn

(suite à la page suivante)

## Des émissions pour les jeunes

### Ulysse et Oscar

Cinq fois la semaine, du lundi au vendredi à 10 h 30, à compter du 2 juin, Radio-Canada présentera **Ulysse et Oscar** à ses jeunes téléspectateurs. Les textes de cette série sont d'André Cailoux qui, de plus, tient le rôle-titre. La distribution comprend également Robert Rivard dans le rôle d'Oscar le lion, et Claude Brabant dans celui de Hortense la souris. Au cours de l'été, les amis d'Ulysse, d'Oscar et de Hortense pourront voir des dessins animés mettant en vedette Tintin, Dodo, Topino, Bip et Véronique. Réalisation: Jean Gaumont.

### Robinson Cruséo

En 1705, un événement suscita une vive émotion en Angleterre: un marin du nom de Selkirk avait été abandonné dans l'île de Juan Fernandez, au large du Chili. Quatre ans plus tard, un hardi navigateur, le capitaine Rogers, qui faisait le tour du monde, avait délivré Selkirk de sa solitude alors qu'il était presque revenu à l'état sauvage. Rogers publia le ré-

cit de son voyage, et les lecteurs furent surtout intéressés par les pages racontant comment Alexandre Selkirk vécut quatre ans et quatre mois seul dans une île. A la même époque, Daniel Defoe eut l'idée de se servir de l'histoire de Selkirk. Defoe alla proposer à un éditeur le projet suivant: "La vie et les étranges et surprenantes aventures de Robinson Cruséo, marin d'York, qui vécut vingt-huit ans complètement seul dans une île déserte, au large des côtes d'Amérique, non loin de l'embouchure du grand fleuve Orénoque, ayant été jeté au rivage à la suite d'un naufrage où tous les hommes périrent excepté lui". Le projet fut accepté et Defoe écrivit **Robinson Cruséo**. C'est une adaptation de cette oeuvre célèbre que Radio-Canada présentera, à la télévision, le lundi à 14 heures, à compter du 2 juin. En vedette: Robert Hoffman dans le rôle-titre, et Fabian Cevallos dans celui de Vendredi.

### Saltkråkan ou les Enfants de l'archipel

C'est également le 2 juin que le petit écran proposera aux jeunes la première émission d'une série réalisée en Suède et intitulée **Saltkråkan ou les Enfants de l'archipel**. Cette série raconte la vie de tous les jours d'un veuf et des membres de sa famille. C'est chaque lundi à 17 h 30 que l'on pourra regarder **Saltkråkan**.

### Les Vacances de Poly

Les Vacances de Poly prendront l'affiche le 3 juin. Claude Boissol est le réalisateur de la série. Alexandre Rignault en est l'un des acteurs. Jacqueline Boyer et le "Fou chantant" sont les interprètes des chansons. Celui-ci a d'ailleurs écrit la musique de la série. Quant aux chansons, elles sont signées Charles Trenet (encore) et Cécile Aubry. C'est également Cécile Aubry qui a écrit le scénario, l'adaptation et les dialogues des Vacances de Poly, poney dont les jeunes pourront suivre les aventures chaque mardi à 17 heures. En vedette: le petit René Thomas.

### Robin Fusée

A compter du 4 juin, l'émission **Robin Fusée** sera télévisée le mercredi à 17 heures. Les jeunes savent sans doute que cette série raconte les aventures d'une

sorte de Robin des Bois vivant à l'ère des fusées interplanétaires.

### Sur le chemin des géants

Le 4 juin marquera aussi les débuts d'une série intitulée **Sur le chemin des géants**. Cette série se déroule en Italie où des enfants vivent des aventures étonnantes avec de vieux savants de passage dans leur village. Le mercredi à 17 h 30.

### Francis aux paradis perdus

Le jeudi à 17 heures, à compter du 5 juin, les jeunes sont invités à ne pas manquer **Francis aux paradis perdus**, série sur l'Afrique et mettant en vedette le jeune Francis Fiévet, fils des explorateurs cinéastes. Jeannette et Maurice Fiévet, qui ont tourné les films de cette série.

### 24 heures avec...

Le jeudi à 17 h 30, également à partir du 5 juin, la série **24 heures avec...** offrira des émissions de la Radio-télévision belge sur des hommes et des femmes et surtout sur leur carrière, qu'ils soient infirmière, architecte ou journaliste. La série débutera avec la journée d'un pilote d'avion.

### Les Aventures de Chaperonnette à pois

Le vendredi à 17 heures, à compter du 6 juin, Radio-Canada présentera une série en couleur de la Société suisse de radiodiffusion: les **Aventures de Chaperonnette à pois**. Le premier épisode s'intitule "la Couronne du lion". D'autres épisodes, que l'on verra entre le 13 juin et le 29 août, s'intitulent "les Grandes Manoeuvres," "Vive la publicité" et "Vive la télévision."

Quant aux **Aventures de Tom Sawyer**, elles se poursuivent, jusqu'au 16 juillet, le mercredi à 19 h 30: **Tour de terre, la Boîte, Monsieur Surprise** présente conservent leur place à l'horaire. Il en est de même de **Soeur volante** et de **Ma sorcière bien-aimée**, pour les jeunes et les moins jeunes.

## SACHA DISTEL



A compter du samedi 7 juin à 22 heures, la chaîne française de télévision de Radio-Canada mettra à l'affiche un grand music-hall intitulé du nom de son animateur, **SACHA DISTEL**. Cette émission permettra aux téléspectateurs canadiens de voir et d'entendre chaque semaine tous les grands du monde du spectacle, dont Gilbert Bécaud (notre photo), Sylvie Vartan, Marie Laforêt, Petula Clark, Johnny Hallyday, Mireille Mathieu, Nana Mouskouri, etc.

## ASSURANCE AUTO-FEU-VOL-VIE

TERMES FACILES

Aucun cas refusé

Licencié pour Québec  
et Ontario

**Gilles Latremouille**

771-9328

## DEPUIS PLUS DE 18 ANS



les PELLETIER de Maico ont aidé des milliers de personnes partiellement sourdes. Quelle meilleure garantie de compétence pouvez-vous demander? Soumettez-nous vos troubles de l'ouïe et entendez de nouveau.

**MAICO**

422, rue Rideau, Ottawa  
Tél. 236-1221

H.-O. PELLETIER  
Service auditif certifié



### MIAMI BEACH

Tous nos appartements ont une cuisinette.

- 100% air climatisé
- Piscine grandeur olympique
- Télévision
- 380 pieds de promenade sur la baie
- Pêche, bateaux, Shuffleboard, Bar-B-Q pit, jeux pour tous
- Stationnement gratuit sur les lieux, situé à deux pas des théâtres, restaurants, clubs, magasins, golf, tennis, etc. Tout notre personnel parle français.

Nous irons vous chercher à l'aéroport où vous pouvez employer la limousine à nos frais, pourvu que nous soyons avisés au préalable

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, ECRIVEZ-NOUS A  
6924 Indian Creek Drive, Miami Beach, Florida

## LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS

Profitez des nouveaux  
bas prix

Pour des vacances de millionnaire au "PETIT CANADA" de Miami Beach \$4 par jour par personne min. 2 par appartement.

## (Suite de SAMEDI)

- 11 It's Debatable  
12 Like Young\*  
6 h 15  
3 Weatherwise: Newstime  
6 h 30  
2 9 Téléjournal  
3 Roger Mudd\*  
4 Nation's Business\*  
5 Huntley Brinkley Report\*  
7 Have Gun Will Travel  
8 13 Family Affair\*  
10 Capitaine Scarlet\*  
11 Gospel Echoes  
6 h 35  
2 9 Atomes et galaxies\*  
Les transports en l'an 3000: le sous-marin électro-magnétique.  
6 h 45  
4 6 News  
7 h  
2 9 Cher Oncle Bill\*  
3 McHale's Navy\*  
4 6 11 Beverley Hillsbillies\*  
5 Truth or Consequences\*  
7 News\*  
8 12 13 Jackie Gleason Show\*  
10 Jeunesse d'aujourd'hui\*  
7 h 30  
2 Télédoscope  
9 Jinny\*  
3 5 7 Tennessee Ernie Ford Special\*  
4 6 11 The Good Guys\*  
5 Adam-12\*  
8 h  
2 9 Billet de faveur —  
Le Sport favori de l'homme (Man's Favorite Sport). Comédie de Howard Hawks, avec Rock Hudson, Paula Prentiss, Maria Perschy et Charlene Holt. Un vendeur d'agrès de pêche dans un grand magasin d'articles de sport a écrit un livre sur la pêche et passe pour une autorité en la matière. La vérité, cependant, est qu'il n'est jamais allé à la pêche de sa vie. Invité à participer à un tournoi de pêche, il se voit forcé d'accepter par suite des instances de son patron et d'une jeune publicitaire: (Américain 1963).  
4 6 11 The Ann-Margaret Show\*  
5 Get Smart\*  
8 12 13 Academy Performance\*  
"The Slender Thread". — Un étudiant en anthropologie reçoit un téléphone mystérieux. Les vedettes de ce film sont Sidney Poitier et Anne Bancroft.  
10 Les Grands spectacles "Démon au visage d'ange" (américain) version française de "The Shrike" avec Jose Ferrer et June Allyson: drame  
8 h 30  
3 5 My Three Sons\*  
5 The Loner  
7 Lawrence Welk\*  
9 h  
4 6 11 Great Movies —  
"The Millionaires" d'après une pièce de théâtre de George Bernard Shaw. Une héritière doit épouser un homme d'affaires. Les vedettes de ce film sont Sophia Loren, Peter Sellers, Alistair Sim et Vittorio de Sica.  
3 5 Hogan's Heroes\*  
5 Saturday Night at the Movies\* "The Millionaires".  
9 h 30  
3 7 Petticoat Junction\*  
5 Cotton Council Fashion Show\*  
9 h 45  
10 Au-delà du réel  
10 h  
2 9 Les Couche-Tard\*  
5 5 7 Mannix\*  
8 13 The Outsider\*  
10 h 30  
2 9 Contes et nouvelles de Guy de Maupassant —  
"La parure"  
4 6 One More Time\*  
10 h 45  
4 6 11 A communiquer  
10 Dernière heure et météo\*  
11 h  
2 9 Nouvelles  
4 6 11 News  
5 Eye Witness News  
7 Weekend News\*  
8 12 13 News  
10 La ronde des sports\*  
11 h 15  
4 6 Night Final & Sports  
7 Local News\*  
8 13 12 Sports Final  
10 Cinema —  
"L'armada sauvage" — (américain) version française de "Huk" avec George Montgomery, Mona Freeman, John Baer; — aventures.  
11 News, Weather & Sports  
12 Pulse\*  
11 h 20  
3 Sports Final  
7 The Saturday Night Movie "Condemned"  
11 News, Weathers, Sports  
11 h 25  
3 Late Show  
"Mysterious Swordsman"  
★ avec Frank Latimore et Gérard Landry.  
11 h 30  
2 Cinema  
"La dénonciation". Drame de I. Doniol-Valeroze, avec Maurice Ronet, Françoise Brion, Nicole Berger et Sacha Pitoeff. Un

homme est arrêté pour un crime qu'il n'a pas commis. Au commissaire qui l'interroge sur ses allées et venues il ne dit pas toute la vérité

4 Saturday Night Theatre "The Knack" ★ On enseigne à un professeur l'art de séduire les femmes. — Avec Rita Tushingham, Ray Brooks et Michael Crawford.

5 Star Theatre  
1) "Phone Call From A Stranger", avec Guy Merrill et Shelly Winters  
2) "Port of Hell", avec Wayne Morris et Carole Matthews.

5 Tonight Show\*  
6 Cine-Six —  
"The View From Pompey's Head".

9 Cinéma  
La Main chaude. Satire de mœurs de Gérard Oury, avec Jacques Charrier, Macha Meril, Paulette Goddard, Alfred Adam et Franca Bettoja. Une veuve solitaire rencontre un garçon de café. Il lui fait croire qu'il l'aime et lui escroque 100.000 fr. Il les porte aussitôt à la jeune fille qu'il aime, laquelle l'abandonne pour les remettre à l'homme de sa vie, lequel en fait don à la femme de ses rêves. (Français 1959).

8 13 Cinéma —  
"Bellissima". Anne Magnani et Walter Chiari sont les vedettes de ce film.

11 h 40

11 Nightshift —  
"The Payroll", avec Michael Craig et Francis Prevost.

11 h 45

12 Pajama Playhouse —  
"Star In The Dust". West-

ern mettant en vedettes John Agar, Mamie Van Doren, Richard Boone, Leif Erickson, Coleen Gray et Henry Morgan.

1 h

2 Ciné-Nuit —  
"Du mouron pour les petits oiseaux". Comédie policière de Marcel Carné, avec Paul Meurisse, Dany Saval et Jean Richard.



COMPOSEZ

777-5541

POUR ENTREPOSER  
VOS FOURRURES

2%

avec assurance de  
12 mois, Minimum \$4• REPARATIONS  
• REMODELAGESVotre manteau de  
fourrure est démodé,  
usagé ?Utilisez-le pour en faire  
une doublure bien chaude  
dans un manteau de drapBeau choix de  
jaquettes et étoles  
de fourrureOuvert le soir  
sur rendez-vousJEAN-PAUL  
Lévesque  
E.R.  
FOURRURES69, boul. ST-JOSEPH,  
HULL, P.Q.

Ho Wah

METS CHINOIS

LIVRAISON GRATUITE  
pour commande  
de \$2 et plus.Ouvert tous les jours  
de 11 h a.m. à 1 h a.m.  
Ven.-sam. de 11 h a.m.  
à 3 h a.m.

771-5881

Banquets  
et réceptionsSpécialités Egg rolls,  
poulet Bar-B-Q, riz frit  
au poulet, repas com-  
plets, etc...218 Montcalm  
HULL

(Vis-à-vis Bélanger)

# S A M E D I

31 MAI

- 7 h 30**  
**5** 4-H TV Science Club  
**5** Slapstick Comedy
- 8 h**  
**3 5 7** Go-Go Gophers ★  
**10** Les P'tits Bonshommes
- 8 h 30**  
**3 5 7** Bugs Bunny ★  
**8 13** Captain Scarlet ★  
**12** Hercules
- 9 h**  
**3** Hour  
**4** Ontario Schools  
**5** Super Six ★  
**8 13** Lassie ★  
**10** Capitaine Bonhomme ★
- 9 h 15**  
**12** News
- 9 h 30**  
**2 9** Le Moyen Age. Documentaire sur la vie, les hommes et les institutions du Moyen Age.  
**3 5** Wacky Races ★  
**7** Roger Ramjet ★  
**5** Top Cat ★  
**8 13** The Flintstones ★  
**12** Underdog ★
- 10 h**  
**3 5 7** Archie Show ★  
**5** Flintstones ★  
**6** The Beatles ★  
**8 13** The Uncle Bobby Show ★  
**10** Le Gros Bill ★  
**12** Roger Ramjet ★
- 10 h 30**  
**2 9** Pépinot  
**3 5 7** Batman ★  
**4** Feature Film

**AUSSI PERSONNEL QUE VOTRE SIGNATURE...**

L'ordonnance... les lentilles... la monture et l'ajustement de vos verres, vous sont réservés en propre!

**ROYAL DIGUER**  
 Votre représentant français chez

**GEO. H. NELMS**  
 Opticien d'ordonnances  
 87, rue Sparks Tél.: 233-1132

**STORES EN TOILE**  
 ou  
**VENITIENS**  
 DE TOUTES DIMENSIONS  
 VENTE et SERVICE  
**BAZINET-CHOQUETTE**

Magasin à rayons  
 299 Dalhousie  
 Tél. 236-7353

- 5** Kellogg Adventure Hour ★  
**6** Marine Boy ★  
**8 12 13** Spiderman ★  
**11** Students Themselves
- 11 h**  
**2 9** Rpbm Fusée ★  
**3** Hour  
**6** Daktari ★  
**8 12 13** Rocky and his Friends ★  
**10** Bon Weekend ★  
**11** Blondie & Dagwood
- 11 h 30**  
**2 9** Roquet, Belles Oreilles  
**3 5** Herculoïds ★  
**5** Under Dog ★  
**8 12 13** Batman ★
- 11 h 50**  
**10** Mes amis les animaux

## Après-midi

- MIDI**  
**2 9** Ultraman ★  
**3 5 7** Shazzan ★  
**4** Daktari ★  
**5** Storybook Squares ★  
**6** Cuisine ★  
**8 13** Ontario Department of Education  
**10** Quel est votre Dieu? ★  
**12** The Canadian Scene ★
- 12 h 30**  
**2 9** Si jeunesse pouvait. Sujet: la société rêvée, an 2,000.  
**3 5** Johnny Quest ★  
**5** Untamed World  
**6** "Let's Talk Sports"

**Carling Motors (1965) Ltd.**

Votre concessionnaire local des

**VOLVO**

Triumph-Mercedes-Benz  
 Vente et entretien  
 845, ave Carling pres  
 Preston — 236-7191

Salle de montre jusqu'à 9 h  
 6 h le samedi

**Lauzon**  
 PIANO & ORGAN CENTRE, LTD.

Concessionnaire des orgues Farfisa, Lowrey et des pianos Lesage, Mason & Risch, Willis  
 Appareils haute fidélité et téléviseurs Motorola

Pianos neufs et révisés  
 Accordage, réparation, refinissage et location  
 Instruments de musique et musique en feuille de tous genres

1345, rue Wellington,  
 Ottawa  
 Tél. 725-1116

- 2** — CBFT (Montréal)  
**3** — WCAX (Burlington)  
**4** — CBOT (Ottawa)  
**5** — WPTZ (Plattsburg)  
**5** — WHEN (Syracuse)  
**6** — CBMT (Montréal)  
**7** — WWNY (Watertown)  
**8** — CJSS (Cornwall)  
**9** — CBOFT (Ottawa)  
**10** — CFTM (Montréal)  
**11** — CKWS (Kingston)  
**12** — CFCF (Montréal)  
**13** — CJOH (Ottawa)
- ★ Emission-couleur

- 7** American Bandstand ★  
**10** Ciné-Samedi —  
 "Hold-Up à Londres" — (américain) version française de "League of Gentlemen" avec Jack Hawkins, Nigel Patrick: policier humoristique  
**11** Cancer Can Be Beaten  
**12** Uncle Bobby ★
- 1 h**  
**2** Les coulisses de l'exploit Reportage sur les sports.  
**9** Place au golf ★  
**3** Moby Dick ★  
**4** Championship Series — Bowling  
**5** Moby Dick ★  
**5** Country Corner ★  
**6** Let's Talk Sports  
**8 13** Wrestling  
**11** CBC Sports Presents  
**12** Captain Scarlett ★
- 1 h 30**  
**3 5** The Lone Ranger ★  
**5** Action Theatre — Film "The Unseen"  
**7** Happening ★  
**12** Long John Silver ★
- 1 h 45**  
**2 9** Les quatre saisons
- 2 h**  
**2 9** Un atelier de musique "Les études de Chopin"  
**3** American Trail ★  
**4 6 11** Kaleidosport  
**5** Film Classics ★  
 "Les misérables" avec Michael Rennie et Robert Newton  
**7** Major League Baseball  
**8 13** Saturday Afternoon Movie — ★  
 "The Big Circus". Un propriétaire de cirque se voit dans l'obligation d'emprunter de l'argent. Le film met en vedette Victor Mature, Red Buttons, Rhonda Fleming et Kathryn Grant.  
**12** Saturday at the Movies "Full of Life": comédie mettant en vedette Judy Holliday, Richard Conte, Salvatore Baccaloni et Esther Minciotti. Un père s'installe avec son fils dont l'épouse attend un enfant.

- 2 h 30**  
**2 9** Miroirs de l'art —  
**3** Canadian Travel ★  
**10** Pour une chanson
- 2 h 45**  
**3** Social Security ★

- 10** Monsieur Bricole ★  
**3 h**  
**2 9** Les dossiers de l'agence O. D'après Georges Simenon. "Les trois bateaux de la Calanque".  
**3** The Sky Below Me, The Crowd Above" ★  
**5** NBC Baseball ★  
 Detroit vs Seattle
- 3 h 15**  
**10** Sur le matelas
- 3 h 30**  
**12** Outdoors with Liberty Mutual ★
- 4 h**  
**2 9** A communiquer  
**3** Film Shorts ★  
**4 6** Wayne and Shuster Take An Affectionate Look At Jack Benny ★  
**5** A communiquer  
**8 13** Sports Hot Seat ★  
**12** Special. Rotary Public Speaking Contest ★
- 4 h 15**  
**10** Ralliement des créditistes.
- 4 h 30**  
**2 9** L'île aux trésors ★  
**3** Current Events Quiz  
**5** Race of the Week ★  
**8 12 13** Wide World of Sports ★  
**10** La rampe sportive ★
- 5 h**  
**2 9** Skippy le Kangourou ★  
**4 6** Super-Six ★  
**5** Animal World  
**7** The Saturday Evening Movie "The Real Glory", avec Gary Cooper, David Niven et Andrea Leeds.  
**10** C'est arrivé cette semaine ★
- 5 h 30**  
**2 9** L'heure des quilles ★  
**3** Dance Date  
**4 6** Skippy the Bush Kangaroo ★  
**5** Country Hayride ★  
**10** Terre des Jeunes ★ —

## Soir

- 6 h**  
**3** Sports Digest  
**4 6** This Land of Ours  
**5** World of Wheels  
**8 13** The Flying Nun ★
- (suite à la page suivante)

# VENDREDI

6 JUIN

- 7 h
- 5 Today★
- 7 h 05
- 3 CBS News★
- 7 h 30
- 5 Morning Calendar★
- 5 Slapstick Comedy.
- 7 CBS News★
- 8 13 University of the Air
- 10 Les P'tits Bonshommes
- 7 h 45
- 10 Métro-matin
- 8 h
- 3 5 7 Captain Kangaroo★
- 6 Stand-by-Six
- 8 13 Morning Newsline★
- 12 University of the Air
- 8 h 30
- 6 That Morning Show★
- 8 13 Romper Room★
- 12 Ed Allen Time★
- 8 h 45
- 10 36-24-36★
- 9 h
- 3 Merv Griffin
- 5 Country Corner★
- 5 Magic Toy Shop
- 6 Klahanie★
- 7 Educational Television
- 8 13 Something To Think About
- 10 Toast et café★
- 12 Romper Room★
- 9 h 10
- 8 13 School Telecasts
- 9 h 30
- 5 News of Women
- 5 Underdog★
- 6 Film —
- 12 Magic Tom★
- 9 h 40
- 4 Film Presentation
- 10 h
- 3 5 7 Lucy Show★
- 5 Snap Judgement★

- 6 Sense of the City
- 10 Voie de femmes★
- 12 Bewitched★
- 10 h 20
- 5 News Report★
- 10 h 30
- 2 9 Ulysse et Oscar
- 3 5 7 Beverley Hillbillies★
- 4 6 11 Friendly Giant
- 5 Concentration★
- 8 13 The Newlywed Game★
- 10 Leçons de beauté
- 12 The Newlywed Game★
- 10 h 45
- 4 6 11 Chez Hélène
- 10 La santé dans votre assiette★
- 11 h
- 2 9 Contes et nouvelles de Guy de Maupassant
- 3 5 7 Andy Griffith★
- 4 6 11 Mr. Dress-Up
- 5 Personality★
- 8 13 The Women★
- 10 Voie de femmes★
- 12 The Mike Douglas Show★
- 11 h 25
- 4 6 Pick of the Week
- 11 Ed Allen Time
- 11 h 30
- 2 9 Cinéma — "La Française et l'amour"
- "L'enfance", par René Decoin — "L'adolescence", par Jean Delannoy — "La virginité", par Michel Boisrond — "Le mariage", par René Clair — "L'adultère", par Henri Verneuil — "Le divorce", par Christian-Jaque — "La femme seule", par Jean-Paul Le Chanois. (Français 1960)
- 3 5 7 Dick Van Dyke
- 5 Hollywood Squares★
- 10 Eternel amour

## Après-midi

- MIDI
- 3 5 7 Love of Life★
  - 4 Luncheon Date★
  - 5 Jeopardy★
  - 6 Andy Griffith★
  - 8 13 Community Notes
  - 10 Les récits du capitaine★
  - 11 News, Weather and Sports

- 2 — CBFT (Montréal)
  - 3 — WCAX (Burlington)
  - 4 — CBOT (Ottawa)
  - 5 — WPTZ (Plattsburg)
  - 5 — WHEN (Syracuse)
  - 6 — CBMT (Montréal)
  - 7 — WWNY (Watertown)
  - 8 — CJSS (Cornwall)
  - 9 — CBOFT (Ottawa)
  - 10 — CFTM (Montréal)
  - 11 — CKWS (Kingston)
  - 12 — CFCF (Montréal)
  - 13 — CJOH (Ottawa)
- ★ Emission-couleur

- 12 h 05
- 8 13 Picture Page
- 12 h 10
- 10 Les manchettes
- 12 h 15
- 10 Ciné-roman
- 11 Cartoons★
- 8 13 Dodo and Hercules
- 12 h 25
- 3 5 7 News★
- 12 h 30
- 3 4 5 6 7 11 Search for Tomorrow★
- 5 Eye Guess★
- 8 13 Movie Matinee
- "Spaniard's Curse". Un homme innocent jette un sort à ceux qui sont responsables de sa mort.
- 10 Ciné-ventredi
- "Mon curé champion du régiment" (français) avec Duvalès, Jean Carmet, Charles Deschamps; comédie.
- 12 Gomer Pyle★
- 12 h 55
- 5 News★
- 1 h
- 2 9 Chronique de France.
- 3 Weather and Across the Fence
- 4 6 Luncheon Date
- 5 Password★
- 5 Truth or Consequences★
- 7 Dream House★
- 11 Early Movie
- "Thirteen East Street". Avec Patrick Holt et Sandra Dorne.
- 12 In Town★
- 1 h 15
- 3 Channel 3 Presents
- 1 h 30
- 2 9 La grande aventure.
- "Du ciel balinais au soleil de Tahiti".
- 3 4 5 6 7 As the World Turns★
- 5 Hidden Faces★
- 12 Peyton Place
- 2 h
- 2 9 Le grenier aux souvenirs. Film de Claude-Yvon Leduc tourné dans le grenier de Jean Cocteau à Milly-la-Forêt.
- 3 5 7 Love Is A Many Splendored Thing★
- 4 6 Strategy
- 5 Days of Our Lives
- 10 Ciné-ventredi —
- "Triomphe de Zorro" (américain) version française

- de "Man With A Steel Whip" avec Mauritz Hugo, Roy Tarcroft, Richard Simmons; western.
- 12 Marriage Confidential
- 2 h 15
- 8 13 London Line★
- 2 h 30
- 2 9 Oui ou non★
- 3 5 7 Guiding Light★
- 4 Girl Talk★
- 5 The Doctors★
- 6 Coronation Street
- 8 12 13 Perry's Probe★
- 2 h 45
- 11 Almanac
- 3 h
- 2 9 Cinéma —
- "La chambre ardente". — Film fantastique de Julien Duvivier avec Jean-Claude Brialy, Perrette Pradier, Nadja Tiller, et Claude Rich.
- 3 5 7 Secret Storm★
- 4 6 11 Take Thirty
- 5 Another World★
- 8 12 13 People In Conflict★
- 3 h 25
- 3 5 7 News★
- 3 h 30
- 3 4 5 6 7 11 Edge of Night★
- 5 You Don't Say★
- 8 12 13 Doctor's Diary★
- 10 Madame s'amuse★
- 4 h
- 3 5 7 The Linkletter Show★
- 4 6 11 Galloping Gourmet★
- 5 Match Game★
- 8 13 Uncle Willy and Floyd★
- 10 La cabane à Midas★
- 12 Family Theatre
- "Northwest Stampede"; western.
- 4 h 25
- 3 5 5 7 News★
- 4 h 30
- 2 9 La Ribouldingue★
- 3 Perry Mason
- 4 6 11 Toby
- 5 The Flintstones★
- 7 General Hospital★
- 5 Mike Douglas Show★
- 10 Escadrille sous-marine★
- 5 h
- 2 9 A communiquer
- 4 6 The Archie Show★

(suite à la page 20)

**S. Arseneault**

O.D.

OPTOMETRISTE

447 Cumberland

Composez

234-3220 — 234-3109

**MAURICE DUNCAN**

OPTICIEN D'ORDONNANCES

210 1/2 boul. St-Joseph, Hull

771-2415

# (Suite de VENDREDI)

- 5 The Early Show  
"Treasure of Ruby Hills"  
avec Zachary Scott et Carole Mathews.
- 7 Barn Dance★
- 8 13 Bewitched
- 10 Le 5 à 6★
- 11 Cartoon Time  
5 h 30
- 2 9 Tour de terre★
- 3 Have Gun Will Travel
- 4 6 Where It's At★
- 7 The Early Show
- 8 13 Merv Griffin
- 11 The Flintstones★
- 12 Pierre Berton Show★

## Soir

- 6 h
- 2 9 Tour à tour
- 3 Sports, Weather, News
- 4 The National Centre for the Performing Arts (2e partie)★
- 5 News, Weather
- 6 Tween Set
- 10 Télé-Métron★
- 12 Pulse★  
6 h 10
- 9 Sur le vif  
6 h 15
- 2 9 Téléjournal
- 3 Weatherwise  
6 h 20
- 2 9 Nouvelles locales  
6 h 30
- 2 9 Ciné-feuilleton
- 4 News
- 5 Huntley and Brinkley Report★
- 5 Channel 5 Report★
- 6 Hourglass
- 7 CBS News★
- 8 13 Newline
- 11 It Takes A Thief★  
6 h 35
- 9 Téléjournal  
6 h 40
- 4 CBC News, sports
- 10 Sports-images★  
6 h 45
- 2 9 Aujourd'hui  
6 h 50
- 4 Sports
- 10 Télé-métron  
7 h
- 3 5 CBS News★
- 4 Neither Rhyme Nor Reason★
- 5 I Love Lucy★
- 7 The Explorers Club★  
"The Mystery of the Moayan Caves."
- 8 12 13 Country Music Hall★
- 10 Dernière heure★  
7 h 15
- 10 Télé-métron  
7 h 30
- 2 9  
"Les animaux chez eux".  
Emission sur la vie des animaux, leur façon d'être et leur façon de vivre dans leur habitat naturel.
- 4 My Three Sons★

- 3 5 Wild Wild West★
- 5 The High Chaparral★
- 6 Rat Patrol★
- 8 13 Here's Lucy★  
"Déporté" (américain)  
version française de "Deported" avec Jeff Chandler, Marta Toren; aventures.
- 11 The Ghost and Mrs. Muir★  
8 h
- 2 9 Agences Interim. Trois jeunes gens se spécialisent dans le remplacement de tout genre.
- 4 6 11 Get Smart★
- 7 John Davidson Show★
- 8 12 13 Friday Night Movie★ —  
"The Perils of Pauline".  
Un jeune millionnaire est à la recherche d'une épouse; avec Pat Boone, Terry Thomas, Pamela Austin, Edward Everett Horton et Kurt Kaszner.  
8 h 30
- 2 9 Coup de soleil★  
Variétés de Terre des Hommes.
- 3 5 Gomer Pyle★
- 4 6 11 Don Messer's Jubilee★
- 5 The Name of the Game★
- 7 Gomer Pyle★  
9 h
- 2 9 Des Agents très spéciaux★  
"L'île aux pourceaux".
- 3 Movie  
"An Affair To Remember" avec Cary Grant et Deborah Kerr.
- 4 6 Friday Night Movies★  
"Phaedra."
- 5 Hollywood At Night★  
"Girl In the Red Velvet Swing"★ avec Ray Milland et Joan Collins.
- 5 Billy Graham
- 7 Movie  
"Lisa"★
- 11 Friday Night Movie  
"Panic in the City" avec Howard Duff et Anne Jeffries.  
9 h 15
- 10 Nous deux★  
9 h 30
- 10 Elle et lui★  
10 h
- 2 La bohème.
- 3 Riko Ande
- 5 The Saint★
- 8 12 13 "The FBI"★
- 9 Mon pays, mes chansons★  
"L'hiver dans les Laurentides". Variétés avec Sheila Graham, George Walker et Tex.
- 10 Dix à dix★  
10 h 30
- 2 9 Les années 80  
"Adulte inondé de connaissances".

- 10 L'école du bonheur★  
10 h 45
- 10 Dernière heure, météo★  
11 h
- 2 9 Téléjournal
- 3 Channel 3 Nightbeat
- 4 6 11 CBC News
- 5 Eye Witness News
- 5 Channel 5 Report★
- 8 12 13 CTV News★
- 10 Ronde des sports★  
11 h 15
- 3 Weather and Sports
- 10 Cinéma★  
"Bagarreur du Montana"  
11 h 20
- 2 Nouvelles du sport
- 4 6 Viewpoint
- 8 13 Newscap & Sports Final★
- 9 Dernière édition
- 11 Local News  
11 h 25
- 4 6 Night Report
- 9 Sports  
11 h 30
- 2 Cinéma  
"Alerte à toutes les polices". Policier d'Eric Engel avec Wolfgang Preiss, Karl Fischer, Wolfgang Whal, et Gert Froebe. A Hanovre, une jeune femme est assassinée. Le seul témoin du crime est le fils de la victime un garçonnet atteint de leucémie.
- 4 6 Sports
- 5 7 The Tonight Show★
- 5 Star Theatre  
1) "Deadly Companions"★  
Avec Maureen O'Hara et Brian Keith.  
2) "Mission of the Seahawk", avec Terence Morgan et Jean Kent.
- 8 13 The Big Movie.  
"Destination Inner Space"  
★ Un monstre s'échappe d'un engin trouvé dans la mer.  
11 h 35
- 9 Cinéma  
"Le masque arraché" (Sudden Fear). Drame psychologique de David Miller, avec Joan Crawford et Jack Palance. Une femme s'aperçoit que son mari l'a épousée pour son argent et s'apprête à la tuer en camouflant son crime en accident. Elle prépare minutieusement une vengeance. (Américain 1952).  
11 h 40
- 6 Cine-Six —  
"Big City Blues" (Bogart Festival). Un jeune héritier

- qui a toujours vécu à la campagne, décide d'aller à la ville.
- 11 Bennett's Film Premiere  
"Ambush Bay".  
11 h 45
- 3 Late Show —  
"Weapons of Vengeance".
- 4 Channel Four Playhouse  
"The Last Time I Saw Archie". Comédie racontant l'histoire de deux amis qui font un stage dans l'aviation; avec Robert Mitchum, Jack Webb, Don Knotts et Robert Strauss.
- 12 Pajama Playhouse —  
"The Mountain".  
12 h 45
- 10 Dernière édition  
1 h
- 2 Téléjournal  
1 h 05
- 2 Ciné-nuit  
"Le Baron de l'Ecluse". Comédie de moeurs de Jean Delannoy avec Jean Gabin, Madeleine Presle, Blanchette Brunoy, et Jean Desailly.

### COMBIEN DE TEMPS S'EST-IL ECOULE...

depuis que vous avez fait nettoyer vos carpettes, tapis et meubles capitonnés par un nettoyeur professionnel

1 1/2 ... 2 ANS ...

### OU PLUS ?

Si vous appartenez à l'une ou l'autre de ces trois catégories, c'est le temps de communiquer avec les plus anciens et les plus grands nettoyeurs de tapis d'Ottawa, pour une estimation gratuite des travaux requis que nous exécuterons localement soit à nos ateliers ou chez vous, selon votre désir.

Pour le meilleur service, appelez les meilleurs nettoyeurs

### GRATIS

Tous tapis antimites sans frais supplémentaire.



Desservant l'Ottawa métropolitain depuis 1873

VENTE ET SERVICE

1568, rue Michael, Ottawa

Téléphone:  
745-7124

## Votre concessionnaire CITROEN et FIAT TECHNI AUTO Ltée

95, rue Wellington — HULL  
771-0632 — 771-0495

## RENCONTRE

## Gordon Hamilton Southam

par Hubert POTVIN

Gordon Hamilton Southam a l'allure et la prestance de ce qu'on appelle souvent un homme racé. Son ascendance, sa richesse, son éducation diplomatique ont marqué de façon irrésistible le cheminement qui l'a mené ces dernières années à devenir l'un des principaux ouvriers du Centre national des Arts.

Né en terre d'Amérique, au cœur de la capitale canadienne en 1916, Gordon Hamilton Southam est peut-être aujourd'hui le plus européen d'inspiration des Canadiens de langue anglaise. Son goût des arts, son "amour" dirait-on en certains milieux, l'a rendu prisonnier d'une obsession, celle de l'excellence, au service de laquelle les valeurs économiques n'ont plus de valeur et les critiques pas la moitié du poids de la justification qu'apportera l'histoire.

Pour Gordon Hamilton Southam, le Centre national des Arts possède en lui l'ambivalence de l'église paroissiale: s'il sert avant tout les besoins d'une nombre limité d'hommes, son essence par ailleurs fait qu'il devient aussi — et peut-être même surtout — l'instrument d'une dimension humaine qui, elle, est sans frontières: la dimension artistique, celle d'une certaine forme de communication entre les hommes de la terre.

En interview, il parle lentement. Certains cherchent les mots; lui, cherche les images. Certains se défendent constamment, d'autres ne cessent d'attaquer. Lui, marche d'un pas noble, progresse avec assurance, garde ses distances devant un interlocuteur plus jeune et inconnu. Sa subtilité — conquise sans doute grâce à la diplomatie — pourrait masquer plusieurs visages contestables, mais dans le cas d'un tel homme, cela devient de la sagesse, la sincérité se mesurant plus aux réalisations qu'aux paroles.

A cet homme condescendant, un peu timide même, nous avons posé quelques questions:

— M. Southam, vous êtes d'une génération privilégiée, minoritaire dans le privilège qu'elle a de ne pas connaître ce qu'est le labeur quotidien sans autre inspiration que celle d'en arriver à pouvoir subsister matériellement. Pourriez-vous retracer pour nous le cheminement personnel qui vous a mené ultimement à vous pencher sur le bien-être culturel des gens, disons, moins favorisés.

— La formation que j'ai reçue, et que vous dites privilégiée, m'a permis de beaucoup voyager au Canada, en Amérique, en Europe et de réfléchir aussi beaucoup sur les arts en général et sur le rôle des arts dans la vie des hommes. Elle m'a permis de prendre conscience du fait que les hommes en eux-mêmes ne diffèrent pas beaucoup en ce qui touche leur vie intérieure: il existe en chacun de nous un besoin, une possibilité, une soif d'absolu si ce dernier est exprimé en termes de beauté et de vérité. Le Centre national des Arts me permettra de partager les fruits de mes expériences et de mes voyages avec les gens de la région de la capitale nationale qui, jusqu'à ce jour, a été une région culturellement sous-développée.

— L'œuvre que vous entreprenez n'est-elle pas celle d'une certaine forme de démocratisation de la culture?

— Il n'est pas question pour moi de démocratiser la culture. Ce que je favorise, c'est l'accès du plus grand nombre possible aux manifestations de la culture. Pour moi, le mot-clé, c'est avant tout l'EXCELLENCE parce que je sais très bien que tous les hommes réagissent spontanément devant l'évidence de l'absolu et de la beauté.

Vous savez, notre époque est à l'inverse de celle de Colomb. C'est nous maintenant, les Canadiens, qui traversons en Europe pour y découvrir des trésors. Ce qui fascine à prime abord, c'est la façon dont les Européens accordent aux arts un traitement prioritaire. Nous, Canadiens, revenons ici mécontents de ce que nous n'avons pas. Je crois que l'époque où toutes les énergies servaient à la construction d'égouts, de chemins de fer et de routes doit maintenant céder sa place à une autre, mise au service de la construction de chemins de fer spirituels.

— Comment escomptez-vous en arriver à rendre accessible au plus grand nombre possible les manifestations de la culture? Et tout d'abord qu'est-ce que cela représente dans votre esprit "le plus grand nombre possible"?

— Pour répondre à votre deuxième question, je vous dirai que ce ne sont pas les gens de ma génération qui peuvent racher ou justifier, si vous préférez, le Centre national des Arts.

— Vous comptez alors sur la jeunesse...

— C'est exact. Notre préoccupation première est de former un public. Et les outils de formation de ce public sont nombreux. Nous voulons tenter de les exploiter tous à la fois.

Le premier des moyens que nous utiliserons est la mise sur pied de programmes spéciaux pour les jeunes: nous enverrons des artistes dans les écoles et inviterons les écoles à venir au Centre. Nous ne ferons ici que ce qui se fait depuis des siècles pour les enfants d'Europe.

En second lieu, nous établirons une politique de prix "raisonnables" pour la vente de nos billets. Et pour ce faire, il nous faudra des subventions importantes de la part du gouvernement. Il ne faut pas oublier que si les prix des billets vendus au public doivent être raisonnables, les cachets versés aux artistes doivent l'être aussi. Les gouvernements européens ont reconnu depuis des siècles qu'il leur fallait combler la différence entre le coût réel et les bénéfices recueillis.

— Favoriseriez-vous ultimement une politique de gratuité des spectacles?

— Non... On entre à l'église... Les fidèles, les croyants ont cet instinct de contribuer à l'entretien de cette entreprise mystérieuse qui rend possible l'accès du plus grand nombre à Dieu. Un théâtre est un temple, et les gens qui le fréquentent ont le privilège de contribuer à son entretien. L'acte d'aller au théâtre est une option, et chaque option de l'homme doit se payer comme, par exemple, l'option d'aller en Europe, l'option... de se marier. Mais passons. Revenons plutôt à notre sujet initial. Vous savez, les arts aux Etats-Unis sont voués à la gratification d'une élite riche. C'est pour cela que nous, nous sommes plutôt tournés vers la conception européenne de la subvention des arts, c'est-à-dire celle qui fait que ce sont les gouvernements qui voient à combler les déficits d'opération...

Le troisième outil à notre disposition nous concerne personnellement, nous du Centre. Nous devons nous montrer très rigoureux quant aux standards de qualité des spectacles. L'homme universel est attiré par l'excellence, où qu'elle se trouve. L'homme d'Ottawa n'est pas différent.

Notre quatrième moyen de former le public, c'est la publicité: nous devons faire en sorte que l'excellence soit connue pour qu'elle soit reconnue.

Puis, nous nous devons de créer une ambiance. C'est l'édifice du Centre qui, dans ses moindres détails, répond à tous les critères d'excellence possibles. L'édifice du Centre national des Arts peut satisfaire les demandes les plus exigeantes et des artistes et du public. C'est le meilleur en Amérique du Nord, j'en suis sûr... Mais nos artistes vont attendre les commentaires des Américains avant de se prononcer. Ce fut la même chose pour EXPO 67.

— Vous croyez que les Canadiens souffrent d'un complexe d'infériorité?

— Non, pas nécessairement d'un complexe d'infériorité. Ce qui nous caractérise peut-être à ce niveau, c'est une attitude de retenue, de modestie. Le pays est énorme, mais le paysage, ici, est discret. Il y a une retenue qui, inhérente au pays même, l'est aussi au peuple qui l'habite... Non, nos artistes sont aussi superbes que ceux de n'importe quel autre pays... Dans le domaine de l'esprit, vous savez, nous sommes, nous Canadiens, beaucoup plus près des Européens que des Américains. C'est d'ailleurs à l'Europe que nous avons emprunté l'idée de la forme de financement et l'idée architecturale du Centre des Arts. Les salles américaines sont monstrueusement immenses et les scènes, très petites. Nos salles à nous sont intimes et nos plateaux et fosses d'orchestre, très vastes.

— Il est une caractéristique ou une qualité qui vient s'ajouter à celles que vous venez de vanter et qui me semble beaucoup plus théorique que réelle. Je veux parler de la dimension "nationale" qu'on a donnée au Centre.

— Le texte de loi dit bien que l'un de nos objectifs est de "développer les arts d'interprétation dans la région de la Capitale nationale et d'aider le Conseil des Arts du Canada à développer les arts d'interprétation ailleurs au Canada."

La création de la troupe du CAPRICORNE est d'importance nationale. Il s'agit de la première troupe professionnelle d'expression française hors du Québec. Elle s'adresse à tous les Canadiens d'expression française ainsi qu'à ceux qui aiment le français. Le Canada possède donc maintenant, si vous voulez, sa première troupe professionnelle de théâtre.

Parallèlement au CAPRICORNE, le Centre des Arts permet à la meilleure troupe de langue anglaise au pays, celle de STRATFORD, de donner des représentations toute l'année durant.

Pour la première fois aussi, le gouvernement fédéral se paie un orchestre et reconnaît par le fait même l'importance de la musique. Il s'agit là d'un fait culturel historique pour le Canada.

De tout cela ressort un raisonnement assez simple. Si le Canada est un pays, il lui faut nécessairement une capitale. Et pourquoi cette capitale de la nation ne devrait-elle pas refléter tout ce que les Canadiens peuvent accomplir de merveilleux au plan artistique? Voilà.



Le Centre national des Arts jouera aussi le rôle d'imprésario de l'Etat en ce sens qu'il organisera à l'étranger et au pays même des tournées pour les troupes canadiennes.

— Le programme spécial pour la jeunesse dont vous avez parlé un peu plus tôt prendra-t-il éventuellement une dimension nationale?

— Je ne crois pas qu'il soit possible pour le Centre national des Arts de gérer un tel programme à la longueur du pays. Il nous faudrait des ressources considérables et d'ailleurs les exigences que cela poserait dépassent les moyens d'un seul orchestre ou d'une seule troupe. Nous jouons plutôt en ce domaine, je crois, un rôle de laboratoire, de champ d'essai. Les autres centres du pays pourront profiter de notre expérience et tenter ensuite d'aller de l'avant avec les moyens dont ils disposent.

— Il est une question qui vous a sûrement été posée au moins une centaine de fois. C'est celle qui concerne le coût total de la réalisation de l'édifice du Centre national des Arts. Comment justifiez-vous les \$46 millions engloutis dans cette entreprise, d'autant plus que le projet initial n'était que de l'ordre d'environ \$10 millions?

— Dans un rapport préparé par des experts et remis au gouvernement, nous révisons d'un Centre national des Arts composé des éléments qui existent aujourd'hui. Et, à ce moment, les experts ont évalué le coût à environ \$9 millions. Ce qu'ensemble depuis quelques années nous avons découverts, c'est que la réalisation de ce projet coûtait en fait \$46 millions. C'est une erreur colossale de prévision. A divers moments, on a fait des estimés, chacun au meilleur de sa connaissance. Le Centre national des Arts d'ailleurs, vous savez, n'est pas un cas unique: le Kennedy Memorial Centre à Washington devait coûter \$30 millions; il a coûté \$50 millions. Le Sidney Opera House en Australie devait elle aussi coûter \$30 millions. Une fois complété, l'édifice avait ingurgité \$80 millions.

Ce qu'il est important de retenir, je crois, c'est que le Centre national des Arts VAUT \$46 millions. On en sait le coût, on se rendra compte maintenant de sa valeur.

— Une dernière question, si vous voulez bien. Ne croyez-vous pas que les édifices comme celui du CNA, ces "temples", comme vous dites vous-mêmes, créent chez le public "non averti" une barrière psychologique qu'il est difficile de franchir, sinon impossible? Je pense ici au fait historique que ces endroits ont toujours été réservés aux gens d'une certaine classe bourgeoise, pouvant se permettre le luxe de toilettes riches, etc.

— Je ne sais qu'une chose: c'est la nullité de l'homme, en même temps que son attirance irrésistible, devant le beau. J'ai toujours constaté chez les hommes une certaine ouverture d'esprit les uns envers les autres. Je crois qu'il y a toujours possibilité de s'entendre: mais il faut de la patience et la foi. Il y a toujours la possibilité d'une oreille qui vous écoute ou d'un oeil qui vous regarde. Il faudra que le personnel du Centre national des Arts fasse cet effort. Mon expérience me dit que si cet effort est fait, il y aura réponse de la part du public. Ce sera long à venir. Mais je ne m'attends pas à ce que ce soit réalisé cette année, cet été...

Nos meilleurs vœux...

au "CENTRE NATIONAL DES ARTS"

Roland Lefebvre Lathing Ltd.

302, rue Savard,

VANIER, Ont.

Tél. 745-9471

## INDUSTRIAL &amp; DOMESTIC PROTECTION CO. LTD.

601, rue BANK, OTTAWA, Ont.

237-1567



Tout en desservant les principaux endroits de divertissement au Canada il nous fait plaisir de pouvoir démontrer les avantages de notre service en fournissant au Centre national des Arts les gardes en uniforme, les placiers et d'autres membres du personnel ainsi que les responsabilités de chars blindés.

Nos meilleurs vœux pour un avenir rempli de succès



O'KEEFE CENTRE, TORONTO

Nous offrons, de façon compétente, tous les services de sécurité.

Notre service universel et d'adaptation est la clef de notre succès!



Desservant Ontario et Québec

avec une protection maximale et une assurance selon vos besoins.

Bureaux dans les villes principales avec facilités centrales de dépôt vous garantissant l'usage maximal de votre argent et de la façon la plus rapide.

## Lysistrata: musico-drame à message

Epreuve à Potvin  
C'est assis devant une mousse au chocolat que j'ai retrouvé André Brassard, metteur en scène de Lysistrata, pièce adaptée de l'oeuvre d'Aristophane par Michel Tremblay et qui sera présentée au Théâtre du Centre national des Arts, du 3 au 7 juin. Aux côtés du metteur en scène, je reconnais Michel Trem-



André Brassard: "LYSISTRATA ne sera pas un spectacle total."

blay, en compagnie du chorégraphe Jeff Henry et le directeur de scène, Olivier Reichenbach. Tout ce monde m'apparaît bien détendu et confiant.

—J'ai transformé le texte d'Aristophane de façon assez radicale, de dire Michel Tremblay. Ce dernier avait écrit sa pièce pour la célébration des bacchantes. Il a donc fallu varier le contenu d'une oeuvre écrite depuis plus de deux millénaires et l'adapter à un goût plus contemporain.

—Sans changer cependant la signification?

—C'est à peu près ça. Le but de la pièce demeure pacifiste et Lysistrata devient ridicule en se prenant trop au sérieux et en allant trop loin.

—La motivation des personnages ne change guère, de continuer André Brassard. Nous nous retrouvons au temps de l'auteur, avec les costumes de l'époque, dans le contexte de la Grèce antique.

—Avez-vous voulu réaliser une pièce à message?

—Pourquoi pas? L'auteur et le metteur en scène ont eu la même réaction spontanée.

—Je précise cependant que mon adaptation ne comporte pas de satire politique ou sociale, dit Michel Tremblay.

—La musique joue-t-elle un grand rôle dans LYSISTRATA?

—Très importante. Neil Chertem a composé une vingtaine de chansons qui sont inspirées du folklore grec de l'époque. Par ailleurs, la chorégraphie constitue aussi un des éléments essentiels du spectacle. Ce que nous avons voulu réaliser, c'est l'intégration de différents modes d'expression dans la pièce. Cependant, je tiens à préciser ici que LYSISTRATA ne sera pas un spectacle "total". Si le public s'y rend avec cette idée en tête, il risque d'être déçu. Avant tout, c'est un spectacle intégré à une pièce de théâtre.

—Et vous vous refusez à décrire LYSISTRATA comme une comédie musicale?

—Oui, le terme musico-drame convient mieux. Bien que ce soit du théâtre traditionnel au niveau de la forme, disons que c'est plus près de Bertolt Brecht que de la comédie musicale. Je songe en particulier à "L'opéra de quat sous".

—Et ce ne sera pas en joul, ajoute Michel Tremblay. Forcément, avec le contexte, la chose aurait été assez difficile.

—Si on parlait maintenant du décor et de la scène?

—Un décor très simple, me dit André Brassard. A l'arrière-plan, on verra l'Acropole construite de façon très stylisée. Les comédiens évolueront dessus et en bas de ce décor. D'autre part, les spectateurs verront une ville réalisée, bien sûr, à une échelle réduite, à droite du décor.

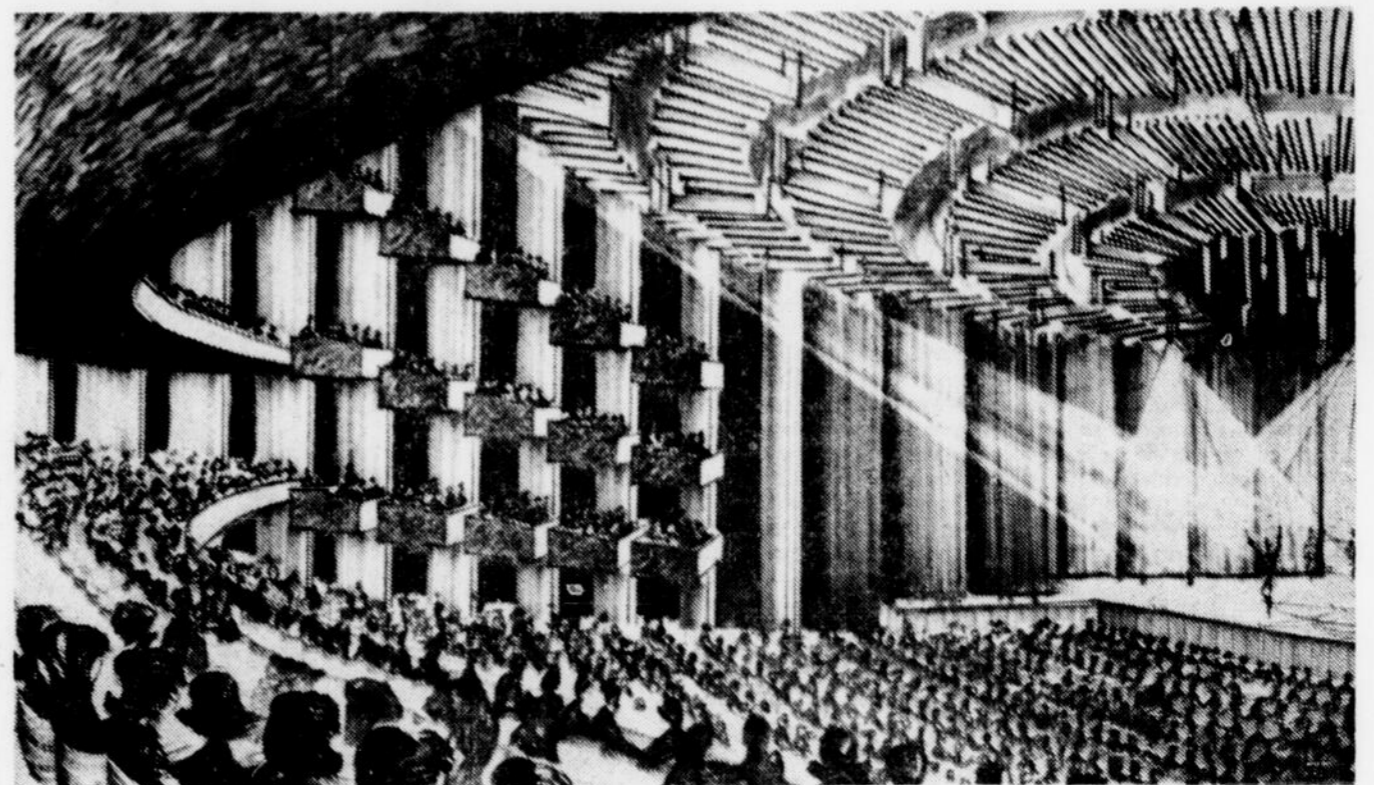
Rappelons que LYSISTRATA fut écrite en 411 avant J.-C. et que son contenu est encore d'actualité. La pièce mettra en vedette Denise Filiatrault, entourée de quelque 40 comédiens dont Ginette Letondal, Elizabeth LeSieur, Edgar Fruitier, Benoît Marleau et Patrick Peuvion. Ce sera une production du Théâtre du Nouveau-Monde.

Propos recueillis par Murray MALTAIS



André Brassard (à droite) explique à trois des interprètes de LYSISTRATA comment il conçoit le jeu d'une scène particulière. Les actrices sont, de gauche à droite, Yvonne Laflamme, Ginette Letondal et Suzelle Collette.

Northern Flooring Company Limited est fière d'avoir fait sa part en recouvrant les parquets du théâtre le plus important au Canada pour les arts du spectacle.



La salle d'opéra et de concert contiendra 2334 spectateurs.

Le bois utilisé provient des forêts canadiennes et forme ainsi une part de l'héritage canadien et mérite une place dans cet immeuble en démonstration pour tout le Canada.

## Northern Flooring

Company Limited

Expéditeur en gros de bois de parquet — Parquets en bois massif, industriels et résidentiels.

174, PROMENADE FENMAR — WESTON, Ont.

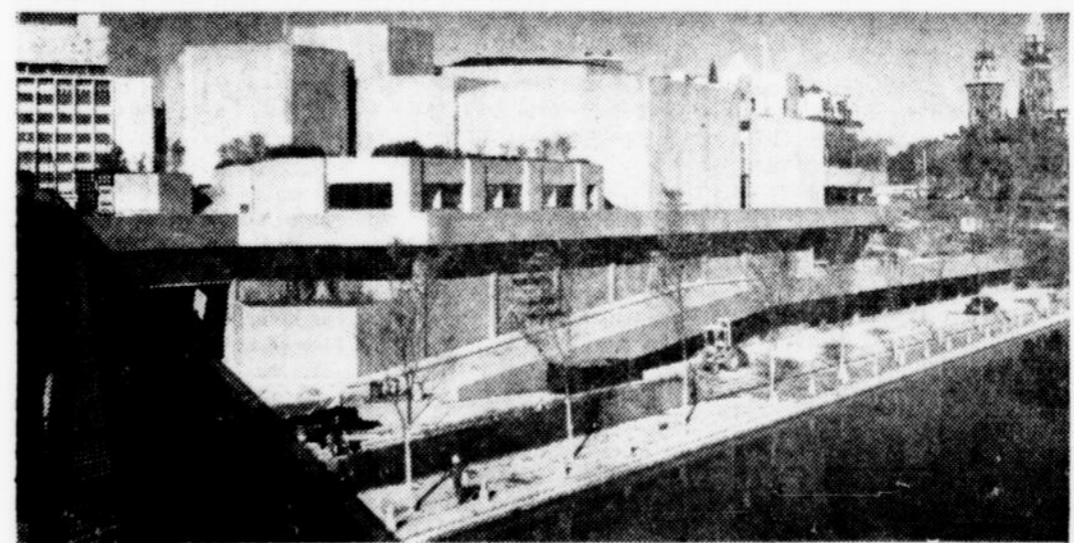
## Et... un Festival du cinéma canadien

On n'oubliera pas le septième art durant le Festival d'inauguration du Centre national des Arts. En effet, l'Institut canadien du film et la Galerie nationale ont conclu un accord avec le CNA pour la présentation d'une série de films canadiens. Trente-six programmes seront présentés du 3 au 14 juin, dont trois présentations d'une heure consacrées à McLaren.

Tous les films présentés ont reçu des prix à des festivals internationaux. L'admission à toutes les projections sera gratuite; celles-ci auront lieu en l'Auditorium de la Galerie nationale, rue Elgin. Parmi les longs métrages présentés, signalons "A tout prendre", de Claude Jutra, "Caresse" de Larry Kent, "Pour la suite du monde" de Pierre Perrault, "Il ne faut pas mourir pour ça", de Jean-Pierre Lefebvre et enfin, "The Ernie Game", de Don Owen.

Voici la liste et l'horaire des films qui seront présentés.

3 juin	13h:	Programme Norman McLaren (expérimentation de cinéma d'animation)
	13h:	"The Vintage Years" (les premiers films canadiens à se mériter des prix).
	16h:	THE SEE, HEAR, THINK, TALK, DREAM, AND ACT FILM. Long métrage: LA VIE HEUREUSE DE LEOPOLD Z
4 juin	13h:	Documentaires: FLIGHT, ELEMENT 3
	13h:	Courts métrages: ANGEL, MORNING ON THE LIEVRE, AVEC TAMBOURS ET TROMPETTES
	16h:	Courts métrages: THE MOST, Grand reportage de Beryl Fox pour le réseau anglais de Radio-Canada: MILLS OF THE GODS
5 juin	13h:	Courts métrages: THE SEASONS, MAN OF KINTAIL
	13h:	Courts métrages: THE DRAG, THE BACK-BREAKING LEAF, NO REASON TO STAY
	16h:	Long métrage: A TOUT PRENDRE De Claude Jutra
6 juin	13h:	Court métrage: SYRINX, Documentaire (Réseau anglais de TV de Radio-Canada), COUNT DOWN TO A GOLD MEDAL
	13h:	Courts métrages: THE ROMANCE OF TRANSPORTATION IN CANADA, THE DAYS OF WHISKY GAP, SASKATCHEWAN JUBILEE
	16h:	Court métrage: CITL OF GOLD
	16h:	Long métrage (documentaire): BUSTER KEATON RIDES AGAIN
7 juin	13h:	Programme pour enfants: courts métrages: ANIMAL MOVIE, BEAVER DAM, PADDLE TO THE SEA
	16h:	Production, série dramatique, réseau anglais de TV de Radio-Canada: EDUCATION OF PHYLLISTINE par Philip Keatley
8 juin	13h:	Documentaire: (Réseau anglais de TV de Radio-Canada): DARWIN AND THE GALAPAGOS, THE NEW BEINGS
	13h:	Documentaires: (Réseau anglais de TV de Radio-Canada): SKID ROW and RICKSHAW de Allan King
	16h:	Production, série musicale, réseau français de TV de Radio-Canada: LE BARBIER DE SEVILLE, de Rossini. Réalisation Claude Morin
9 juin	13h:	Courts métrages: MY FINANCIAL CAREER, NEWFOUNDLAND SCENE, HIGH STEEL
	13h:	Courts métrages: A PLACE TO STAND, 60 CYCLES, SUMMER IN MISSISSIPPI (documentaire TV, réseau anglais de Radio-Canada)
	16h:	Courts métrages: PAUL TOMKOWICZ — STREET RAILWAY SWITCHMAN. Long métrage: CARESSSED, de Larry Kent.
10 juin	13h:	Courts métrages: ANIMAL MOVIE, GLOOSCAP COUNTRY, PHOEBE.
	13h:	Courts métrages: FREE FALL, CIRCLE OF THE SUN, SAGUENAY
	16h:	Le documentaire de Pierre Perrault: POUR LA SUITE DU MONDE
11 juin	13h:	Courts métrages 23 SKIDOO, QUETICO, UNIVERSE
	13h:	VERY NICE, VERY NICE. Long métrage, documentaire: STRATFORD ADVENTURE
	16h:	Documentaire du réseau anglais de TV de Radio-Canada: HAIL AND FAREWELL (Realisation, Cameron Graham)
12 juin	13h:	Programme Norman McLaren
	13h:	"The Vintage Years" (même programme que le 3 juin)
	16h:	Court métrage: LA LUTTE. Long métrage: IL NE FAUT PAS MOURIR POUR ÇA de Jean-Pierre Lefebvre
13 juin	13h:	PRENEZ LE VOLANT, CENT ANS DEJA avec Alain Stanké et madame Anderson, deux productions du réseau français de TV de Radio-Canada
	13h:	ATOME ET GALAXIES, LA VIE QUI RAT avec Raymond Charrette, deux productions du réseau français de télévision de Radio-Canada
	16h:	Deux productions de Don Kelly pour les séries dramatiques du réseau anglais de TV de Radio-Canada: THE OPEN GRAVE, WOJECK: THE LAST MAN IN THE WORLD
14 juin	13h:	Programme pour enfants: I KNOW AN OLD LADY WHO SWALLOWED A FLY, OLD IN A MARSH, THE LOON'S NECLACE, THE CHAIRMAKER AND THE BOYS
	13h:	Programme pour enfants: ONE LITTLE INDIAN, THE RAILRODDER, THE LEGEND OF THE RAVEN
	16h:	Court métrage: ROULI-ROULANT. Long métrage: THE ERNIE GGAME de Don Owen



## LA FIRME COMSTOCK COLFORD JOINT VENTURE

est fière d'avoir été choisie pour effectuer la pose complète des systèmes de plomberie, de chauffage, de refroidissement, d'aération et d'air climatisé au

### CENTRE NATIONAL DES ARTS

Le centre à air climatisé le plus perfectionné au Canada pour les représentations artistiques. Nous sommes heureux d'avoir reçu pour ce projet la collaboration des entrepreneurs généraux

- V. K. MASON CONSTRUCTION LTD.
- LES ARCHITECTES AFFLECK, DESBARATS, DIMAKOPOULOS, LEBENSOLD, SISE
- LA FIRME-CONSEIL DE GRANER, CHISVIN, CROSSEY.



Boîte postale 1388, Station "B", Ottawa

# L'édifice: une modulation de masse

Quand l'humble paysan se courbait comme la lame usée d'une charrue sous les cieux fanés, il saluait silencieusement la moisson prochaine, floraison des tiges dont la couleur dorait autant que la croûte sous la braise, floraison au-dessus de laquelle il se voyait et s'évoquait avec toute la force de son corps terreux pour l'homme qu'il tirait de la survivance et qu'il rehaussait à la vie.

Aujourd'hui, l'architecte déchire les entrailles de la terre pour y couler le béton et y planter des poutres d'acier sous le plomb d'un ciel de ville. Il salue ainsi, audacieusement, la maîtrise de l'homme sur la terre.

Son geste n'est plus celui de la semence qui lit l'espérance de l'homme à la terre en déposant la graine dans la bouche du sillon; il est le geste de la délivrance qui creuse le sol pour y asseoir solidement les fondations d'un espace physique dans lequel surgira une nouvelle nourriture, nourriture spirituelle qui permettra à l'homme non seulement de survivre et de vivre, mais aussi de créer. Espace physique pour l'homme dont la spatialité est infiniment plus spatiale que physique... L'homme n'est plus qu'à la recherche de sa profondeur...

**La fusion de deux critères**

Cet espace physique, strate de la civilisation, naît d'un concept architectural dont le surgissement matériel dépend, mise à part la faculté créatrice

nécessaire à la germination de ce concept, de deux critères qui doivent se fusionner dans le surgissement même de ce concept architectural. Ces deux critères sont: le critère artistique et le critère social.

Le critère artistique implique l'harmonie qui se dévoile par des récurrences de formes, de lignes horizontales et verticales, d'ombres et de pénombres, de couleurs naturelles (c'est-à-dire la couleur des matériaux), de couleur artificielles, par des associations et des relations de masses, par le jeu plus délicat et discret des textures.

Le critère social implique l'emplacement physique de l'oeuvre architecturale, l'intégration des styles des édifices environnants — l'intégration des styles est un critère extrinsèque à l'oeuvre architecturale dont la qualité intrinsèque qui est le style propre, permet un alliage d'anciennes et de nouvelles formes — la fonction de l'oeuvre architecturale et les besoins auxquels elle répond: besoin religieux, artistique, administratif.

Nous retrouvons toujours la fusion de ces deux critères dans toute oeuvre d'art, de la sculpture à la peinture, d'une façon plus ou moins évidente, plus ou moins réussie. Cette fusion se fait sentir plus profondément dans l'oeuvre architecturale à cause de la nature même de l'oeuvre architecturale qui s'insère directement dans le cœur d'un corps communautaire

afin de rectifier, d'augmenter ou d'adoucir la pression du sang dans les artères.

Il arrive parfois que ces deux critères se fusionnent parfaitement dans l'oeuvre architecturale; on voit à ce moment apparaître des chefs-d'oeuvre tels que le Solomon R. Guggenheim Museum créé en 1956-1959 par Frank Lloyd Wright.

Il demeure toutefois que l'oeuvre architecturale est toujours difficile à juger: certains architectes font délibérément emphase sur le critère artistique; c'est le cas de Tatline qui tend beaucoup plus vers la sculpture; d'autres mettent en relief la dimension sociale de l'architecture; c'est normalement ce qui arrive quand on érige un édifice carré et monotone.

Quelques oeuvres architecturales, oeuvres dont la fusion était parfaite, sont purifiées par le processus logique des événements historiques; elles finissent par perdre toute fonction sociale. Leur matière vieillit, grandit, rayonne; elles deviennent le miroir de l'homme. C'est l'ultime achèvement de l'oeuvre architecturale; elle ne devient plus qu'oeuvre — c'est le cas des Pyramides d'Egypte et de la Tour de Pise.

Comme le critère social et les qualités extrinsèques à l'oeuvre architecturale nous échappent puisqu'ils se vivent au jour le jour par une société qui se meurt sans arrêt au sein d'une agitation ambiguë, nous n'envisageons que le critère esthétique

de l'oeuvre architecturale; agitation ambiguë, nous n'envisageons que les qualités intrinsèques de l'oeuvre architecturale qu'est le Centre national des Arts, oeuvre créée par les architectes Lebensold, Affleck, Desbarats, Dimakopoulos et Sise.

**Une masse de mouvements**

Le critère esthétique qui fonde le Centre national des Arts comme oeuvre d'art, qui l'unit à la fois à la peinture et à la sculpture, est celui-ci: il n'y a pas de point primordial, de référence visuelle. Considéré dans son ensemble, indépendamment des autres édifices qui le cerment, le Centre national des Arts n'a pas véritablement d'avant et d'arrière, de haut et de bas. C'est une masse dont les facettes jouent perpétuellement les unes avec les autres en faisant vibrer ses couleurs et les couleurs du jour à l'intérieur d'hexagones qui se composent et qui se décomposent au hasard du regard. Il est une ex-perimentation peinte au gré du vent, de la pluie, du soleil. Sa gratuité n'est que la gratuité de celui qui regarde et qui voit dans son regard. Il est un et multiple, abstrait et figuratif, lisse et brut, saillant et velouté.

Comme toute oeuvre d'art qui s'impose par son originalité et son style puissant, le Centre national des Arts reprend dans leur usure, leur faiblesse, leur souffrance, et les rattache à lui. Sa qualité intrinsèque permet l'alliage à la qualité extrinsèque incluse dans le critère social que nous avons mentionné un peu plus haut. La Galerie nationale, le Château Laurier, la Place de la Confédération, le Centre du Centenaire, re-

vivent non pas comme oeuvres d'art mais comme l'annonce à l'oeuvre d'art. Ils deviennent leur fonction, ils perdent leur style. Ils sont ce que sont les temps qui ne durent pas, un moment d'attente.

**Une création d'homme**

Le coeur du paysan a été remplacé par un coeur de créateur. Le Centre national des Arts bat pour l'avenir de l'homme qui ose se tenir debout.

Bref, pris dans sa totalité, le Centre national des Arts est oeuvre d'art comme semence de délivrance, comme espérance de ce que la terre ne donne pas, comme récurrence de formes qui forment et déforment l'envers et l'endroit, comme présence à ce qui était absent, comme style d'homme.

Semence de délivrance, il enroule en lui la puissance d'engendrer d'autres oeuvres d'art. Déjà tournent en lui les pourtour de sculptures, de peintures, de murales, de tapisseries, de portes, de contours illuminés, de chandeliers, de passerelles, de labyrinthes, de lignes sculptées et colorées qui s'enlacent vivement à la chaleur de son sein et qui deviennent lumière dans les dédales de son énigme. Songe sans fin, finement tressé de l'entrée à la salle d'opéra, dont le plafond créé par Julien Hébert couronne dans un tourbillon de fibre de verre les ventouses scintillantes des parois de cette salle...

Que dire des portes de fonte d'aluminium imaginées par Jordi Bonet qui rehaussent le Salon du Centre national des Arts. On se sent matière et homme sous ces pores figés, ces fibres croisées, ces reliefs légèrement froissés, ces levures tortillées. Quelle sensation de suivre cette chute visuelle dans ses crevasses, ses couches sombres, ses lits de nervure. On y vit un passage cosmique, un passage de la fusion au durcissement, chaleur qui modifie sans cesse la couche granuleuse qui la recouvre. Deux tonnes d'aluminium, deux tonnes de mesure sans étalon, pivotent sous la poussée d'un enfant qui invente le démiurge des contes que personne ne raconte plus. "Sésame, ouvre-toi à moi."

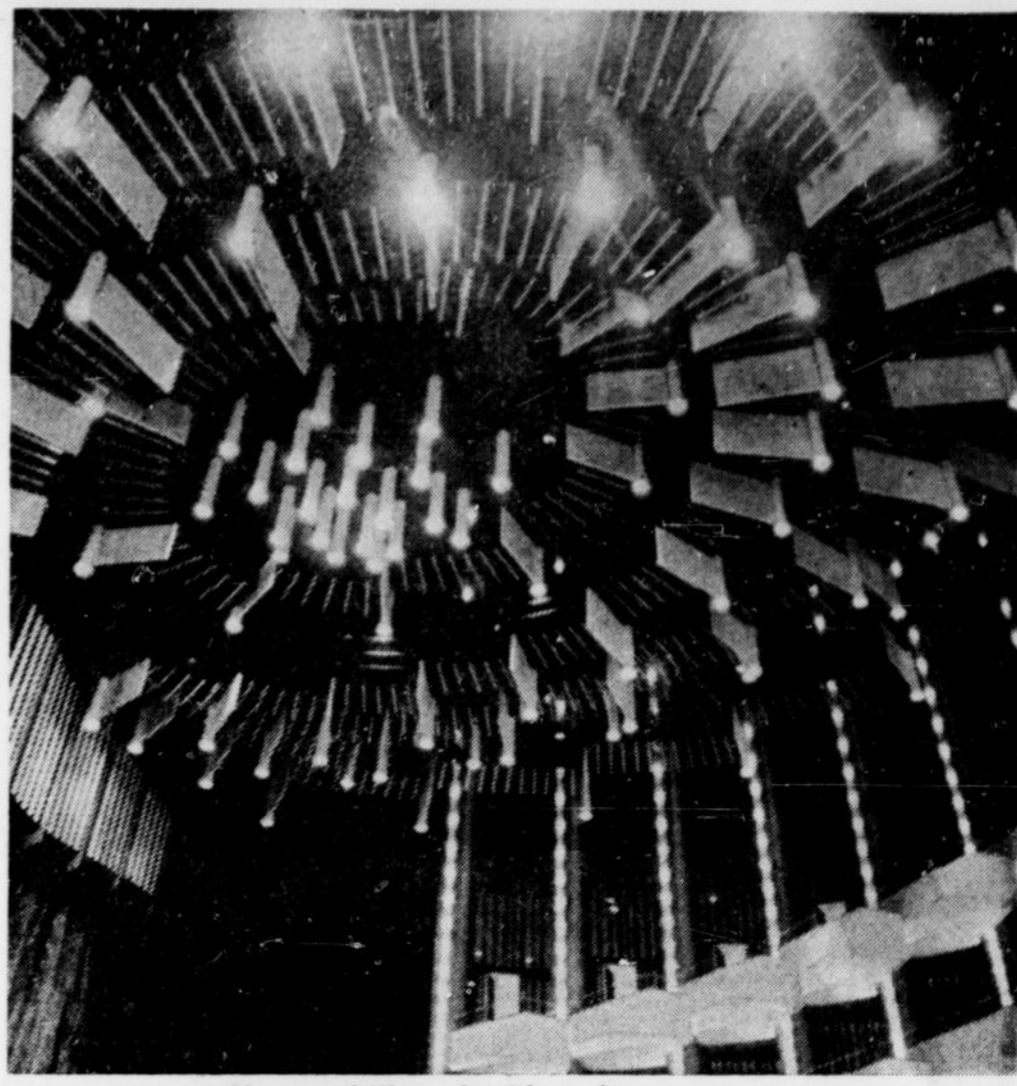
Que dire encore des TROIS GRACES de Sadkine qui laissent choir le charme féminin dans le chaire du foyer principal.

Le mur de Gino Lorenzi, situé à l'entrée du Théâtre, ne brille pas par son originalité, mais il reflète quand même une sobriété reposante qui réussit à établir un équilibre avec les alvéoles du plafond. Les compositions de minces bandes de métal ont été trop longtemps exploitées: il faudrait chercher autre chose. On peut voir une composition semblable faite par Art Price sur le Mail de la rue Sparks.

Quant aux autres oeuvres, qui ne sont pas d'importance moindre, nous ne pouvons en parler maintenant car lors de notre visite au Centre, elles n'étaient pas encore en place.

De toute façon, nous croyons qu'un seul article ne peut suffire à faire vivre l'expérience visuelle que le Centre national des Arts rend possible. Nous invitons simplement le lecteur à y aller.

Pierre PELLETIER



Un tourbillon de fibre de verre...

## L'Orchestre symphonique de Toronto

### Ozawa dira adieu à ses musiciens

L'Orchestre symphonique de Toronto viendra, le 6 juin prochain, prendre part au Festival d'inauguration du Centre national des Arts. Mais pour cette brillante première, l'ensemble torontois devra aussi laisser percevoir quelques notes de chant du cygne. C'est que celui qui depuis plus de quatre ans a fait les beaux soirs du Massey Hall au podium de l'Orchestre, Seiji Ozawa, dira adieu à ses musiciens en cette soirée de festival. Dans quelques semaines le jeune chef d'orchestre, que les critiques ont acclamé partout en Amérique et en Europe, entreprendra une tournée mondiale qui doit durer toute une année. À l'automne de 1970, Seiji Ozawa deviendra le chef attitré de l'Orchestre symphonique de San Francisco.

La quatrième symphonie de Tchaïkovski, composée en 1877-1878, fut exécutée pour la première fois à Saint-Petersbourg en 1878. Il s'agit d'une oeuvre autobiographique qui reflète avec une intense profondeur, les angoisses du compositeur.

L'OST

L'Orchestre symphonique de Toronto connut ses débuts en 1908 sous la direction de Frank Weltsman. Malheureusement, la

Première Guerre mondiale vint interrompre les activités, et ce n'est qu'en 1923 qu'elle fut remise sur pied. La direction était alors assurée par le Dr Luigi von Kunits. En 1931, ce dernier céda la pupitre à Sir Ernest MacMillan qui devait assumer ses fonctions jusqu'à sa retraite en 1956. Au même titre, Walter Susskind déploya toutes ses énergies jusqu'en 1965, année où Seiji Ozawa prit la relève.

Maintenant dans sa quarante-huitième saison, l'Orchestre symphonique de Toronto est considéré comme l'un des orchestres les plus prestigieux en Amérique.

Le concert sera donné à l'Opéra le vendredi, 6 juin, à 20 h 30.



Le concert de l'Orchestre symphonique de Toronto, le 6 juin, comprendra la suite "Der Rosenkavalier" de Richard Strauss, "Tangents" du compositeur canadien Harry Freedman ainsi que la quatrième symphonie en fa mineur de Tchaïkovski.

La suite "Der Rosenkavalier", de Richard Strauss, fut adaptée de son opéra-comique en 1944, et c'est en 1946 à Londres qu'elle fut exécutée pour la première fois. Cette suite est un ensemble d'extraits orchestraux auxquels Strauss ajouta une très brillante conclusion.

"Tangents", exécuté pour la première fois en 1967, a été commandé par l'Association de l'Orchestre national des jeunes à l'occasion du Centenaire de la Confédération canadienne. Il s'agit d'un ensemble de variations orchestrales numériques des nombres trois et deux. Le compositeur, Harry Freedman, a créé le ballet "Rose Latulippe", une oeuvre pour chœur, "The Tokaido", ainsi qu'une

## Le Manitoba University Consort

### La renaissance du Moyen Age

La musique du Moyen Age et de la Renaissance, quand elle est jouée sur des instruments modernes, nous apparaît singulièrement dépourvue de charme et de variété. Elle ne retrouve sa vie que grâce au timbre délicat et un peu fragile des instruments anciens. La musique contemporaine, sans doute, nous a accoutumés à ces combinaisons sonores discrètes et inusitées qui arrivent à produire leur effet sans recourir aux moyens bruyants de l'orchestre symphonique. Aussi curieux que cela puisse paraître à notre mentalité moderne, nous sommes peut-être plus proches de l'esprit de nos lointains ancêtres que ne l'étaient nos pères et nos grands-pères, il y a vingt-cinq ou cinquante ans.

Jotée par le Manitoba University Consort qui sera au Salon du Centre national des Arts les 5 et 6 juin à 17 h 30, la musique du Moyen Age et de la Renaissance loin d'avoir l'air désuète, nous semble fraîche comme une fleur. À certains égards, elle pourrait même être en avance sur notre époque, comme on dit. Contrairement à ce qui se passe pour la musique moderne, la musique du Moyen Age et de la Renaissance, musique de salon ou de table, exige d'être jouée dans l'intimité, loin de toute ostentation, au milieu d'un auditoire qui veut bien oublier les toilettes et les habits de

gala pour se serrer attentivement autour des exécutants.

**Un son de confiance**

La musique ancienne transmet son message d'une manière tout autre que la musique entendue dans nos salles de concert depuis deux siècles. Sa voix est plus discrète, son ton est celui de la confiance. Il n'est donc pas étonnant que les rapports entre le musicien et son public en soient modifiés, et qu'une communication plus étroite s'établisse entre les deux. D'autre part, l'intérêt suscité par l'étrangeté des instruments médiévaux n'est certainement pas étranger au succès que connaît l'ensemble manitobain. D'un concert à l'autre les coulisses sont invariablement envahies par nombre de curieux, jeunes et moins jeunes, qui veulent en savoir plus long sur la manière dont sont faits ces instruments et sur la façon d'en jouer.

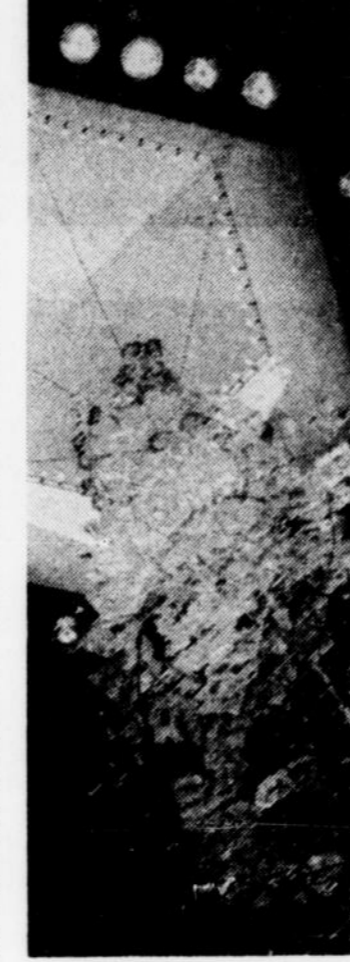
Cependant, si plusieurs viennent aux concerts du Manitoba University Consort d'abord pour satisfaire une certaine curiosité historique, encore plus nombreux sont ceux qui reviennent simplement parce qu'ils ont trouvé cette musique vivante et délicieuse.

"Alors que la plupart des concerts symphoniques présentent de la musique des deux derniers siècles seulement, déclare la fondatrice du groupe, Christine

Mather, nous, nous jouons de la musique qui s'étend sur une période de plus de six siècles; des chansons de troubadours du XIIe siècle à la musique du Moyen Age et de la Renaissance jusqu'aux compositions de Bach de Haendel et de Telemann.

"... malheureusement, la vie au XXe siècle est dure pour le sens de l'ouïe; le bruit fait par les automobiles, par les avions à réaction, par les installations de chauffage et de climatisation, par la musique de fond que l'on entend un peu partout dans les lieux publics, tout cela contribue plus ou moins à nous assourdir. D'autre part notre oreille est si habituée aux sons tapageurs de l'orchestre symphonique qu'il n'est pas certain que nous puissions entendre du premier coup la voix discrète et un peu argentine de la viole de gambe. Il faut penser à cela quand on prépare le programme d'un concert.

"Il faut considérer qu'en tout premier lieu, il est nécessaire de rendre les auditeurs de XXe siècle sensibles au caractère propre de la musique médiévale. Ensuite seulement peut-on songer à augmenter le plaisir qu'ils prennent à écouter cette musique en rapprochant davantage les musiciens de leur public et peut-être en quittant la froideur des immenses salles de concert pour l'intimité des petits auditoria."



Une des cinq sculptures suspendues qui embellissent les escaliers du Centre national des Arts.

## La guerre, l'art et la publicité sont les ingrédients de "Party Day"

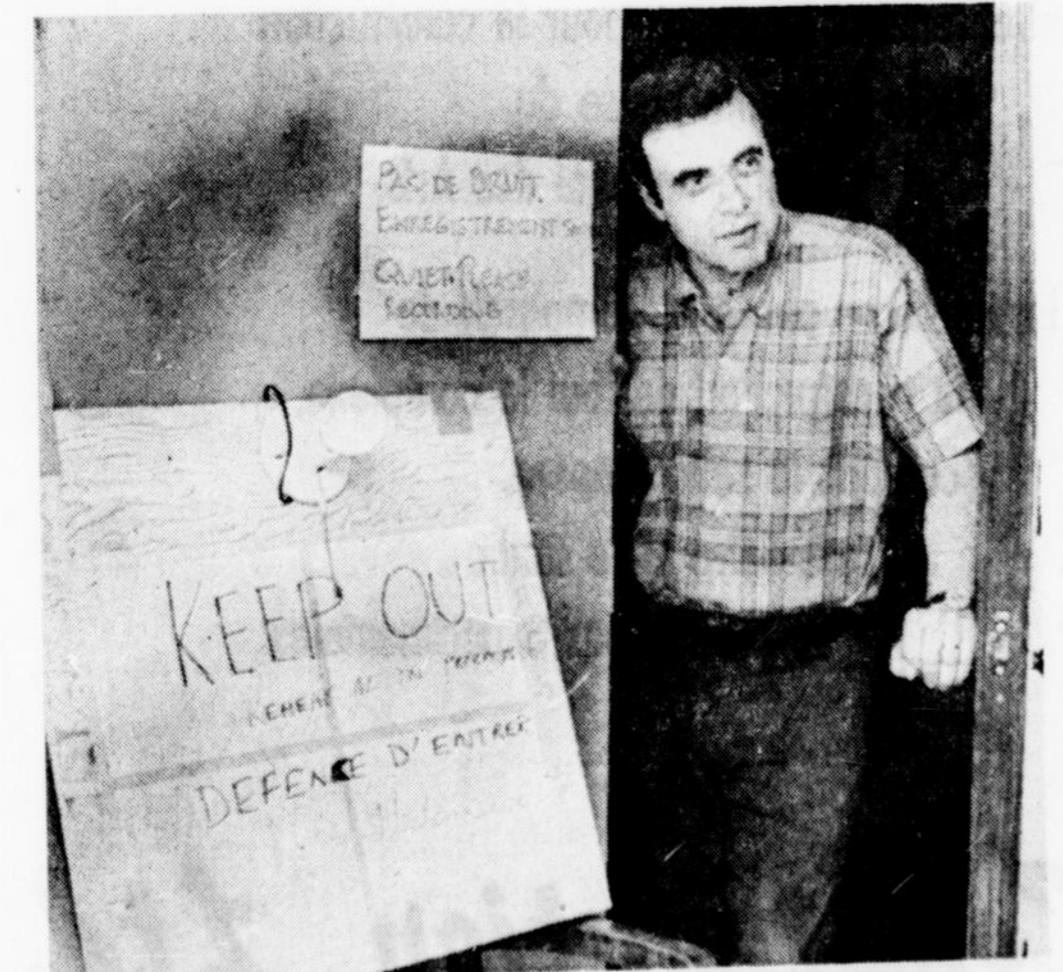
Bien qu'il soit difficile d'en savoir long sur le contenu du texte de "Party Day", son auteur et metteur en scène, M. Jack Winter, précise qu'il s'agit d'une pièce visant surtout à

montrer la Guerre mondiale par les organes de la publicité. Ce sujet surprenant a été choisi pour diverses raisons, dont celle d'illustrer les avantages et désavantages de l'art soumis à une

censure politique. Voilà quelques propos qu'a tenus Jack Winter lors d'une récente rencontre au Centre national des Arts. Rappelons que ce dernier a accepté de créer

et de monter une pièce pour le CNA, pièce qui sera présentée dans le plus petit des trois théâtres de l'édifice, le Studio, durant le Festival d'inauguration, du 4 au 7 juin.

traite ce sujet dans un édifice subventionné par le gouvernement?



**LA DISCRETION MEME** — Jack Winter, auteur et metteur en scène de "Party Day", qu'on présentera au Centre national des Arts du 4 au 7 juin, se montre quelquefois bien discret à l'égard des journalistes. Homme à la personnalité des plus agréables, il ne veut cependant pas en dévoiler trop sur la présentation de sa pièce et compte surprendre le public. Né à Montréal en 1936, il obtint une maîtrise en littérature anglaise de l'université McGill en 1958 et poursuivit, en plus de ses nombreuses activités théâtrales, une thèse de doctorat sur George Bernard Shaw. Ancien professeur au niveau universitaire, il a écrit ou adapté plusieurs pièces, dont "Before Compiegne", qui remporta le prix de théâtre Telegram destiné à la meilleure création de la saison théâtrale 1963-1964. Parmi ses autres oeuvres, mentionnons "The Mechanic", "Hey Rube", ainsi que "The Golem of Venice". De plus, il a collaboré à certaines émissions à Radio-Canada.

(Photo Champlain Marci)

—Le sujet? Je veux montrer la Guerre mondiale vue par les organes de publicité. Faire connaître le dernier conflit comme on tente de faire connaître les soupes Campbell ou le Coca-Cola. Et pour ce faire, j'ai songé à mettre en scène l'époque des ralliements nazis que le ministre de la Propagande, Josef Goebbels, et ses collègues organisaient régulièrement à Nuremberg durant les années '30. La propagande, c'est le cinéma, la radio, les journaux, la publicité, bref, tous les moyens de communication, et le domaine artistique est loin d'en être exclu. De la sorte, j'en arrive à démontrer les avantages et désavantages de l'art soumis à la politique. Cette intrusion, par exemple, permet d'aider financièrement les artistes, mais permet-elle que ces derniers s'expriment comme ils le veulent?

—"Party Day" sera joué non pas sur une scène, mais bien sur plusieurs, de dire l'auteur. Les acteurs évolueront sur le plancher et les spectateurs seront assis plus haut. Pendant ce temps, des diapositives apparaîtront partout. Il va sans dire que tout sera synchronisé entre l'action, ces projections et la musique de John Mills Cockell. Cette musique sera électronique ou non, selon les circonstances. Le public sera donc fragmenté, si je puis dire, puisqu'il regardera vers différents endroits des comédiens extrêmement mobiles et les diapositives.

—Quel est le sujet de "Party Day" et pourquoi l'avoir choisi?

—Pas particulièrement. Certes, il est difficile de n'en point parler lorsqu'on parle de la guerre, mais je le considère un élément comme un autre, sans plus.

—"Party Day" traitera-t-il plus de la guerre, de l'art ou de la publicité?

—Tout ce que je peux dire, c'est qu'il traitera des trois à la fois. De la guerre, oui, mais vue sous l'oeil de la propagande. De là, on se pose des questions sur l'influence que peut avoir la politique dans le domaine artistique.

Des questions, beaucoup même, voilà ce que s'est aussi posé votre humble serviteur en quittant Jack Winter, au demeurant fort discret sur son texte. D'ici peu, nous en aurons le coeur net et saurons tout à fait ce qu'a voulu dire l'auteur de "Party Day" et la façon dont il s'y prend pour le faire.

—Précisément. Et je dois dire que je n'ai eu aucun problème. Le Centre national des Arts m'a témoigné une confiance absolue. J'ai écrit cette pièce à leur demande, je la monte dans les mêmes conditions et n'ai pas de compte à rendre tous les quinze jours par exemple. Au public de juger du résultat.

—Et vous avez cru bon de vous pencher sur le personnage de Goebbels?

—Oui. C'était un homme extrêmement intéressant, à la fois humain, versatile, très talentueux. Qui aurait pu vivre et s'adapter sous n'importe quel régime politique, et maîtrisait les "mass-media" brillamment, en fin psychologue qu'il était.

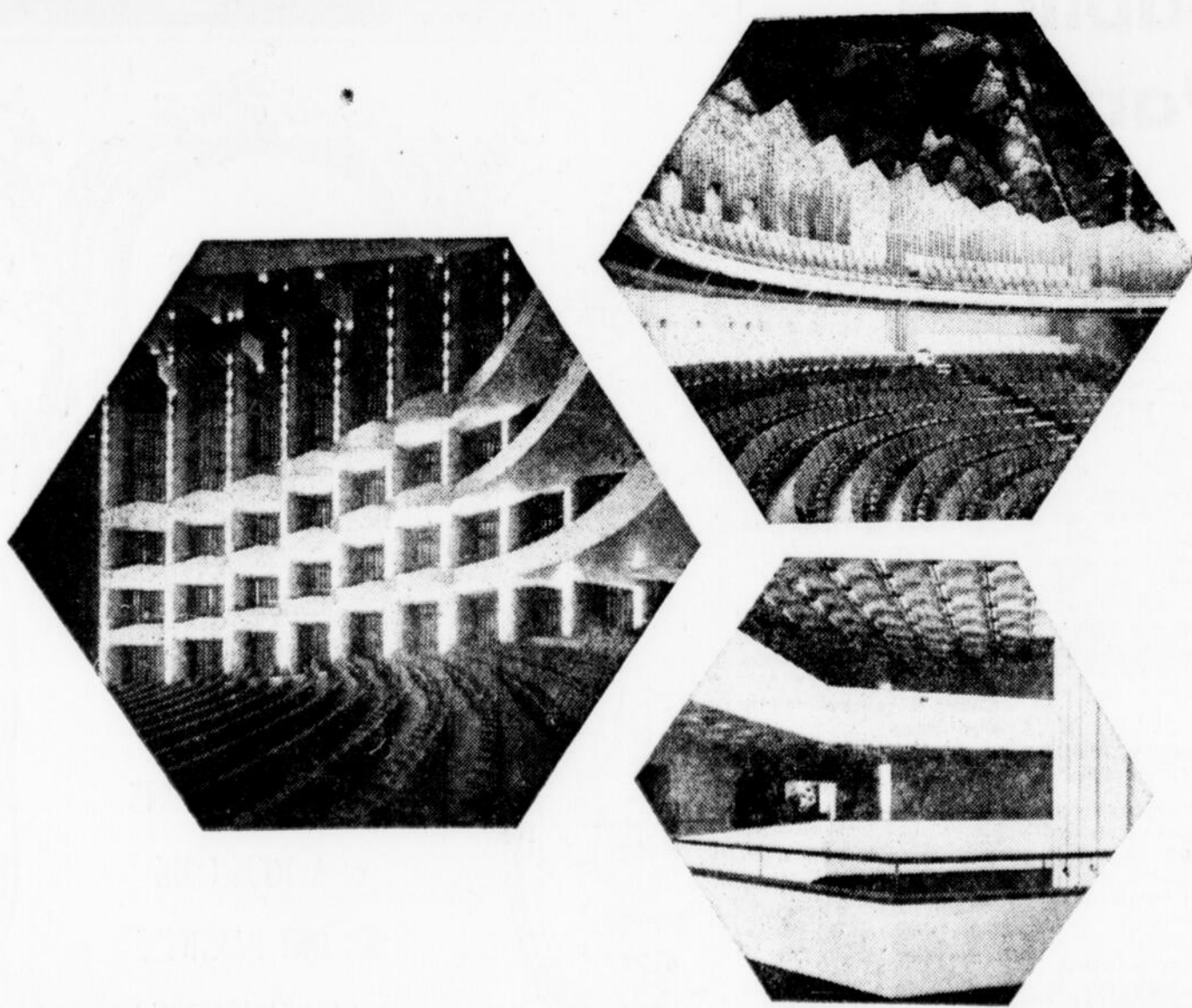
—Votre pièce traitera-t-elle d'antisémitisme?

—Propos recueillis par Murray MALTAIS

### CONCERTS TREMBLAY

HOMMAGES AU  
CENTRE  
NATIONAL DES ARTS  
et A TOUS CEUX  
QUI ONT PARTICIPE  
A SA REALISATION!

Leslie Lucas      Earl Crowe



Nous, de V. K. Mason Construction Limited,  
sommes fiers d'avoir été choisis comme  
entrepreneurs généraux pour la construction  
de la troisième phase du  
Centre national des Arts.

La troisième phase se composait de  
la construction de tout le complexe,  
y compris la salle d'opéra,  
le théâtre et le studio  
de productions expérimentales.



**V. K. MASON** *Construction Ltd.*

Entrepreneurs généraux

575 Ouest, avenue Laurier, Ottawa 4, Ontario

236-0795

**BETTER BUSINESS BUREAU**  
**BBB**  
 MIEUX VAUT PREVENIR QUE GUERIR!  
 Avant d'investir consultez le BBB  
 233-1191

# HULL et la région

# LE DROIT

La ville de Hull prendra un tout autre aspect

## L'annonce du projet fédéral fait des heureux



M. TRUDEAU A HULL. — Le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, a rendu visite, hier après-midi, aux autorités municipales de Hull. Cette visite coïncidait avec l'annonce, plus tôt dans la journée par le ministre de l'Expansion régionale, M. Jean Marchand, d'un programme de longue haleine pour le développement de la ville. Notre photo nous montre, le premier ministre, le deuxième à gauche, serrant la main à un citoyen de Hull, sous les regards amusés de M. Marchand, deuxième à droite, et du maire Marcel D'Amour.

par Philippe GAGNON  
 du DROIT

"Le Fédéral a enfin compris!"  
 C'est la réaction de M. Marcel D'Amour, maire de Hull, à l'annonce du gouvernement d'Ottawa d'aménager tout un secteur de l'île de Hull.  
 Enthousiasmé par les déclarations du ministre Marchand, le maire de Hull a avoué que la journée de jeudi fera époque dans l'histoire de Hull.

Par l'aménagement de trois édifices fédéraux, la ville de Hull prendra un tout autre aspect. Elle deviendra une agglomération plus accueillante, bourdonnante d'activités.  
 La lune de miel  
 Pour le maire D'Amour, la journée de jeudi aura été, selon ses propres mots, une "journée nuptiale".

"Hull a été longtemps courtisée par le fédéral, si longtemps qu'on se demandait si les deux n'étaient pas trop vieux pour se marier. Naturellement, nous avons piqué de bonnes crises de jalousie lorsqu'on prêtait Ottawa à Hull, nous avons voulu nous éloigner du fédéral, mais la dot que le ministre Marchand nous offre ne peut que nous convaincre de l'union... Et de cette union, deux enfants sont déjà nés...", a dit M. D'Amour dans l'allocation de bienvenue qu'il prononçait lors de la visite à Hull de M. Pierre Elliott Trudeau, premier ministre de Canada.

Il a par la même occasion assuré au fédéral, l'entière collaboration de la ville de Hull, dans l'aménagement du projet.

### D'autres heureux

L'annonce du projet fédéral a peut-être plu au maire D'Amour, mais les plus heureux demeurent les marchands de Hull, plus spécialement ceux de la rue Principale.

Pour eux, c'est la ruée vers l'or. Pensez donc, trente-six mille fonctionnaires travaillant à Hull d'ici quelque 25 ans, à deux pas des établissements commerciaux de la rue Principale.

"C'était la meilleure chose qui pouvait nous arriver", a déclaré M. Gilles Rocheleau, porte-parole de l'Association des marchands de Plaza Principale. Il va sans dire que pour les hommes d'affaires de Hull, c'est la prospérité. Depuis longtemps, ils ont vécu à l'ombre d'Ottawa, recueillant des miettes, pour la plupart. Et voilà qu'aujourd'hui, c'est la manne qui passe, c'est le vent qui vient gonfler leurs voiles...

Il faudra donc s'attendre, selon M. Rocheleau, à voir la rue Principale changer quelque peu d'aspect. "En effet, a-t-il dit, les marchands de Plaza Principale auront tout ce qui leur faut pour améliorer leur commerce. Ils devront le faire avant que d'autres grosses entreprises commerciales viennent leur couper l'herbe sous le pied. Mais naturellement, il faudra s'attendre à "de la concurrence", à voir d'autres entreprises être construites à Hull". Il a donc invité les marchands hullois à passer à l'action, à démontrer un peu de dynamisme.

Le ministre de Développement régional, M. Jean Marchand, a déclaré que le projet fédéral de Hull n'est qu'un début de ce qui sera une région où régnera l'esprit de justice, d'égalité et d'amitié", a déclaré le premier ministre.

Selon lui, il est temps que les gens de l'Outaouais unissent leurs destinées pour former le symbole d'un Canada uni par-dessus les frontières, malgré les différentes ethnies, langues et cultures.

"Il est grand temps que l'union des gens de la région survienne, a-t-il dit, pour ainsi donner l'exemple au reste du pays".

Le ministre du Développement régional, M. Jean Marchand, pour sa part a invité la population hulloise à se montrer à la hauteur du développement et de l'avenir de la région.

"Nous rencontrerons un bon nombre de difficultés au cours de la réalisation de ce projet, mais il vous faudra être forts, être capables d'atteindre le but que nous nous sommes fixé", a lancé M. Marchand.

Il a avoué que des problèmes humains et financiers surviendront. "Mais si on veut que ce soit beau, que le projet voie le jour, il faudra que les populations de l'Outaouais apprennent à vivre ensemble", a-t-il poursuivi.

A Hull, jeudi, le ministre Marchand a précisé que le fédéral ne faisait rien contre Ottawa, mais travaillait plutôt en faveur de Hull.

Le ministre de Développement régional, M. Jean Marchand, a déclaré que le projet fédéral de Hull n'est qu'un début de ce qui sera une région où régnera l'esprit de justice, d'égalité et d'amitié", a déclaré le premier ministre.

Selon lui, il est temps que les gens de l'Outaouais unissent leurs destinées pour former le symbole d'un Canada uni par-dessus les frontières, malgré les différentes ethnies, langues et cultures.

"Il est grand temps que l'union des gens de la région survienne, a-t-il dit, pour ainsi donner l'exemple au reste du pays".

Le ministre du Développement régional, M. Jean Marchand, pour sa part a invité la population hulloise à se montrer à la hauteur du développement et de l'avenir de la région.

"Nous rencontrerons un bon nombre de difficultés au cours de la réalisation de ce projet, mais il vous faudra être forts, être capables d'atteindre le but que nous nous sommes fixé", a lancé M. Marchand.

Il a avoué que des problèmes humains et financiers surviendront. "Mais si on veut que ce soit beau, que le projet voie le jour, il faudra que les populations de l'Outaouais apprennent à vivre ensemble", a-t-il poursuivi.

A Hull, jeudi, le ministre Marchand a précisé que le fédéral ne faisait rien contre Ottawa, mais travaillait plutôt en faveur de Hull.

Le ministre de Développement régional, M. Jean Marchand, a déclaré que le projet fédéral de Hull n'est qu'un début de ce qui sera une région où régnera l'esprit de justice, d'égalité et d'amitié", a déclaré le premier ministre.

Selon lui, il est temps que les gens de l'Outaouais unissent leurs destinées pour former le symbole d'un Canada uni par-dessus les frontières, malgré les différentes ethnies, langues et cultures.

"Il est grand temps que l'union des gens de la région survienne, a-t-il dit, pour ainsi donner l'exemple au reste du pays".

Le ministre du Développement régional, M. Jean Marchand, pour sa part a invité la population hulloise à se montrer à la hauteur du développement et de l'avenir de la région.

"Nous rencontrerons un bon nombre de difficultés au cours de la réalisation de ce projet, mais il vous faudra être forts, être capables d'atteindre le but que nous nous sommes fixé", a lancé M. Marchand.

Il a avoué que des problèmes humains et financiers surviendront. "Mais si on veut que ce soit beau, que le projet voie le jour, il faudra que les populations de l'Outaouais apprennent à vivre ensemble", a-t-il poursuivi.

A Hull, jeudi, le ministre Marchand a précisé que le fédéral ne faisait rien contre Ottawa, mais travaillait plutôt en faveur de Hull.

Le ministre de Développement régional, M. Jean Marchand, a déclaré que le projet fédéral de Hull n'est qu'un début de ce qui sera une région où régnera l'esprit de justice, d'égalité et d'amitié", a déclaré le premier ministre.

Selon lui, il est temps que les gens de l'Outaouais unissent leurs destinées pour former le symbole d'un Canada uni par-dessus les frontières, malgré les différentes ethnies, langues et cultures.

"Il est grand temps que l'union des gens de la région survienne, a-t-il dit, pour ainsi donner l'exemple au reste du pays".

Le ministre du Développement régional, M. Jean Marchand, pour sa part a invité la population hulloise à se montrer à la hauteur du développement et de l'avenir de la région.

Le Fédéral a enfin compris ce que nous voulons. Il a compris qu'il fallait, pour stimuler l'économie de Hull, aménager des édifices pour s'intégrer à la vie communautaire hulloise, des édifices qui soient autre chose que de simples "blocs de pierre" amenant des argents dans les coffres de la ville. Il fallait absolument que ces constructions rapportent des bénéfices à l'ensemble de la communauté hulloise", a poursuivi le maire.

Vers un district fédéral?  
 Le Dr Gaston Isabelle, député de Hull aux Communes, considère, pour sa part, que Hull se dirige de plus en plus vers l'avènement d'un district fédéral.

Bien plus, il considère que de fait, le district fédéral existe. Il est d'avis qu'il ne reste qu'à le coiffer "d'une juridiction".  
 Par ailleurs, son collègue à Québec, M. Oswald Parent, ne voit pas du tout la chose du même oeil. Il croit que ces investissements du fédéral aura des effets bénéfiques sur la région, forçant les trois niveaux de gouvernements (fédéral, provincial et municipal) à collaborer.

Quant au président du Conseil économique de l'Outaouais, la présence du fédéral n'a rien d'inquiétant pour la région de Hull.

Chez la population, les réactions sont partagées... les contribuables du secteur approprié sont inquiets, se demandant ce qui leur arrivera, et où ils seront relégués. Les autres ne peuvent qu'être enchantés de l'investissement fédéral.

Prophétie du premier ministre  
 Hull, reflet tangible de la nation canadienne

La région de Hull est appelée à devenir, d'ici quelques années, le reflet tangible de la nation canadienne.

C'est la prophétie que lançait le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, lors de sa visite à Hull, jeudi.

"Grâce aux projets du fédéral, la région de la capitale canadienne correspondra au pays que nous sommes en train de refaire et ce sera une région où régnera l'esprit de justice, d'égalité et d'amitié", a déclaré le premier ministre.

Selon lui, il est temps que les gens de l'Outaouais unissent leurs destinées pour former le symbole d'un Canada uni par-dessus les frontières, malgré les différentes ethnies, langues et cultures.

"Il est grand temps que l'union des gens de la région survienne, a-t-il dit, pour ainsi donner l'exemple au reste du pays".

Le ministre du Développement régional, M. Jean Marchand, pour sa part a invité la population hulloise à se montrer à la hauteur du développement et de l'avenir de la région.

"Nous rencontrerons un bon nombre de difficultés au cours de la réalisation de ce projet, mais il vous faudra être forts, être capables d'atteindre le but que nous nous sommes fixé", a lancé M. Marchand.

Il a avoué que des problèmes humains et financiers surviendront. "Mais si on veut que ce soit beau, que le projet voie le jour, il faudra que les populations de l'Outaouais apprennent à vivre ensemble", a-t-il poursuivi.

A Hull, jeudi, le ministre Marchand a précisé que le fédéral ne faisait rien contre Ottawa, mais travaillait plutôt en faveur de Hull.

Le ministre de Développement régional, M. Jean Marchand, a déclaré que le projet fédéral de Hull n'est qu'un début de ce qui sera une région où régnera l'esprit de justice, d'égalité et d'amitié", a déclaré le premier ministre.

Selon lui, il est temps que les gens de l'Outaouais unissent leurs destinées pour former le symbole d'un Canada uni par-dessus les frontières, malgré les différentes ethnies, langues et cultures.

"Il est grand temps que l'union des gens de la région survienne, a-t-il dit, pour ainsi donner l'exemple au reste du pays".

Le ministre du Développement régional, M. Jean Marchand, pour sa part a invité la population hulloise à se montrer à la hauteur du développement et de l'avenir de la région.

"Nous rencontrerons un bon nombre de difficultés au cours de la réalisation de ce projet, mais il vous faudra être forts, être capables d'atteindre le but que nous nous sommes fixé", a lancé M. Marchand.

Il a avoué que des problèmes humains et financiers surviendront. "Mais si on veut que ce soit beau, que le projet voie le jour, il faudra que les populations de l'Outaouais apprennent à vivre ensemble", a-t-il poursuivi.

A Hull, jeudi, le ministre Marchand a précisé que le fédéral ne faisait rien contre Ottawa, mais travaillait plutôt en faveur de Hull.

Le ministre de Développement régional, M. Jean Marchand, a déclaré que le projet fédéral de Hull n'est qu'un début de ce qui sera une région où régnera l'esprit de justice, d'égalité et d'amitié", a déclaré le premier ministre.

Selon lui, il est temps que les gens de l'Outaouais unissent leurs destinées pour former le symbole d'un Canada uni par-dessus les frontières, malgré les différentes ethnies, langues et cultures.

"Il est grand temps que l'union des gens de la région survienne, a-t-il dit, pour ainsi donner l'exemple au reste du pays".

Le ministre du Développement régional, M. Jean Marchand, pour sa part a invité la population hulloise à se montrer à la hauteur du développement et de l'avenir de la région.

"Nous rencontrerons un bon nombre de difficultés au cours de la réalisation de ce projet, mais il vous faudra être forts, être capables d'atteindre le but que nous nous sommes fixé", a lancé M. Marchand.

Il a avoué que des problèmes humains et financiers surviendront. "Mais si on veut que ce soit beau, que le projet voie le jour, il faudra que les populations de l'Outaouais apprennent à vivre ensemble", a-t-il poursuivi.

A Hull, jeudi, le ministre Marchand a précisé que le fédéral ne faisait rien contre Ottawa, mais travaillait plutôt en faveur de Hull.

Le ministre de Développement régional, M. Jean Marchand, a déclaré que le projet fédéral de Hull n'est qu'un début de ce qui sera une région où régnera l'esprit de justice, d'égalité et d'amitié", a déclaré le premier ministre.

Selon lui, il est temps que les gens de l'Outaouais unissent leurs destinées pour former le symbole d'un Canada uni par-dessus les frontières, malgré les différentes ethnies, langues et cultures.

"Il est grand temps que l'union des gens de la région survienne, a-t-il dit, pour ainsi donner l'exemple au reste du pays".

Le ministre du Développement régional, M. Jean Marchand, pour sa part a invité la population hulloise à se montrer à la hauteur du développement et de l'avenir de la région.

"Nous rencontrerons un bon nombre de difficultés au cours de la réalisation de ce projet, mais il vous faudra être forts, être capables d'atteindre le but que nous nous sommes fixé", a lancé M. Marchand.

### Malgré les progrès des négociations

## Des milliers d'enseignants ont commencé à remettre leur démission

QUEBEC (DNC) — Les sérieux progrès accomplis au cours des derniers jours dans la voie d'un règlement n'ont pas empêché des milliers d'enseignants du Québec à commencer hier à remettre leurs démissions.

C'est le président de la Corporation des enseignants du Québec, M. Raymond Laliberté qui a fait part de cette nouvelle à l'issue d'une autre réunion de la commission parlementaire chargée d'étudier le conflit des

enseignants. Avant de faire cette déclaration il avait admis que les séances de négociations des derniers jours l'avaient rendu "plus optimiste qu'il ne l'avait jamais été depuis le début".

Les représentants de la partie patronale, ainsi que le premier ministre M. Jean-Jacques Bertrand, n'ont pas paru troublés en apprenant que les enseignants allaient exécuter leur menace de démission massive. M. Bertrand en particulier n'a pas proposé, comme il l'avait offert

lundi dernier, d'amender la loi de l'instruction publique afin de reporter aux alentours du 15 juin la date limite à laquelle un enseignant doit remettre sa démission pour qu'elle soit obligatoirement acceptée par la commission scolaire.

Le chef du Gouvernement, tout comme les membres de l'opposition, ont paru satisfaits lorsque le président de la CEQ a déclaré que les négociations se poursuivront quand même normalement. M. Bertrand a d'ailleurs invité les parties en cause à se présenter de nouveau devant la commission jeudi soir prochain pour rendre compte du résultat de leurs pourparlers.

Au cours d'une conférence de presse par la suite, M. Laliberté a expliqué que les démissions pourraient être retirées dès qu'une entente sera signée et que la partie patronale garantira les réengagements des enseignants démissionnaires. Il a expliqué que les syndicats d'enseignants avaient décidé de ne pas se prévaloir de l'offre de M. Bertrand, donc d'inviter leurs membres à remettre leur démission, espérant que ce geste hâtera la fin du conflit. Sans donner le chiffre total des démissionnaires, il a répété que les démissions pourraient bloquer l'enseignement en septembre prochain dans 40 régions sur 55 et une centaine de commissions scolaires locales sur 1.300.

Le rapport sur les négociations qu'a présenté hier le sous-ministre de l'Éducation, M. Arthur Tremblay, a confirmé l'évolution satisfaisante des négociations. L'important chapitre de la sécurité d'emploi a été réglé, des rapprochements sensibles se sont produits, d'autre part, au

chapitre du perfectionnement, de la définition de la charge de travail à l'élémentaire, de la garantie de traitement en cas de maladie etc.

L'importante question de la rétroactivité des salaires pour l'année scolaire qui s'achève n'a pas été résolue cependant. Il semble que l'on gardera ce morceau pour la fin. La partie patronale n'a encore fait aucune offre à ce sujet.

De leur côté les enseignants exigent la pleine rétroactivité. Ils ont cependant proposé afin d'en faciliter le paiement au Gouvernement (il pourrait s'agir d'une somme importante) de se faire payer par tranches en argent, ou, à leur choix, sous forme d'obligations du Québec.

Invité à formuler ses commentaires sur cette proposition qui le concerne très directement, le ministre des Finances, M. Paul Dozois a dit qu'elle ne le rendait pas "furieux". M. Dozois a l'habitude de s'indigner vivement chaque fois que l'on parle de faire appel aux ressources financières du Gouvernement.

Le Conseil économique de l'Outaouais mise avec optimisme sur l'avenir touristique et industriel de l'Outaouais.



Le Conseil économique de l'Outaouais mise avec optimisme sur l'avenir touristique et industriel de l'Outaouais.

### Conséquences du projet fédéral

## Rénovation de l'aire no 6 de l'île de Hull retardée d'au moins un an

(P.G.) — Selon M. Pierre Crevier, directeur du Bureau de relogement pour la ville de Hull, la rénovation de l'aire numéro 6 de l'île de Hull sera retardée de près d'un an.

Ce serait la rançon du projet que veut aménager le fédéral à l'arrière du palais de justice de Hull.

Car en fait, le gouvernement fédéral ne participera pas, comme il avait d'abord été prévu, à la rénovation urbaine de l'aire numéro 6. Le ministre Jean Marchand l'a confirmé au DROIT, jeudi. Et le fédéral ne construisant plus d'édifices fédéraux dans ce secteur, la ville devra changer les plans et aménager plutôt des édifices à logements.

M. Marcel D'Amour demeure

pour sa part moins pessimiste que M. Crevier. Selon lui, le retrait du fédéral de l'aire numéro 6, ne retardera le projet que d'un mois environ... Il estime que d'ici trois mois, les travaux reprendront dans ce secteur.

Pourquoi?  
 Le fédéral préfère ne plus participer au projet de rénovation urbaine de l'aire numéro 6, tout simplement parce qu'il veut que les édifices fédéraux prochainement construits à Hull, s'intègrent à la vie économique de la métropole de l'Ouest du Québec.

"Nous voulons donner un cœur à Hull, la faire profiter des quelque 35.000 fonctionnaires qui travailleront au beau milieu de la ville", a-t-il précisé. Selon lui, que l'imprimerie nationale

soit située dans ce secteur de rénovation, ça suffit.  
 Les deux édifices qui seront érigés dans le nouveau secteur de développement seront des bâtisses fédérales comme il y en a tant à Ottawa... Mais Place du Portage que le fédéral vient d'exproprier, comprendra des "boutiques", de façon à se marier plus facilement avec le reste de la communauté. De fait, le projet Place du Portage sera à peu près ce qu'il devait être, moins la phase 2, naturellement.

Et l'aire numéro 6?  
 Quant au vide créé par le retrait du fédéral de l'aire numéro 6, il sera comblé par des édifices à logements.

(P.G.) Le gouvernement fédéral songerait à exproprier la compagnie E. B. Eddy à Hull. Le premier ministre du Canada M. Pierre Elliott Trudeau, a avoué, jeudi, à Hull, que le fédéral avait engagé des pourparlers avec les représentants de la compagnie à ce sujet. "Mais il n'est pas question pour nous d'exproprier E. B. Eddy avant de savoir où iront travailler les quelque 2.000 hommes qui sont à l'usine présentement. C'est à eux qu'il faut d'abord penser", a commenté M. Trudeau.

LE DROIT a toutefois appris que des hauts fonctionnaires du gouvernement fédéral se sont entretenus avec les dirigeants de la compagnie, à Londres, la semaine dernière. Cependant, le ministre de Développement régional, M. Jean Marchand, a démenti une rumeur voulant qu'un avis d'expropriation de la compagnie Eddy ait été déposé au Bureau des enregistrements, à Hull, jeudi après-midi, vers 15 h.

Une solution  
 Le ministre Marchand a par ailleurs ajouté qu'il serait peut-être préférable que les édifices de la compagnie soient relégués ailleurs du fait que le fédéral exproprie le cœur de Hull.

"Mais nous ne pouvons quand même pas jeter environ 2.000 travailleurs sur le pavé pour le simple plaisir d'améliorer l'apparence de la rive québécoise de la rivière Outaouais. Nous pourrions toutefois le faire, mais à des conditions acceptables", a dit le ministre.

Selon lui, il est de toute première importance de trouver de l'emploi aux travailleurs de la compagnie avant de songer à relocaliser l'usine. Il resterait

par la suite à connaître le coût d'expropriation.

Malgré tout, l'expropriation de E. B. Eddy demeure possible. Le gouvernement fédéral a planifié le développement de cette section de Hull et songe éventuellement, à prendre une solution du genre "Ca deviendra une nécessité", a dit M. Trudeau.

Un instant, s.v.p.  
 Le maire de Hull, M. Marcel D'Amour, n'est toutefois pas

d'accord avec l'expropriation de la compagnie Eddy.

A son avis, cette industrie ne devra jamais quitter la ville de Hull. "Si jamais le fédéral veut exproprier la compagnie Eddy, il faudra qu'on nous promette de la relocaliser à l'intérieur des limites de la ville", a dit M. D'Amour.

Il estime en effet que prendre une telle mesure serait un désastre économique pour la Métropole de l'Ouest du Québec.



UNE BRIQUE SUR LA TÊTE — Il fallait éviter qu'une brique tombe sur la tête d'un passant. On en a donc enlevé le plus possible sur la façade de l'édifice de M. Laurent Pelchat qu'un incendie a complètement ravagé plus tôt cette semaine. C'est ce qui explique la présence de ce camion à incendie et de l'homme, en haut de la grande échelle. L'opération s'est déroulée jeudi après-midi devant quelques curieux. Selon M. Pelchat, l'édifice qui abritait les commerces Cartier Migeault et Stade Liée, 153 et 157 rue Principale, avait une valeur marchande de \$120.000. Si l'on inclut les pertes des deux commerçants, ainsi que celles des deux autres locataires, le Salon de coiffure Paul De Rycke (155) et le magasin de meubles Jacques Lamont (21, rue Laval) on atteint facilement les \$250.000. On ignore encore les dommages de l'édifice de la Banque provinciale du Canada, situé aux 159 et 161 Principale. Ils seraient considérables. D'ici peu, le chef du service des incendies de Hull, M. Roger Poitras, sera en mesure de dire de quelle façon les flammes ont pris origine. Entre-temps, il poursuit son enquête.

(Photo Champlain Marcil)

### Bertrand qualifié de ridicule la déclaration des organisateurs de Cardinal

QUEBEC (PC) — Le premier ministre du Québec et candidat à la direction permanente de l'Union nationale, M. Jean-Jacques Bertrand, a qualifié de "ridicule, malheureuse et non fondée" la déclaration de deux organisateurs de M. Jean-Guy Cardinal au sujet du choix des

délégués au congrès de juin. Interrogé par des journalistes sur le parquet de la Chambre, hier soir, M. Bertrand a dit que cette affaire appartient au comité du congrès et que le président, M. Marcel Masse, verra s'il y a lieu de faire une mise au point.

"Je n'ai pas l'intention d'engager de combat à ce sujet, a poursuivi l'actuel chef de l'UN. "Je m'occupe de ma campagne".



A la clinique Polyvalente-CKCH

### Mille cinq cent-neuf personnes ont donné du sang

Un total de 1.509 personnes ont donné un peu de leur temps, mais surtout de leur sang lors de la grande clinique Polyvalente-CKCH qui a pris fin lundi soir.

De nombreuses équipes d'étudiants de la Polyvalente ont travaillé avec des membres de la Croix-Rouge du Canada en vue d'assurer la réussite de cette clinique annuelle qui s'est déroulée dans le sous-sol du poste CKCH mardi, mercredi et jeudi, de 10 h à 22 h.

Si l'on a pas atteint l'objectif de 3.000 chopines que l'on s'était fixé quelques jours auparavant, cela serait dû en grande partie à l'incendie qui a détruit, comme on sait, deux édifices, sur la rue Principale.

La fumée qui poussée par le vent avait envahi le sous-sol de l'édifice CKCH, le blocage de certaines rues menant à la clinique, la foule de curieux que le sinistre a attirée, ces

trois raisons, à elles seules, ont fait que la première journée de la clinique les donateurs n'ont pas été aussi nombreux qu'on l'espérait. D'autre part, le fait que la clinique coïncidait avec le neuvième Salon du Commerce a peut-être été un autre facteur qui a ralenti le rythme des visiteurs.

Quoiqu'il en soit, les organisateurs qui se sont dépensés sans relâche pour faire de cet événement un succès nullement négligeable, sont bien heureux quand même des 1.509 chopines recueillies et en remercient la population de Hull et des environs.

### Manifestation à l'école Immaculée-Conception

Une centaine d'élèves de l'école Immaculée-Conception de Hull ont refusé de retourner en classe, vendredi matin. Elles alléguent que la chaleur dans les classes est étouffante et qu'il n'est pas possible, dans ces conditions, de donner un bon rendement scolaire.

Cette manifestation, en fait, a débuté jeudi, après l'heure du dîner, lorsque près de la totalité des étudiantes de cette institution, soit environ 400, sont demeurées dans la cour, bien que la cloche se soit fait entendre à quelques reprises.

Interrogée à ce sujet, la directrice, sœur Béatrice Stanton, a déclaré qu'elle était d'accord avec les étudiantes pour dire qu'il fait une chaleur accablante dans les classes. Là où elle n'est pas d'accord avec elles, c'est le moyen pris par ces dernières pour faire entendre leur voix.

Il aurait fallu, selon elle, que les étudiantes, au lieu de manifester de la sorte, fassent cheminer leur revendication par le canal habituel, c'est-à-dire le

Conseil étudiant. Elle croit que cela, en plus d'être une façon plus adulte de faire valoir ses droits, aurait eu une plus grande efficacité, que le dialogue, en tout cas, n'aurait pas été rompu comme il l'a été.

Une autre version cependant, étudiante celle-là, veut que certains membres du Conseil étudiant n'étaient pas du tout d'accord avec une telle démonstration, qu'ils étaient plutôt en faveur de représentations auprès de la direction de l'institution et de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais.

Les étudiantes doutant qu'un tel dialogue dépourvu de toute démonstration extérieure soit véritablement efficace, elles ont opté pour le refus de retourner en classe. Il semble, en effet, que par les années passées de telles rencontres Conseil étudiant et direction n'aient absolument rien donné. Cette année donc elles ne voulaient pas prendre de chance.

La difficulté proviendrait du temps considérable que l'on prend pour ajuster le système de chauffage à la saison. Le

**PAL**  
BOIS ET MATERIAUX  
LUMBER AND BUILDING SUPPLIES

**POUR LES PLUS BAS PRIX, VOYEZ VOTRE MARCHAND "PAL"**

**A. AMYOT & FILS LTEE**  
275, boul. St-Joseph, Hull  
777-5204

**BINGO TOUS LES DIMANCHES SOIR - 8 H**

CHEVALIERS DE COLOMB  
CONSEIL 2880

SOUBASSEMENT DE L'EGLISE  
STE-MARIA-GORETTI  
GATINEAU

PETIT LOT \$300  
Ligne du haut 12 numéros  
GROS LOT \$1100  
51 numéros

**GAVARD Ltée**  
35, rue Mangin, Hull  
777-1681

**GREEN VALLEY LUMBER**  
300, ch. Montréal  
Vanier, Ont.  
746-4633

**PILON LTEE**  
5, boul. Montclair,  
Hull, P.Q.  
771-5841  
Telephone: 726-6136

Pour une promenade agréable...

**HOTEL SUR LE LAC**  
ST-PIERRE DE WAKEFIELD

Orchestre de danse les fins de semaine —  
Bateaux, ski nautique — Bonne cuisine  
canadienne — chambres confortables.

Route pavée.  
457-2256

**COMMENÇANT LE 2 JUIN 1969 NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES**

LUNDI	8 h a.m.	JEUDI	8 h a.m.
MARDI	à	VENDREDI	à 9 h p.m.
MERCREDI	5 h 30 p.m.	SAMEDI	8 h a.m.
			à 1 h p.m.

**KELLY-LEDUC LTD**

67, rue Wellington, Hull 777-1641



**NOMINATION** — Le chef de la Sûreté municipale de Gatineau, M. Raymond Myre, vient d'être nommé président du district numéro deux de l'Association des Chefs de police et pompiers du Québec. Ce district comprend les comtés de Hull, Gatineau, Pontiac, Labelle et Papineau.

La construction de l'Empire State Building a exigé plus de 57.000 tonnes d'acier.

**ON PEUT VAINCRE LE CANCER**

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

**BINGO**

DE LA LEGION CANADIENNE PTE-GATINEAU  
89, rue CHAMPLAIN  
TOUS LES VENDREDIS SOIR, 8 H

21 parties spéciales \$12.00  
4 parties spéciales

**GROS LOT \$600**

52 NUMEROS

**Besoin d'outils!**

Ligne complète d'outils pour la construction

Ouvert jusqu'à 9 h. le vendredi soir

**Matériaux Bonhomme Ltée**  
H/H — 771-3281

**Gatineau Lumber Ltd.**  
Gatineau — 663-5383

**Papineauville Lumber**  
Papineauville — 427-6264

**Bytown Lumber Ltd.**  
Cyrville, Ont. — 745-6825

**L. Bonhomme & Fils Ltée**  
Maniwaki — 449-3840  
Mont-Laurier — 663-1245

**MARC PAQUIN C. d'A.A.**

ASSURANCE GENERALE

- Feu • Auto • Vie
- Accident • Maladie

Compagnie canadienne-française

Heures de bureau sur semaine:  
9 a.m. à 5 p.m.  
Vendredi: 9 a.m. à 4 p.m.  
Samedi: 9 a.m. à midi

84, boul. St-Joseph, HULL  
Tél. 771-1049

COURTIERS D'ASSURANCES DE PERE EN FILS



**JEUNES HOMMES DEMANDES**  
Qui veulent garantir leur avenir en apprenant un métier doivent s'inscrire immédiatement.

FORMULE D'INSCRIPTION

METIER CHOISI .....

NOM .....

ADRESSE ..... Tél. ....

AGE AU 30 JUIN .....

FAIRE PARVENIR IMMEDIATEMENT AU

**CENTRE D'APPRENTISSAGE**  
CITE DES JEUNES DE HULL C.P. 907, HULL, P.Q.

**LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN et Compagnie, comptables agréés, recherchent JEUNES HOMMES BILINGUES**

pour leurs bureaux de Hull et Gatineau. Minimum académique requis, 12e année (Québec) ou l'équivalent. Faire demande par écrit, soit au

4, rue TASCHEREAU, HULL  
ou 194, rue HAROLD, GATINEAU

**LOCAL A LOUER**

AU CENTRE COMMERCIAL PLAZA GATINEAU.  
35' x 75'. Avec sous-sol. S'adresser entre 9 h et 5 h à M. A. COTE, 663-5374. Après 5 h: M. FARMER, 663-6311.

### ADDITION AU MAGASIN ZELLER'S DE HULL



Mercredi dernier avait lieu, en présence de plusieurs dignitaires, l'ouverture officielle de l'aile nouvelle du magasin Zeller's de Place Cartier, Hull. Nous voyons sur la photo le maire de Hull, M. Marcel D'Amour coupant le ruban traditionnel, en compagnie de M. E. Desgroseilliers, gérant du magasin. Cette nouvelle addition de 20.000 pi. ca. de plancher, fait de Zeller's Place Cartier, le plus grand magasin à rayons de l'Ouest du Québec.

**POUR la MAISON ou le CHALET**

**APPAREILS A AIR CLIMATISE**

MMK-057Z1 \$179.95

MDK-061D \$229.95

Ne souffrez pas inutilement de la chaleur, venez voir les fameux appareils à air climatisé WESTINGHOUSE — Ils sont garantis.

OUVERT CE SOIR JUSQU'A 9 H. SAMEDI JUSQU'A MIDI.

**PILON LTÉE**

5, boul. Montclair, HULL — 771-5847

Le prince de Galles (3)

## Des Gallois manifestent à la peinture verte

Par CAROL KENNEDY

CAERNARVON, Pays de Galles (PC) — A la peinture verte, des barbouilleurs de la Société linguistique galloise manifestent leur colère sur les panneaux indicateurs des routes du pays de Galles et parlent de la lutte, peut-être même de la désobéissance civile, pour obtenir que le pays soit bilingue.

Pour le président de l'organisme, Saunders Lewis, le pays de Galles doit se débarrasser totalement de l'anglais pour préserver la vieille langue celte.

Les peintres nationalistes s'attaquent de préférence aux panneaux où des noms anglais ont remplacé les vieux noms celtes.

"La langue importe plus que l'autodétermination," a déclaré Saunders Lewis, écrivain et critique, à la fondation de la société en 1962. En 1937, il avait été jeté en prison et avait perdu un poste de professeur après avoir incendié un édifice de la RAP dans une région de langue gaélique du pays de Galles.

L'âge ne l'a point adouci et il a affirmé récemment à ces compatriotes ahuris qu'il espérait que le sang coule à l'investiture et que "ce soit du sang gallois".

Après plusieurs causes judiciaires impliquant des Gallois de langue gaélique qui refusaient de payer leurs impôts parce que les formules n'étaient imprimées qu'en anglais, le gouvernement de Westminster a accepté en principe "la validité égale" des documents bilingues.

Plus que la loi

Mais la protection légale ne suffit pas à intégrer une langue dans la vie quotidienne, et les Gallois eux-mêmes sont divisés sur le sort de leur culture gaélique.

Ils ont maintenant leur député nationaliste au Parlement anglais et bien des Gallois aimeraient voir établir une entité politique distincte, dont le facteur d'unité serait la langue gaélique, de l'avis de Lewis.

Seulement le quart environ des 2,5 millions de Gallois parlent gaélique, et quelque 20.000 se disent incapables de parler anglais.

Plus que des chiffres, le statut de la langue tire du poids de sa distinction intellectuelle. Les Gallois disent à qui veut l'entendre qu'avant la Guerre mondiale de 1939-1945, le gaélique était plutôt considéré comme langue des paysans. Aujourd'hui, commis de banque, policiers, instituteurs et professeurs éminents s'entretiennent en gaélique.

Chacun des 13 comtés qui forment le pays de Galles établit sa propre politique éducative et certains sont plus Gallois que d'autres, mais les inspecteurs scolaires sont fortement favorables à l'enseignement du gaélique dans toutes les écoles.

Le gouvernement subventionne aussi une douzaine de maisons d'édition de langue gaélique et la poésie galloise se

vend bien, grâce au statut qu'elle reçoit des prix annuels du concours National Eisteddfod.

La culture

La culture galloise s'est exprimée en poésie plutôt que par la musique, le théâtre ou les Beaux-Arts, un peu à cause du puritanisme de la religion des Gallois.

On songe de plus en plus à la fondation d'un théâtre gallois et la Société linguistique galloise offre des chansons populaires pour détourner la jeunesse de son goût contagieux pour les films de Hollywood et la télévision anglaise.

Mais, comme l'a déjà noté le maire de Caernarvon, Ifor Griffiths, les Gallois et leur culture ont survécu à bien des envahisseurs: Romains, Normands, Anglais.

"Les gens vous diront que le château de Caernarvon est un symbole de l'oppression anglaise: pourtant, le château est vide maintenant, tandis que les maisons qui l'entourent sont encore habitées; ce qui prouve que les Gallois forment le plus résistant petit peuple du monde."



LE CHATEAU DE CAERNARVON, dans le pays de Galles, se prépare aux cérémonies d'investiture du prince Charles comme prince de Galles, le 1er juillet.

### COLONIE DE VACANCES CAMP COEUR-JOIE

Fondé en 1951

Situé à Chénéville, comté de Papineau

Ouvert du 24 juin au 12 août, on choisit le nombre de semaines désirées.

Pour garçons de 9 à 14 ans,  
capacité 200

Pour filles de 8 à 11 ans,  
capacité 60

Equipe dirigeante expérimentée. Les directeurs sont les abbés Robert Maisonneuve, p.s.s., et Gilles Lapointe, p.s.s. au service des jeunes depuis plus de 20 ans.

Site idéal: lac privé, 313 acre de terrain.

Natation, tire à l'arc, excursions, artisanat, feux de camp, bivouacs, sports en plein air, vie de famille, nourriture saine et abondante, etc.

PENSION: \$25.00 par semaine. Ristourne aux familles nombreuses et pour les campeurs de sept (7) semaines.

Information: 381-0694 ou Casier postal 328 Station Youville Mt. 351, Qué.  
Ottawa, Hull, Gatineau — 663-6379 (Après 5 hres)

# ça décolle vers l'Ouest!

Qui donne le ton? Nos hôtesses.

Nos hôtesses donnent maintenant le ton de façon éclatante! Rouge "réaction", blanc "supersonique", bleu "galaxie", ces couleurs bien vivantes sont celles de leurs nouveaux ensembles. De quoi vous donner l'impression de partir vers l'Ouest avec le soleil à bord!

A vrai dire, c'est beaucoup plus qu'une impression. Et c'est tout à fait normal. Nos hôtesses sont heureuses de porter leurs nouveaux ensembles, comme toute femme le serait de se sentir plus élégante. Le service s'en trouve donc amélioré et vous voyagez ainsi avec un équipage qui devance vos moindres désirs, sur toute la ligne.

Filez donc vers l'Ouest en élégante compagnie! Nous vous offrons jusqu'à 8 vols par jour Montréal-Vancouver en jet DC-8 ou DC-9. Avec Air Canada, ça décolle, vite, bien et en beauté!

Appelez votre agent de voyage et faites vos réservations aujourd'hui!

## AIR CANADA

Notre affaire, c'est tout le monde!



### PEANUTS

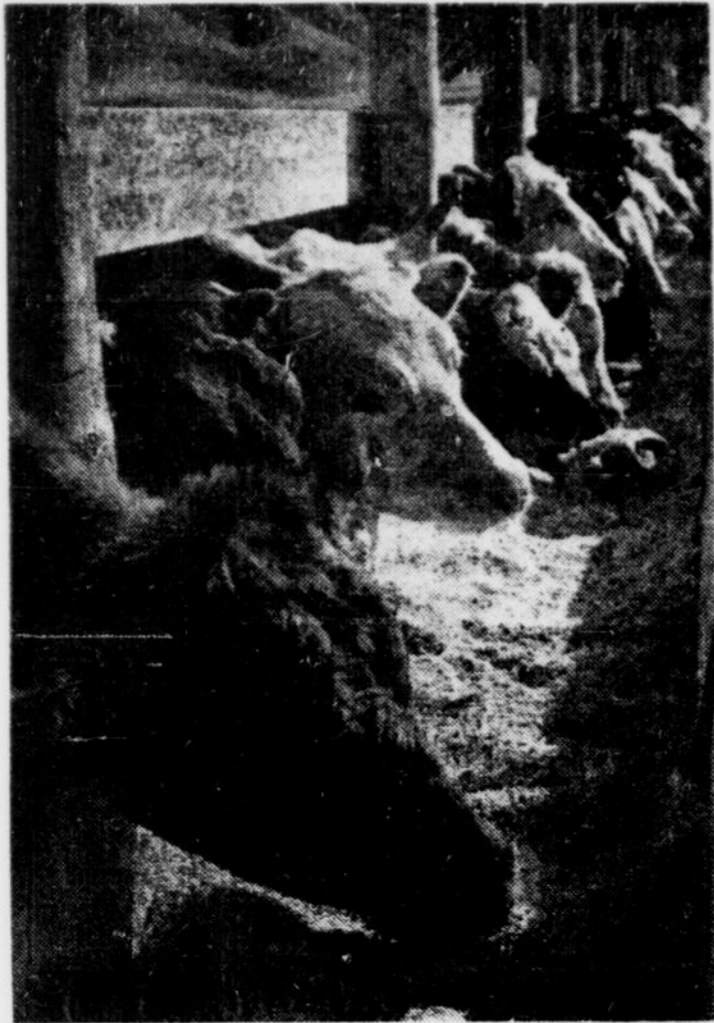


à  
**CKCH**  
RADIO 97

Surveillez votre journal de samedi pour la prochaine bande comique.

## VOYAGES GUERTIN TRAVEL ENRG.

103, rue PRINCIPALE, HULL — 771-4551 — 771-4500



(Photo ministère de l'Agriculture)  
**LES BOVINS A VIANDE, comme ceux qu'on voit ici, jouent un rôle très important dans l'économie canadienne. L'an dernier, on a atteint un nouveau sommet en vendant pour \$1,291,300,000 de bétail sur les marchés canadiens.**

## Nouveau sommet des ventes de bétail au Canada en 1968

Les ventes de bétail ont marqué un nouveau sommet au Canada en 1968. L'augmentation des ventes de bovins bien finis et la hausse de la valeur par tête ont rapporté près de \$1,3 milliard, ce qui constitue un record en valeur. On en est arrivé à ce sommet malgré la diminution des ventes de veaux, de porcs et de moutons.

L'amélioration de la qualité des animaux offerts est à la source de cette amélioration. La consommation totale de boeuf provenant des ventes commerciales a été de 1,702,412,000 livres, soit 5 pour cent de plus que l'année précédente mais le veau a diminué de 9 pour cent. La consommation de porc, avec 1,114,030,000 livres, manifeste un accroissement de 1,4 pour cent. La consommation apparente de mouton et d'agneau dont les importations se sont accrues, a été de 887,525,000 de livres.

### Madame Sénécal n'est pas en cause

Dans un article paru en page agricole, vendredi dernier, on a cité un communiqué qui nous a été adressé "au nom des fermières de Plantagenet". Cet article nous avait été communiqué par Mme Edouard Sénécal, correspondante du DROIT à Treadwell. Or il ne faudrait pas impliquer Mme Sénécal dans la pensée des dames fermières de Plantagenet. C'est à titre de correspondante de notre journal seulement que Mme Sénécal nous a fait tenir le communiqué. L'article en question donnait l'impression que Mme Sénécal protestait contre la décision du congrès général de l'UCF qui, à cette occasion, par décision majoritaire, changeait le nom de l'Association à celui de Femmes catholiques franco-ontariennes. Nous prions nos lecteurs de prendre note de cette rectification. H.L.

La consommation de boeuf a atteint en 1968 le record de 86,8 livres par personne, soit 28 livres de plus qu'en 1967. Celle de veau, qui avait été de 7,2 livres en 1967, est descendue à 6,4 livres en 1968, et celle de porc, avec 53,6 livres, n'a pas changé. Celle de viande ovine est passée de 3,8 livres en 1967 à 4,2 en 1968.

Les exportations de gros bovins et de veaux sur pied aux Etats-Unis ont augmenté sensiblement. Cependant, comme elles avaient diminué beaucoup en 1967, les totaux de 1968 sont peu impressionnants si on les compare à ceux de 1966 et 1965. Les exportations de moutons et d'agneaux sur pied ont aussi augmenté fortement mais celles de la viande ovine ont diminué.

Les prix des bovins d'élevage s'étant rapprochés des prix à l'exportation aux Etats-Unis, les importations de bovins d'abattage en provenance de ce pays ont été presque nulles à compter de la mi-janvier. Les importations de viande de boeuf et de veau, fraîche et congelée, ont diminué de 4 millions de livres comparativement à celles de 1967, année pendant laquelle l'Expo 1967 et la célébration du centenaire de la Confédération avaient provoqué une hausse de la demande.

Les importations de bacon et de jambon sont restées inchangées, mais les importations de porc frais et congelé, qui ont été de 27,800,000 livres, ont augmenté considérablement. Les importations de viande de moutons et d'agneaux, qui provenaient surtout d'Australie et de Nouvelle-Zélande, ont augmenté d'environ 21,000,000 de livres pour atteindre 71,600,000 livres, l'accroissement comprenant surtout de la viande de mouton.

La production de moutons et d'agneaux a diminué d'environ 9 pour cent, et, par répercussion, la quantité de laine classée a été de 3,552,365 livres, soit une diminution de 8,3 pour cent.

# La vie agricole

## L'Assurance-récolte offre une protection sur les cultures

La Commission d'assurance-récolte d'Ontario offre aux cultivateurs de cette province pour la deuxième année consécutive une protection sur les cultures telles que céréales, foin, fèves soya et maïs-grain.

Les gouvernements fédéral et provincial contribuent 30 pour cent des frais d'administration de cette politique, le cultivateur débourse donc en prime seulement 70 pour cent des pertes actuelles encourues.

Tout cultivateur ne réclamant pas de dommages en 1969 ou des dommages moins élevés que sa prime annuelle verra celle-ci diminuer d'année en année jusqu'à une réduction de 25 pour cent de cette prime.

Les cultivateurs de Russell peuvent assurer leur récolte, en s'adressant aux personnes suivantes: M. Honoré Bourdeau, de St-Onge, M. Roland Piché, de Bourget, M. Arthur Parisien de R.R. No 1 Orléans. Ces derniers leur feront connaître les taux de prime pour diverses récoltes assurées à 60, 70 ou

80 pour cent du rendement de leur ferme.

On peut ainsi assurer une récolte d'avoine, orge ou grain mélangé à 60 ou 80 pour cent de sa récolte habituelle. Pour être assurable on doit cependant employer une variété recommandée dans le bulletin "1969 Field Crop Recommendations" en plus de faire une demande pour assurance au plus tard le 15 mai, même si la date limite pour semences est 10 jours plus tard, soit le 25 mai.

Une assurance 60 pour cent de sa récolte vous garantit vos dépenses de semences, engrais seulement une de 80 pour cent garantit le coût total de production.

Exemple: Vingt (20) acres d'avoine "Garry" dont le rendement moyen est habituellement 70 boisseaux à l'acre assurée à 80 pour cent et dont le rendement serait une perte totale à cause de grêle, vent ou intempéries.

Prime pour 20 acres: \$3.27 de l'acre donc \$60.40. Dedom-

agement à 80 pour cent: 56 boisseaux ou 1,904 livres. \$41.89 de l'acre ou un total de \$837.80 pour 20 acres. Si la récolte était 20 boisseaux à l'acre, l'assurance serait la différence entre 56 boisseaux et 20 donc pour 36 boisseaux à l'acre. Dedommagement: 36 boisseaux x 34 livres x 2.2c. la livre: \$26.93 de l'acre ou un total de \$538.60 pour 20 acres.

L'assurance sur maïs-grain est à 70 pour cent de la récolte moyenne de la ferme. On doit s'assurer avant le 1er juin — date limite du semis, employant encore une fois les variétés recommandées. La prime à l'acre est de \$3.65 pour rendement de 90 boisseaux assurables à 70 pour cent ou 63 boisseaux à l'acre.

Si la récolte était une perte complète, le cultivateur recevrait \$63.00 de l'acre ou \$1.00 par boisseau (56 livres à 15.5 pour cent humidité).

Félix G. MILLETTE, Agronome, Comté de Russell.

# Dans nos cercles

### A L'Original

L'ORIGINAL, (Spéciale) — Le cercle local des Femmes catholiques franco-ontariennes a tenu sa dernière réunion de l'année avant les élections de juin. La présidente actuelle, Mme Wilfrid Séguin, se conformera au nouveau règlement qui stipule qu'une présidente ne doit tenir ce poste que pendant deux années. Elle a promis son entière collaboration à sa remplaçante, Mme Séguin, de l'avis de ses compagnes, a fait un travail formidable, tant pour le cercle que pour le club 4-H.

Deux visiteurs ont été conférenciers de circonstance. Tous deux sont membres du Concile diocésain. Mme Wilfrid Méloche a commenté sur une récente conférence présentée par le Père Normand Pagé et intitulée: "L'Eglise d'abord, un mystère d'amour". L'autre invité, M.

### Yves Desmarais, a expliqué ce qu'était le Concile...

une assemblée d'ecclésiastiques qui se réunissent pour régler les affaires de l'Eglise.

Les deux causeries ont donné lieu à une série de questions auxquelles ont répondu le curé Sabourin et M. Desmarais. Les conférenciers ont été présentés par Mlle Alberte Rochon et remerciés par la secrétaire.

Les membres du club 4-H étaient présentes à la réunion. Elles ont servi un succulent goûter de leur propre confection puis ont présenté deux souvenirs à leurs cheffaines, Mmes Wilfrid Séguin et Roland Hotte.

Le cercle projette un voyage à Montréal au début de juin. Les organisatrices sont Mmes Jeanne d'Arc Bertrand et Huguette St-Jean. Mmes Donat Guénette et Roch Lalonde ont mérité deux jolies plantes présentées par Mme Noé Lanthier. Mme Séguin a mérité le prix de présence et Mme Lanthier celui des travaux.

La prochaine réunion aura lieu le 9 juin. On procédera à l'élection du nouveau conseil exécutif.

### A Curran

CURRAN (DNC) — La présidente du cercle de Curran a donné des détails sur les préparatifs du prochain congrès du 3 juillet. Le cercle fera chanter une messe pour remercier la Providence pour les biens de la terre. Les dames du cercle projettent un voyage à Montréal au cours de l'été. La présidente a remercié les dames qui ont travaillé au kiosque lors de l'exposition du 3 mai tenue à Alfred. Mme Jean-Paul Provost a mérité un prix de tirage. Elle avait exposé des travaux lors de cette exposition. On a parlé de l'organisation d'un cours de couture pour l'automne prochain.

Le prix de présence a été remporté par Mme Omer Séguin tandis que Mme Armand Lalonde a mérité le prix des travaux. La prochaine réunion aura lieu le 11 juin.

### A New Liskeard

NEW LISKEARD (Spéciale) — Le cercle de New Liskeard des Femmes catholiques franco-ontariennes sera l'hôte des autres cercles de la région Nipissing-Sudbury-Temisamingue le samedi 14 juin prochain, pour le congrès régional qui sera tenu ce jour-là. Le thème de cette journée sera: "La femme et son influence". Les déléguées du cercle local seront Mmes R. Bélanger, A. Perron, A. Julien, M. Breault et P.-P. Séguin.

Le cercle, à sa réunion du 29 avril dernier, avait le plaisir d'accueillir Mmes Octave Beaudry et Théo Duchesne, respectivement présidente et secrétaire régionales. En collaboration on a préparé le programme du prochain congrès. Les deux visitantes ont été agréablement surprises de constater le grand nombre et la qualité des travaux d'artisanat confectionnés et exposés. Ces travaux avaient été préparés pour l'exposition qui a eu lieu le 4 mai. La journée a remporté un grand succès. Elle s'est clôturée par une partie de cartes.

Des félicitations ont été adressées à Mme Anicet Béland qui, tout dernièrement, donnait naissance à une jolie fille. On a adressé des vœux de prompt rétablissement à Mme Oscar Arsenault qui, récemment, a subi une intervention chirurgicale. Les activités de l'année 1968-1969 au cercle de New Liskeard prendront fin avec la réunion du 3 juin prochain.

Mme Pierre-Paul Séguin, secrétaire du cercle, a présenté les rapports.

### Chronique des vivres de juin

Le citadin peut s'attendre à des prix fermes pour la plupart des viandes en juin ainsi qu'à l'apparition de nouveaux légumes et fruits frais, d'après la Direction de l'économie au ministère de l'Agriculture du Canada. Voici des prévisions détaillées en ce qui concerne les principaux aliments:

**Boeuf** — Vu le redressement de la demande, on peut s'attendre à un affermissement ou à une hausse des prix.

**Porc** — Une hausse saisonnière des prix est à prévoir.

**Oeufs** — On prévoit que les prix de gros resteront soutenus à un niveau relativement bas.

**Viandes de volailles** — Les prix de gros des poulets à griller (moins de 4 livres) seront plutôt bas et soutenus. Les prix des autres viandes de volailles pourront augmenter légèrement.

**Pommes** — Approvisionnement abondants et prix un peu à la baisse.

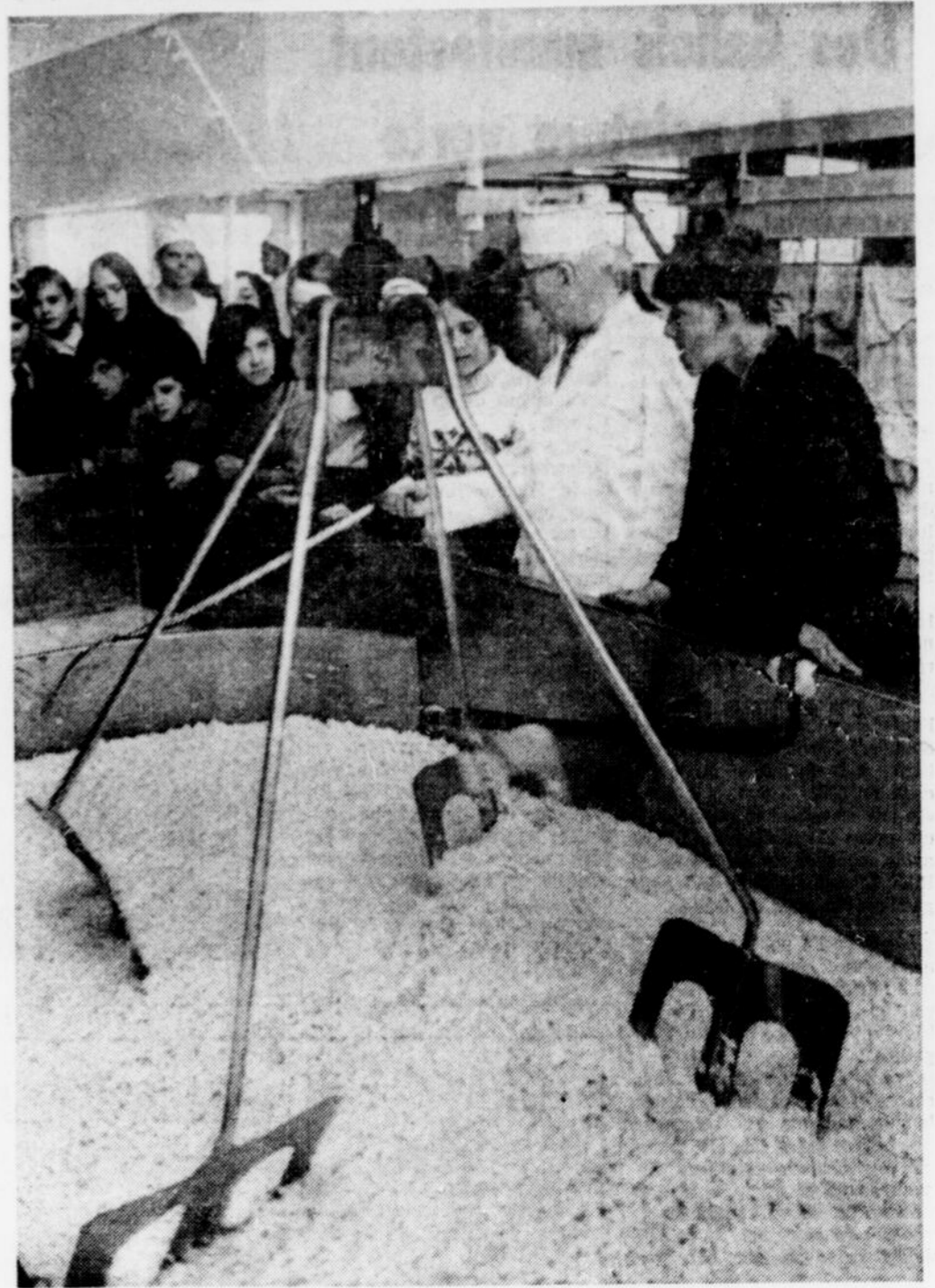
**Pommes de terre** — Les vieux stocks sont abondants. La nouvelle récolte est attendue à la fin du mois, prix légèrement à la hausse.

**Oignons et carottes** — On prévoit une baisse des prix des vieux stocks, qui sont suffisants. Les prix de la nouvelle récolte augmenteront selon la saison.

**Tomates et concombres** — Les approvisionnements sont en augmentant; stocks importés abondants et prix à la hausse.

**Asperges** — On prévoit un accroissement des approvisionnements et une baisse des prix.

**Récoltes nouvelles** — Choux-fleurs, laitue, radis, rhubarbe, épinards et fraises feront bientôt



(Photo Champlain Marciel)  
**FABRICATION DU FROMAGE** — M. Serge Thibault, technicien-conseil dans la fabrication du fromage, explique à une classe d'élèves de l'école Montfort d'Ottawa la fabrication de cet aliment qui est devenu une des principales industries canadiennes. La démonstration a été faite à la fromagerie Greenwood de Sarsfield récemment. M. Thibault est un fromager de longue expérience. Il a souligné que jusqu'au milieu du 19e siècle la fabrication du fromage resta une industrie fermière, puis il se créa des installations industrielles et que maintenant, dans plusieurs pays, la fromagerie est devenue une industrie importante. La photo nous fait voir les préparations que subit le caillé qui permettent d'établir diverses catégories de fromage: irras, affines, fondus, etc.

## La chair de volaille et le Marché commun

La production de la chair de volaille à l'intérieur du Marché commun en 1968 aurait augmenté de 3 pour cent par rapport à 1967, selon les chiffres provisoires fournis à la Direction de l'économie, à Ottawa.

On estime le volume total à un peu plus de 1,5 million de tonnes métriques (2,200 livres la tonne), ce qui correspond au tiers environ de la production

des Etats-Unis au cours de la même année.

Les hausses de la production, de 30,000 tonnes métriques en Italie et de 13,000 en Hollande, ont été supérieures à la moyenne.

La France et l'Italie fournissent chacune le tiers environ de la production globale du Marché commun, soit 500,000 et 480,000 tonnes métriques respec-

tivement. Les autres 30 pour cent proviennent de la République fédérale d'Allemagne (297,000 t.m.) et des pays du Benelux (341,000 t.m.) formés de la Belgique, de la Hollande et du Luxembourg. Pour la première fois en 1968, la production de viande de volaille en Hollande a dépassé sensiblement celle de l'Allemagne de l'Ouest.

# HE! les ENFANTS



## SAMEDI JOURNÉE SPÉCIALE POUR VOUS À L'EXPOSITION

### Salon du Commerce

## PARC ARENA HULL

**ENTREE GRATUITE**

**MANÈGE A MOITIÉ PRIX**

**CHOSE A NE PAS MANQUER!**

**N'oubliez pas de visiter le PAVILLON D'ACCUEIL**



à l'entrée de l'exposition

Le bois a été fourni par **MATERIAUX BONHOMME**

**VEZ VOIR LE PAVILLON D'ACCUEIL**



**GAGNEZ CE TÉLÉVISEUR COULEUR 19" WESTINGHOUSE**



**COMMENT ?**  
 Il suffit pour y participer de déposer au pavillon EXCEL, des reçus de caisse d'une épicerie EXCEL sur lesquels vous inscrivez vos nom, adresse et no de téléphone.

**ET LE TOUR EST JOUÉ... BONNE CHANCE A TOUS!**  
 Une arciuseté de vos marchands EXCEL

### Nomination à la Société du crédit agricole

Le président de la Société du crédit agricole, M. George Owen, annonce aujourd'hui la nomination de M. Eugène Laflamme, âgé de 30 ans, de Victoriaville (P.Q.), au poste de gérant-adjoint (prêts) de la succursale de la Société du crédit agricole à Québec.

M. Laflamme succède à M. Julien Burns, promu dernièrement au siège social à Ottawa.

M. Laflamme, originaire de Ste-Henédine, comté de Dorchester (P.Q.), a obtenu son diplôme à Ville La Pocatière en 1961 et travaillé pendant une année à la Société coopérative agricole de St-Anselme.

Il s'est joint à la Société comme conseiller en crédit agricole en 1962 et il a été posté à Victoriaville et Rimouski. En 1966 était promu au poste de surveillant de district et depuis, chargé du bureau de Victoriaville.

M. Laflamme est membre de l'Institut canadien des évaluateurs et de la Corporation des agronomes de Québec.

Il est marié et père de deux enfants.

**ON PEUT VAINCRE LE CANCER**



# Jeunes à la page

## LE DROIT



**JEUNES ARTISTES DEVANT L'AMBASSEUR ET SON EPOUSE** — M. Philippe Cantave, ambassadeur d'Haïti au Canada et son épouse, ont accordé leur présidence d'honneur au Studio des jeunes qui, en fin de semaine, célébrait son cinquième anniversaire à l'École secondaire Eastview. La photo nous fait voir trois des jeunes artistes au programme de dimanche après-midi. De gauche à droite: Serge Henri, guitariste; Lucie Poirier, accordéoniste et Louise Bigras, poupée hongroise.

## Le 5<sup>e</sup> anniversaire du Studio des jeunes

par Madeleine de SAINT-HILAIRE du DROIT

Un cinquième anniversaire, pour une entreprise culturelle "jeunesse", c'est tout un événement, et digne d'être cité au tableau d'honneur.

Et des félicitations chaleureuses s'adressent tout naturellement à la personne responsable d'une telle initiative. C'est donc à Mme Yvette Bigras, que les salves d'applaudissements se sont adressées, lorsque les auditeurs ont manifesté leur ap-

préciation au cours du spectacle présenté par les élèves du Studio des jeunes, dans les deux salles de l'école secondaire Cité de Vanier, les 24 et 25 mai.

L'excellence du spectacle et les délicieuses interprétations des petits "bouts de chou", vêtus

de tutus dorés et collants roses, ont ravi les invités. Que dire de la grâce des pas, des gestes? Et des prouesses des aînées et de leur aisance en scène? Les jolis costumes attireraient aussi l'attention, citons: les poupées hongroises, autrichiennes; celles-ci flanquées de jupe mandarine et frison blanc, ou jupe fleurie; rehaussées de corsages blancs et cravate de couleur. Le ballet classique avait aussi son coloris, ainsi que le contingent de danseurs à claquette, portant bien le "canotier à la Maurice Chevalier"...

### Rythme harmonieux

Bercés par les langoureuses mélodies des pays palestiniens, les auditeurs apprécieraient beaucoup la chorégraphie, dite parfaite, de la danse israélienne. L'orchestre rythmique des musiciens ces "hauts comme trois pommes" rythmait avec mesure.

On a également vu s'asseoir au clavier une ribambelle de pianistes de talent; des doigts agiles pincer les cordes des violons de ceux qui, demain, seront peut-être des Yehudi Menuhin... Les joueurs de flageolets étaient tout à fait charmants, et l'assistance enchantée.

La chorale de Studio des Jeunes, offert à leur invitée d'honneur, Mme Pauline Vanier, un chant de bienvenue, au début de ce concert, en deux étapes; et Mme Vanier, selon son habitude et spontanée bienveillance, a manifesté alors son grand plaisir en appliquant sur la joue d'une jolie chanteuse rousse, un gros baiser affectueux.

Madame Vanier s'est arrêtée longtemps, devant l'exposition d'un "pellan" de demain. Le lendemain, l'ambassadeur d'Haïti et madame Cantave qui avaient accepté de présider le dernier concert ont aussi félicité les responsables en l'occurrence toute l'équipe ayant à sa tête M. Paul Bernier. Le mérite des beaux décors revient à Pierre Guibert et Associés.

Parmi les invités, l'on remarquait le fils de M. Philippe Cantave; M. Roland Bériault, représentant du ministre de l'Éducation à Toronto; M. Jacques Smelch, l'attaché culturel à l'ambassade de France; le maire de la cité de Vanier, et madame Gérard Grandmaître, les conseillers et leurs épouses; M. Vincent Barsona, représentant la Commission scolaire d'Orléans; M. le curé Lucien Nourry et M. l'abbé Proulx; ainsi que des représentantes du conseil régional des Filles d'Isabelle et de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, et nombre d'autres.



**AH! QUEL DOUX PARFUM!** — Penchée sur une rose, cette charmante fillette semble vouloir y respirer tout le printemps. Et sa jolie robe ornée de dentelle la rend tout aussi gracieuse que la fleur elle-même.

## Jean-Lou Déziel, poète

Il porte avec élégance une trentaine d'années bien repassées, un collier de barbe brune et des cheveux longs. Le tout ponctué par une voix aux intonations chaudes, envoûtantes, voix éclairée par des yeux rieurs et un sourire gamin, habillé avec goût.

Il vous dit: "Bonjour!", et comme le renard de Saint-Exupéry, on ne sait plus trop bien qui, du premier coup d'oeil, a apprivoisé l'autre.

Il n'est pas égaré, mais il reste rêveur. Il n'est pas banquier, mais il est pratique. Il a le sens de l'humour, et parle un langage à la fois clair et simple, mais parfait.

Il est à la fois homme et enfant; à la fois loup et agneau; et on n'oserait pas provoquer le loup, encore moins mordre l'agneau. Jean-Lou est sympathique comme on est brun ou blond: naturellement.

Il vous parle comme à un égal, vous confie ses espérances et ses projets, vous demande même sérieusement un conseil. Il sait parler à un roi comme un roi; parler à un champ de blé d'un ton un peu rustre, comme un fermier; parler à

une fleur d'une voix caressante, comme un vent d'automne. Il ne parle pas de poésie, puisqu'il la vit. Il ne dit pas: "Je suis poète", il lui suffit de sourire.

Sa poésie, son oeuvre, c'est tout cela, "c'est lui-même", en paroles chantantes et prenantes. Et au fil de ses vers, selon

son humeur, il fait rire ou bien pleurer...

Marie S., élève de l'école Immaculée-Conception de Hull offre cette esquisse à "Jean-Lou" à l'occasion de l'ouverture de sa boîte à chansons: "Le patriotisme à Jean-Lou" dans son patelin de St-Pierre de Wakefield, Québec. Et au fil de ses vers, selon

## La fièvre printanière

Sous l'ombre d'un grand chêne, Je m'étends et me repose Au bord d'un ruisseau aux eaux sereines.

Tout à coup, j'aperçois un peu plus loin une belle rose. Rouge clair est sa verdoyante couleur. Ah! qu'elle est belle avec son feuillage vert tendre!

Enchantée par ce spectacle, je ne veux que passer l'heure. Mais tête comme une mule, elle refuse de m'entendre. Insultée de sa manière d'agir, je l'oublie.

Alors je m'endors et je rêve. Quand je me réveille je soupire et d'ennui je crève, Alors, de ma couche, je me lève

Soudain, je réalise que j'ai rêvé, mais de mon rêve éblouie. Je m'aperçois que c'est la fièvre printanière. Qui m'a tenue quelques instants de son sort prisonnière.

Marie BOURGOIN, Ecole Gamelin, 9<sup>e</sup> année.

## Bistrologie

Au "BISTRO-212" Le dimanche 1 juin 1969, 212, rue Murray, Ottawa (2e), Ontario, danse continuelle avec orchestre et disques, le tout présenté par un animateur du poste CKCH: orchestre: A MYTHICAL MEADOW, la discothèque du "BISTRO" et le palmarès: animateur: Jacques Moreau. Les portes ouvrent à 20 heures; entrée: \$1.25 la personne, 16 ans et plus. Billets de faveur et microsilons, gracieuseté du "BISTRO" et du poste CKCH respectivement, seront donnés au courant de la soirée.



FERDINAND



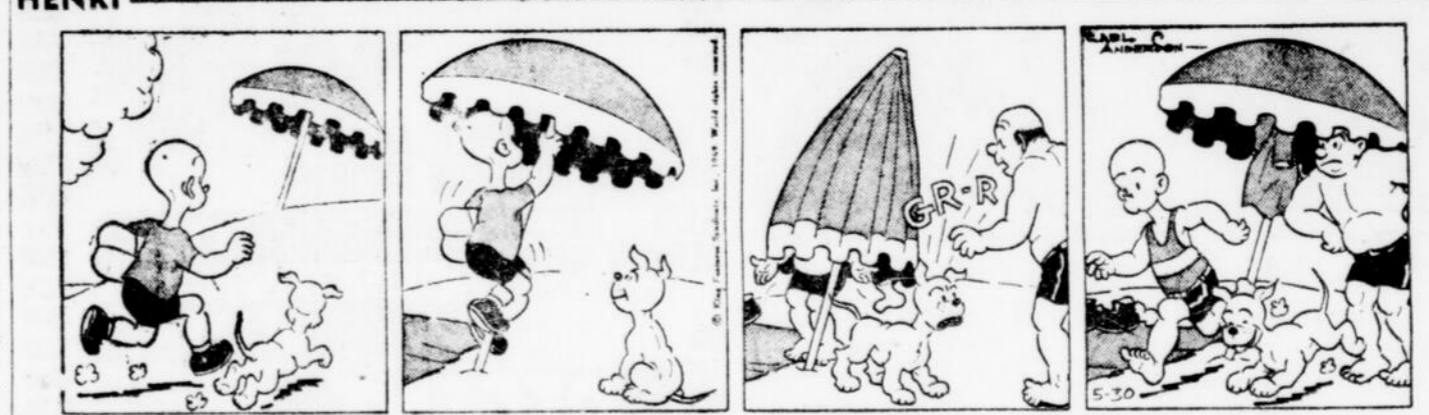
PHILOMENE



MOCO



HENRI



BLONDINETTE



PILOTE TEMPETE



LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



**CKCH**

Tel. 777-2771. 970 KC. 9000 WATTS

cinéma • théâtre • concerts

**LE DROIT**

**FILMS À L'AFFICHE**

L'appréciation que nous donnons des films à l'affiche dans nos cinémas nous est fournie par l'Office des communications sociales qui est un organisme de l'Épiscopat canadien.

**Reptilicus**

Danois 1962 81 min. Eastmancolor. Film de science-fiction réalisé par Sidney Pink avec Carl Otosen, Ann Smyrner et Asbjorn Andersen.  
En creusant un puits de pétrole, on découvre un jour, en Laponie, la queue d'un animal préhistorique. On l'envoie

à Copenhague où des savants la placent dans une chambre froide afin de l'étudier. La porte étant restée ouverte par mégarde, les tissus de l'animal reprennent vie sous l'influence de la chaleur. On place alors l'objet dans un immense réservoir où le monstre se reconstitue peu à peu au point de retrouver sa forme initiale. Il parvient même à s'échapper et s'enfuit dans la forêt avoisinante.

Appréciation morale: Ce film se veut un simple divertissement. Adultes et adolescents.

**For Love of Ivy**

American 1968 102 min. Perfectcolor. Comédie de mœurs réalisée par Daniel Mann, avec Sidney Poitier, Abby Lincoln et Beau Bridges.

Lorsque la bonne de la famille Austin, Ivy, menace de partir, les enfants, Tim et Gena, cherchent un moyen pour l'en empêcher. Ils décident de lui trouver un amoureux et jettent leur dévolu sur le directeur d'une entreprise de camionnage, Jack Parks, un coureur de jupons. Celui-ci, embarqué à son corps défendant dans l'aventure, arrive à trouver Ivy à son goût. La jeune fille finit par se donner à Parks et se montre très déçue lorsqu'elle apprend que son idylle est le résultat d'une conspiration. Son séducteur revient pourtant à de meilleurs sentiments.

Au contact d'une jeune fille généreuse, un homme découvre un certain sens des responsabilités. L'amour libre et diverses malhonnêtetés sont présentées avec désinvolture.

**The Guns of Navarone**

Anglo-américain. Col. 1961. 157 min. Cinémascope. Technicolor. Drame de guerre réalisé par J. Lee Thompson avec Gregory Peck, David Niven et Anthony Quinn.

Durant la Seconde Guerre mondiale, un officier de l'armée britannique, Mallory, est chargé de conduire un détachement de six hommes dans la mer Égée. Il s'agit pour le groupe d'atteindre l'île fortifiée de Navarone et d'y détruire les deux canons extrêmement puissants que les nazis y ont installés.

Appréciation morale: Ce film, qui exalte le patriotisme et le courage, constitue un spectacle de qualité pour les adultes et les adolescents.

**NICK ADAMS**  
dans  
**FRANKENSTEIN CONQUIERT LE MONDE**  
EN COULEURS  
SCOPE

14 ANS

**4**

Succès d'horreur

JUSQU'A DIMANCHE!

MATINEE SPECIALE POUR LA FAMILLE (Pour tous)

SAMEDI ET DIMANCHE

"FRANKENSTEIN CONQUIERT LE MONDE"

et "REPTILICUS"

Tout en couleur

TOUS LES JOURS DES 1 H P.M.

**BORIS KARLOFF LE MESSAGER DU DIABLE**

**CHATEAU HANTE**

**REPTILICUS**

**CARTIER HULL — 777-2322**

**20th CENTURY THEATRES**  
Cinema Showcase PRESENTATIONS

**8e SEMAINE HILARANTE!**  
AUCUN SIEGE RESERVE!

**WALT DISNEY**  
PRESENTS  
**THE LOVE BUG**  
"Herbie"

PLUS GAGNANT DE TROPHÉE  
"WINNIE THE POOH AND THE BLUSTERY DAY"

JONES LEE TOMLINSON HACKETT  
Du lundi au vendredi, 2 représentations par soir, 8:45 - 9:10. Sam., dim., congés, représentation continue à partir de 1h 30

**NELSON**  
275 RIDEAU AT NELSON - 237-4880

Prenez part à notre concours "LOVE BUG" et gagnez une 1969 Volkswagen flamant neuve

**Cinemas FAMOUS PLAYERS**  
SYMBOLE DU DIVERTISSEMENT PAR EXCELLENCE!

Omar Sharif Catherine Deneuve James Mason  
à 1.30 - 4.05 - 6.35 - 9.20

No one woman could satisfy him... until he fell in love.  
**Mayerling**  
James Robertson Justice Genevieve Page  
And As The Empress Elizabeth Ava Gardner

**CAPITOL BANK AT QUEEN 232-1579**  
AUJOURD'HUI, GRAND PROGRAMME DOUBLE

**David Niven Faye Dunaway Mickey Rooney Jack Carter Alan Alda**  
Fun-away with Dunaway!  
Tous les jours, dimanche compris à: 1.30 - 4.55 - 6.05

**"The Extraordinary Seaman"**  
Il faudrait n'importe qui, sur toute chose, en tout temps... la seule question était qui serait le premier!

**STEVE McQUEEN EDWARD G. ANN-ROBINSON MARGRET**  
KARL MULDEN WELD. **THE CINCINNATI KID**

**REGENT BANK AT SPARKS 235-5111**  
Tous les jours, dimanche compris à: 2.50 - 6.20 - 9.30. Dern. repr. compl. 8.35

**A l'affiche!**  
**"2" I, a Woman part II**  
The Mall 116 SPARKS — 233-7771

"LE FILM MUSICAL-CHOC de la saison cinématographique et de toutes les saisons. BARBRA STREISAND surgit comme une super-vedette. Un véritable film musical de vedette primée!"  
Judith Crist, NBC-TV Today Show — New York Magazine

**TROPHÉE POUR LA MEILLEURE ACTRICE**  
"La comédie musicale la plus originale, la plus parfaite et la plus appréciée de tous les temps!"  
Joseph Morgenstern, Newsweek Magazine  
"Barbra Streisand et 'Funny Girl' serviront de points de repère!"  
Earl Wilson, Syndicated Columnist

**FUNNY GIRL**  
COLUMBIA PICTURES and RASTAR PRODUCTIONS present  
**BARBRA STREISAND-OMAR SHARIF "FUNNY GIRL"**  
KAY MEDFORD-ANNE FRANCIS-WALTER PIDGEON  
Musique de HERBERT ROSS. Livret de JULIE STYNE. Lyrics de BOB MERRILL.  
Basé sur le Musical Play by ISOBEL LENNART. Musique de JULIE STYNE. Lyrics de BOB MERRILL.  
Scénario de ISOBEL LENNART. Production de RAY STARK. Réalisation de WILLIAM WYLER.  
Producteur associé de GENE CALLENBERG. Musical Supervisor WILLIAM STANLEY. Adaptation de WILLIAM WYLER.  
Technicolor® PANAVISION® Original Sound Track Album on Columbia Records

**ODEON ELMDALE**  
1196, rue Wellington près Parkdale 728-2333  
Contrôle des billets ouvert à 1h Lundi-dimanche soir à 8h 15  
Soirées — Parterre: 2.50 — Loge: 3.00  
Mercredi, samedi, dimanche matinales à 2h p.m.  
Matinées: Parterre, 2.00 — Loge, 2.50

**ENCORE LE TEMPS DE LE VOIR!**

GAGNANT DU TROPHÉE DE L'ACADEMIE  
**CLIFF ROBERTSON BEST ACTOR OF THE YEAR**  
**CHARLY**  
DELMAIR PICTURES in collaboration with ROBERTSON ASSOCIATES presents  
CLIFF ROBERTSON, CHARLY CLAIRE BLOOM  
LITA SKALA LEON JANNEY BETH WHITE RALPH NELSON FILM RAVI SHANKAR SELIG J. SELIGMAN  
STIRLING SILLIPHANT FROM THE NOVEL BY STEVEN MILLER RALPH NELSON  
TECHNICOLOR TECHNISCOPÉ

Tous les jours à 1.30 - 3.35 - 5.35 - 7.40 - 9.40  
3e MOIS! ADULTES

**LITTLE ELGIN**  
ELGIN et LISGAR - 232-0108

Le gagnant du trophée du Festival de Cannes  
PARAMOUNT PICTURES A MEMORIAL ENTERPRISES FILM  
**if...**  
Gagnant du trophée du Festival de Cannes

"GO! — FOR THE FURY, FORCE AND FUN OF if..."  
"ANGRY, TOUGH AND FULL OF STING!" — LIFE  
"A PICTURE YOU MUST SEE THIS YEAR IS if..." — LADIES HOME JOURNAL  
"LET IT SUFFICE TO SAY THAT if... IS A MASTERPIECE!" — PLAYBOY

MALCOLM McDOWELL, CHRISTINE NOONAN, RICHARD WARKWICK, DAVID WOOD, ROBERT SWANN  
DAVID SHERWIN, LINDSAY ANDERSON, MICHAEL MEDWIN, LINDSAY ANDERSON, COLOR  
A 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.35  
A PARAMOUNT PICTURE

**ELGIN**  
ELGIN et LISGAR - 232-0101

**UN TOURBILLON D'AVEVENTURE, D'AMOUR, DE MYSTÈRE!**  
UN FILM CHOC!  
**'LES TÊTES BRULÉES'**  
"UNE FEMME QUE LES HOMMES SE DISPUTENT!"  
**"LE FEU DE DIEU!"**  
GENE DAVIS, NELLE NOBLECOURT

**LAURENTIEN GATINEAU** NO. 3 4513  
RESERVE AUX ADULTES 18 ANS

**POURQUOI 13 FEMMES ONT-ELLES VOLONTAIREMENT OUVERT LA PORTE À L'ÉTRANGLEUR DE BOSTON!**

**"Entrez!"**  
Il est entré... Treize fois!

**THE BOSTON STRANGLER**  
Tony Curtis Henry Fonda George Kennedy  
PLUS 2e GRAND FILM  
**BANDARELLO**  
Dean Martin Raquel Welch

**LE MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE**

**OLIVER!**  
TOUS LES SOIRS à 8 h 15  
En matinée les merc., sam., dim. 2 h 00  
Tous les sièges réservés

11e semaine record

GAGNANT DE 6 TROPHÉES DE L'ACADEMIE

**ODEON-ST. LAURENT CINEMA I**  
QUEENSWAY AT ST. LAURENT

Commandes téléphoniques acceptées 745-0341  
Billets vendus d'avance au contrôle des billets tous les jours de midi à 9 h  
Dimanches de 1h p.m. jusqu'à 9h p.m.

**PARTIE I "Natascha and Andrei" "The Battle of Austerlitz" AUJOURD'HUI JUSQU'À 3 JUIN**  
Gagnant du Trophée de l'Académie pour le meilleur film étranger de l'année!

THE TWO PART PRODUCTION OF LEO TOLSTOY'S  
**WAR and PEACE**  
TOUT EN ANGLAIS  
Partie II commence le 4 juin

Billets en vente aux deux magasins Treble Clef  
Matinées: merc., sam., dim. et congés à 2 h p.m.  
Soirées à 8 h p.m.  
Towne CINEMA 5 BEECHWOOD AVE. 749-8035

**A L'AFFICHE!**

forgive them forgive them  
**STELLA STEVENS SHELLEY WINTERS**  
ALL COLOR SHOW!  
**GREGORY PECK DAVID NIVEN ANTHONY QUINN**  
**THE MAD ROOM**  
THE GUNS OF NAVARONE

**RIDEAU** RIDEAU AT DELFOUR  
**BRITANNIA DRIVE-IN** CARLINGAVE 849-2872 CHILDREN UNDER 12 FREE

**5e SEMAINE!** ADULTES 18 ANS

**TOUTE LA VÉRITÉ SUR LE BONHEUR CONJUGAL**

**Le MIRACLE de L'AMOUR**

HORAIRE: 7.15 et 10.30  
AUSI EN COULEUR

"COPLAN SAUVE SA PEAU"

STATIONNEMENT GRATUIT **CINEMA VENDÔME** HULL — 776-1440  
PLACE CARTIER



A une journée — 24 heures, 1,440 minutes, 86,400 secondes — de l'inauguration du Centre national des Arts...  
Enfin des renseignements quant à la teneur du spectacle POP ELECTRONIQUE qui sera présenté le 14 juin à l'Opéra du CNA à 18h 30 et 21h 30. Rappelons tout d'abord le nom des artistes qui seront de cette fête un peu spéciale: il s'agit de ROBERT CHARLEBOIS, de CLAUDE SAINT-DENIS, des CASSENTI PLAYERS, du groupe SUGAR 'N' SPICE, du MODERN ROCK QUARTET et des ensembles THE KENSINGTON MARKET et THE TRIANGLE. Le spectacle comme tel a été conçu par David Haber et Audis Celms, du Centre national des Arts et réalisé par Dik Zander (dispositif technique) et Martin Lewis (coordination de la scène).

Il s'agira, selon les mots mêmes de David Haber, d'un "spectacle tout à fait hors de l'ordinaire et d'une expérience sensuelle très violente". Le dispositif technique comprendra dix écrans sur la scène, des éclairages de tout genre qui balayeront et bombarderont autour de la scène, des amplificateurs qui catapultent le son partout dans la salle et même à l'extérieur, plus de 1,200 diapositives, des films d'expérimentation, etc. Le spectacle global, visuel et sonore, complet qui, dans l'esprit de ceux qui l'ont conçu, devrait amener les spectateurs, sinon à démolir la salle de l'Opéra, tout au moins à quitter leur fauteuil pour danser dans les allées. Et ceux qui se rendront au spectacle n'auront même pas le répit de l'entracte pour refaire leurs forces. La musique les suivra partout où ils pourront se réfugier dans le Centre, de sorte que l'atmosphère ne sera pas à recréer pour la seconde moitié du spectacle.

Le point culminant du spectacle sera l'arrivée en scène du mime Claude Saint-Denis... Impossible d'en dire plus long.

La galerie Wells tiendra jusqu'au 16 juin une exposition des œuvres graphiques de Victor Vasary, créateur des décors du ballet KRAANERG. La maquette originale des décors y sera.

Deux des "personnalités" du spectacle POP ELECTRONIQUE seront, semble-t-il, de retour à Ottawa pour le Festival d'été de Radio-Canada à Camp Fortune: ce sont Robert Charlebois et le Modern Rock Quartet.

Le sculpteur montréalais Charles Daudelin a commencé cet avant-midi à "monter" l'imposant bronze abstrait que le Centre lui avait commandé pour la terrasse principale de l'édifice. La sculpture, qui surplombe les rues Albert et Elgin, est longue de 25 pieds et haute de 10 1/2 pieds.

Nous nous demandions, à l'occasion d'une chronique précédente, comment il se faisait que le Centre avait jugé bon de ne retenir l'Orchestre symphonique de Toronto que pour un seul concert, alors que l'Orchestre de Montréal bénéficiait de trois soirées. Nous avons finalement pu obtenir réponse à la question: le programme original prévoyait trois concerts de l'OST. Mais quand vint le temps de finaliser l'entente, l'OST ne pouvait plus que présenter un seul concert. D'ailleurs on fait venir Seiji Ozawa spécialement du Japon pour le concert du 6 juin.

Au paradis de nos hôtes aujourd'hui: Mary Lynn Campbell (à gauche), 22 ans, étudiante à la maîtrise en français à l'Université Carleton et Michelle Carrière, 20 ans, étudiante à la faculté des Arts de l'Université Carleton.

**Horaires des Cinémas**

BUCKINGHAM — "Fantomas" II (E) 1.30 - 4.05 - 6.35 - 9.20.  
"L'Odyssée du docteur Munthe" (E) 1.30 - 4.05 - 6.35 - 9.20.

CAPITOL — "Mayerling" (A) 1.30 - 4.05 - 6.35 - 9.20.

CARTIER — "Frankenstein: conquérir le monde" (E) 2.35 - 5.30 - 8.30.  
"Le Messager du diable" (E) 4.10 - 7.05 - 9.50.  
"Château hanté" (E) 1.05 - 4.00 - 6.50 - 9.45.  
"Repticus" (E) 1.05 - 4.00 - 6.50 - 9.45.

CINEMA DE PARIS — "Suzanne et ses péchés mignons" (A) 6.40 - 9.55.  
"Que personne ne sorte" (A) 1.55 - 5.15 - 8.35.

CINEMA VENDÔME — "Le miracle de l'amour" (A) 7.15 - 10.30.  
"Coplan sauve sa peau" (A) 5.25 - 8.40.  
Dern. col. 8.40.

ELGIN — "If" (A) 1.30 - 3.35 - 5.35 - 7.40 - 9.40.  
Dern. 9.25.

ELMDALE — "Funny Girl" (I) 2.00 - 4.15.

LAURENTIEN-Gatineau — "Les lettres brûlées" (E) 1.30 - 4.45.  
"Le feu de Dieu" (E) 8.12.  
Dern. 8.12.

LITTLE ELGIN — "Charley" (E) 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.35.  
Dern. 9.35.

THE MAUL — "I A Women" (A) 2e partie 1.55 - 3.05 - 6.00 - 7.25 - 9.35.  
"Czechoslovakian Pavane" (I) 12.20 - 2.30 - 4.40 - 6.50 - 9.00.

MAYFAIR — "Carry On Doctor" (E) 8.10.  
"Brotherhood" (E) 6.30 - 9.50.  
Dern. 8.10.

NELSON — "The Love Bug" (E) 7.30 - 9.30.  
Sam et congés: 1.30 - 3.35 - 5.35 - 7.35 - 9.35.  
Dim: 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.35 - 9.30.

REGENT — "The Extraordinary Sea-Kid" (E) 1.30 - 4.05 - 6.30 - 9.00.

RIEUAU — "The Mad Room" (I) 1.30 - 4.05 - 6.30 - 9.00.  
"Guns of Navarone" (I) 3.05 - 7.45.  
Dern. 7.45.

ODEON-SOMERSET — "Can Heironymus Merkin ever Forget Mercy Humppe and Find True Happiness?" (E) 1.30 - 4.05 - 6.30 - 9.00 - 9.25.  
Dern. 9.20.

CINEMA I — "Oliver" (E). Soirée: 8.15, matinée: 2 heures, mer., sam et dimanche.

CINEMA II — "Decline and Fall of a Bird Watcher" (I) 7.10 - 9.20.  
Sam: 3.05 - 7.10 - 9.20.  
Dim: 2.35 - 5.05 - 7.10 - 9.20.  
"Before Winter Comes" (I)

TOWN — "War and Peace" (E) mercredi, samedi, dimanche, 2.00, tous les soirs 8.00.

CINE-PARCS

ALADIN — "Boston Strangler" (I). "Sandarillon".

AUTO-SKY — "Bloody Pit of Horror" (I). "Terror-Creatures From The Grave" (I).

BRITANNIA — "The Mad Room" (I). "Guns of Navarone" (I).

QUEENSWAY — "The Mad Room" (I). "The Guns of Navarone" (I).

STAR-TOP — "For Love of Ivy" (A). "Minute to Pray" (A).

**L'HOTEL INTERPROVINCIAL**

En vedette

THE ILLUMINATED PICTURE

aussi, danse tous les dimanches, de 11h 30 à 11h 30 du soir

**LES PROMOTIONS BGX**  
en collaboration avec

**LE DROIT EKGE**

PRESENTENT

**LES IDOLES EN VACANCES!**



RENEE MARTEL et LES ROMAINS, BRUCE et LES GANTS BLANCS et LES CARROUSELS SERONT A L'ARENA DE HULL — 20 JUIN — 20 h.

Les billets sont en vente à l'aréna, au Salon du commerce, dans le chalet du DROIT et à la librairie Classiques, rue Hôtel-de-Ville, à Hull.

**STAR-TOP DRIVE-IN**  
CYRVILLE RD. SHG-8237

**A L'AFFICHE!**  
SPECTACLE AU CREPUSCULE

Sidney Poitier  
**For Love of Ivy**

SELMAIR PICTURES  
**a minute to pray, a second to die!**

ADULTES

NEW CMC EASTMAN COLOR

**JUSQU'A SAMEDI POUR TOUS**

**LOUIS DE FUNÈS**  
REPREND SA LUTTE contre L'ENNEMI PUBLIC #1

dans une NOUVELLE AVENTURE! SCOPE COULEURS

**Fantomas #2**  
se déchaine

L'ODYSSÉE DU DOCTEUR MUNTHE SCOPE-COULEURS

COMPLÈMENT DE PROGRAMME

**Cinéma ODEON Theatres**

**2 BONE-CHILLING SHOCKERS OF UNBEARABLE HORROR!**

**BLOODY PIT OF HORROR**  
Starring MICKEY HARGITAY  
At The Cinema Executives

**Auto-SKY**  
DRIVE IN  
Baptiste (9000 Hwy) 722-2653

**TERROR CREATURES FROM THE GRAVE**

Voici le film auquel la revue PLAYBOY consacre dix pages bien remplies dans son édition de mars!

"Un peu dans le genre de 'What's New Pussycat?' présenté à la moderne" — Judith Crist, N.Y. Magazine

"On le verra... on l'aimera... on s'en souviendra!" — Hollywood Reporter

"Biographie bouffonne de l'érotisme! Le film le plus sexy et le plus loufoque jamais présenté!" — Playboy Magazine

**"... CAN Heironymus MERKIN ever Forget MERCY Humppe and find true happiness?"**

Anthony Newley, Joan Collins, Milton Berle, Can Heironymus Merkin ever forget Mercy Humppe and find true happiness?

Horaire des représentations: 1.20 - 5.25 - 9.25 - 9.30

EN PLUS AU QUEENSWAY "In Enemy Country"

**SOMERSET - QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE**  
SOMERSET AT BANK 256-9528 MONTREAL RD. & QUEENSWAY EAST 743-7145

**RETENU! 4e SEMAINE!!**

**"THE BRITISH GRADUATE"** JUDITH CRIST

**DECLINE AND FALL OF A BIRD WATCHER**  
COLOR BY DELORE

POUR ADULTES  
Lun. à ven. 7.10 - 9.20, Sam. 5.05 - 7.10 - 9.20  
Dim. 2.35 - 5.05 - 7.10 - 9.20

**ODEON-ST. LAURENT CINEMA II**  
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 744-0342

Amplement de stationnement gratuit.

Programme spécial pour enfants tous les samedis à 2 p.m.

DEMAIN  
**"ALAKAZAM" plus "CARTOONS"**



MARY LYNN CAMPBELL MICHELLE CARRIERE

Hier midi, au Château Laurier, le Centre national des Arts recevait à dîner les artistes auteurs des œuvres d'art décoratif ornant l'intérieur et l'extérieur de l'édifice. Assistaient à ce dîner M. et Mme Hamilton Southam, l'on comptait parmi leurs invités Michelle Beauchemin, dont le superbe rideau orne la grande salle d'opéra, Alfred Manessier, auteur de la grande tapisserie, Gino Lorcini dont le panneau mural se trouve à l'entrée du Théâtre, Art Price, responsable du motif décoratif situé sur la loge d'honneur de l'Opéra et Jordi Bonnet, qui a conçu et réalisé les deux grandes portes donnant accès au petit salon du Centre.

A cette occasion, nous avons rencontré Mme Andrée Paradis, directrice de la revue Vie des arts et présidente du comité chargé de la sélection des œuvres ornant le Centre national des Arts.

Mme Paradis nous a déclaré que les quelque \$500,000 qui constituaient le budget du comité avaient surtout été employés à donner un aspect d'harmonie au complexe architectural. Certains artistes ont été choisis pour présenter leurs œuvres par voie de concours, comme c'est le cas de Michelle Beauchemin alors que d'autres ont reçu des commandes du comité. Mme Paradis a avoué que l'un des buts du comité avait été de travailler en accord avec l'architecte du Centre. Bien que de légers différends aient opposé ce dernier au comité, il semble que les deux partis se soient entendus sur la grande majorité des œuvres exposées.

Par ailleurs, la présidente du comité compte tenir quelques expositions d'artistes au Centre même. En ce qui a trait à la nationalité des participants choisis, Mme Paradis, qui a horreur et avec raison du chauvinisme en art, nous a fait remarquer que la plupart des artistes dont les œuvres étaient exposées étaient des Québécois (6 sur 9).

**CINEMA DE PARIS**  
185, rue LAVAL — HULL

COMMENÇANT DEMAIN SOIR

**"LES JEUNES APHRODITES"**  
MAGNIFIQUE !!  
EXOTIQUE !!  
EROTIQUE !!

— EGALEMENT A L'AFFICHE —  
LEX BAXTER — AMEDEO NAZZARI  
"MONSIEUR DYNAMITE" en couleur  
— DERNIERE FOIS CE SOIR —  
"SUZANNE ET SES PÊCHES MIGNONS"  
"QUE PERSONNE NE SORTE"

**DUVERNAY**

L'E "MOTOR HOTEL"  
207, rue Principale, Hull

Pour le summum en fait de

- Repas & Danse
- Divertissements
- "Executive Penthouse"
- Salon bar Richelieu
- Salle Duvernay

Licenciée jusqu'à 2h. a.m.

**HOTEL Ambassador**

hull, Maloney, Gatineau

EN VEDETTE  
**DIANE RONDEAU**  
danseuse

**COLETTE GODBOIS**  
chanteuse

**SERGE LANCY**  
violoniste

— SALLES A MANGER —  
AUCUNS FRAIS DE COUVERT  
le samedi excepté

Spectacles à 10h et 12h 15  
Dimanche à 5h, 8h et 10h  
Réservations: 683-5383

**APRES AVOIR VISITE NOTRE MAGNIFIQUE VILLE, VENEZ AU**

**del Mar**  
Restaurant and Tavern

**EN SPECIAL CREVETTES FRITES DANS PANIER**

- Jus de tomates
- Patates frites
- Salade
- Café, thé, lait

**2.00**

58, rue Rideau, Ottawa  
Tel. 236-9777

Au service de la communauté française depuis des années

STATIONNEMENT APRES 5 h p.m.

**HOTEL ORLEANS EN VEDETTE**

TOUTE LA SEMAINE

★ **CAROL**  
DANSEUSE EXOTIQUE

**CLAUDE REMY**  
CHANTEUR-M.C.

★ MATINEE SAMEDI à 3 p.m., période musicale

Danse tous les soirs

Aucuns frais de couvert

**Ce soir, c'est la soirée des dames à la piste Rideau!**

Entrée gratuite pour les dames!

10 courses excitantes sous harnais • Stationnement gratuit • Salle à manger et bar-salon avec permis de la Régie des alcools, à air climatisé, à parois vitrées.

Heure du départ: 7.45 p.m.

**PISTE RIDEAU CARLETON**

Rue Bank (Route 31) sud jusqu'au chemin Albrion  
Réservations pour le dîner, appelez 822-2211

**Vous l'aimerez plus que jamais en 1969**

**L'EXPOSITION**  
• COMMERCIALE • INDUSTRIELLE

**Salon du Commerce PARC ARENA HULL**

**Aujourd'hui à dimanche 1er juin**

- Midway agrandi avec plus de 40 manèges pour amuser les jeunes et les moins jeunes
- Terrain et stationnement complètement pavés
- Plus de 400 kiosques pour intéresser tout le monde démontrant toutes les nouvelles innovations.

Visitez le PAVILLON D'ACCUEIL "EXCEL" à l'entrée de l'exposition

• Renseignements • Hôteses

NOUVEAUTES • Visitez l'arbre — maison de 6 pièces... la Rolls Royce de \$100,000 du duc de Windsor... beaucoup de nouveautés en '69.

**SPECTACLES GRATUITS**

CE SOIR — 10 h

**GILLES VIGNEAULT**  
Etoile du disque et de la TV

SAMEDI — 10 h

**MOI et L'AUTRE**  
Dominique Michel et Denise Filiatrault

**ACROBATES SENSATIONNELS**

**THE TRIPLE**

SPECTACLES GRATUITS présentés tous les jours par

**GRC**  
150 RADIO CAPITALE

et LA CAISSE POPULAIRE DE HULL  
rue Victoria  
Il y en a pas deux comme la caisse de Hull

Le plancher de l'Aréna est COMPLETEMENT RECOUVERT DE TAPIS gracieuseté de **MONFILS & MAJOR**  
Place Cartier — Hull

ADMISSION: Adultes 50¢  
Enfants 15¢

Enfants GRATUITS quand accompagnés par un adulte. Aréna ouverte de 10 à 11 heures le lundi au vendredi et de midi à minuit les samedis et dimanches.

**LA FIEVRE DE L'OR MONTE**

VENEZ ENTENDRE ET ACCLAMER L'EXTRAORDINAIRE DIAMOND LIL DANS SES CHANSONS DES ANNEES 1800

**REVUE LE BON TEMPS**  
DANS NOTRE SALLE DECOREE A LA MANIERE DE LA BELLE EPOQUE

**Diamond Lila**

RENSEIGNEZ-VOUS EN COMPOSANT 237-3600

VASTE STATIONNEMENT

**SKYLINE HOTEL OTTAWA**  
101, RUE LYON

Toutes les salles de divertissement ouvertes jusqu'à 1h a.m.

**La Chaîne Canadienne**  
TORONTO • OTTAWA • MONTREAL • BROCKVILLE





Le bâtiment

Projet d'accord conclu

TORONTO (PC) — Un projet d'accord a été conclu entre l'Association des entrepreneurs du bâtiment de Toronto et l'Union internationale des manoeuvres du bâtiment.

Selon M. William McGuire, conciliateur du ministère du Travail de l'Ontario, l'accord est le fruit de plusieurs heures de négociations entre l'association patronale, qui a décrété le lock-out général depuis le 3 mai, et le syndicat qui représente 5.000 des 25.000 ouvriers grévistes qui, eux, sont répartis entre une quinzaine de syndicats.

Le lock-out affecte des travaux de construction d'une valeur globale de plus de 82 milliards. Les termes de l'accord n'ont pas été divulgués, en attendant la ratification par les deux parties intéressées.



Parlons jardinage!

Identifiez l'insecte dans votre jardin. Par exemple:

Mites:

Minuscules insectes à huit pattes, communément appelés araignées rouges, percent les tissus des plantes et se nourrissent de la sève vitale des plantes. Le feuillage qui en est infesté devient bronzé et rouillé. Les mites se multiplient sur une grande variété de plantes et sont particulièrement prolifiques par temps chaud et sec.



Puces de terre:

D'environ 1,16" de long, ces insectes coleoptères luisants noir ou bleu sautent comme des puces quand on les dérange. Elles s'attaquent à plusieurs plantes, particulièrement les jeunes plantes et les arbres greffés. Les feuilles abimées apparaissent remplies de minuscules perforations.



En vaporisant un peu de Garden-Tox contenant du Diazinon à action rapide, vous serez débarrassés de la plupart des insectes rongeurs et suceurs, tels que les mites, les chenilles, les thrips, les puces de terre, les cochenilles, les pucerons, les phylloxères — Destruction instantanée! Le Garden-Tox est aussi destiné à donner aux arbustes et aux fleurs une protection supplémentaire contre la réinfestation. Gardez votre jardin à l'abri des insectes. Garden-Tox est un insecticide sûr. Vous pouvez aussi l'utiliser sur les fruits et les légumes.



Geigy Consumer Products

SHOPPERS CITY

OUVERTS TOUS LES JOURS DE 10 A.M. A 10 P.M. SAMEDI, DE 9.30 A.M. A 10 P.M.

FREIMART

QUEENSWAY-EST et CHEMIN BLAIR

CHEMIN BASELINE et AVENUE WOODROFFE

FAMEUX PRIX DE RABAIS FREIMART

Tout le monde économise chez Freimart — Le magasin de la famille



CHEMISES EN TRICOT POUR HOMMES

2.87 chacune

- Confection en 100% coton peigné
- Similicoll roulé ou à pièce rapportée
- Modèle seyant et à manches courtes
- Garniture contrastante deux tons sur les manches et à l'encolure
- Beige, or, banane, bleu ou menthe
- Grandeurs: P-M-G-TG

SHORTS BERMUDA DE QUALITE POUR HOMMES

3.67 chacun

- 52% polyester et 48% tissu polynosique
- Tissus à plis permanents
- Taille avec passants à ceinture
- Bleu, marine, beige ou menthe
- Tours de taille de 29 à 40



VETEMENTS DE PLAGE POUR HOMMES ET GARÇONS!

ENSEMBLES "CABANA"

- 100% coton, doublure coton spongie
- Shorts à doublure intérieure
- Veste à manches courtes avec poches
- Tissu lavable aux tons divers
- Grandeurs de 8 à 16 pour garçons
- Grandeurs P-M-G-TG pour hommes

MAILLOTS DE BAIN

- En latex Terylene
- Avec renfort intérieur
- Styles: ballon-panier, à panneau latéral, surfer, genre de conducteur à ceinture et beaucoup d'autres
- Coloris divers
- Grandeurs de 8 à 16 pour garçons
- Grandeurs: P-M-G-TG pour hommes



SOULIERS FOURREAU et OXFORD DE TOILE POUR HOMMES

3.50 la paire

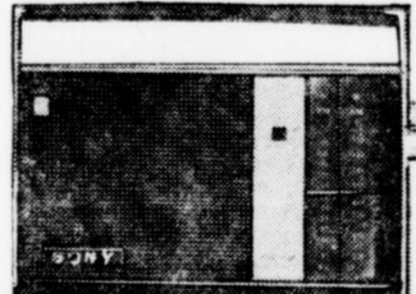
- Empeignes amincies et fraîches
- Semelles moulées et durables
- Soufflets latéraux pour aération parfaite
- Pointures de 7 à 12, en noir seulement

MOCASSINS EN CUIR FAITS A LA MAIN POUR GARÇONS

4.50 la paire

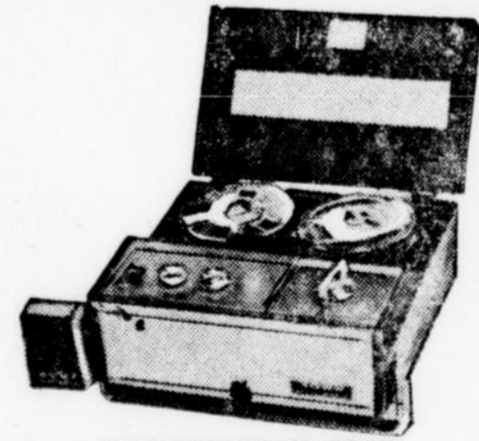
- Empeignes en cuir souple avec coutures surjetées à la main
- Sella d'empeigne à lacage en cuir cru
- Semelles en crêpe cousinées
- Pointures de 6 1/2 à 12, en brun seulement

SPECIALS A NE PAS MANQUER!



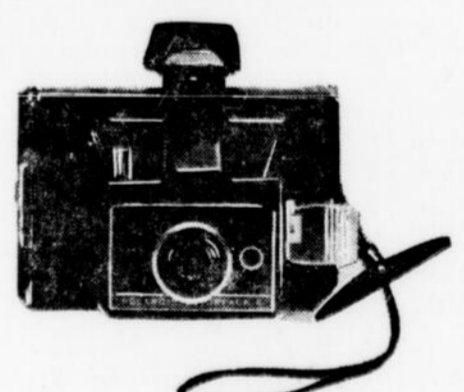
RADIOS AM/FM SONY

Chic radio portable compact AM/FM. Circuit de haute précision à 9 transistors avec contrôle automatique de fréquence. Gros bouton de syntonisation pour haute précision et point rouge au haut du cadran linéaire pour indiquer la bande d'onde utilisée. Comprend une poignée pour le transport, la série complète de prises pour écouteurs, enregistrement, adaptateur stéréo Multiplex FM et adaptateur pour courant alternatif. Au complet avec piles et écouteur. — chacun 56.92



MAGNETOPHONES SONY

Puissant magnétophone portable et de format compact. Poids: 6 livres. Alimentation par 4 piles de lampe de poche ou en branchant sur courant de secteur sans nécessiter d'adaptateur spécial. Deux pistes, 2 vitesses (1 1/2 et 1 1/4 p.p.s.). Contrôle de tonalité pour audition, commutateur d'arrêt et de mise en marche par télécommande sur le microphone. Au complet avec étui, — chacun 85.92



POLAROID COLOURPACK II

• Prend des photos en couleur en 60 secondes

• Prend aussi des photos en noir et blanc — chacun 29.91

POLAROID 1969, MODELE 320

Voyez notre gamme complète d'appareils-photo Polaroid 1969. — chacun 59.84

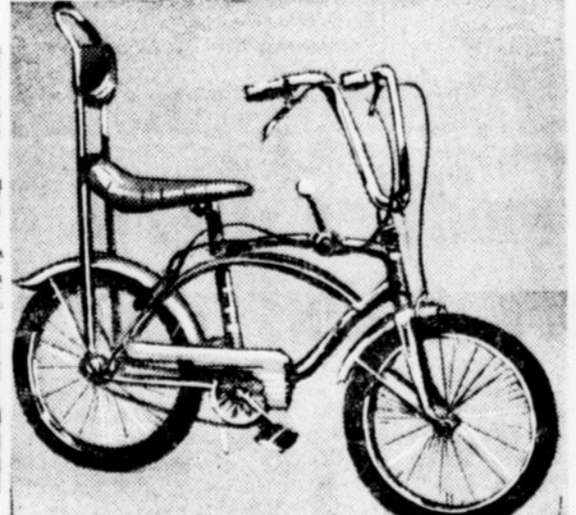


BOUCHE-PORES LIQUIDE NOIR SAKRETE

7.91 les 5 gallons

Imaginez! Vous pouvez remettre à neuf votre entrée pour aussi peu que 7.91. Un bidon de 5 gallons peut couvrir de 500 à 700 pieds carrés.

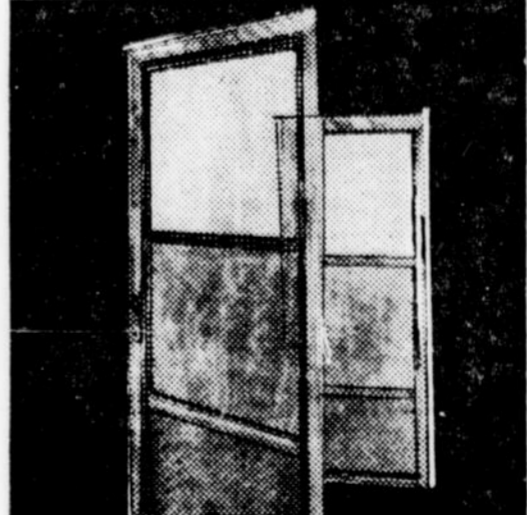
Peut aussi servir pour les réparations avec revêtement noir — Seulement 2.06 pour un sac de 80 livres. Bouche-pores asphalté liquide conçu pour enjoliver et protéger votre entrée.



BICYCLETTES "HI-RISE" A 3 VITESSES POUR GARÇONS

49.97 chacune

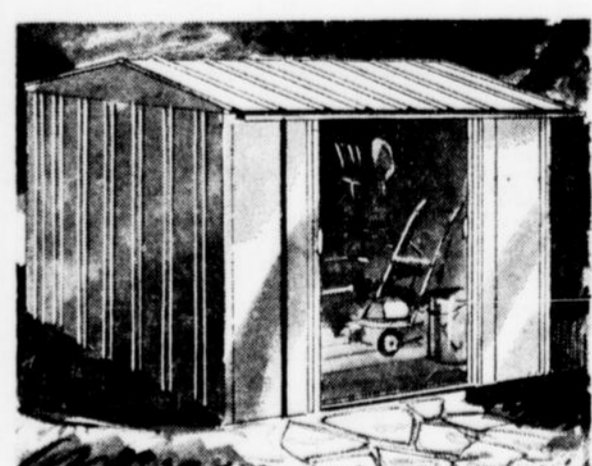
- Engrenages Scurry Archer à 3 vitesses.
- Hauteur de 14 1/2".
- Fabrication solide en acier, avec larges garde-boue matricés.
- Selle genre polo, rayure de ton or vif, barre de 36" avec dossier.
- Garde-chaîne, béquille simple comprise.
- Fini or flamboyant.
- Toutes les pièces luisantes sont entièrement chromées.



PORTES COMBINEES EN ALUMINIUM

Règlement 21.99

- Porte de 1 1/2" d'épaisseur avec charnières à même pour pose facile.
- Notez ces caractéristiques:
  - Bourrelets en peluche 100% polyéthène.
  - Adaptateurs à rochet avec dispositifs d'ajustement à tous les 1/2 pouces — Empêche la serrure de s'endommager.
  - Tous les panneaux aisément amovibles pour le nettoyage.
  - Charnières de haute qualité à roulement "Oilite" pour prévenir l'usure et l'affaissement.
  - Deux formats seulement: 32" x 80" et 34" x 82" (charnières à gauche ou à droite)



GRANDES REMISES EN ACIER

66.91 chacune

- Montage facile
- Porte de 6' de haut coulissant sur galets en nylon
- Fabrication robuste en acier antirouille et résistant à la corrosion
- Poignées verrouillables
- Plancher en contre-plaqué compris, qualité d'extérieur
- Dimensions du plancher: 72" x 57 1/2"
- Fini vert avec garniture blanche

PRIX EN VIGUEUR CE SOIR JUSQU'A SAMEDI. TANT QU'IL Y EN AURA!

COMPAREZ — NOS BAS PRIX VOUS FONT ÉCONOMISER

# ★ sports ★ sports ★ LE DROIT

Selon Jake Gaudaur

## 8,000,000 de personnes suivront la coupe Grey

MONTREAL (PC)—Jake Gaudaur, commissaire de la Ligue canadienne de football, dit que 8,000,000 de personnes auront les yeux fixés sur Montréal cette année à l'occasion de la classique de la coupe Grey, le 30 novembre.

Gaudaur était à Montréal hier afin de commencer officiellement les préparations complexes en vue de la semaine des festivités qui précèdent la classique.

"Huit millions de personnes auront les yeux fixés sur Montréal grâce à nos deux réseaux de TV qui télédiffuseront la pa-

rade et les autres festivités ainsi que le match, a dit Gaudaur. C'est pourquoi il est tellement important d'avoir un comité adéquat pour préparer ces fêtes."

Les premiers ministres Pierre-Elliott Trudeau et Jean-Jacques Bertrand ainsi que le maire Jean Drapeau sont les présidents honoraires du comité à l'extérieur du terrain.

Philippe de Gaspé Beaubien et Clifford Powell sont co-présidents.

Le comité actif a à sa tête trois Montréalais: Leo Kolber, président, André Legault et Har-

vey Goldman, vice-présidents.

La Chambre de Commerce des Jeunes et le Montréal Junior Board of Trade dirigeront les festivals à l'occasion de la 57e présentation de Classique depuis 1909 et la deuxième à Montréal, la première remontant au 15 décembre 1931.

Le match sera disputé à l'Austad, terrain des Alouettes de Montréal qui comptera 33,400 sièges.

"De nombreuses gens prétendent que le 30 novembre est une date trop tardive pour la classique de la coupe Grey, a dit Gaudaur à Drapeau. On a égale-

ment prétendu que la mi-avril était trop hâtive pour jouer au baseball, mais je m'en remets à vous pour obtenir une belle température en novembre comme vous l'avez fait en avril.

"Ce match est extrêmement important pour Montréal, car 25,000 billets seront vendus à des amateurs des autres cités de la LCF."

Après avoir reçu des mains de Gaudaur un des 10 ballons spécialement faits pour la Classique, Drapeau a dit que son administration seconderait à "100 pour cent" les festivités qui accompagnent le match.



PREPARATIONS — Le commissaire de la Ligue canadienne de football, Jack Gaudaur, offre au maire Jean Drapeau, de Montréal, un des dix ballons officiellement préparés pour le match de la coupe Grey qui sera disputé dans la métropole le 30 novembre. Il a déclaré que 8,000,000 de personnes suivraient cet événement grâce à la transmission des deux réseaux de télévision. Il était à Montréal en vue de la préparation de cette classique.

## Les Red Wings de Détroit préfèrent Fort Worth à la ville d'Ottawa

Ce n'est pas à Ottawa mais bien plutôt à Fort Worth que les Red Wings de Détroit de la LNH établiront une filiale dans la Ligue américaine de hockey.

Dans une lettre adressée à l'AECC, l'éclaircur en chef, M. Baz Bastien, confirme la décision prise il y a quelque temps de ne pas rétenir Ottawa pour y établir un club professionnel et donne à l'Association de l'Exposition du Canada central certaines raisons qui ont incité l'organisation des Red Wings à ne pas conclure d'entente avec elle.

Ainsi, le fait d'avoir deux clubs mineurs dans la même ville peut être dommageable, à l'un ou l'autre, laisse entendre M. Bastien. On sait que le club Ottawa '67 entreprendra sa troisième saison à l'automne, dans la Ligue junior "A" de l'Ontario.

Il semble, d'autre part, que la présence d'un club junior à Ottawa n'ait pas été soulevée comme étant un empêchement à l'établissement d'un club professionnel, lors des premiers pourparlers entre les Red Wings et l'AECC.

Le président du bureau des directeurs de l'Association, M. Jules Morin, s'est, d'autre part, élevé contre certains rapports voulant que Détroit ait été empêché d'établir un club-école à Ottawa à cause du trop petit nombre de joutes de fin de semaine disponibles au Centre municipal.

"Le club Ottawa '67 ne peut utiliser toutes les parties de fin de semaine disponibles durant la saison de hockey et ce n'est sûrement pas la raison pour laquelle on a choisi Fort Worth au lieu d'Ottawa", a dit M. Morin.

Pourtant, le gérant général des Red Wings, Sid Abel, avait laissé entendre, il y a quelques semaines, que son organisation désirait plus de joutes à disputer le dimanche. S'il est vrai que le club Ottawa '67 n'utilise pas chaque dimanche durant la saison de hockey, il est aussi

vrai qu'il joue la plupart de ses parties locales le dimanche.

Dans sa lettre, M. Bastien ne ferme pas la porte à de futurs pourparlers sur le même sujet, mais en 1969-1970, Ottawa ne sera pas représentée dans la Ligue américaine de hockey.

"Nous leur avons donné tous les renseignements possibles au sujet des dates disponibles au cours des fins de semaine", a

dit M. Morin, ajoutant que Détroit avait peut-être obtenu de meilleures conditions à Fort Worth.

**Le bail de l'ex-équipe nationale**

Par ailleurs, M. Morin a déclaré qu'il n'était pas question pour l'organisation Hockey-Canada de rompre le bail qui la lie à l'Association de l'Exposition du Canada central. "A moins, bien sûr, que l'organisa-

tion veuille déboursier \$25,000, ce dont je doute fort".

Le contrat est toujours valable, en dépit du fait que Hockey-Canada ait l'intention de ne pas patronner un club de l'Est la saison prochaine.

Les directeurs de l'AECC se sont cependant dits prêts à coopérer avec Hockey-Canada pour trouver une solution au problème.

Au Forum

## Les Muskies de Montréal y joueront 36 matches

MONTREAL (PC)—La scène montréalaise de hockey pourrait bien atteindre son point de saturation la saison prochaine avec l'addition d'un nouveau club dans la Ligue américaine de hockey, connu sous le nom des Muskies de Montréal.

Les Canadiens de Montréal, de la LNH, ont obtenu cette licence de la LAH à la suite d'une assemblée spéciale mercredi à Springfield.

Les Muskies seront la première filiale des Canadiens qui suspendront, du moins temporairement, leur filiale dans la Ligue Centrale à Houston, les Apollos.

Les Muskies disputeront 36 parties au Forum, qui compte déjà 38 parties locales des Canadiens et 27 des Canadiens juniors, de la Ligue junior A de l'Ontario, soit un total de 101 matches de hockey, sans compter les matches hors-concours d'avant-saison et les matches éliminatoires dans chaque circuit.

Nom

Le président David Molson, des Canadiens, a admis hier, lors d'une conférence de presse, que le nom du nouveau club avait été choisi non sans difficultés.

On voulait trouver un nom qui aurait la même signification en français et en anglais tout en marquant la puissance, la rapidité et l'endurance.

"Nous croyons avoir trouvé un nom qui plaira à tout le monde. C'est celui d'un poisson connu des pêcheurs de la province, le maskinongé, dont l'abréviation "muskie" est certes notoire dans tout le Québec. No-

tre nouveau club portera le nom de Les Muskies de Québec ou Montréal Muskies."

Calendrier

Molson a ajouté que le calendrier des joutes locales du nouveau club n'avait pas encore été complété, mais ces matches auront lieu les vendredis et certains dimanches.

Les Canadiens disputent leurs matches locaux les mercredis et samedis soir tandis que les Canadiens juniors évoluent les dimanches soir.

Selon M. Molson, l'inscription d'un club dans la LAH marquera un essor de \$1,000,000 dans l'industrie de la ville. Le directeur-gérant Sam Pollock a expliqué qu'il était devenu nécessaire de suspendre la filiale à Houston afin de rapprocher davantage de la direction les futurs joueurs de l'organisation.

Al MacNeill, pilote à Houston l'an dernier et ancien défenseur dans la LNH, est candidat au poste d'instructeur des Muskies "s'il peut accepter le poste derrière le banc".

Le directeur-gérant de l'équipe sera choisi au sein du personnel actuel des Canadiens.

Intéret

En plus de suspendre la filiale à Houston, les Canadiens ne prêteront plus de joueurs aux Barons de Cleveland, de la LAH.

Pollock croit que les Québécois seront intéressés dans les Muskies, car ils pourront voir évoluer avec eux des joueurs qui ont terminé leur stage chez les juniors et qui se préparent à porter les couleurs des grands Canadiens.

Il ne croit pas que l'arrivée des Muskies nuisent aux assistances des Canadiens et des juniors, étant d'avis que le club se créera ses propres supporters. "d'autant plus qu'il y a assez de joueurs du Québec évoluant dans la LAH pour attirer les amateurs".

La saison dernière, les juniors

## L'avènement des Muskies réjouit Québec

QUEBEC (PC)—La direction des As de Québec, de la Ligue américaine de hockey, a reçu de nombreux appels téléphoniques jeudi de personnes qui voulaient se procurer des billets de saison.

C'est ce qu'a déclaré le gérant d'affaires des As, Henri Bertrand, précisant que l'annonce de l'admission de Montréal dans la ligue avait provoqué cette réaction des amateurs.

Bertrand n'a pas caché la satisfaction de la direction des As de Québec à la présence d'une équipe de Montréal dans le circuit, disant que la vieille rivalité entre les deux villes aurait des effets salutaires sur la vente des billets de saison pour l'an prochain.

Les porte-couleurs de la métropole évolueront dans la division Est avec les clubs de Providence, Springfield et Québec, tandis que la division Ouest comprendra Baltimore, Hershey, Cleveland, Buffalo et Rochester.

Les clubs de la LAH disputeront 36 matches à domicile la saison prochaine, comparativement à 37 la saison dernière. Québec et Montréal se rencontreront 12 fois, soit six parties à Québec et six à Montréal, a-t-on appris de source fiable.

Par ailleurs, tout comme Montréal, Québec disputera 10 parties contre les autres équipes de la section Est, Providence et Springfield et huit matches contre chacun des cinq clubs de la section Ouest, soit quatre à domicile et quatre à l'extérieur.

Les As de Québec, se préparent déjà à la prochaine saison et à leur camp d'entraînement qui s'ouvrira dans la deuxième semaine de septembre.

## Bardsley l'emporte

ST. ANN'S, Angleterre (PC) — Bob Bardsley de Vancouver a remporté son match en 4e ronde des championnats britannique de tennis sur gazon hier en éliminant son concitoyen Mike Boulton 6-4, 6-3.

Chez les Dames, en 3e ronde, la Britannique R. Lloyd a éliminé Janice Tindle, de Vancouver, 6-2, 6-1; Faye Urban, de Windsor, Ont. a vaincu la Britannique G. Armstrong 6-3, 6-1; et la Britannique J. Townsend a éliminé Jane O'Hara, de Toronto, 6-1, 6-0.

## Programme double à Meadowland

Le Queensway Ladies Horse-shoes Club était à l'honneur hier soir au centre Meadowland.

Dans la première partie d'un programme double, les Sprinters Splitter ont remporté une victoire facile au compte de 5 à 0 sur le Silver 5. A la deuxième, le Big Tubs a eu raison du Wildcat dans une partie chaudement disputée qui se termina par le compte de 3 à 2.

## Nouveaux secondeurs avec les Argonauts

La direction des Argonauts de Toronto annonce la signature de deux contrats aux positions de secondeurs de ligne.

L'Américain John Williams, 6' 1", 191 lbs, 26 ans, un excellent quart-arrière de l'Université du Nouveau Mexique occupera un poste de seconneur de ligne à Toronto. John a été choisi à deux reprises le joueur le plus utile à son équipe en 1964 et en 1965; il a reçu également la mention "All-American" comme quart-arrière ces deux mêmes années.

John s'aligna avec les Falcons d'Atlanta de la Ligue nationale

de Football en 1966, mais fut relâché par la suite. Il a joint les Stampers de Calgary en 1967, jouant la position de seconneur de ligne jusqu'au début de la saison 1968. L'an passé, John Williams était seconneur de ligne pour le Seattle de la Ligue Continental.

Ed Aru, 6' 3", 215 lbs, âgé de 26 ans, originaire d'Ukraine, occupera lui aussi la position de seconneur de ligne.

De 1966 à 1964, il s'aligna pour les Hawkeyes d'Oshawa. En 1965, il joignit les East-York Argos, il continua de jouer comme intermédiaire pour les East-

York en 1966, et demeura avec eux, lors du transfert à Etobicoke, où ils prirent le nom de Bramalea Satellites, y jouant deux ans, soit jusqu'en 1968.

## Hé... Ti-Clin

T'as la couette longue vois... ton barbier

**GIROUX**

coin Hannah et Dagmar VANIER

• Mise en plus • Coupe au rasoir 745-2865



581, boul. St-Joseph, HULL

## PEUGEOT

NON PAS L'AUTOMOBILE LA MOINS DISPENDIEUSE DE L'UNIVERS... MAIS LA MEILLEURE AUTOMOBILE A PRIX MODIQUE...



Le meilleur assortiment de PEUGEOT neuves et d'occasion de qualité

AUTOS D'OCCASION

GARANTIE INTEGRALE JUSQU'A SIX MOIS (Pièces et main-d'oeuvre)

**RUPAR MOTORS**

305, rue Cumberland, Ottawa, Ontario. Tel.: 232-5400

## Votre sous-sol est humide?

Maîtrisez l'humidité aujourd'hui même grâce à

**l'assécheur d'air**

Il enlève l'humidité de la pièce  
Sac de **2.59**  
9 livres  
**TREPIED 95c**

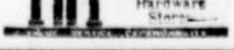
**TRUDEL HARDWARE COMPANY**

"Le magasin au service personnel"

OUVERT JEUDI ET VENDREDI JUSQU'A 9h P.M.

122, rue Rideau 233-5601

CHARGE X



## En héros!

c'est ainsi que vous serez reçu à la maison, avec ces superbes verres à monogramme personnel!



**2**  
POUR SEULEMENT  
**59¢**

AVEC CHAQUE ACHAT DE \$3.00 D'ESSENCE À VOTRE STATION FINA LOCALE

AFFICHANT NOTRE ANNONCE DE VERRERIE

POUR CE QU'IL Y A DE MIEUX EN ESSENCE, HUILE, PNEUS, BATTERIES ET SERVICE

**FINA EST LÀ**





SAUF AU MARBRE — Le voltigeur Willie Crawford, des Dodgers, glisse au marbre et il est sauf, pour le premier point de son club hier à la première manche. Les Dodgers l'ont emporté 5-3, avec cinq coups sûrs seulement.

# Ligue nationale

## Les Dodgers ont balayé leur série à Montréal

MONTREAL (PA)—Les Dodgers de Los Angeles ont prolongé la série de défaites des Expos de Montréal à 13 matches hier soir en l'emportant 5-3 grâce à la performance de six coups sûrs affichée par Claude Osteen.

Mack Jones et Coco Laboy ont toutefois bouclé le circuit aux dépens d'Osteen qui a une fiche de 7-3.

Willie Davis a lancé les Dodgers sur le chemin de la victoire avec un circuit dès la première manche, après que Bill Stoneman eut alloué un but sur balles à Willie Crawford.

Andy Kosko s'est ensuite rendu au 3e coussin à la suite d'une erreur, puis Tom Haller l'a envoyé au marbre avec un ballon-sacrifice.

Crawford a profité d'erreurs rivales pour ajouter deux autres points au profit des vainqueurs dans les 3e et 5e manches.

Los Ang. 301 010 000—5 1  
Montréal 000 010 002—3 6 3  
Osteen 7-3 et Haller, Stoneman 3-6 Face 6 Shaw 9 et Bateman, Boccabella 3. Cir: LA-Davis 5. Mtl-Jones 9 Laboy 5.

Sizemore a-c	Osteen l	Total
3 0 0 0	3 0 0 0	31 5 5 3

MONTREAL	ab	p	cs	pp
Wills a-c	4	0	0	0
Sutherland 2b	4	0	0	0
Mota cd	4	1	2	0
Bailey 1b	4	0	1	0
Clendenon cg	4	0	1	1
Laboy 3b	4	1	1	1
Jones cc	3	1	1	1
Bateman r	1	0	0	0
Boccabella r	2	0	0	0
Stoneman l	1	0	0	0
Bosch fu	1	0	0	0
Face l	0	0	0	0
Wine fu	1	0	0	0
Shaw l	0	0	0	0
Total	33	3	6	3

si des exploits de deux points, celui-ci lors d'une poussée de quatre points dans la 7e manche.

Jim Merritt a alloué 10 coups aux Pirates, y compris des circuits par Richie Hebner et Roberto Clemente.

Pittsb. 001 000 012—4 10 1  
Cincinnati 010 021 42x—10 17 1  
Veale 3-5 Kline 7 Ramos 8 et Sanguillen, Merritt 7-2 et Bench. Cir: Pitts-Hebner 3 Clemente 4. Cine-Beauchamp 1 Bench 3 Tolan 9.

Nagy, Lyle (4-0) 7 Jarvis 9 et Gibson, Azcue 7, Nelson, Drabowsky (4-4) 7 Wickersham 8 Morehead 9 et Rodriguez. Cir: Bos-Smith 2 (6) Conigliaro 8. KC-Kelly 2.

### Se de McLain

OAKLAND (PA)—Denny McLain a limité les As d'Oakland à sept coups sûrs et a retiré 12 rivaux au bâton hier alors que Norm Cash a cogné deux circuits en menant les Tigers de Detroit à un gain de 8-4.

C'était le 9e gain des Tigers au cours de leurs 11 derniers matches tandis que les As encaissaient leur 8e revers en neuf parties.

Les Tigers ont comblé un déficit de 3-1 en permettant à McLain de remporter son 8e gain de la saison, ce qui lui permet de conserver la même allure que l'an dernier alors qu'il a triomphé à 31 reprises.

Après que Cash eut égalé les chances à 3-3 avec un circuit de deux points dans la 4e manche, Jim Northrup a suivi avec un autre quatre-but qui a donné l'avance définitive aux Tigers.

Oakland 010 300 202—8 12 3  
Oakland 111 000 001—4 7 1  
McLain 8-4 et Price, Hunter 3-5 Roland 5 Krause 6 Sprague 7 et Tenace. Cir: Det-Horton 6 Cash (2) 6 Northrup 8 Woods Kansas C. 200 020 002—6 9 0 1.

### Ligue américaine

KANSAS CITY (PA)—Reggie Smith a cogné deux circuits, le deuxième étant un exploit de trois points lors d'une poussée de cinq points dans la 8e manche, et les Red Sox de Boston ont vaincu les Royals de Kansas City 8-6 hier après-midi.

Smith a réussi son deuxième circuit aux dépens de Moe Drabowski, qui a également alloué un autre quatre-but à Tony Conigliaro dans la 8e manche avant de venir en collision avec George Scott, des Sox, sur les sentiers. La blessure du lanceur ne serait pas grave.

Pat Kelly a réduit l'avance des vainqueurs à 8-6 avec un circuit de deux points dans la deuxième moitié de la dernière manche.

Boston 020 001 050—8 12 2  
Kansas C. 200 020 002—6 9 0 1.

Los Angeles 301 010 000—5  
Montréal 000 010 002—3

E — Clendenon, Sizemore, Wills, Sutherland, LSB — Los Angeles 1, Montréal 4. DJ — Los Angeles 1, Montréal 1. 2b—Crawford 2, Clendenon. 3b—Mota. C — Davis 5, Jones 9, Laboy 5. S — Haller.

LOS ANGELES	ab	p	cs	pp
Crawford cg	3	3	3	0
Davis cc	4	1	2	0
Parker 1b	4	0	0	0
Kosko cd	4	1	1	0
Haller r	3	0	0	0
Lefebvre 2b	3	0	0	0
Popovich 2b	1	0	0	0
Sudakis 3b	3	0	0	0

Lanceurs	ml	p	cs	pp	bb	rb
Osteen, g, 7-3	9	6	3	3	15	
Stoneman, p, 3-6	5	4	5	3	12	
Face	3	1	0	0	0	
Shaw	1	0	0	0	0	
LE — Stoneman. T — 2:06.						
A — 12:44.						

17 coups sûrs à Cincinnati

CINCINNATI (PA) — Jim Beauchamp, Johnny Bech et Bobby Tolon ont dirigé une offensive de 17 coups sûrs avec des circuits hier soir en conduisant les Reds de Cincinnati à une victoire facile de 10-4 sur les Pirates de Pittsburgh, leur 7e d'affilée.

Beauchamp et Tolon ont réus-

### Claude Poirier frappe deux circuits

Le Cavalier Paving, Valiquette Sport est revenu de l'arrière et a triomphé du Brault Flooring au compte de 11 à 5, à la deuxième partie d'un programme double. Ce dernier, qui avait pris une avance de 5 à 0 en première manche, s'est vu blanchir par la suite. Les joueurs du Cavalier Paving, Valiquette Sport ont réussi à frapper 11 coups sûrs dont deux circuits par Claude Poirier et trois coups sûrs par Gilles Quinn. Le lanceur gagnant a été Roger Rochon et le perdant Michel Simon.

Au programme de la Ligue intermédiaire St-Joseph était prévu un double. Toutefois, la pluie est intervenue à la première qui devait mettre aux prises le Diotte Supertest et le Gaston Dompierre électrique.

La prochaine partie sera disputée dimanche prochain à 20 h 30 alors que le St-Joseph rencontrera le Diotte Supertest.



**François Martin**

VOUS OFFRE UN SERVICE DE LOCATION exclusif à Hull

**CHOIX COMPLET DE...**

- ... Tuxedos
- ... Vestons blancs
- ... Habits de gala
- ... Habits pour mariages (Dinner Jacket)

**AUSI DEPARTEMENT DE REPARATIONS et MODIFICATIONS par des experts**



**MERCERIE POUR HOMMES**

**107, PLAZA (rue) PRINCIPALE HULL — 771-5891**

OUVERT JEUDI ET VENDREDI SOIR JUSQU'A 9H

## Aucun échange en perspective

MONTREAL (PC)—Jim Fanning, directeur-gérant des Expos de Montréal, a déclaré hier que les rumeurs, selon lesquelles son club céderait l'arrêt-court Maury Wills aux Dodgers de Los Angeles en retour du lanceur Joe Moeller et un autre joueur, sont incorrectes.

Les Dodgers étaient à Montréal pour un série de trois parties qui se terminait hier soir, Fanning s'est entretenu avec le directeur-gérant Al Campanis, des Dodgers, pendant la visite du club de l'Ouest.

"Nous avons certes discuté, a dit Fanning, mais nous n'avons encore conclu aucun marché. Nous avons fait allusion à plusieurs joueurs, y compris Wills.

"Si nous complétons un marché impliquant Maury, nous voudrions en avoir pour notre argent en retour. Nous sommes certes intéressés en Moeller, mais non dans un échange homme pour homme."

Les Expos, qui ont encaissé leur 18e revers d'affilée aux mains des Dodgers mercredi soir, sont en quête de lanceurs et Fanning aurait approché tous les autres clubs de la Ligue nationale.

"Je ne peux affirmer que nous ne compléterons pas un échange aujourd'hui, a dit Fanning, car, parfois, il faut y mettre le temps et, en d'autres occasions, tout survient rapidement."

Wills

Les Expos ont repêché Wills des Pirates de Pittsburgh lors de l'expansion en octobre. Wills avait porté les couleurs des Dodgers pendant huit saisons avant de porter celles des Pirates au cours des deux dernières saisons.

Les Dodgers auraient été intéressés à s'assurer les services de Wills pendant la période d'entraînement au printemps, mais, interrogé à ce sujet, Campanis a déclaré que "son club pourrait changer ses plans en désirant un autre joueur".

Tout échange doit être complété avant le 15 juin.

Les Expos ont acquis subsequmment l'arrêt-court Bobby Wine des Phillies de Philadelphie en remplacement du lanceur Larry Jackson qui a décidé après le repêchage de l'expansion.

Wills touche un salaire annuel de \$80,000 avec les Expos.

### Baseball

par la Presse Canadienne

Ligue américaine

Division de l'Est	G	P	Moy.	JAM
Baltimore	33	14	702	
Boston	28	15	651	3
Detroit	23	18	561	7
Washington	22	26	458	11½
New York	21	25	457	11½
Cleveland	10	28	263	18½

Division de l'Ouest	G	P	Moy.	JAM
Minnesota	24	18	571	
Oakland	22	19	537	11½
Chicago	18	19	486	3½
Kansas City	21	23	477	4
Seattle	20	22	476	4
California	13	28	317	10½

### Subvention de \$60,000

QUEBEC (PC) — Le ministre délégué au Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports, M. Gabriel Loubier, a annoncé jeudi l'octroi d'une subvention de \$63,000 à l'Association d'athlétisme amateur du Québec.

Cette subvention, précise un communiqué de presse, sera versée en tranches de \$21,000 pour les trois prochaines années.

Elle servira à diverses fins dont l'administration, la décentralisation, la promotion de l'athlétisme auprès de la population québécoise.

### Club des Vendeurs émérites par excellence



Dans notre photo, au centre (droite), M. T. A. Sullivan, vendeur émérite par excellence, du 113, rue Lotta, Ottawa, qui reçoit son diplôme des mains de M. Peter Amby, gérant local de General Motors. Ont participé également à cette présentation M. Frank Williams, président, à l'extrême droite et à l'extrême gauche M. Paul Williams, gérant des ventes de Williams Chev-Olds Ltée.

Le Club des Vendeurs émérites par excellence existe depuis seulement trois ans et Williams Chev-Olds sont les seuls concessionnaires à avoir deux vendeurs qui ont pu se mériter ce grand honneur dans les trois dernières années. Nos félicitations donc à M. T.A. Sullivan pour ce merveilleux exploit.

## WILLIAMS-CHEV.-OLDS LTÉE

"Votre concessionnaire Chevrolet-Oldsmobile Ltée"

72, RUE LEDUC, HULL 777-2731



**EXPORT "A"**

La Meilleure Cigarette

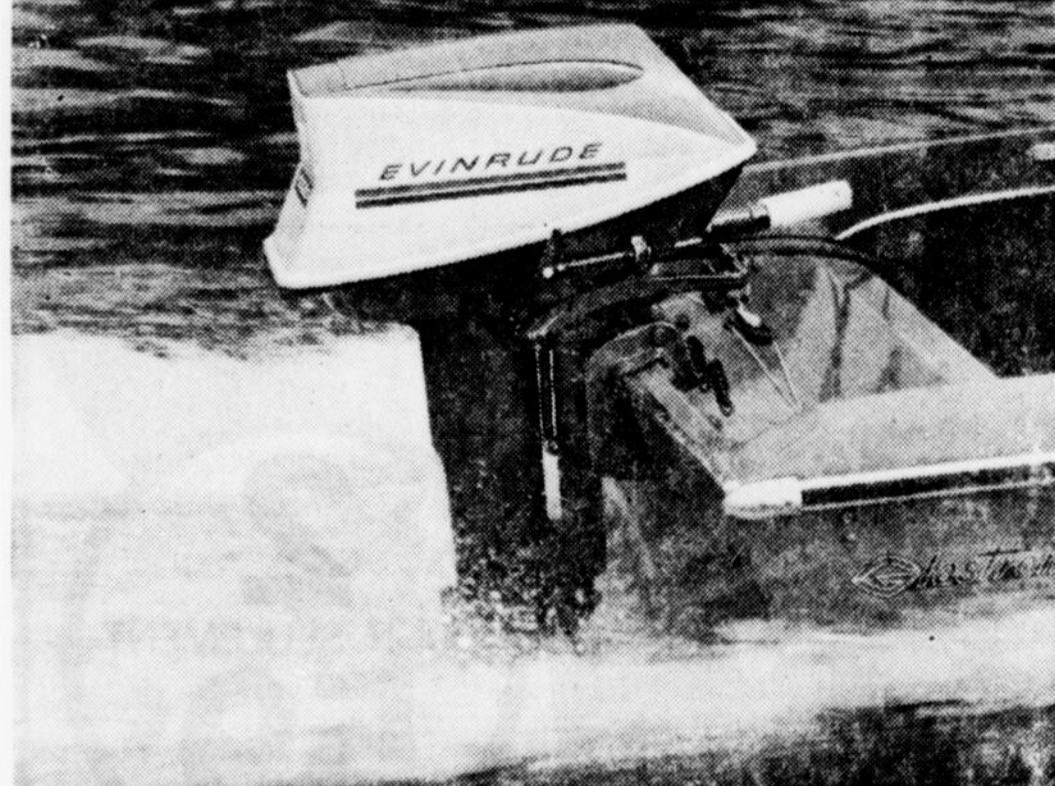
FILTRE au Canada

RÉGULIÈRES ET "KING"

## nouvel EVINRUDE 25

- Vitesse vertigineuse pour hydroglisseurs nerveux, puissance sûre pour embarcations familiales.
- Pèse seulement 31 lbs—un homme seul le soulève.
- Vitesse maxima de 30 et plus, traîne à un mille à l'heure.
- Nouvelle hélice à grande poussée, puissants démarrages au goût des skieurs adultes.
- Toutes les caractéristiques Evinrude de luxe plus télécommandes et démarrage électrique facultatifs.
- Pour plus de puissance encore, voyez les Evinrude 33 et 40.

### Le plus puissant Evinrude portatif



L'ACTION EVINRUDE COMMENCE CHEZ VOTRE FOURNISSEUR CETTE SEMAINE

GAGNEZ un des nombreux voyages à deux à la belle Barbade. Voyage par avion Air Canada, séjour au luxueux Holiday Inn. Inscrivez-vous donc sans tarder chez votre fournisseur Evinrude!

 <p><b>BRABANT &amp; HILIPS LTD.</b></p> <p>310, rue Notre-Dame, GATINEAU 663-5352</p>	 <p><b>STAN'S OUTBOARD LTD.</b></p> <p>1484, rue Scott, OTTAWA 728-8340</p>
---	--

**Au Belmont**

# Johnny Longden a presque admis la présence de Majestic Prince

ELMONT, N.Y. (PC)—Johnny Longden, entraîneur de Majestic Prince, a pratiquement déclaré officiellement hier que le magnifique étalon tentera de balayer les honneurs de la Triple Couronne en participant aux Belmont Stakes ici le 7 juin.

Le monde du turf a été fort surpris quand Longden a annoncé, après que Majestic Prince eut triomphé dans le Preakness le 17 mai, qu'il ne prendrait pas part au Belmont, dernier joyau de la Triple Couronne, sous prétexte que le cheval avait perdu du poids et avait besoin d'un repos.

Le propriétaire canadien Frank McMahon a d'abord accepté cette décision, mais, quatre jours plus tard, il a révélé que le Prince serait transporté à New York et participerait au Belmont s'il est en bonne condition physique.

Il semble donc assuré que McMahon inscrira son cheval jeudi prochain dans l'épreuve dotée de bourses de \$125,000 et plus.

McMahon et Longden ont assisté à un entraînement tardif hier et semblaient enchantés de la tenue du cheval sur une distance de 1 1/2 mille.

L'entraînement quotidien se poursuivra graduellement jusqu'à jeudi prochain alors qu'on forcera le cheval à la limite.

Entre-temps, le jockey Bill Hartack, qui a conduit le Prince à la victoire dans le Derby et le Preakness, a téléphoné de Miami hier, affirmant qu'il serait à New York dans quelques heures.

Longden espère que Hartack sera dans la région new-yorkaise le 7 juin.



VINGTIÈME ANNIVERSAIRE — La Ligue Dow-Miron a tout récemment célébré son vingtième anniversaire de fondation en procédant à la remise de trophées aux équipes et aux joueurs, qui se sont le plus signalés durant la saison. Ci-dessus, de gauche à droite, l'on reconnaît Michel Dubois, capitaine de l'équipe finaliste; Royal Boucher, capitaine de l'équipe championne; M. Louis Thériault, qui a fait la présentation des trophées; D. O'Keefe et Carling et M. Robert Miron, président de la ligue.

## L'équipe Boucher a été à l'honneur

La Ligue de quilles Dow-Miron a dignement fêté son 20e anniversaire de fondation récemment lors d'un imposant banquet. Au-delà de 175 prix d'une valeur globale de \$2,500 ont été remis aux 48 membres de cette ligue.

M. Louis Thériault, de la brasserie O'Keefe, a officiellement fait la remise des trophées à l'équipe championne ainsi qu'au club finaliste. C'est l'équipe du capitaine Royal Boucher, qui a remporté les honneurs des éliminatoires et ce club était formé de Francine Demers, Rachelle Chénier, Yvon Denault, Gilles Arvais et du capitaine Boucher. L'équipe finaliste était pilotée par Michel Dubois et se composait de Louise et André Guénette, Robert Miron et Raymond Lalonde.

Les gagnants de la meilleure moyenne ont été Lorraine Paquin, 211 et Gilles Vaillant, 240. Cette ligue poursuit ses activités durant tout l'été en organisant différentes compétitions et excursions et le président Robert Miron espère que tous les membres seront à nouveau des plus actifs. Tous les intéressés peuvent obtenir tous les renseignements nécessaires à 771-8630. La prochaine saison de la Ligue Dow-Miron débutera le 11 septembre prochain et à nouveau ce circuit sera à l'oeuvre sur les allées de salle de quilles B-B.

## Début dimanche à Mosport du challenge Can-Am.

NEW YORK (AFP)—Le challenge Can-Am (canadien-américain), une série de 11 épreuves automobiles, dont l'importance et la popularité croissent chaque année et qui offre cette saison près d'un million de dollars de prix, débutera dimanche sur le circuit canadien de Mosport, près de Toronto.

La compétition, organisée par le Sport Car Club of America, est réservée aux voitures de sport du groupe 7, spécialement construites pour la vitesse plus que pour la résistance et en majeure partie propulsées par des moteurs Chevrolet V.8 sans limitation de cylindre ni de puissance.

Outre les prix distribués dans chacune des 11 épreuves, dont la dernière aura lieu le 9 novembre au Texas, prix variant de \$45,000 à \$60,000 par course, le vainqueur au classement gé-

néral par points (20 au gagnant d'une course, 15 au deuxième, 12 au troisième etc.) empêchera \$50,000, le second, \$35,000, le troisième, \$25,000, etc.

Les Néozélandais Bruce McLaren et Dennis Hulme, qui terminèrent dans cet ordre l'an passé, seront encore les favoris bien que, cette année, la concurrence américaine doive se révéler particulièrement forte.

Les McLaren-Chevrolet, qui dominent l'épreuve depuis deux ans, auront notamment pour adversaires la Lola-Chevrolet de Roger Penske qui sera confiée à Mark Donohue et les Lola-Eagle-Ford de Dan Gurney qui aura pour partenaire le jeune Californien Swede Savage. Une nouvelle Armoco-McKee - Oldsmobile, pilotée par Paul Goldsmith, sera aussi en compétition.

L'épreuve de Mosport venant

à peine 48 heures après les 500 Miles d'Indianapolis, il est peu probable que les pilotes qui auront participé à ceux-ci (Dan Gurney, Mark Donohue, Dennis Hulme) soient au départ de la première course Can-Am qui sera suivie par les 10 épreuves suivantes: St-Jovite (Québec) 15 juin; Watkins Glen (New York) 13 juillet; Edmonton (Alberta-Canada) 27 juillet; Mansfield (Ohio) 17 août; Elkhart Lake (Wisconsin) 31 août; Bridgehampton (New York) 14 septembre; Irish Hills (Michigan) 28 septembre; Monterey (Californie) 12 octobre; Riverside (Californie) 26 octobre; College Station (Texas) 9 novembre.

## Le 15e tournoi annuel de golf de l'ACT le 11 juin

Le quinzième tournoi annuel de l'ACT aura lieu cette année au club de golf Cedarhill de Bells Corners. Ce tournoi sera disputé le mercredi onze juin prochain et encore une fois cinq principaux trophées et de magnifiques prix seront en jeu.

Ce tournoi est ouvert à tous les golfeurs amateurs et aux membres de l'ACT.

Les golfeurs, qui participeront aux compétitions de la classe "A" devront avoir un handicap brut de 1 à 10 et le gagnant recevra le trophée Myers Motors. Le gagnant de la classe "B" recevra le trophée Pepsi Cola; le gagnant de la classe "C" méritera le trophée LE DROIT-CKCH et il y aura également une compétition pour les

golfeurs de classe "D". Le système Atlantique sera en vigueur pour le pointage net ainsi que pour les membres de l'ACT. L'inscription à ce tournoi est de dix dollars et comprend également le souper.

Tous les golfeurs de la classe "A" doivent avoir leur handicap certifié par le secrétaire de leurs clubs respectifs et leur inscription doit être remise au secrétaire du tournoi pas plus tard que le lundi 9 juin à midi. Pour les autres golfeurs, les inscriptions seront acceptées jusqu'à la journée du tournoi. On peut obtenir les informations nécessaires concernant ce tournoi en communiquant avec Earl Bullis, 733-0524; Carl Foley, 224-1530; Bill Rowe, 224-6011 ou Dunc Cheyne, 733-0534.

## Le Wajax et Art Drew égaux au premier rang

Le Art Drew Furniture et le Wajax Equipment sont montés ex-aequo au premier rang de la Ligue de balle molle senior Ottawa-Hull hier soir au parc Carlington. Ces deux équipes ont maintenant remporté deux victoires chacune. Les Braves du Coin ont subi leur première défaite et le Champagne Electric n'a toujours pas de victoire en trois parties.

Le Champagne Electric semblait s'aventurer vers son premier triomphe de la saison mais la sixième manche devait leur être fatale. En effet, Bob Forbes claqua un solide double au champ gauche faisant compléter Archie Ready et Jack Gosselin et les deux points de la victoire. Le Champagne avait saisi une avance de 1 à 0 à la deuxième manche alors que Rick Saunders comptait à la suite d'un mauvais lancer du champ gauche.

Doug Russell remporta sa deuxième victoire pour le Art Drew. Il n'accorda que cinq coups sûrs, aucun but sur balles et retira quatre frappeurs sur des prises. De son côté, Peter Laframboise encaissa une deuxième défaite et tout comme Russell, s'est vu toucher pour cinq coups mais fit mordre la poussière à neuf frappeurs.

Les Braves du Coin ont mis fin à une série de trois victoires par les équipes de Hull sur balles d'Ottawa en baissant pavillon 2 à 1 aux mains du Wajax Equipment. Les deux points du Wajax sont survenus dans les quatrième et cinquième manches, Ted Taylor comptant sur une erreur et Lynn Dewar, sur un coup sacrifice de Bill Timlin. L'unique point des Braves a été réussi à la septième manche alors que Germain Larose cla-

qua le premier circuit de la saison dans la ligue, circuit réussi à l'intérieur du terrain.

Rick Landriault en était à sa première victoire sur le monticule du Wajax. Il accorda trois coups sûrs et retira cinq frappeurs sur 3 prises. René Nerbonne s'est vu toucher pour deux coups sûrs mais exécuta six mauvais lancers au cours du match, ce qui aida le Wajax à compter ses deux points.

Dimanche soir au parc Carlington, le Hull-Volant rendra visite au Champagne Electric. La partie débute à 19 h 45 précises.

**Sommaires**

**Première partie**

Art Drew F.	000 002 0-2 3 3
Champagne E.	010 000 0-3 5 0
Russell (2-0) et Simpson; Laframboise (0-2) et Wayne Hughes; Fred Hughes 6	

**Deuxième partie**

Braves du C.	000 000 1-1 3 1
Wajax Equip.	000 110 0-2 2 0
Nerbonne (1-0) et Biagé; Landriault (1-0) et MacLellan	

**Classement**

Art Drew F.	4	2	2	0	4
Wajax Equip.	3	2	1	0	0
Lambert M & M	1	1	1	0	0
Hull-Volant	1	1	0	0	0
Braves du C.	2	1	1	0	0
Champagne E.	3	0	3	0	0

## Lemac écrase les pompiers

MASSON (DNC) — C'est sans difficulté aucune que le Lemac Fina a eu raison des Pompiers dans la première partie d'un programme double de la Ligue commerciale de balle molle de Masson.

Jean Cadieux qui était au monticule pour le Lemac n'a laissé compter que quatre points, alors que les siens en marquaient 14. Lucien Gosselin a été le meilleur à l'offensive pour les gagnants en frappant un double et un simple qui ont fait marquer quatre points. Gilles Lanthier a dirigé l'offensive des Pompiers en frappant trois simples bons pour trois points.

La deuxième rencontre s'est terminée par un compte nul de 4 à 4, entre le Dubuc électrique et le Trois J. C'est un circuit réussi à la deuxième moitié de la dernière manche par Guillaume Charron, qui a permis au Trois J de niveler le pointage. Jean-Paul Boisvert a également brillé pour cette même équipe en frappant un triple et deux simples. Pour le Dubuc, Raymond Boisvert et Robert Charrette ont dirigé l'offensive avec un double chacun. Les lanceurs étaient J. Claude Charlebois pour le Trois J et Michel D'Aoust pour le Dubuc.

La prochaine partie sera disputée lundi soir prochain à 18 h 30 alors que le Dubuc électrique rencontrera le Lemac

## Ligue Régionale

La Ligue senior régionale de balle molle de Hull présente un autre programme double régulier, ce soir au parc Moussette à compter de 19 h. Dans la première partie, les équipes Muffler Centre et Hull-Volant poursuivront leur grande rivalité. Carol Chouinard lancera tout probablement pour le Muffler Centre pendant que Claude Lafleur sera employé par le Hull-Volant.

Dans la deuxième rencontre au programme, les Expos-Laval tenteront de remporter leur premier gain de la saison après quatre défaites consécutives alors qu'ils affronteront le Bonanza. Jean-Marc Périard sera au monticule pour les Expos-Laval pendant que André Berniquez lancera pour le Bonanza.

# Avant de songer à l'achat d'une petite voiture, considérez la petite voiture idéale...

# la Valiant

À PRIX RÉDUIT DE \$214<sup>00</sup>



Valiant V 100, sedan à 2 portes

Quand vient le temps de "couper" les prix, la Valiant est telle qu'elle le proclame! Il s'agit d'une véritable réduction sans supercherie ni clauses dissimulées. \$214 de moins sur la prix d'une Valiant V 100, sedan à 2 portes et \$186 de moins sur la prix d'une Signet, sedan à 4 portes. \* Plus que jamais, la valeur de la Valiant est insurpassable!

### Examinez toutes ces caractéristiques insurpassables de la Valiant

1. Une garantie avant-gardiste de 5 ans/50,000 milles du rouage d'entraînement.	5. Un moteur 6-cylindres inclinés de 115 c.v. Ce dernier a toujours remporté les honneurs aux épreuves de consommation Mobilgas.	8. L'intérieur tout vinyle repousse les taches.
2. Une gagnante dans sa catégorie aux essais de performance Union/Pure Oil lors des épreuves de freinage, d'accélération et de consommation.	6. Une surface de freinage de 153.4 po. ou. permettant des arrêts sûrs sans défaillance.	10. La plus grande valeur de rachat de toutes les compactes.
3. Un procédé antirouille en 7 stades qui protège la carrosserie plus longtemps.	7. Le plus vaste coffre arrière de sa catégorie. Le pneu dissimulé offre encore plus d'espace de chargement.	11. Des serrures de sécurité exclusives sur toutes les portes. Des roues à jante de sécurité.
4. Une suspension Torsion-Aire qui assure un roulement plus doux et un meilleur contrôle.	8. Elle est assez spacieuse pour loger à l'aise 6 personnes.	12. Vous pouvez adapter votre Valiant à votre personnalité grâce au vaste choix de moteurs, transmissions, servo-freins, servo-direction et climatiseur d'air.

\*Les réductions sont basées sur les prix de détail suggérés par l'usine et sont en vigueur à compter de 3 mai 1969 sur les modèles standard Valiant V 100, sedan à 2 portes et Signet, sedan à 4 portes. Les prix comprennent la taxe fédérale mais excluent les taxes provinciale et municipale, les frais de transport et l'équipement facultatif.

# La Valiant. La meilleure valeur pour une valeureuse petite voiture.



PARKWAY CHRYSLER-PLYMOUTH LTD.

1047, ch. Richmond — OTTAWA

729-5121

GORDON JOHNSON MOTOR SALES LIMITED

1159, rue Bank — OTTAWA

237-2450

Omnium de tennis

# Trois autres favoris: Santana, Okker et Newcombe décrochent des victoires

PARIS (AFP)—Après les Australiens Ken Rosewall et Tony Roche, et le Noir américain Arthur Ashe, trois des principaux favoris des championnats omnium de tennis de Roland Garros ont à leur tour facilement gagné leur place pour les 1-16e de finale.

Ce sont l'Espagnol Manuel Santana et le Hollandais Tom Okker, et l'Australien John Newcombe. Tous trois ont d'ailleurs facilement affirmé leur excellente condition en ne perdant pas le moindre set devant des adversaires de bonne valeur.

Ainsi le Roumain Ion Tiriac, pourtant fort redoutable sur terre battue, ne put, tout en faisant un excellent match, résister à Santana. Le professionnel français Pierre Barthès ne prit en tout et pour tout que sept jeux à Okker tout comme Bill Bowey, meilleur amateur australien, devant Newcombe.

Avec ces trois favoris, se sont également qualifiés pour les 1-16e de finale deux joueurs américains, le professionnel Dennis Ralston, Stan Smith, le second joueur Espagnol, Manuel Orantes, l'Égyptien Ismael El Shafie et le Tchèque Jan Kodet.

Autres victimes du mauvais temps: l'Américain Cliff Richey et le Chilien Luis Ayala, dont la rencontre a été stoppée alors que Richey menait 2 sets à un et 6-6 dans la 4e manche.

Meilleurs matches

Au cours de cette journée interrompue prématurément, ce furent d'ailleurs le début du match Rod Laver-Dick Crealy ainsi que la partie qui vit la victoire de Manuel Santana aux dépens du Roumain Tiriac qui furent les plus spectaculaires en raison de la qualité du jeu, principalement.

L'an dernier déjà, l'Australien Laver avait été mené 2 sets à un en quart-de-finale par le Roumain Tiriac et avait par la suite réussi à redresser la situation, l'emportant par 6-0 dans la dernière manche.

Toutefois, l'arrêt provoqué par la pluie risqua de modifier la situation, car le jeune Crely

bénéficiera d'une nuit de repos. Quant à Santana, qui avait violemment heurté le grillage du court à la suite d'une chute au cours du deuxième set de son match contre Tiriac, il a déclaré en quittant le stade ne plus souffrir du choc reçu à l'épaule.

Dames

Newcombe-Orantes, Rosewall-Mulligan, et Franulovic-Ralston notamment dominèrent par leur intérêt les 1-16e de finale des simples-Messieurs qui débuteront vendredi.

Dans les simples-Dames, les têtes de série se sont brillamment qualifiées. C'est ainsi que l'Américaine Julie Heldman, victorieuse à Rome, s'est facilement imposée à sa compatriote Linda Tuero et que la tenante du titre, l'Américaine Nancy Richey, n'a pas eu à s'employer à fond pour éliminer la Française Gail Chanfreau. L'Australienne Margaret Court, tête de série no 1, s'est également qualifiée en triomphant de l'Italienne Monique Di Maso.

## Bob McCallister égale un record de parcours

MEMPHIS (PA)—Le vétéran Bob McCallister a égalé le record du parcours avec un 63 hier et a pris les devants à l'ouverture de l'omnium de Memphis doté de bourses de \$150,000.

Malgré sa performance de sept coups sous la normale, McCallister ne possédait qu'une priorité d'un coup sur Bert Yancey, vainqueur de la Classeuse d'Atlanta la semaine dernière, Lee Elder, Ronnie Rief et John Lotz, qui sont toujours en quête de leur premier triomphe dans la tournée.

Lee Trevino, Gene Littler, Mac McLendon et Lou Graham suivaient avec des 65.

Les Canadiens Wayne Vollmer, de Vancouver, et Wilf Hornum, de Winnipeg, ont présenté des cartes respectives de 69 et 71.

Les participants ont établi un record en présentant un total de 60 cartes sous la normale.

Onze joueurs étaient sur un pied d'égalité avec des 66, y compris Gary Player, Miller Barber, Dan Sikes et les jeunes Jim Grant et Robby Cole.

McCallister, qui est devenu pro il y a 10 ans, a remporté son unique triomphe en 1965 dans la tournée.

Il a calé huit birdies, plus un eagle sur le 13e vert grâce à un coup roulé de 25 pieds.

## Benvenuti et son gérant devant un grand jury

NEW YORK (PA)—Le champion poids moyen Nino Benvenuti et son gérant Bruno Amaduzzi ont témoigné hier devant un grand jury de New York qui fait enquête sur l'influence de la pègre dans la boxe.

Le champion italien avait comparu mercredi et ne devait pas revenir devant la commission d'enquête, mais son avocat Charles Stillman a dit que Nino a été rappelé pour clarifier quelques-unes de ses réponses.

Mercredi, on avait demandé à Benvenuti s'il avait déjà été approché par un membre de la pègre, ce à quoi il avait répondu: "Si cela était arrivé, je l'aurais frappé sur le nez."

Jusqu'à présent, les gens qui dirigent l'enquête ont refusé de révéler de quoi il s'agissait, mais on croit comprendre que la Mafia aurait exercé un certaine influence sur certains combats principaux de programmes de boxe.



L'ATHLETE DE L'ANNEE A THURSO — Le député libéral de Labelle aux Communes, M. Gaston Clermont (à droite), présente son trophée au jeune Maurice Baril, reconnu comme l'athlète de l'année. La présentation a été faite au cours d'un banquet qui réunissait près de 400 personnes à l'école Maria Goretti. Baril s'est distingué avec les Castors de Hull, dans la Ligue de hockey centrale Junior "A", équipe qui a participé en demi-finale de l'Est pour la coupe Memorial. Baril a mérité le titre de meilleur compteur et de meilleure recrue de l'année.

## Inscriptions de samedi

Première course, trot un mille, bourse \$400			
1-Fritz Mon	W. Demers	9-5	
2-Northwood Duke	A. St-Amour	3-1	
3-Bessie Flicka Grattan	B. Kennedy	7-2	
4-Celias Star	L. Hamelin	4-2	
5-Miss Fedway	H. Zeron	6-1	
6-Stevenson	J. Curran	8-1	
7-Social Evening	J. Lancaster	8-1	
8-Ronnie Kim	P. Hébert	8-1	
Deuxième course, amble un mille, bourse \$375			
1-Brown Colony	M. Ricard	9-5	
2-Walkers Knight	R. Caldwell	2-1	
3-Lucky Buck	A. St-Amour	5-2	
4-Heather Bon	B. Kennedy	5-1	
5-Fleur Coloniale	P. Hébert	6-1	
6-Odeon Girl	M. Leblanc	8-1	
7-Cook Pick	P. Laframboise	8-1	
8-Mr. Mac M	K. McElroy	10-1	
Troisième course, trot un mille, bourse \$500			
1-Chip Boy	A. St-Amour	2-1	
2-J.N.U.	L. Hamelin	3-1	
3-Lynn Crystal	R. Richard	4-1	
4-Press On	A. Hanson	5-1	
5-Scottish Castle	V. Demers	9-2	
6-Legal Sal	P. Rieher	6-1	
7-Dottie Symbol	K. Pritchard	8-1	
8-Lively K	J. Lancaster	10-1	
Quatrième course, amble un mille, bourse \$375			
1-Princess Charm	R. Curran	2-1	
2-Northwood Gunner	A. May	5-2	
3-Marta	H. Gorski	4-1	
4-Vickeys Girl	B. Algura	6-1	
5-Louise Brev	E. Lake	6-1	
6-Greek Warrior	B. Pyke	8-1	
7-Meadow Mark	W. Demers	10-1	
8-Irish Jubilee	P. Reen	10-1	
Cinquième course, amble un mille, bourse \$375			
1-Wildwood Pride	P. Denis	2-1	
2-Patrick Creed	V. Demers	3-1	
3-Del Mar Va	W. Demers	4-1	
4-Spencers Pride C	V. Laframboise	5-1	
5-Fancy Knight	A. Pyke	6-1	
6-Fleets Lassie	A. St-Amour	6-1	
7-L.T. Gold	H. Zeron	8-1	
8-New Key	R. Chartrand	10-1	
Sixième course, amble un mille, bourse \$400			
1-Sonny Allen	R. Curran	9-5	
2-Midnight Babe	A. Bourassa	3-1	
3-Maine Topic	W. Demers	4-1	
4-Steve Grattan	G. Paquette	5-1	
5-Frank Chance	* Denis	9-2	
6-Money Down	R. Steele	6-1	
7-Lady Boot	A. St-Amour	8-1	
8-Denis Boy	L. Pettigrew	10-1	
Septième course, amble un mille, bourse \$375			
1-Darwin G	A. être annoncé	9-5	
2-Countess Sauns	Y. Laframboise	5-2	
3-Maggie H Grattan	R. Laframboise	3-1	
4-Broward Chief	J. Zeron	5-1	
5-Billy D	W. Demers	5-1	
6-Misty Mountain	F. Goulet	6-1	
7-Micho	R. Babin	8-1	
8-Hilltop Sue	R. Chartrand	10-1	
Huitième course, amble un mille, bourse \$375			
1-Catherines Way	M. Leblanc	9-5	
2-Alley Cat	K. Backer	3-1	
3-Nobleman Pick	R. Babin	4-1	
4-Hansel	P. Hébert	7-2	
5-Burley Bee	A. Bourassa	6-1	
6-Josedale Scottie	D. Plouffe	6-1	
7-Liberty Farr	I. Farr	8-1	
8-Grand Greed	E. Lake	10-1	
Neuvième course, amble un mille, bourse \$500			
1-Scotch Andy	P. Laframboise	9-5	
2-Blaze Butler	M. Picard	3-1	
3-Frosty Magic	M. Fleet	4-1	
4-Aaron Chief	P. Denis	6-1	
5-Mach Schnell	R. White	6-1	
6-Billy Bayama	G. Filion	6-1	
Dixième course, amble un mille, bourse \$375			
1-Mountain Rebel	R. Curran	9-5	
2-Can Tar Martha	J. Reynolds	3-1	
3-Dusty Sun	F. Goulet	5-1	
4-Tay Town Red	D. Plouffe	5-1	
5-Lady Farr	I. Farr	6-1	
6-Miss Gananoque	P. Hébert	6-1	
7-Justa Witch	R. Babin	8-1	
8-Seaway Lady	F. Bruyère	10-1	

### Bourse de \$7,500

## Sept ambleurs officiellement inscrits à l'amble Frank Ryan

Sept rapides ambleurs sont déjà officiellement inscrits à l'amble commémoratif Frank Ryan et selon Gary Wilnot, directeur des courses de la piste Rideau Carleton, il se peut que ce nombre soit porté à neuf durant la fin de semaine. Comme on le sait, cette épreuve, l'une des plus importantes de la saison de trot et amble dans la région sera présentée le 5 juin et les participants se disputent une bourse de \$7,500. Le choix des positions sera fait officiellement, lors d'une réception, qui aura lieu lundi après-midi.

Jeudi soir, M. Wilnot a confirmé l'inscription du fameux Penn Hanover, propriété des écuries Beejay, d'Oshawa, Ontario et qui sera conduit par John Hayes. Penn Hanover, qui possède un record de 1:58 2-5, a déjà gagné une somme totale de \$50,661. En 1968, il a gagné \$67,561 et il a déjà terminé au troisième rang en arrière de Laverne Hanover et Hamerlin lors des Matron Stakes le 27 mai dernier.

Mais, même si Penn Hanover présente un record fort enviable, il ne sera certainement pas seul lors de cette épreuve et devra affronter des ambleurs qui possèdent tous d'excellents records. H.A. Meadowland, propriété de George et Ron Feagan, a déjà un record à vie de 1:58 2-5. St-James Street, propriété des écuries Maplewood et conduit par Dunc MacTavish, a un record à vie de 1:59 3-5. Gerry Mir, de la ferme Miron et mené par Marcel Dostie, a un record à vie de 1:59 3-5 et a déjà réussi le mille en 2:01 à Blue Bonnets. Jerry Gauman, propriété de Neil Helfrich, de Washington et mené par Reynald Filon a un record à vie de 1:59 2-5. Mr. Galapagos, propriété de M. et Mme Bob Clark, de Pickering, Ontario, a un record à vie de 2:03 4-5.

Par ailleurs, l'entraîneur et conducteur Roger White est présentement indisposé entre Score Time et Fitzgerald, tous deux propriétés de M. et Mme Allan Leblanc, de Québec. Mais que l'un ou l'autre soit inscrit, il faudra leur apporter une certaine attention. Score Time a un record à vie de 1:58 1-5 pendant que Fitzgerald a un record de 2:00 2-5.

Les activités reprennent, ce soir, à la piste Rideau Carleton alors que dix épreuves sont au programme à compter de 19 h 45. L'épreuve principale de la soirée sera un amble d'une distance d'un mille pour l'obtention d'une bourse de \$600.

### La Méthode de Bill Casper:

**SURVEILLEZ VOS COUPS EN MONTÉE**

Les coups en montée devraient être parmi les plus faciles à réaliser. Le seul véritable problème qui puisse exister provient de la trajectoire imprévue de la balle, en particulier si c'est un coup frappé en montée suit régulièrement une trajectoire plus élevée mais aussi plus courte. Il serait donc préférable d'employer un fer plus puissant, c'est-à-dire un 5 au lieu d'un 6.

Votre posture doit toujours suivre le degré d'inclinaison de la pente. Il faut essayer de toujours garder parallèles les épaules et les hanches, en pliant le genou gauche vers la balle suivant l'inclinaison. Il est préférable de viser un peu à la gauche de votre but, ces coups ont tendance à dévier de gauche à droite. Moulez la tête du bâton assez bas vers l'arrière. Prenez soin de ne pas accentuer à l'extrême votre ballant ascendant qui pourrait s'accaparer de l'énergie nécessaire à votre ballant descendant. Surveillez ces coups en montée, frappez la balle avec force. Vous n'avez pas à vous préoccuper de lever la balle, ça se fait naturellement.



### La nouvelle allure '69

**AVEC LE TALL SHOE**

En exclusivité chez J.-E. LETELLIER

- Nouveau box de veau "Gutless"
- Genre moccasin
- Teinte or
- Pointures 6 à 11 D-E

offert à **28.00** seul.

Il a l'apparence de et s'ajuste comme un soulier ordinaire. Venez le voir aujourd'hui!

*J. Letellier*

OUVERT JEUDI ET VENDREDI SOIR JUSQU'À 9 H

Fermé toute la journée le lundi

**142, rue Rideau**  
(Immeuble Rideau Trust)

**ANDRE BEDARD AUTOMOBILES Liée**  
VOTRE CONCESSIONNAIRE  
**RENAULT**  
POUR HULL ET LA REGION DE L'OUTAOUAIS  
424, ch. Richmond 725-2061  
Toutes reprises acceptées  
Grand choix de voitures usagées

# Concours des abonnés Le Droit

**PRIX:** Magnifique chalet sur terrain à Perkins sur le Lac **Valeur \$8,000.00**

Lot panoramique au lac Barnes 23 milles d'Ottawa

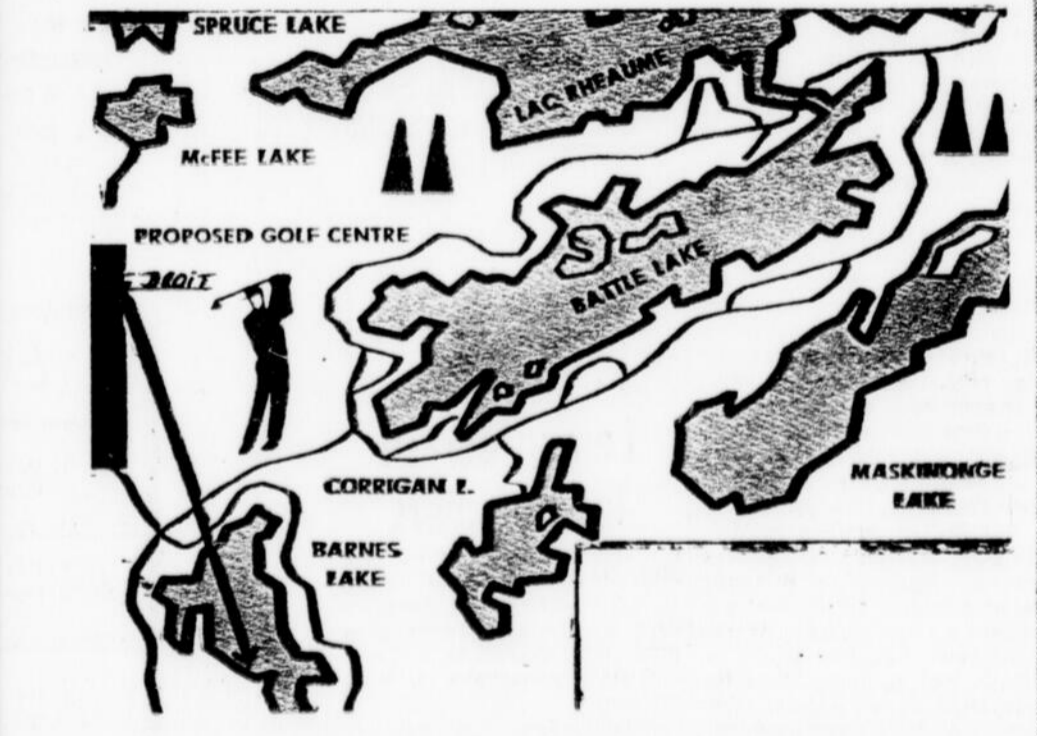
Entrée ouverte hiver et été



Chalet "Montana" spacieux et élégant de la Galerie des Maisons de vacances Tessier

## RÈGLEMENTS

- Toute personne, sauf les employés du Droit et CKCH, est éligible au CONCOURS.
- Chaque jour une formule de participation paraît en deuxième page du Droit. Remplissez et postez vos formules séparément ou en liasse dans une enveloppe adressée à :  
**CONCOURS DES ABONNES JOURNAL LE DROIT, 375, RUE RIDEAU, OTTAWA 2, ONTARIO.**  
Ou présentez le tout à 375 Rideau ou le Poste CKCH, 72, rue Laval, HULL
- Le tirage aura lieu le 21 JUIN 1969 et le gagnant devra répondre correctement à une question d'intérêt général.



**Abonnés:**

Participez au concours tous les jours

Et si... vos parents et amis ne sont pas abonnés recommandez-leur de s'abonner au "Droit" et de participer au concours

**LE CHALET EST ACTUELLEMENT EN MONTRE**

**Au Salon du Commerce - Aréna de Hull**  
VISITEZ LE DROIT ET CKCH

DU LUNDI AU VENDREDI: HEURES D'AFFAIRES: 8 H. A.M. A 9 P.M. SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.



petites annonces



composez 237-3050

LE DROIT

A L'AFFICHE DEMAIN

Les marchands PAL

Le SAMEDI 31 MAI 9h a.m. à 9h p.m. — Visite. Musée de Science et Technologie.

Les marchands PAL

10h a.m. à 5h p.m. — Visite. Maison Laurier.

9h a.m. à 5h p.m. — Visite. Musée de guerre.

9h a.m. à 5h p.m. — Visite. Musée National.

Pour publication gratuite de toutes vos activités sociales à but non lucratif.

Les marchands PAL

(3) PERDU-TROUVE

DANS LE BUT de rendre davantage service à ses lecteurs, LE DROIT publie gratuitement sous cette rubrique toutes les annonces d'objets trouvés.

PARAPLUIE de monsieur trouvé à l'entrée du journal "Le Droit".

ENJOLIVEUR de roue pour Chevrolet ou Pontiac 1966 ou 1967.

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société Humaine d'Ottawa.

BAQUE de valeur, cercle or, œil-de-façon, perdu.

TROUVEE: montre de garçon, vendredi, angle Riverside et Main.

PERDUE dans autobus scolaire, Hull, bourse en cuir brun.

MONTRE Girard Perregaux, en or blanc.

LUNETTES pour enfant perdues par un face hôtel de ville.

(5) HOMMES DEMANDES

HOMMES à temps partiel, avec auto, travaillant présentement. Pour travail publicitaire.

VENDEUR au comptoir, avec expérience dans les matériaux de construction.

INSTRUCTEUR de conduite d'auto, plus de 25 ans, parfaitement bilingue.

POSEURS de bardeaux d'asphalte et couvreurs de toits plats.

TYPOGRAPHE DEMANDE

Travaux de ville. Semaine de 37 heures et demie. Salaire: \$3.38 l'heure.

(1er janvier 1970: \$3.55) (1er juillet 1970: \$3.72)

AVANTAGES SOCIAUX:

- 2 semaines de vacances
9 congés statutaires garantis
1 semaine de congé de maladie
Assurances-groupe: moitié de la prime payée par l'employeur.

S'adresser au directeur du personnel,

LE DROIT

375, rue Rideau, OTTAWA 2.

Tel. 237-3050, poste 302



OFFICIER DE SECURITE

Notre division Miracle Mart requiert les services d'un officier de sécurité pour travailler à notre magasin.

LE POSTE Le titulaire est responsable du système de sécurité dans le magasin.

LE CANDIDAT Le candidat doit être bilingue, posséder un diplôme d'école secondaire ou l'équivalent.

Pour entrevue se présenter au: BUREAU REGIONAL STEINBERG,

29, rue SELKIRK, CITE VANIER

ou téléphoner à Mile DIANE NORMAND

745-6172

(5) HOMMES DEMANDES

MESSAGERS avec bicyclette. S'adresser chambre 300, 85, rue Sparks.

POSEURS de céramique et prélat, à la verge.

JE RECHERCHE UN HOMME QUI SAIT bien travailler avec les jolies femmes et qui désire un revenu supérieur à \$1,500 par mois.

ETUDIANT pour devenir instructeur-masseur.

JE CHERCHE un homme qui travaille bien avec des femmes et qui désire un revenu de \$1,000 par mois.

OPERATEUR de "back hoe" et "hy-hoe" avec expérience.

HOMME pour réparer pneus possédant permis de chauffeur.

AGENT de sécurité, 25 ans ou plus.

SOYEZ EN AFFAIRES A VOTRE COMPTE

LOUEZ UN TAXI RED LINE

12 heures par jour au plus de l'essence à prix réduit.

UN EMPLOI POUR VOUS MONSIEUR On demande un commis préposé au département de quincaillerie.

MAGASIN JACQUES DENIS INC. L'Annonciation

On demande un commis préposé au département de quincaillerie.

On demande un gérant d'entrepôt

Un distributeur de renom de recouvrement de plancher demande un gérant expérimenté immédiatement.

Devra gérer le bureau et le personnel d'entrepôt d'une entreprise bien établie.

Ecrire à case 123 LE DROIT

Pure Spring (Canada) LTD. requiert des vendeurs stagiaires supplémentaires

Les postulants doivent être en bonne santé, posséder un permis de conduire.

Les candidats choisis recevront tous les avantages de la société

S'adresser au 869, chemin Belfast

Lundi au vendredi de 4 à 6 p.m.

(5) HOMMES DEMANDES

ROUCHER avec expérience dans le coupage de la viande.

ELECTROLUX — VENDEURS A BESOIN de 2 représentants à plein temps et 2 à temps partiel.

REPRESENTANT demandé, dépenses payées et auto fournie.

OPERATEUR de "back hoe" avec expérience.

CUISINIER d'expérience pour mets chinois et canadiens.

GARÇON pour livraison, 9h a.m. à 6h p.m.

ETALAGISTE demandé, Maison Dugal.

HOMMES possédant auto pour servir notre clientèle.

ELECTRICIEN-compagnon compétent, demandé immédiatement.

ETUDIANT de 10e année désireux de travailler pendant les vacances.

SECONDE CUISINIER Se présenter en personne à:

1, rue Montcalm, HULL, P.Q.

GRAND HOTEL Garçon de table pour taverne

Se présenter au: 599 Promenade Sussex, Ottawa

(6) HOMMES-FEMMES DEMANDES

HOMMES et dames pour nettoyage — équipe de nuit.

COIFFEUR ou coiffeuse, compétent, bonne éducation.

HOMME ou femme demandé, 11e année requise.

La Société d'Administration des Restaurants Gabriel (Ottawa) Ltée

Centre National des Arts demande

DES HOTESSES et GARÇONS DE BAR bilingues, avec expérience

Se présenter en personne au: Centre National des Arts

1, Place Confédération

TECHNICIEN ou TECHNICIENNE EN RADIOLOGIE

DIRECTEUR DU PERSONNEL, HOPITAL DU SACRE-COEUR

(7) FEMMES DEMANDES

AIDE ménagère, enfant de 4 ans, logée, résidence très moderne.

BONNE pour travaux domestiques et soins des enfants.

CUISINIERE d'expérience pour mets chinois et canadiens.

CAISSIERES pour commandes extérieures d'épicerie.

COIFFEUSE demandée avec 3 années d'expérience.

COIFFEUSE d'expérience, 50% commission, salaire \$55 garanti.

CAISSIERE avec expérience pour vendre. S'adresser à Byward Meat Market.

CUISINIER, général, logera ici, références nécessaires.

NON CLASSE par Larry Hurb



"Tenez, goûtez à ce gâteau-maison pour mieux rédiger mon annonce de cuisinière à vendre!"

(7) FEMMES DEMANDES

884 PAR SEMAINE DEMOISELLES désireuses de créer un avenir dans le domaine de l'esthétique.

MESDEMOISELLES CETTE ANNONCE s'adresse aux jeunes filles qui ont une belle apparence.

DOMESTIQUE bilingue, de plus de 20 ans, chef professionnel.

ETUDIANTE pour devenir instructrice massuese.

2 ENFANTS, 4 et 3 ans, requièrent femme ou fille, propre et fiable.

FILLE de table expérimentée pour travail de jour.

FILLE demandée pour ouvrage général de maison.

FILLE OU DAME pour travaux domestiques.

FEMMES avec expérience pour nettoyage de bureau.

FILLE pour prendre soin d'enfants, 4 heures à 11 heures le soir.

JEUNE fille bilingue pour manufacture de bijoux.

COUTURIERE EXPERIMENTEE demandée pour vêtements prêts à porter.

MURPHY GAMBLE LTD. 118, rue Sparks.

On demande une secrétaire dictaphoniste bilingue

Connaissance parfaite du français. Bonne connaissance de l'anglais.

Sténographie non requise. Au moins trois années d'expérience.

Traitement proportionné à la compétence. On est prié de transmettre sa demande.

Les Traductions Sautemet, Suite 701, 233, rue Gilmour.

CORPS PUBLIC recherche SECRETAIRE BILINGUE avec expérience

Sténographie requise. Excellentes conditions de travail.

3 semaines de vacances payées. Nombreux bénéfices marginaux.

Echelle: \$4,400.00 à \$5,600.00. Traitement selon compétence.

Ecrire en mentionnant âge, état civil, études, expérience, etc.

À CASE 126 LE DROIT

(7) FEMMES DEMANDES

VENDEUSE pour boulangerie, travail de 1h à 8h p.m.

PERSONNEL des ventes pour les rayons des manteaux et robes et des vêtements sport.

SERVEISE de table avec expérience, aide de cuisine demandée.

VENDEUSES pour département de garçons 8 à 16 ans.

SLOVER LTEE 61 York, M. Mongeon

COMMIS-DACTYLO BILINGUE Pour travailler dans un bureau d'une importante fabrique.

PITNEY BOWES de Canada Ltd. 729-1435

CANTON DE GLOUCESTER LE DEPARTEMENT DU PREFET

demande un STENOGRAPHE-COMMIS

Titres justifiés: La postulante doit posséder sa 12e année.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

(7) FEMMES DEMANDES

VENDEUSE pour boulangerie, travail de 1h à 8h p.m.

PERSONNEL des ventes pour les rayons des manteaux et robes et des vêtements sport.

SERVEISE de table avec expérience, aide de cuisine demandée.

VENDEUSES pour département de garçons 8 à 16 ans.

SLOVER LTEE 61 York, M. Mongeon

COMMIS-DACTYLO BILINGUE Pour travailler dans un bureau d'une importante fabrique.

PITNEY BOWES de Canada Ltd. 729-1435

CANTON DE GLOUCESTER LE DEPARTEMENT DU PREFET

demande un STENOGRAPHE-COMMIS

Titres justifiés: La postulante doit posséder sa 12e année.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

RECEPTIONNISTES sachant parler grec, portugais ou espagnol.

COMMIS DE BUREAU Des postes permanents de librairie.

(9) OFFRES D'EMPLOI

VILLE D'OTTAWA ANALYSTE DES SYSTEMES D'EXPLOITATION DES ELEMENTS D'INFORMATION

Echelle de salaire: \$657.98 - \$813.64 (revise en cours)

Sous la direction du superviseur des éléments d'information ayant la responsabilité:

- 1. De dresser un graphique général des programmes exigés, un ensemble de diagrammes pour chaque programme et préparer les instructions spéciales des éléments d'information lorsque nécessaire
2. Préparer des traces archivistes de cartes, rubans et disques.
3. Préparer les manuels de procédures de programmation
4. Coordonner et superviser la mise à l'épreuve des systèmes et leur vérification

Trois années d'expérience à titre d'analyste des systèmes d'exploitation des éléments d'information ou à titre d'analyste de programmation.

S'adresser à: Pièce 406, Service du personnel, 111, promenade Sussex.

(10) INSTITUTEURS DEMANDES

INSTITUTEUR-INSTITUTRICE demandé, doit être qualifié et posséder les mathématiques modernes, pour enseigner école élémentaire.

S'adresser à: M. F. M. Melidrum, Préfet du canton, Ottawa 2, Ontario.

(9) OFFRES D'EMPLOI

VILLE D'OTTAWA Service des parcs et de la récréation

GARDIENS DE PISCINE Echelle de salaire: \$388.50 - \$495.77 (Revise en cours)

Les postulants doivent être âgés mûrs et posséder le Médaille de bronze de la Société royale de sauvetage et un certificat d'instructeur valide de la Société canadienne de la Croix-Rouge.

Fonctions: L'enseignement de la natation aux élèves d'école primaire, supervision d'instructeur, maîtres nageur, etc., et assistera dans l'organisation de clubs de natation et activités de natation.

Ces postes sont permanents et offrent de généreux avantages sociaux.

S'adresser au: Directeur du personnel, Pièce 406, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa 2, Ontario.

(10) INSTITUTEURS DEMANDES

LE CONSEIL DES ECOLES SEPARÉES CATHOLIQUES DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY REQUIERT LE PERSONNEL SUIVANT POUR L'ANNEE SCOLAIRE 1969-1970

(1) Professeurs réguliers: jardin à la 10e année

(2) Substituts à plein temps

(3) Professeurs spécialement qualifiés: catéchèse, élèves affectés de troubles émotionnels, classes spéciales (opportunité), enseignement correctif, dessin, orthophonie (speech correction), orientation, bibliothécaires, culture physique (filles et garçons de 7e et 8e années), arts ménagers, arts-industriels, conversation française dans les classes anglaises, musique et chant.

(4) Consultant en éducation spéciale

(5) Professeur coordonnateur: bibliothèques et aides audio-visuelles

(6) Directeurs d'écoles.

PRINCIPAUX CENTRES SOUS LA JURIDICTION DU CONSEIL SCOLAIRE

Alexandria, Cornwall, Crysler, Dalkeith, Glen Robertson, Glen Walter, Green Valley, Lancaster, Martintown, Maxville, Moose Creek, North Lancaster, St. Andrew, Williamstown.

ECHELLE DE SALAIRES 1969-1970 Dernière offre du Conseil scolaire

Catégorie Min. Max. Expérience
2e classe \$3,900 \$5,400 5 x \$300

I (Standard 1) \$5,200 \$7,600 8 x \$300
II (Standard 2) \$5,600 \$8,300 9 x \$300
III (Standard 3) \$6,100 \$9,100 10 x \$300
IV (Standard 4) \$6,800 \$10,100 11 x \$300

Directeurs (1) \$175.00 par classe jusqu'à 10
(2) \$90.00 par classe au-delà de 10
(3) Pas de maximum.

Consultants: \$2,000.00

Classes et matières spéciales: jusqu'à \$600.00.

Faire parvenir votre demande et inclure le nom et l'adresse actuelle de votre dernier surintendant à: C.-J. LAMARCHE, surintendant, 408 ouest, 12e rue, Cornwall, Ont.

(10) INSTITUTEURS DEMANDES

ON DEMANDE instituteurs et institutrices avec diplôme méthodes nouvelles, pour classe de 1e à 4e années. Bonnes références, salaire de l'échelle. S'adresser à Mme Irene Lasalle, secrétaire de la Commission scolaire catholique de Pittmore ou téléphone 457-2521.

(9) OFFRES D'EMPLOI

LE GOUVERNEMENT REGIONAL D'OTTAWA-CARLETON ISLAND LODGE FOYER POUR PERSONNES AGEES

# LE DROIT

## NOS PETITES ANNONCES DONNENT DE BONS RÉSULTATS

### Le Conseil des écoles séparées du district de Hearst demande pour septembre 1969

#### INSTITUTEURS ET INSTITUTRICES QUALIFIÉS

pour les classes Jardin à la 2e et classes spéciales. Superviseur des méthodes primaires. Institutrice qualifiée en éducation physique. Barème de salaire 1969-1970

	Minimum	Maximum
2e classe	\$4,800	\$7,200
Cat. 1	5,400	8,400
Cat. 2	6,000	9,600
Cat. 3	6,600	10,200
Cat. 4	7,200	11,700

Expérience en Ontario reconnue jusqu'à 9 ans. Allocation pour classe spéciale de \$800.00 aux personnes possédant un certificat en éducation spéciale. Mentionner qualifications, expérience, et le nom du dernier surintendant. S'adresser au Conseil des écoles séparées du district de Hearst, C.P. 757, Hearst, Ontario.

### LE CONSEIL DES ECOLES SEPARÉES CATHOLIQUES ROMAINES DU DISTRICT DE LA RIVE NORD (NORTH SHORE)

sollicite pour l'année scolaire 1969-1970

#### LES SERVICES DES ENSEIGNANTS(ES) QUE VOICI :

- (1) Enseignants réguliers du jardin d'enfants à la 8e année
- (2) Enseignants diplômés pour la catéchèse, la bibliéconomie, la lecture corrective et la musique
- (3) Substitués à plein temps
- (4) Directeurs adjoints
- (5) Directeurs

La plupart des écoles relevant de la juridiction du Conseil scolaire se situent à Blind River, Elliot Lake, Espanola, Massey et Spanish.

#### ECHELLE DES SALAIRES DE 1968-1969 — offerte par le Conseil scolaire — négociations en cours

Cat.	Min.	Max.
2e classe	\$5,000	\$6,900
Cat. I	\$5,400	\$7,500
Cat. II	\$5,800	\$8,600
Cat. III	\$6,400	\$9,600
Cat. IV	\$7,300	\$10,600
Cat. V	\$7,800	\$11,600

#### DIRECTEURS ADJOINTS

- (1) \$100.00 par classe jusqu'à 10
- (2) \$50.00 par classe au-delà de 10

#### DIRECTEURS

- (1) \$200 par classe jusqu'à 10
- (2) \$100 par classe au-delà de 10

Allocation supplémentaire de \$300.00 par année pour fonctions exceptionnelles.

Cours de vacances: \$40 par semaine jusqu'à concurrence de 6 semaines.

AUGMENTATION de \$300.00 par année.

EXPERIENCE reconnue par le Conseil scolaire acquis ailleurs en Ontario — \$300.00 par année jusqu'à concurrence du maximum.

Faire parvenir votre demande, le nom et l'adresse actuelle de votre dernier surintendant à:

Benjamin MICHAUD,  
Surintendant et sec.-trésorier,  
C.P. 460,  
Blind River, Ont.

10

### La Commission scolaire de Timmins

recevra des demandes d'emploi afin de pourvoir à ces postes d'enseignement, en septembre 1969

#### ECOLE SECONDAIRE THERIAULT

(ENSEIGNANTS BILINGUES)

M. R. MICHON, principal

En septembre 1969, cette école aura un calendrier d'un cycle de six jours et des promotions par matières en 11e, 12e et 13e années.

DIRECTEUR DE LA SECTION COMMERCE (bilingue)

DIRECTEUR DES MATHÉMATIQUES 12-13

#### ENSEIGNANTS REQUIS

- Education physique — garçons 9 et 10
- Economie domestique 9 et 10
- Occupations pratiques — filles 9 et 10
- Dessin industriel (drafting) 9 et 10
- Science — 9
- English — 12
- Mathématiques 9 et 10
- Mécanique d'automobiles 9 et 10

#### Offre de la Commission

	1	2	3	4
Minimum	\$ 7,200	\$ 7,500	\$ 8,400	\$ 8,600
Maximum	\$11,500	\$12,200	\$13,900	\$14,700

Allocation pour école secondaire \$400 par année jusqu'au maximum. Allocation pour école primaire et expérience industrielle, \$200 par année, maximum de 8 ans.

Les demandes écrites doivent être adressées à:

M. R. MICHON, principal,  
560, rue Dieppe, Timmins, Ont.  
Tél. (frais virés) 705-264-5825

Le président G. Penite Le directeur de l'éducation P. W. Ferren

10

#### (10) INSTITUTEURS DEMANDES

### LE CONSEIL D'EDUCATION DE PRESCOTT-RUSSELL

requiert pour l'année scolaire 1969-1970 les services de professeurs pour les écoles et les matières suivantes:

1. ECOLE SECONDAIRE DE CASSELMAN  
Physique: 11e et 13e
2. ECOLE SECONDAIRE D'EMBRUN  
Professeur d'initiation aux affaires, anglais et mathématiques de 9e — 10e — 11e — 12e
3. ECOLE SECONDAIRE DE HAWKESBURY  
1. Anglais — English 10e, 11e, 12e 2. Mathématiques 2. Education physique (filles) 3. Français
4. ECOLE SECONDAIRE DE PLANTAGENET  
1. Histoire 10e et 11e 2. Sciences 10e et anglais 10e 3. Sciences 9e, Chimie 12e 4. Matière commerciale 9e et 13e, Biologie 13e et 10e
5. ECOLE SECONDAIRE DE ROCKLAND  
Géographie 11e et 12e; Histoire 10e
6. ECOLE SECONDAIRE DE YANKLEEK HILL  
1. Anglais — English  
2. Initiation au travail (pratique)  
3. Initiation au travail (général).

Les professeurs qui ont déjà soumis leur demande à une école particulière peuvent poser de nouveau leur candidature.

Les qualifications minimales requises des candidats du Québec pour se qualifier pour l'enseignement secondaire en Ontario: B.A. ou B. Sc. ou B. Com. plus Brevet A ou B Pédagogie.

Echelle des salaires:	Cat. I	Cat. II	Cat. III	Cat. IV
MINIMUM:	6,800	7,100	8,200	
MAXIMUM:				11,550

Les candidats sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae et le NUMERO DE TELEPHONE — le jour et le soir, à: Le Directeur d'Education, Conseil d'Education de Prescott-Russell, 352, rue Bertha, Hawkesbury, Ontario.

10

#### (10) INSTITUTEURS DEMANDES

### LE CONSEIL DES ECOLES SEPARÉES CATHOLIQUES DU DISTRICT DE SUDBURY

requiert les services d'un

#### SURINTENDANT DE SECTEUR SCOLAIRE

pour le 1er juillet, 1969

Les postulants doivent détenir les qualifications requises par le ministère de l'Education de l'Ontario.

L'échelle de salaire et les bénéfices marginaux seront fournis sur demande.

Faire parvenir une demande par écrit à:

M. ONESIME TREMBLAY  
surintendant et secrétaire de Conseil  
221, rue DRINKWATER, SUDBURY, Ont.

ou composer: 1-705-673-5621 bureau — 1-705-674-8503 domicile

10

### CONSEIL D'EDUCATION DE HEARST

demande

pour septembre 1969 les professeurs suivants

Ecole secondaire de Hearst

DIRECTEUR DE COMMERCE — PROFESSEURS

- 1—Dactylographie et travail de bureau
- 2—Data processing and business machines
- 3—Sténographie et dactylographie
- 4—Bibliothécaire (spécialiste préféré).

Collège de Hearst

#### HEARST "MOOSE CAPITAL OF THE WORLD"

Est un centre dynamique situé sur la Trans-Canada No 11 dans le nord de l'Ontario. Ce centre offre des conditions excellentes pour la chasse, la pêche et les sports d'hiver et d'été. Notre système grandissant d'éducation offre défi et chance d'avancement pour ceux qui veulent progresser.

Pour toutes les positions offertes ici l'habileté de parler l'anglais et le français comme langue première ou seconde sera reconnue.

#### ECHELLE DE SALAIRE 1969-1970

	Min.	Max.		Min.	Max.
Catégorie 1	\$8,000	\$13,000	Catégorie 3	\$9,200	\$14,600
Catégorie 2	\$8,400	\$13,800	Catégorie 4	\$9,700	\$15,600

#### ALLOCATIONS SPECIALES

Directeur \$2,000; directeur adjoint \$1,500; titulaire \$1,600; titulaire adjoint \$1,000; titulaire junior \$900; titulaire junior adjoint \$500.

#### ALLOCATIONS POUR EXPERIENCE

— Secondaire \$300 pour 3 ans, balance à \$400 — élémentaire \$200 par année au maximum, connexe \$200 par année pour 10 ans.

#### AUGMENTATION ANNUELLE

\$400 par année — double en 3e, 7e, 11e année, etc.

#### BENEFICES MARGINAUX

50% assurance médicale, 50% OHSC; allocation pour cours d'été \$300, 1ère année \$450, après 1 an d'emploi, congé universitaire; allocation pour déménagement jusqu'à \$600 en Ontario et \$800 à l'extérieur de l'Ontario; CSL; R.G.

#### NIVEAU ELEMENTAIRE

ECOLE LAC STE-THERESE (école pour arriérés mentaux)

1 institutrice

ECOLE PUBLIQUE SENIOR DE HEARST

Conversation française

#### ECHELLE DE SALAIRE (élémentaire)

	Min.	Max.		Min.	Max.
Catégorie 1	\$5,500	\$7,900	Catégorie 3	\$6,600	\$9,600
Catégorie 2	\$6,050	\$8,750	Catégorie 4	\$8,000	\$11,300

Allocations pour expérience \$300 jusqu'au maximum. Bénéfices marginaux — 50% assurance médicale; 50% OHSC; assistance pour cours d'été; CSL; R.G.

LES DEMANDES DOIVENT ETRE ENVOYÉES A:

E. E. FORGUES,  
directeur coordonnateur d'éducation  
C.P. 7000  
HEARST, Ontario

Tél. résidence 362-4722 bureau 362-4284

Les professeurs certifiés peuvent appeler frais virés, le directeur coordonnateur.

10

#### (10) INSTITUTEURS DEMANDES

### LA COMMISSION SCOLAIRE DE GERALDTON

demande pour le 1er septembre 1969 à l'école secondaire mixte de Geraldton

#### DEUX ENSEIGNANTS

FRENCH ET FRANÇAIS

Le directeur M. L. Holland

à l'école 807-854-0130

ou foyer 807-854-0418

#### SALAIRE:

Catégorie 1 \$7650 \$10,800

Catégorie 2 \$8150 \$12,600

Catégorie 3 \$8650 \$13,700

Catégorie 4 \$9150 \$15,800

M. L. Holland, directeur

Boîte 909, Geraldton, Ontario

10

#### (11) EMPLOIS DEMANDES

HOMME ferait nettoyage de cours, couperait des arbres. 771-0396. 11-62

HOMME à tout faire avec camion 1/2 tonne "panel". 776-1213. 11-55

VEUVE bilingue, 50 ans, bonne apparence, cherche ouvrage dans place d'été ou chauffeur compagnie. Case 121, Le Droit. 11-55

JEUNE fille garderait enfant, Gatineau seulement. 663-8711. 11-55

COUPLE prendrait nettoyage de bureau à contrat dans Hull, plusieurs années d'expérience. 771-8488. 11-55

10

#### (10) INSTITUTEURS DEMANDES

### LE CONSEIL DES ECOLES SEPARÉES CATHOLIQUES DU DISTRICT DE SUDBURY

requiert les services d'un

#### SURINTENDANT DE SECTEUR SCOLAIRE

pour le 1er juillet, 1969

Les postulants doivent détenir les qualifications requises par le ministère de l'Education de l'Ontario.

L'échelle de salaire et les bénéfices marginaux seront fournis sur demande.

Faire parvenir une demande par écrit à:

M. CLERMONT MAURICE,  
sec.-trés.,  
C.P. 39,  
Chapleau, Ontario.

10

#### (10) INSTITUTEURS DEMANDES

### Le Conseil scolaire de COCHRANE-IROQUOIS FALLS

sollicite des demandes d'emploi de la part de personnes intéressées à devenir

#### SURINTENDANT DES ECOLES BILINGUES DE CET ENDROIT ET DE CE CONSEIL LE PLUS TOT POSSIBLE APRES LE 12 JUIN 1969

Tout postulant doit posséder les qualifications exigées par les règlements du ministère de l'Education de l'Ontario. Le salaire est à discuter.

On fixera les entrevues après entente mutuelle.

Veillez inscrire sur les enveloppes scellées: "Demande Surintendant des écoles bilingues" et faire parvenir le tout avant le 12 juin 1969 au:

Conseil scolaire Cochrane-Iroquois Falls,

M. J.-P. Parent, président,

C.P. 1529,

COCHRANE, Ont.

#### (22) LOGEMENTS A LOUER

1er JUILLET-1er AOUT, Parc de la Montagne, appartement de 16 unités en construction, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, dinette, salle de bains en céramique avec table de vanité. Chauffage électrique avec régulateur dans chaque pièce, salle de lavage avec laveuse et sècheuse au rez-de-chaussée. Stationnement 5 minutes du centre d'Ottawa, \$135 et plus. 84, rue Richard, 771-1434. 22-65

Guaranty Trust, courtier

114 Principale, Hull

771-6855

IDEAL POUR couple âgé, centre de Hull, 1 logis de 1 chambre à coucher, \$80, 1er juin.

1er JUILLET, 1 chambre à coucher, rue Principale, \$90.

BOUL. SACRE-COEUR, 3 chambres à coucher, \$125.

RUE ST-REDEMPTEUR, 2 chambres à coucher, \$120.

MAISON complète, Aylmer, 3 chambres à coucher, \$160. 22 ju.n.o.

1er JUILLET, Mont-Bleu — App. en construction, 2 chambres à coucher, dinette, stationnement, chauffage électrique, \$145. 777-9563. 22-55

JUILLET, Pointe-Gatineau, couple sans enfant, \$125. 777-8704. 22-61

LOGIS moderne 2 chambres à coucher. S'adresser sous-sol 158 est, boul. Maloney, Gatineau. 22-54

LOGIS, 2 chambres à coucher, facilité pour laveuse et sècheuse, tapis, \$125, 1er juin, 356 Jeanne-Mance, Gatineau, 777-2364. 22-59

LOGIS, 3 pièces, chauffé, éclairé, sous-sol, \$100, pour couple seulement, Pointe-Gatineau, 771-2425. 22-54

LOGIS, enfant d'un an accepté, 99, rue Amherst. 22-57

LOGIS, 2 chambres à coucher, 1er juillet. 663-6315. 22-58

LOGIS, Pointe-Gatineau, 1 chambre à coucher, 1er juin, \$90, chauffé, 777-6950. 22-55

LIBRE, 2 chambres à coucher, rue Roussillon, \$120, chauffé, stationnement, eau chaude. 771-4182. 22-58

LOGIS, 4½ pièces, 25 Courchesne, app. 8. 776-2340. 22-58

LOGIS moderne, 3 chambres, 1er juillet, \$140. Carlsbad Springs, 822-2072. 22-55

LOGIS à louer, 2 chambres à coucher, chauffé, 3e étage. Rue Eddy, \$90. 777-6847. 22-58

LOGIS 3 pièces, \$95, chauffé, éclairé, 233-7618, après 5 heures, près hôpital St-Vincent. 22-55

LOGIS, Gatineau, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, (haut), \$145, chauffé. 437 Plouffe. 22-56

LOGIS, 2e étage, 1 chambre à coucher, 98 Caron. 777-0846. 22-56

LOGIS, 2 chambres à coucher, 1 enfant accepté, 1er juillet, Templeton, 663-6913. 22-55

REAU logement spacieux, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, grande cuisine, très beau quartier dans Ottawa-Est. Prix raisonnable. Libre fin juin. 749-5486. 22-56

LOGIS, 4 pièces, chauffé, éclairé. Après 5 heures, 771-7132. 22-56

LOGIS, 2 chambres à coucher, \$80, non chauffé, 117, rue Dollard, 777-1308. 22-55

LOGIS NEUF, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur fournis, \$125, 1er août. 776-3628. 22-55

Appartement neuf

MONT-BLEU, 3 chambres à coucher, grand salon, cuisine avec espace pour laveuse et sècheuse (chauffage eau chaude), stationnement, \$160, 10 minutes du centre d'Ottawa, 771-8614 ou 771-9396. 22-57

NOUVELLE garçonnière, réfrigérateur, poêle, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, belle localité, \$110, 776-1392. 22-58

NOUVELLEMENT décoré, appartement une chambre à coucher, stationnement, balcon, poêle, réfrigérateur, chauffé, 125, Cité Vanier, 746-4843. 22-54

PRET 1er juillet, logis chauffé, 4 pièces, pour jeune couple ou couple âgé, 603 Notre-Dame, Gatineau, 663-4078. 22-59

POINTE-GATINEAU — App. chauffé, 3 chambres à coucher, \$130, libre 1er août. 771-9294. 22-59

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, \$105. 771-4155. 22-55

SECTEUR St-Jean-Bosco, appartement chauffé, 3 chambres à coucher; 1er juillet, \$150, Jour 771-1049; soir: 771-5225. 22-64

TEMPLETON, 4 pièces, salle de bains complète, eau chaude, \$70, Jour 777-1136. 22-58



(32) PROPRIETES A VENDRE (Que.)

PARC DE LA Montagne, 4 chambres à coucher, salle de jeux, "den", 1 1/2 salle de bains, terrain paysagé, hypothèque 6 1/2%, \$28.800. 777-7591. 32-59 Que.

(32A) TERRAINS A VENDRE

RIVIERA — Pour un temps limité seulement, terrains résidentiels, \$800 chacun. Comptant minimum. 771-6694; 749-7810. 32A-54

(34) FERMES A VENDRE

FERME, 30 milles au sud de Rockland, 50 acres, maison 3 chambres à coucher, salle de bains, vivier et cuisine, grande et remise, idéal pour chasser, électricité. Pour détails: Albert Gale Agencies Ltd., Rockland, 1-762-5664 ou 1-762-5473. Lomer Letebvre, agent. J'ai aussi plusieurs autres fermes de 50 à 300 acres avec ou sans équipement. 34-54

(35) CHALETS A VENDRE

LAC SINCLAIR, terrain 174x100, \$4.300, 731-4134. 35-54

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1967 FAIRLANE XL, décapotable, comme neuve, doit être vue, prix à discuter. 833-2287. 36-56

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

OFFRE A RABAIS JEEP 1968, moteur V-6, pare-chocs chromés, enjoliveurs de roues, moquettes, entiers, décapotable, millage très peu élevé, V281. Percy Carrière, 45, chemin de Montréal, Austin MG-Rover-Triumph 749-5927. 36-56

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

Exceptionnellement propre 1957 CADILLAC, Sedan de Ville, 4 portes, toit rigide, entièrement équipée, très bon état, \$295, 827-1801. 36-57

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

DODGE Charger 1967, V-8, métallique argentée, intérieur noir, 2 portes, fast back, automatique, servo-freins, servo-direction, sièges baquets, radio, pneus d'hiver, excellent état. 749-6046 le soir et 6 jours de semaine. 36-57

MAISON avec terrain commercial, 100 x 120, boul. St-René-Goupil, Gatineau. Pour informations, 663-5604. 32-56 Que.

MAISON près du centre de ski Edelweiss; 3 chambres à coucher, hiversées, chauffage central, \$8.000. Comptant à discuter. 827-0235. 32-58 Que.

MAISON avec terrain commercial, 100 x 120, boul. St-René-Goupil, Gatineau. Pour informations, 663-5604. 32-56 Que.

MAISON avec terrain commercial, 100 x 120, boul. St-René-Goupil, Gatineau. Pour informations, 663-5604. 32-56 Que.

MAISON avec terrain commercial, 100 x 120, boul. St-René-Goupil, Gatineau. Pour informations, 663-5604. 32-56 Que.

MAISON avec terrain commercial, 100 x 120, boul. St-René-Goupil, Gatineau. Pour informations, 663-5604. 32-56 Que.

MAISON avec terrain commercial, 100 x 120, boul. St-René-Goupil, Gatineau. Pour informations, 663-5604. 32-56 Que.

MAISON avec terrain commercial, 100 x 120, boul. St-René-Goupil, Gatineau. Pour informations, 663-5604. 32-56 Que.

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

(33) COMMERCES A VENDRE

HOTEL COMMERCIAL Fournier, Ontario, Pour plus de renseignements, 524-5977, St-Hidre. 33-57

JULIEN GROULX REALTOR COURTIER EN IMMEUBLES

REGIONAL COURTIER LTEE 16 LANGEVIN - HULL

Sylvio Huneault Realitor Courtier en Immeubles

PRETS HYPOTHECAIRES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

TESSIER & TESSIER COURTIER EN IMMEUBLES

LOTS À VENDRE

LOTS À VENDRE

LOTS À VENDRE

LOTS À VENDRE

LOTS À VENDRE

LOTS À VENDRE

LOTS À VENDRE

LOTS À VENDRE

LOTS À VENDRE

LOTS À VENDRE

LOTS À VENDRE

LOTS À VENDRE

LOTS À VENDRE

LOTS À VENDRE

LOTS À VENDRE

LOTS À VENDRE

REPRISES DE FINANCE A VENDRE POUR BALANCE DES PAIEMENTS

REPRISES DE FINANCE A VENDRE POUR BALANCE DES PAIEMENTS

REPRISES DE FINANCE A VENDRE POUR BALANCE DES PAIEMENTS

REPRISES DE FINANCE A VENDRE POUR BALANCE DES PAIEMENTS

REPRISES DE FINANCE A VENDRE POUR BALANCE DES PAIEMENTS

REPRISES DE FINANCE A VENDRE POUR BALANCE DES PAIEMENTS

REPRISES DE FINANCE A VENDRE POUR BALANCE DES PAIEMENTS

REPRISES DE FINANCE A VENDRE POUR BALANCE DES PAIEMENTS

OTAWA MOTOR SALES

OTAWA MOTOR SALES

OTAWA MOTOR SALES

OTAWA MOTOR SALES

OTAWA MOTOR SALES

OTAWA MOTOR SALES

OTAWA MOTOR SALES

OTAWA MOTOR SALES

LE MENU DE NOS SUCCES...

LE MENU DE NOS SUCCES...

LE MENU DE NOS SUCCES...

LE MENU DE NOS SUCCES...

LE MENU DE NOS SUCCES...

LE MENU DE NOS SUCCES...

LE MENU DE NOS SUCCES...

LE MENU DE NOS SUCCES...

NOUS GARDONS LES MEILLEURES ET VENDONS LES AUTRES AU GROS

NOUS GARDONS LES MEILLEURES ET VENDONS LES AUTRES AU GROS

NOUS GARDONS LES MEILLEURES ET VENDONS LES AUTRES AU GROS

NOUS GARDONS LES MEILLEURES ET VENDONS LES AUTRES AU GROS

NOUS GARDONS LES MEILLEURES ET VENDONS LES AUTRES AU GROS

NOUS GARDONS LES MEILLEURES ET VENDONS LES AUTRES AU GROS

NOUS GARDONS LES MEILLEURES ET VENDONS LES AUTRES AU GROS

NOUS GARDONS LES MEILLEURES ET VENDONS LES AUTRES AU GROS

Mackenzie Mercury La vente 5e anniversaire prend fin samedi

Mackenzie Mercury La vente 5e anniversaire prend fin samedi

Mackenzie Mercury La vente 5e anniversaire prend fin samedi

Mackenzie Mercury La vente 5e anniversaire prend fin samedi

Mackenzie Mercury La vente 5e anniversaire prend fin samedi

Mackenzie Mercury La vente 5e anniversaire prend fin samedi

Mackenzie Mercury La vente 5e anniversaire prend fin samedi

Mackenzie Mercury La vente 5e anniversaire prend fin samedi

Campbell Motors (Ottawa) Ltd.

Campbell Motors (Ottawa) Ltd.

Campbell Motors (Ottawa) Ltd.

Campbell Motors (Ottawa) Ltd.

Campbell Motors (Ottawa) Ltd.

Campbell Motors (Ottawa) Ltd.

Campbell Motors (Ottawa) Ltd.

Campbell Motors (Ottawa) Ltd.

Gordon Johnson Motor Sales Ltd.

Gordon Johnson Motor Sales Ltd.

Gordon Johnson Motor Sales Ltd.

Gordon Johnson Motor Sales Ltd.

Gordon Johnson Motor Sales Ltd.

Gordon Johnson Motor Sales Ltd.

Gordon Johnson Motor Sales Ltd.

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1961 CHEVROLET, parfait état, 777-3402 entre 5 et 7 heures, 36-57
CHEVROLET Impala, automatique, 1959, excellent état mécanique, meilleure offre, 776-4171, 36-54
SUNBEAM Alpine 1963, prix à discuter, bon état, 777-3442, 36-57
AUTOS NEUVES ET D'OCCASION DE QUALITE Austin aux prix les plus modiques. Visite: Carrière, 45, chemin de Montréal, Austin-MG-Rover-Triumph, 749-5927, 36-59
DECAPOTABLE 1964 Galaxie 500, équipée, très bon état. Meilleure offre, 776-5312, 36-55
1963 CHEVROLET \$695, 771-4976, 36-j.n.o.
FAMILIALE, 9 ou 10 places, aussi en vente. Aucun paiement à compte. Reuben's, 598, rue Rideau, 36-56
ASSURANCE, auto, générale, feu, vie et santé, 777-4884, 36-77
AUBAINE — Chevrolet 1963, automatique, radio, propre, \$475, 777-0873, 36-55
METEOR 1956, bon état, radio, bons pneus, meilleure offre, 731-6107, 36-56
1966 RAMBLER 220, 4 portes, sedan, 5, automatique, radio, très bon état, offre raisonnable acceptée, L. Chrétien ou R. Tremblay, 745-7051, 36-30-23
DODGE Custom Royal 1957, 1007, 777-9590; 777-5871, après 5 heures, 36-56
AUTOS NEUVES ET D'OCCASION DE QUALITE Austin aux prix les plus modiques. Visite: Carrière, 45, chemin de Montréal, Austin-MG-Rover-Triumph, 749-5927, 36-59
PERCY CARRIERE Automobiles, 45, chemin de Montréal, 749-5927. Spécialiste pour les pièces et l'entretien des voitures Austin, MG, Rover, Triumph et Willys Jeeps, 36-59
1957 CHEVROLET Bel Air, V-8, excellent état, meilleure offre, 733-4703, 36-55
1966 FORD custom, 6, automatique, très bon état, meilleure offre — 777-0405, 36-59
1967 VOLKSWAGEN de luxe. Fini vert avec capitonnage tan, radio. Un seul proprio, très propre. Pl. 2968E \$1295
CARLING MOTORS
835-845, ave CARLING
236-7195 236-7191-23 36
AVANT D'ACHETER UNE VOLKSWAGEN NEUVE OU D'OCCASION VOYEZ
Morton Motors OF OTTAWA LIMITED 740, rue Bank près Deuxième avenue 233-5673
Fermé le vendredi soir et toute la journée le samedi
FLATTEZ VOTRE "EGO" AVEC UNE OLDSMOBILE!
1967 OLDSMOBILE Delta 88, 4 portes, toit rigide, automatique, servo-direction, servofreins, radio. Finition couleur turquoise avec intérieur assorti et toit en vinyle noir. No de pl.: 3A0970 \$2895
1968 OLDSMOBILE Dynamic 88, 2 portes, toit rigide, V8, automatique, servo-direction, servofreins, radio. Finition ton or avec intérieur assorti. No de pl.: 3N8840 \$3295
1966 OLDSMOBILE Delta 88, 4 portes, toit rigide, servofreins et direction, automatique, radio. Pl.: 4968E, \$2395
WILLIAMS CHEV. - OLDS. - LTD. - LITEE VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEV. - OLDS. 72, rue Leduc, HULL 777-2731 36
GRANDES ECONOMIES "Venez nous visiter et EXAMINER NOS VOITURES" Emmenez votre épouse. avec vous! 36
1966 CHRYSLER, transmission automatique, servo-direction, servofreins, flancs blancs. Finition horlogère avec toiture en vinyle noir et capotage assorti. Série CL41C922-457. Etat \$2195. MAINTENANT \$1895
1964 FORD 4 portes, sedan, 4, automatique, Gris, Stock 315A, Etat \$1095, \$895
1964 FORD Fairlane 500, Sport Coupé, 8, automatique, radio. Deux tons bleu et blanc. Pl. 877-45A. MAINTENANT \$1195
1966 PONTIAC Parisienne, 4 portes, toit rigide, 8, automatique, bleu avec toit en vinyle noir. Pl. 696-4E. En Etat \$2195. MAINTENANT \$1895
ANDRE BEDARD Automobiles Ltée 424, ch. de RICHMOND 725-2061
Ventes — Service Gamme complète de réparations de carrosserie 36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

CHEVROLET 1961; Pontiac 1961 771-1247, 36-59
PONTIAC Parisienne 1965, blanc, intérieur noir. Très propre. Moteur, 2 portes, toit rigide, automatique, servo-freins, servo-direction, \$1,100, comptant. Après 7 heures, 745-5329, 36-59
1962 CHEVROLET, sedan, 3329E, excellent état, \$50 comptant, 728-1853, 36-56
CHEVROLET, 2 1/2 tonnes "Van", moteur neuf, 663-7253, 36-59
1962 MERCURY Meteor, V-8, automatique, 4 portes, parfait état, fraîchement peinturé, bons pneus, \$450, 684-3215, 36-56
AUTOS NEUVES ET D'OCCASION DE QUALITE Austin aux prix les plus modiques. Visite: Carrière, 45, chemin de Montréal, Austin-MG-Rover-Triumph, 749-5927, 36-59
1963 FORD, \$595, 777-1728, 36-j.n.o.
LA PLUS GRANDE vente d'autos d'occasion. Aucun paiement à compte. Reuben's, 598, rue Rideau, 36-56
1960 PLYMOUTH, \$125, 1958 Cadillac \$150, 1960 Rambler, \$85, 771-4976, 36-j.n.o.
VOLKSWAGEN 1962, bon état, pneus d'hiver, radio, 777-2637 après 6h, 36-55
CHEVROLET 1957, V-8, très bon état, \$200; 2 portes, toit rigide, 776-2220, 36-55
PONTIAC Parisienne 1965, décapotable, en très bon état et très propre. 143 Ducher, Hull, 777-3269, 36-55
1962 FORD Fairlane en bon état. N'a pas d'embrayage. Il faut le voir pour l'apprécier. Demandons \$175 ou meilleure offre. 1961 Dodge, 6, automatique, en bon état, prix de vente \$65, 777-9104, 36-56
VOLKSWAGEN Deluxe 1966, radio, \$1,100, raison de vente: auto fournie par compagnie. 275 Main, Gatineau, 663-8704, 36-55
DODGE 1960; vérification mécanique faite. Vendrais \$325. Très propre. 745-6136, demandez Conrad, 36-58
FORD 1961, très bon état, \$500 ou meilleure offre; 6 ordinaire, 776-3641, 36-58
TOUTES LES marques de décapotables en vente. Aucun paiement à compte. Reuben's, 598 Rideau, 36-56
1963 OLDSMOBILE F85, \$545 — 777-1728, 36-j.n.o.
STOCK DE \$100,000 d'autos d'occasion en vente. Aucun paiement à compte. Reuben's, 598, rue Rideau, 36-56
PONTIAC Laurentian 1966, 8, automatique, équipée, radio, 663-4575, 36-55
CAMION "pick-up" Mercury 1954, \$150, 25 Legault, Parc de la Montagne, 36-55
1967 FAIRLANE XL 500, avant 6h, 824-2151; après 6h, 824-1570, 36-55
EXCELLENTE seconde voiture; 1962 Morris Oxford, 4 cylindres, automatique, 34,000 milles. 235-9310, Angliophone, 36-55
CADILLAC décapotable 1966, tous les services, rouge matador, toiture blanche et intérieur blanc. Pneus neufs, 822-6092, 36-58
1966 FORD sedan, V-8, automatique, \$46 par mois; 1969 Ford, 1/2 tonne "pick up" neuf, V-8, \$32 par mois. Aucun comptant, 233-3362, 36-55
1970 MAVERICK, aucun comptant, \$88 par mois, 233-3362, 36-55
1963 PONTIAC sedan, manuelle, très propre, bon état, aubaine, \$495, 771-9545, avant 7 heures, 36-55
1967 FORD GALAXIE, 2 portières, toit rigide, toute équipée, comme neuve, 771-3566; 771-8073, 36-55
Austin américain seulement \$1888. Economisez sur toutes les Austin
PRITCHARD & TAYLOR LTD. Bell's Corners, 828-5124 36
BALANCE DE BANQUE
Aucun comptant
1er paiement — 45 jours
Taxes — Licence — Assurance Financées
75 autos reconditionnées
GARANTIE 100 JOURS 100%
Demandes acceptées par téléphone
777-6687
M. Charles
150 voitures neuves et usagées pour livraison immédiate
Ouvert vendredi soir jusqu'à 9 h 30 et le samedi jusqu'à 5 h.
LABONTE CHRYSLER-PLYMOUTH INC. 715, boul. Maloney, GATINEAU 663-7159 36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

PONTIAC Parisienne 1961, V-8, automatique, toit rigide, \$300, 771-2052, 36-58
RAMBLER Classic 1961, très bon état, automatique, \$175, 37 Isabelle, Hull, 36-58
COMET 1965, 2 portes, selan, 289 4 vitesses au plancher, 771-0712 entre 5-7 heures, 36-58
EPIC 1966, parfait état, 26,000 milles, prix à discuter; cause de départ, 776-4626 demander Pierre, 36-59
VAUXHALL Viva 1966, \$500, 684-3476, 36-58
1961 DODGE, 6, automatique, en bon état. Prix de vente, \$65, 777-9104, 36-55
1965 PONTIAC Parisienne, décapotable, 1963 Cadillac, décapotable; 1963 Ford Galaxie, décapotable; 1963 Buick, décapotable, 115, chemin Montréal, Ottawa, 36-55
OLDSMOBILE 1960, prix à discuter, 663-5127, 36-55
THUNDERBIRD 1963, 406 pouces cubes, 6 barils, toit vinyle, tout équipé, transmission déficiente, \$900, 822-6858, 36-55
DIPLOMATE Chevelle Malibu 1968, 6 cylindres, 6,000 milles, 4 portes, toit rigide, automatique, radio, servo-direction, toit vinyle, pneus à neige, 232-1795, jour, 36-58
SPECIALS DE FIN DE SEMAINE
1965 CHEVROLET, coupé, ordinaire, \$1,050; 1964 Pontiac, décapotable Parisienne, \$1,150; 1964 Meteor, décapotable, tout équipé, \$1,150; 1966 Chrysler, toit rigide, équipée, \$2,100. Garantie de 2 mois. A. T. Broom Motor Sales, 776-5127, 15, boul. St-Joseph, 36-55
OUVERT du lundi au jeudi jusqu'à 9h p.m., vendredi et samedi jusqu'à 5h, Reuben's, 598 Rideau, 36-55
TOUTS LES modèles d'autos à toit rigide en vente. Aucun paiement à compte. Reuben's, 598, rue Rideau, 36-56
1961 DODGE familiale, 777-9792, après 5 heures, 36-55
1964 PARISIENNE, 2 portes, toit rigide, 327, vérification de sécurité. Excellent état. \$1,000. Osgoode, 826-2856, 36-55
BUICK 1959, mécanisme en bon état, \$125, 771-1609, 36-55
1963 DODGE, V-8, automatique, décapotable, très bon état, propriétaire, \$625, 777-3702, 80 Laurier, Hull, 36-56
1960 PONTIAC, 6 cylindres, ordinaire; pour les pièces, aubaine, 74-0552, 36-54
1962 VOLKSWAGEN, \$250, 77, boul. Moussette, 777-0938, 36-56
1963 STUDEBAKER, 6 cylindres, automatique, sièges baquets, meilleure offre, 771-8723, 36-55
AUBAINE — Chevrolet familiale 1964, 8, moteur très bon état, carrosserie comme neuve, 771-2433, 36-56
GALAXIE 500 1963, automatique, V-8, tout équipée, \$550, 771-1876, 36-56
METEOR, RIDEAU 1968, 6 cylindres, raison: voiture fournie par la compagnie, 746-8797, 36-54
(36A) ROULOTTES A VENDRE
ROULOTTE 15 pieds avec attelage, 777-9464, 36A-59
TENTE-ROULOTTE, équipée, aussi tente cuisine, bateau, moteur, 822-1174, 36A-56
PARC BELLEVUE
MAISONS, mobiles, Delta, Pyramid, Palace, roulettes, Rambler, Travelairs, Duke, Campers, accessoires, Orleans, 824-1497, 36A-AN
LE DEPOSITAIRE General Falcon pour la vallée de l'Outaouais, c'est les Trilers Limited. Un transfert mutuel pour Method Motors. Voyez nous aujourd'hui et examinez notre large stock de 17 pieds, à voie large, 175, rue Main, Stittsville, 836-4841, 36A-55
HONDA, 125 c.c., 500 milles, 113, rue Montcalm, Des Chênes, 684-4206, 36-54
MOTOCYLETTE Honda, 300 c.c., 40 Miliar, Hull, 36-57
MOTOCYLETTE Yamaha 1966, 80 c.c., excellent état, 745-1405, 36-54
MEUBLES de salon à vendre, cause, déménagement, 771-0760, 36-56
MACHINE à laver Bélanger, 2 ans d'usage, propre, en bon état, 776-2577, 36-54
SUZUKI 1967 x6, Hustler 250 c.c., 3,600 milles, cause, 224-2962, 36-56
YAMAHA Twin-jet, 100 c.c., 1968, En très bon état, \$260, 663-6140, 36-57
1968 HONDA Sport 90, excellent état, meilleure offre, 771-1479, 36-54
MOTO SUZUKI, 50 c.c., modèle 1966, \$100. Après 6h, 777-8934, 36-54
MOBIlier de cuisine, lit, 3A, réservoir à eau chaude, 749-4378, 36-55
MOBIlier de salon, très propre, \$65, 771-2082, 36-58
SUZUKI, parfait état, 103 Garneau, Hull, 36-56
MACHINE à crème glacée moulée, usagée ou neuve, M. Marcoux, 26 York, 232-3518; 733-9347, 36-70
MEUBLES — Réfrigérateur, poêle, mobilier de cuisine, lavesse à vaisselle, échelle de 32 pieds, mobilier de chambre, 235-6295, 36-55
MACHINES à écrire et à additionner, Librairie Montpetit Ltée, 776-3141, 771-3295, 36-59
MEUBLES à couvrir Singer, complètement automatique, fait bon tonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière \$249.50; soldé au complet \$88.32. Très faciles, 235-7900, 36-59
NOUS DEVONS vendre. Salle de séjour, chambre à coucher et toilette avec tous les accessoires, meubler 3 pièces complètement pour seulement \$399. Termes pratiques disponibles, 777-1990, 36-71
POELE à gaz Beach, 24", neuf, récemment renové, 777-4703, \$50, 36-54

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

ASSURANCE - AUTOMOBILE et camion pour tous; aucun cas refusé. Protection immédiate. Termes de crédit. Licence pour Québec et Ontario. Assurance incendie spéciale pour locataires, 777-5226, 36-AN
BUICK 1966 Wildcat, tout équipée, que je dois vendre pour solde de paiements. Appellez M. R. Barnard, après 5h, 776-4224, 36-AN
SPLENIDE assortiment de Mustang aussi en vente. Reuben's, 598 Rideau, 36-56
1964 CHEVROLET Bel Air, famille, pour 9 places, V-8, automatique, radio, No de série: 4164508-3095. Aucun acompte, 30 mois pour payer, 725-1058, 36-55
2 VOITURES de diplomates, Fury, 1, 1968, 8 cylindres, 4 portes, toit rigide, automatique, radio, servofreins, servo-direction, toit en cuir, 234-8316 ou 232-1711, entre 9 et midi ou 2 et 4 heures, 36-54
1961 FALCON, 6, automatique, radio, 4 pneus neufs, \$250, 771-0956, 36-54
1964 PONTIAC Parisienne, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, servo-direction, servofreins, radio. Un vrai joyau. No de série: 4784-7039280. Aucun acompte, 30 mois pour payer, 725-1058, 36-55
1969 PONTIAC Grand Prix, 5,000 milles, 777-9420, 36-54
1963 CHEVY II, \$425, 777-1728, 36-j.n.o.
Picard Automobile 66 Eddy, Hull 777-1728; 771-4976
1963 FALCON, 1964 Valiant, 1965 Falcon, 1966 Valiant, 1995, 1963 Chevrolet, 1964 Valiant, 1995, 1962 Valiant, 6 cylindres, parfait état, \$650, 77, boul. Moussette, 777-0938, 36-56
1962 VALIANT, 6 cylindres, parfait état, \$650, 77, boul. Moussette, 777-0938, 36-56
CHEVROLET Impala 1965, V-8, 2 portes, servo-direction, radio, toit rigide, bon état, meilleure offre, 771-9374, 36-56
1967 PONTIAC, 2 + 2, décapotable, tout équipé, y compris les glaces électriques. Bleu marine. Etat impeccable. No de série: 76867111-35656. Aucun acompte, 36 mois pour payer, 725-1058, 36-55
1963 DODGE, V-8, automatique, décapotable, très bon état, propriétaire, \$625, 777-3702, 80 Laurier, Hull, 36-56
1960 PONTIAC, 6 cylindres, ordinaire; pour les pièces, aubaine, 74-0552, 36-54
1962 VOLKSWAGEN, \$250, 77, boul. Moussette, 777-0938, 36-56
1963 STUDEBAKER, 6 cylindres, automatique, sièges baquets, meilleure offre, 771-8723, 36-55
AUBAINE — Chevrolet familiale 1964, 8, moteur très bon état, carrosserie comme neuve, 771-2433, 36-56
GALAXIE 500 1963, automatique, V-8, tout équipée, \$550, 771-1876, 36-56
METEOR, RIDEAU 1968, 6 cylindres, raison: voiture fournie par la compagnie, 746-8797, 36-54

(37) DIVERS A VENDRE

ACHETONS, vendons, meubles usagés, 255 St-André, Gatineau, 663-7119, 36-59
BIBLIOTHEQUE, vaisselier, canapé, cuisinière et réfrigérateur, lits, à perte, 442 1/2 Nelson, après 6h p.m., 37-55
BICYCLETTE pour garçon, 26 pouces, \$15, 771-5198, 36-54
BICYCLETTE, garçon, \$15. Lit pour enfant, \$15, 749-4553, 36-54
CENTRE DU SPORT
BICYCLETES neuves et usagées, accessoires échanges, 771-6856, 136 Eddy, 36-74
BICYCLETTE, 3 vitesses, bon état, garçon, 771-4791 soir, 36-56
BICYCLETTE de fille, presque neuve, \$30, 321 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau, 36-55
CINE-CAMERA 8 mm avec étui, \$75, 776-3750, 36-54
UNE CHALOUPPE, une sableuse, le scie à ruban, un planeau, 771-4679, 36-58
CUISINIÈRE électrique Moffatt, 40 pouces, \$65, 777-2812, 36-59
CUISINIÈRE électrique, 30 pouces, en très bon état, 777-5658, 36-54
CHESTERFIELD (3 sections), ensemble de cuisine (6 chaises), 745-6338, 36-54
CHAISES roulant pliantes confortables; chaises pour arthritiques; à louer ou à vendre. Banford Regis Ltd., 233 4110, 37-AN.
CHANTS, disques, guitares, amplificateurs, flûtes, Music Centre, 45 William, 36-55
DRAPERIES mur à mur, 144x95, prêtes à poser, directement de la manufacture, beau choix de couleurs, 777-4977, 36-56
DISTRIBUTRICE de cubes à glace "Scotsman" 200 livres, réunies, 777-0637, après 6h p.m., 36-55
DRAPERIES 144 x 95, neuves, plusieurs paires, je vois votre vie vendre à bon marché, 777-7215, 36-58
ENREGISTREUSE "Panasonic" 4 pistes, \$250, 663-7396, 36-55
EQUIPEMENT de restaurant, neuf ou usagé à vendre, 827-1243, 36-74
ENSEMBLES de chambre, de cuisine, salle à manger, poêle, réfrigérateur, appareils, tapis, caoutchouc, 235-7790, 36-55
EQUIPEMENT complet, pour repas légers, 776-2192, 36-57
GUITARE "Ricken Backer", 12 cordes. Amplificateur "Traynor", Bass Master. Très bon état, 663-3422, 36-56
GUITARE Eko, très bon état, 6 chaises haute, \$125, Richard, 777-2034, après 5 heures, 36-59
GENERATEURS ONAN, "Ford Industrial, pièces et service. Crichton Motors Ltd., 749-5903, 36-54
GUITARE électrique et amplificateur, 771-7033, 36-58
LESSIVEUSE, 1/2 an d'usage — 771-0721, 36-54
LESSIVEUSE automatique, 5 ans, meilleure offre, 777-1051, 36-59
LESSIVEUSE essoreuse en excellent état, 234-8931, après 5 heures, 36-59
LE NEUF coûte moins cher chez Kiddie Town — Tous à prix spéciaux. Grand lit de bébé \$26.99; matelas \$10; landou quatre façons 49.99; pousette \$13.99; chaise haute chromée \$14.99; parc en filet \$21.99; marcheuse \$5.99; siège rembourré d'auto \$9.99; Kiddie-Town, 144, Rideau, 57 Bank, centres commerciaux Westgate et Carlingwood, 36-65
LINGE d'enfant très propre, 6 à 10 ans, garçon et fille, sacrifierais à bon marché, 663-5652, 36-54
LESSIVEUSE, \$20; chaises berçantes, lits, tapis, rangette, tables, 232-6228, 36-55
LITS continentaux, tapis vert, bureau double, ensemble de tables fluorescentes, \$1 et plus. Soliveaux d'acier de 19 pi. 8 po. de long, 14 po. de hauteur, \$10 chacun. Chaises de bureau, \$2.50 et plus. Porte-manteau antique pour passage, \$125, comme neuf. Tablettes d'acier de 15" x 36", 18" x 36", 49 cents chacune. Venez nous consulter quant aux nombreux articles pour chalets. Nous vous économiserons de l'argent. Venez trouver, vous êtes les bienvenus. Ouvert le samedi jusqu'à 5 heures, 777-4401, 36-54
TELEVEISEUR à vendre, 777-7194, 36-55
TELEVEISEUR, 23 pouces, bon état, 746-6972, 36-55
TELEVEISEUR couleur RCA Victor, 25 pouces, \$500, valeur \$900, 777-4401, 36-54
TELEVEISEUR à vendre, 777-7194, 36-55
ECONOMISEZ CHEZ COHEN \$2 1963, CHEMIN MERVALE 825-2711
CABINETS - classes à 4 tiroirs, format ministre, \$10 et plus; pupitres de bureau, en chêne, \$15 et plus; agencements électriques fluorescents, \$1 et plus. Soliveaux d'acier de 19 pi. 8 po. de long, 14 po. de hauteur, \$10 chacun. Chaises de bureau, \$2.50 et plus. Porte-manteau antique pour passage, \$125, comme neuf. Tablettes d'acier de 15" x 36", 18" x 36", 49 cents chacune. Venez nous consulter quant aux nombreux articles pour chalets. Nous vous économiserons de l'argent. Venez trouver, vous êtes les bienvenus. Ouvert le samedi jusqu'à 5 heures, 777-4401, 36-54
TABLE de bridge, radio-phon, etc 771-4440, 207 Caron, Hull, 36-54
TRACTEUR Massey-Ferguson 50, presse à foin, épandeur à chaux, épandeur, terrière à poteaux, Roland Gauthier, 771-4407, après 7h, 36-56
TERRAIN résidentiel, Riviera, 60 x 100, \$800, acompte minime, 731-4272, 36-54
TRACTEUR Massey-Ferguson 50, 13,000 heures. Presse à foin semée combinées, semence à chaux, épandeur, terrière à poteaux, Roland Gauthier, 55 Fortin, Pointe-Gatineau, 36-54
TOUT EST FOURNI pour meubler 3 pièces, salon, chambre à coucher, cuisine à prix très spécial. Meubles Landraut, 273 ch. de Montréal, Eastview, 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h, 37-j.n.o.
VENTE DE BRIC-A-BRAC
EGLISE anglicane St. John, Somerset et Elgin. Le samedi 31 mai, de 9h30 jusqu'à midi, 36-54
MEUBLES DE BUREAUX, MEUBLES POUR LA MAISON, MEUBLES ANTIQUES, SURPLUS DE MARCHANDISE.
Tout doit être vendu! Aucune offre raisonnable refusée
G. H. JOHNSON'S FURNITURE LTD. 111, rue Murray 237-1800 37

(37) DIVERS A VENDRE

MOTOCYLETTE Suzuki de 250 c.c., avec tous les accessoires. Meilleure offre. Cause: départ pour l'Europe, 777-5882, 36-59
PIANOS neufs, 10 ans de garantie \$825; ainsi que orgues aussi peu que \$145. Pianos révisés, de toutes marques. L. Paquette, 61 Wellington, 771-2452, 37-j.n.o.
PERRUCQUE noire, valeur \$80 pour \$30. Verrerie de 28 morceaux, \$10, 776-2806, 36-55
POELE à GAZ, propane ou naturel, \$75, Gurney, 771-6873, 36-58
POELE électrique 36", réfrigérateur-congélateur 12.5, 771-7922, 36-56
PETITE remorque pour automobile, 748 St-Laurent, Hull, 36-56
POELE électrique "Gurney", 22", \$25, 663-4823, 36-54
GROS POELE combiné, bois, électricité, 777-8303, 36-57
POUR CAMP, grosse machine à laver combinée, qui lave et sèche, réfrigérateur, machine à laver lit trois-quart, 771-3566; 771-8073, 36-55
QUEBECOISE antiquité. Route 8, Angers, P.Q. 36-67
REFRIGERATEURS à gaz propane et poeles usagés, \$50 et plus, 771-7801, 36-70
ROBE de mariée, en peau de charme, 2 ans, prix à discuter, 771-4849, après 6 heures, 36-54
ROBE et voile de mariée, 7 ans, après 6 heures, 776-5116, 36-55
RANGETTE, presque neuve, 235-6018, 36-54
REMERQUE, très solide, 4 pieds sur 7 pieds, 777-3402, entre 5 et 7 heures, 36-57
ROBE de mariée, avec capuchon, en dentelle, 2 robes de filles d'honneur. Après 6 heures, 776-2831, 36-54
ROBE de mariée, 14 ans, 88 Barrette, Vanier, 745-8286, 36-56
ROBE de mariée et costume de voyage de noces. Très bonne qualité, grandeur 5 ans, 824-4005, 36-56
ROBE de mariée, bleu pâle, 7 ans, \$30, 776-1322, 36-59
ROBE de mariée, valeur \$400 pour \$75, 777-9300, 36-55
REFRIGERATEUR, bon état, \$25, 777-0437, 36-55
REFRIGERATEURS, poeles électriques, 1 poele à gaz, 663-4522, 36-71
SURPLUS DE GUERRE
CABINETS classeurs à 4 tiroirs, format légal en très bon état, \$10 et plus; chaises de bureau pivotantes \$12; pupitres de bureau en chêne, \$55; matelas, lit simple \$3 ou plus. Beaucoup d'autres aubaines. Toute la marchandise doit être écoulée le plus tôt possible. 255 St-Rédempteur, ancienne gare, 777-8697, 36-57
SACRIFIRES un ravissant divan de style scandinave et fauteuil, 777-1990, 36-71
SALON de coiffure, très bon chiffre d'affaires, clientèle bien établie, personnel qualifié, sacrifierais; prix raisonnable; cause maladie. Ecrire à Case 172 LE DROIT, 36-58
SPECIAL: vendredi et samedi. Commode à 4 tiroirs, \$10; chaise haute, \$9; lit de bébé, \$8; lampes de parterre, \$1. Pas de téléphone, venez fureter. Ottawa Furniture, 123 Dalhousie, 36-55
STEREO combiné Clairtone, comprenant téléviseur, radio, bon état, 771-2888, 36-55
ROLAND ALLAIRE 532, BOUL. MALONEY, GATINEAU, ROUTE 8
SPECIAL — Viande pour congélateur, coupée et enveloppée, 663-2996, 36-54
TOILETTE, robe et manteau, pour mère de mariée, 16-18, 749-9831, 36-56
TELEVEISEUR, 23 pouces, bon état, 746-6972, 36-55
TELEVEISEUR couleur RCA Victor, 25 pouces, \$500, valeur \$900, 777-4401, 36-54
TELEVEISEUR à vendre, 777-7194, 36-55
ECONOMISEZ CHEZ COHEN \$2 1963, CHEMIN MERVALE 825-2711
CABINETS - classes à 4 tiroirs, format ministre, \$10 et plus; pupitres de bureau, en chêne, \$15 et plus; agencements électriques fluorescents, \$1 et plus. Soliveaux d'acier de 19 pi. 8 po. de long, 14 po. de hauteur, \$10 chacun. Chaises de bureau, \$2.50 et plus. Porte-manteau antique pour passage, \$125, comme neuf. Tablettes d'acier de 15" x 36", 18" x 36", 49 cents chacune. Venez nous consulter quant aux nombreux articles pour chalets. Nous vous économiserons de l'argent. Venez trouver, vous êtes les bienvenus. Ouvert le samedi jusqu'à 5 heures, 777-4401, 36-54
TABLE de bridge, radio-phon, etc 771-4440, 207 Caron, Hull, 36-54
TRACTEUR Massey-Ferguson 50, presse à foin, épandeur à chaux, épandeur, terrière à poteaux, Roland Gauthier, 771-4407, après 7h, 36-56
TERRAIN résidentiel, Riviera, 60 x 100, \$800, acompte minime, 731-4272, 36-54
TRACTEUR Massey-Ferguson 50, 13,000 heures. Presse à foin semée combinées, semence à chaux, épandeur, terrière à poteaux, Roland Gauthier, 55 Fortin, Pointe-Gatineau, 36-54
TOUT EST FOURNI pour meubler 3 pièces, salon, chambre à coucher, cuisine à prix très spécial. Meubles Landraut, 273 ch. de Montréal, Eastview, 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h, 37-j.n.o.
VENTE DE BRIC-A-BRAC
EGLISE anglicane St. John, Somerset et Elgin. Le samedi 31 mai, de 9h30 jusqu'à midi, 36-54
MEUBLES DE BUREAUX, MEUBLES POUR LA MAISON, MEUBLES ANTIQUES, SURPLUS DE MARCHANDISE.
Tout doit être vendu! Aucune offre raisonnable refusée
G. H. JOHNSON'S FURNITURE LTD. 111, rue Murray 237-1800 37

Mots croisés du Droit

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

- HORIZONTELEMENT
1-Avancera des fonds à une entreprise commerciale.
2-Mourir en... de sainteté.
3-S'exprimer avec... (précision). — Chefs d'Etat.
4-Quantité déterminée d'un tout. — Avantage inespéré.
5-Chiffre. — Morceau de bâton. — Termine la deuxième personne du pluriel.
6-Nom déposé d'une marque de catadioptr.
7-Assassina. — Lettre grecque. — Fatigué.
8-Action de convier à.
9-Résultat du jeu des organes. — Etendue d'eau peu profonde, stagnante, naturelle. — En cet endroit.
10-En outre, de plus. — Qui concerne l'audition.
11-Règle double. — Fille d'Inachos. — Comm. de Belgique.
12-Extraits concentrés — Carte à jouer.

- VERTICALEMENT
1-Inverse de la résistivité.
2-Lieu où se faisaient entendre les musiciens à Athènes. — Formations militaires constituées de façon permanente.
3-Tout aliment apprêté qu'on sert pour les repas. — Creusés minés.
4-Changera d'affectation, de poste. Dans le pain.
5-Unité de mesure pour les surfaces agraires. — Direction. — Pronom indéfini.
6-Marque le déclin, le doute.
7-Créateur et souverain maître de l'univers. — Marche dans une eau bourbeuse.
8-Marque l'insouciance. — Empire des... (nom donné de 1877 à 1947 aux possessions britanniques de l'Indoustan).
9-Partie de l'histoire naturelle et de la biologie qui traite des monstres.
10-Fête le premier décembre. — Ecorce de chêne. — Consoues.
11-Ravagées. — Mesure chinoise.
12-En quantité suffisante. — Infusions faites avec des graines torréfiées.

- SOLUTION DU PROBLEME No 3417
Horizontalement: 1. Combinaisons; 2. Oaier — Aria; 3. Mettre — Net; 4. Prêlé — Aare; 5. Denier; 6. Spéculeurs — Va; 7. Su — Utile; 8. Entêter — Nerf; 9. Miroiteront; 10. Ere — Besant; 11. Naval — Stère; 12. Tiède — Té — Sus.
Verticalement: 1. Compassement; 2. Oser — Punir; 3. Mitige — Trêve; 4. Bête — EO — Ad; 5. Irréductible; 6. El — Ete; 7. Ai — Amours; 8. Sain — Rase; 9. Sa — Résénil; 10. Orner — Lentes; 11. Nie — Vert — Ru; 12. Satina — Dés.

- (37) DIVERS A VENDRE
VIOLON, poele électrique, "Electro-choff", chaises, tables, armoires, pupitre, store vénitien, vaisselle, tapis de passage, linge pour dame et autres. 300 Cathcart, app. 1, entre 3 p.m. - 8h, 36-58
AUBAINE
VETEMENTS pour garçons, filles, 8 à 16 ans, 777-0712, 36-54
VENTE de bric-à-brac
SALLE de l'église presbytérienne, Elgin et Lisgar, 31 mai, 9h du matin, 36-54
(37A) OCCASION D'AFFAIRES
SALON de barbier bien établi, deux chaises, loyer modique, TV, à perte, le soir, 829-2451, 36-60
ALFRED, Ontario, route 17 — Restaurant complètement équipé et en opération plus résidence de 3 chambres à coucher — \$22,000.00 — Laurent Roy, 745-5639; Louis Titley Limited, 745-6801, 36-54
SALON de coiffure, très bon chiffre d'affaires, clientèle bien établie, personnel qualifié, sacrifierais; prix raisonnable; cause maladie. Ecrire à Case 172 LE DROIT, 36-58
ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, \$1,600 et plus; service rapide; termes de 12 à 24 mois, Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par Mme O. Lamoureux, 299 rue Columbus, 745-2701 ou 745-5762, 42-A-N.

- (39) BATEAUX ET ACCESSOIRES
MOTEUR de bateau, 15 forces, environ \$150, 663-6

(44) PERSONNEL

**TIREUSE** de cartes et diseuse de bonne aventure. Conseils sur tous les problèmes de la vie. 233-8368. 44-69

**VETEMENTS** et meubles mis au rancart, notamment remis par l'Ottawa Neighborhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion va chez le cœlleur. 44-A.N.

(52) AVIS DIVERS

**JE SOUSSIGNE** Jacques-Omer Poirier, désire avertir qui de droit qu'à partir de cette date, le 30 mai 1969, je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom, par mon épouse ou par quiconque ce soit sans mon autorisation écrite. Signé: Jacques-O. Poirier, 111 Laval, Hull, 30 mai 1969. 52

(53) AVIS LEGAUX

**MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA REGION DE LA CAPITALE APPEL D'OFFRES**

Des soumissions cachetées, adressées au Chef des Services Financiers et Administratifs, région de la capitale, Ministère des Travaux Publics, 301, rue Elgin, Ottawa (Ont.), et portant sur l'enveloppe la mention: "Soumission pour le projet No 87035. Modifications intérieures, édifice de la cour supérieure du Canada, rue Wellington, Ottawa (Ontario), seront reçues jusqu'à 15h (heure avancée de l'est), LE MARDI, 24 juin 1969.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de \$50.00 sous forme d'un chèque bancaire VISE, établi à l'ordre du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise du bureau de la distribution des plans, pièce 134, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa et on peut les consulter aux bureaux de l'Association des Constructeurs à Ottawa, Hull, Montréal et Toronto.

Le dépôt sera remis des que les documents seront renvoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décauchetage des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formulaires fournis par le ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

**A. BRUCE MUNDY**, Chef des Services financiers et administratifs

(46) PROFESSIONNELS

**DR JACQUES PROULX**, chirurgien, lundi, mercredi, vendredi, 7h à 8h, mardi, 8h à 9h, 254, boul. St-Joseph, 777-5602. 46 A.N.

(47A) ECOLE DE LANGUES

**METHODE** audio-visuelle, français, anglais, espagnol, cours d'immersion privés, groupe de 6. Ecole de langues modernes, 235-3944. 47-A.N.

(52) AVIS DIVERS

**BRISEBOIS** — Je soussigné, désire avertir qui de droit, qu'à partir de cette date, le 29 mai 1969, je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom par mon épouse ou par quiconque ce soit, sans mon autorisation écrite. Signé: Jean-Paul Brisebois, 233 Mackey, Ottawa, Ont. 52-54

ENCAN DE FERME

Sur la propriété de M. Ovide Beaudin de St-Albert, Ontario, seront vendues 30 bêtes à cornes. Holstein, comprenant 35 pur-sang et 15 communes, samedi 31 mai à 14 h 30 p.m.

Encanteur: Rejean Menard, Embury, Ontario, Tel.: 483-2884. 52

(53) AVIS LEGAUX

**LES COMTES UNIS DE PRESCOTT ET RUSSELL**

Service de la Voirie

**SOUMISSIONS POUR LA RECONSTRUCTION DE ROUTES**

Des soumissions cachetées, clairement libellées quant à leur contenu, seront reçues par le soussigné jusqu'à 12 h (midi) HAE le vendredi 6 juin 1969.

La reconstruction de 2.0 milles de route de comté No 15A — à l'ouest de L'Original (Route de développement No 95).

Les quantités approximatives et les matériaux principaux sont les suivants:

- Excavation de terre: 17,500 v.c.
- Emprunt de terre: 35,000 v.c.
- Gros fondement granuleux: 250' en moins
- Granulière "A": 19,500 tonnes

On peut obtenir les bleus et bordereaux de soumission en s'adressant au bureau de l'ingénieur du comté moyennant la somme de \$15.00 l'ensemble, lequel ne sera pas remboursé.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

McNeely, LeCompte & Associates Limited, ingénieurs-conseils, Rockland, Ontario.

LE CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES DE PRESCOTT ET RUSSELL

3 MAISONS A VENDRE

**SOUMISSIONS DEMANDEES**

Des soumissions cachetées dont le contenu sera clairement indiqué, adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 17h00 heures le mardi, 17 juin 1969 relativement à l'achat de propriétés décrites ci-après:

- Propriété Hubert Lalonde, située sur le lot numéro 3, bloc A, sur le côté nord de la rue "Concession" à Plantagenet, Ontario.
- Propriété Albert Delorme, située sur le lot numéro 4, bloc A, sur le côté nord de la rue "Concession" à Plantagenet, Ontario.
- Propriété Dulcie McAuley, située sur le lot numéro 5, bloc A, sur le côté nord de la rue "Concession" à Plantagenet, Ontario.

Ces 3 propriétés sont situées sur des lots adjacents à ceux de l'école St-Paul de Plantagenet.

Ces propriétés peuvent être démolies ou déplacées selon le désir de l'acheteur.

Les soumissionnaires devront indiquer la période de temps requise pour effectuer la démolition ou le déplacement.

Le Conseil se réserve le droit de rejeter chacune ou toutes les soumissions et la soumission la plus haute ou la plus basse ne sera pas nécessairement acceptée.

**YVON LAHARIE**, administrateur et trésorier, 300 est, rue Principale, Hawkesbury, Ontario (613) 632-7003.

SOUMISSIONS DEMANDEES

La Commission des écoles séparées d'Ottawa, désire recevoir les soumissions des entrepreneurs généraux pour la construction d'une aile de 19 classes, 3 classes spécialisées, 1 bibliothèque, 1 cafeteria, ainsi que des modifications à la bâtisse existante, à l'adresse: 100, rue Pontiac, Les soumissions scellées et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 5 heures p.m., le jeudi 19 juin 1969, et devront porter en-dessous de l'adresse: "Tender - Addition & Alteration to Monseigneur Lemieux School". Sujet: "L'approbation de l'Ottawa Municipal Board".

On peut se procurer copies des plans et devis en s'adressant à l'architecte Louis-J. Lapierre, 384, rue Bank, Ottawa, sur un dépôt de \$100.00 par classe de copies, qui sera remboursé lorsque les documents seront retournés en bon état durant les 2 jours qui suivront la date de fermeture des soumissions.

Les plans et devis peuvent être examinés aux bureaux de l'Association de la Construction d'Ottawa.

Les sous-entrepreneurs:

- Lattage et plâtrage
- Tuile acoustique
- Piombrie et chauffage
- Ventilation
- Electricité

sont priés de déposer leurs soumissions au bureau de l'Association de la Construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa, avant 3 heures p.m., le mardi 17 juin, 1969.

La Commission des écoles séparées se réserve le droit de rejeter chacune ou toutes les soumissions et la soumission la plus basse ne sera pas nécessairement acceptée.

**Raymond GROULX**, administrateur, La Commission des écoles séparées d'Ottawa, 140, rue Cumberland, Ottawa 2, Ontario. 60-54

NECROLOGIE

FUNERAILLES SAMEDI

NOMS	DEPART DU CORIEGE	FUNERAILLES
<b>BIBEAU</b> Mme Joseph (née Jeannette Belanger)	Depart de la maison funéraire L. Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull à 7 h 50. Service religieux en l'église St-Raymond à 8 heures.	
<b>D'Aoust</b> M. Jean-Louis	Depart de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull à 10 h. La liturgie des défunts à 10 h 30 en l'église St-Médard de Des Chênes.	
<b>LARABIE</b> M. Honoré (Henri)	Depart de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Cité Vanier. La liturgie des défunts à 8 h en l'église St-Esprit.	
<b>LEMAY</b> M. Orlus	Depart de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260, rue Bessier, La liturgie des défunts à 10 h en l'église Ste-Anne.	
<b>POULLIN</b> M. Athanas	Depart de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 258, rue St-Patrick. La liturgie des défunts à 9 h en la Basilique.	
<b>RICARD</b> M. Roland	Depart de la maison funéraire Beauchamp, 171, rue St-Laurent, Hull à 8 h 45. Service religieux à 9 h en l'église Notre-Dame de la Guedeloupe.	
<b>ST-AMOUR</b> Mme Alfred (née Lorraine Petersen)	Depart de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead à 7 h 45. Service religieux à 8 h en l'église Marie-Médiatrice.	
<b>SERVANT</b> M. Ernest	Depart des salons Racine, Robert et Gauthier, 258, rue St-Patrick à 7 h 15. Service à 7 h 30 en la Basilique.	

FUNERAILLES

**FORAN** — M. William D. Foran, du 74, rue Brook, Aylmer, est décédé le vendredi 30 mai 1969 à l'âge de 78 ans. Il était époux de Stella Gibson. Il était autrefois échevin d'Aylmer. Outre son épouse, il laisse deux fils: Denis et Frank; une fille, Mme Maurice Martel (Patricia), tous d'Aylmer. La dépouille sera exposée à la maison funéraire Lionel Erronville, 411, rue St-Joseph, Aylmer, quatre heures, jeudi et vendredi, une heure samedi, d'où aura lieu le départ le lundi 2 juin pour service à 9 heures en l'église St-Marc. Inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. 60-55

**LEMAY** — M. Orlus Lemay, du 110, rue Cobourg, est décédé le mardi 27 mai 1969, à l'âge de 68 ans. Il était l'époux d'Antonia Poby. Outre son épouse, il laisse deux fils: Paul-Emile et Ludger, de Gatineau; quatre filles: Mme Fernand Champagne (Priscille), Mme Lucien Denonville (Carmen), Mme Gilles Hupe (Fleuriette), toutes d'Ottawa; Mme Raymond Lanthier (Hélène), de Massonville; Mme Charlette Lavolette (Lorraine), Mme Henri Renaud (Annette), de Buckingham. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Bessier, Ottawa. La liturgie des défunts en l'église Ste-Anne le samedi 31 mai à 10 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-54

**LAUZON** — M. Joffre Lauzon, est décédé le vendredi 30 mai 1969, dans un hôpital local, à l'âge de 54 ans. Il était l'époux de feu Arthur Lauzon et de feu Jennie Laplante. Il laisse un fils, Marcel, d'Ottawa; un frère, Louis, d'Ottawa; trois sœurs: Mme Philéas (Bernadette), d'Ottawa; Mme Amanda Kigener, d'Edmonton; Mme Edna Choquette (Nora), d'Ottawa. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrice, d'où aura lieu le départ à 7 h 15 le lundi 2 juin pour service à 9 heures en l'église Notre-Dame d'Ottawa. 60-55

**SERVANT** — M. Ernest Servant, est décédé le jeudi 29 mai 1969 dans un hôpital local, à l'âge de 57 ans. Il était l'époux de Colombe Bédard. Outre son épouse, il laisse une fille, Mlle Thérèse, à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, 8h en l'église St-Raymond. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-54

**D'Aoust** — M. Jean-Louis D'Aoust, du 67 Oval Drive, Lakeview Terrace, Lucerne, Qué., est décédé le mercredi 28 mai 1969, à l'âge de 51 ans. Il était le fils de Mme Rose-Alma D'Aoust (St-Germain). Il laisse son épouse née Yolande Trudeau; un fils, à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, d'Ottawa; Charles-Auguste, de Hull; deux sœurs: Mme Wilfrid Corbeil (Edna), de Hull; Mme Joseph Trocier (Marta), d'Ottawa; une fille, Mlle Marie-Madeleine, de Hull; une fille, Mlle Rita, de Hull. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp Lee, 171 St-Laurent, Hull. Départ à 8 h 45 le samedi 31 mai pour l'église Notre-Dame-de-la-Guedeloupe. Le service sera chanté à 9 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-54

**ST-AMOUR** — Mme Alfred St-Amour (née Lorraine Petersen), est décédée dans un hôpital local, le mardi 27 mai 1969, à l'âge de 46 ans. Elle était l'épouse de feu Alfred St-Amour. Elle était la fille d'Antonio Petersen. Outre son père, elle laisse onze fils: Guy, Michel, Pierre, Gilles, Paul, Jacques, Léo, cité Vanier; André, Jean, Fernand, Roger, d'Ottawa; dix filles: Mlles Danielle, Yolande, Dianne, Claire, à la maison, Mme Fernand Beauvais (Denise), d'Ottawa; Mme Gerry Evtanova (Claude), Mme René Longpré (Suzanne), toutes deux de Hull; Mlle Pauline, Mme Alfred Larocque (Jeanette), Mme Marcel Beauséjour (Rolande), toutes d'Ottawa; un frère, Léo, de Gatineau; trois sœurs: Mme Roland Arvissais (Desneiges), de Hull; Mme Paul Thielier (Yvonne), Mme Conrad Dubois (Marie-Ange), toutes deux de Montréal; 24 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, cité Vanier, d'où aura lieu le départ à 7 h 45 le samedi 31 mai pour service à 8 heures. Inhumation au cimetière Marie-Médiatrice. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-54

Au magasin général

**Vol à main armée à St-Bernardin**

ST-BERNARDIN (DNC) — Un homme de St-Bernardin a subi de légères blessures, jeudi soir, au cours d'un vol à main armée perpétré dans un magasin de St-Bernardin, comté de Prescott, en Ontario.

M. Alfred Dubeau a été blessé à la tête alors que deux cagoullards, dont l'un était armé, ont tenté de lui enlever son portefeuille, après avoir vidé la caisse du magasin général Joseph Méthot, vers 21 heures, hier soir. Il a pu réintégrer son domicile sans avoir recours aux soins d'un médecin.

M. et Mme Méthot, pour leur part, ont dû remettre aux deux bandits les recettes de la journée. On n'a pu évaluer le montant que contenait la caisse du magasin au moment du vol.

Les deux individus ont mis peu de temps à s'évader dans une voiture de marque Chevrolet 1965 décapotable et de couleur bleu foncé ou noir, avec toiture blanche.

L'on croit qu'il s'agissait dans le but de voler la Banque provinciale du Canada, qui y était logée avant d'amenager ailleurs, il y a une quinzaine de jours.

Le sergent D. F. Washburn et le caporal T. R. Redpath, du détachement de Hawkesbury de la Sûreté provinciale de l'Ontario, mènent l'enquête.

**BINGO**

**DIMANCHE**  
1er JUIN 1969  
8h P.M.

GROS LOT  
56 NUMEROS

Association paroissiale  
**St-Jean-de-Brébeuf**

Angle René et Archambault, Pte-Gatineau, Qué.

**26 PARTIES**  
EN TOUT  
PETIT TLOT  
12 NUMEROS

(59) REMERCIEMENTS

**AUPRIX** — Les membres de la famille Auprix désirent remercier tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Laurencia Auprix, de l'Original, Ont., survenu le 16 mai 1969, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. 60-54

CANTON DE GLOUCESTER

AVIS AUX PROPRIETAIRES

DESTRUCTION DES MAUVAISES HERBES

Avis est par la présente donné à tous les propriétaires de terrains, conformément à la Loi sur le contrôle des mauvaises herbes, R.S.O., article 3, 13 et 19, que si des herbes nuisibles poussant sur leurs terrains dans les limites du canton de Gloucester ne sont pas coupées avant le 1er juillet 1969, et pendant toute la saison, le canton a le droit d'entrer sur lesdits terrains pour faire couper les mauvaises herbes, en faisant défrayer par le propriétaire du terrain le travail sous forme de taxes tel que prescrit par la loi.

Nous demandons la collaboration entière de tous les citoyens.

Norman PYPÉ, inspecteur pour les mauvaises herbes, Municipalité de Gloucester.  
Le préfet Earl ARMSTRONG, Canton de Gloucester.  
30 mai 1969.  
Le préfet du canton, FRED MULDRUM.

LE DROIT présente

le **petit guide**

Tél. 237-3050

Tarif: \$1.95 la semaine  
Minimum 10 mots

de complètes, d'achats et d'épargne!

<p><b>Menuiserie</b></p> <p>A. CHARRON, menuisier spécialiste en construction et rénovation, 777-1483. G-I.N.O.</p> <p>Menuiserie générale, rénovation, salle de jeux, armoires de cuisine. Plan budgétaire, estimation gratuite. Demandez Fiche ou Marcel, 771-2687. 771-0528. G-I.N.O.</p> <p>DESMONS, 776-2848, menuiserie, finition, réparations, générales. Estimation gratuite. G-54</p> <p><b>Couvreur</b></p> <p>BENAC ROOFING — 745-0881 — estimation gratuite. Couvreurs de graviers, de bardeaux de tous genres. Pose de gouttières. G-65</p> <p><b>Paysagiste</b></p> <p>ALBERT CLEROUX, spécialiste: érables, cèdres, bouleaux, jardins, sable et terre noire. Pte-Gatineau, Qué., 771-4347. G-66</p> <p>JOS. PERRIER — Terrassement, blocs pour patio, terre de jardinage, terre cultivée. Livrée vous-même, excavation, camionnage pour obtenir des renseignements et estimations. 684-4317. G-58</p> <p><b>Corsetières</b></p> <p>VETEMENTS de base à l'étalage, aussi sur mesure. "Jouvence", Daniel Lingerie, 183, chemin Montréal, cité Vanier, 749-3177. G-70</p> <p><b>Entrepreneurs en construction</b></p> <p>G.C.E.C. CONSTRUCTION</p> <p>1—Construction 2—Transformation 3—Rénovation de commerces</p> <p>Plans et devis gratuits BUR. 777-1033 RES. 776-4977; 777-7916</p>	<p><b>Automobiles</b></p> <p>BEAUPRE AUTOMOTIVE 232-9654. Ouvert jour et nuit. Pièces, service. G-A.N.</p> <p>ALIGNEMENT D'AVANT, spécialiste, freins, Koffman, Brake &amp; Alignment, 339, avenue King Edward, 233-3413.</p> <p><b>Déménagement</b></p> <p>LAURENT ROBILLARD, transfert et "storage", déménagements tous genres, expérience, 235-3316; 234-7846. G-I.N.O.</p> <p>WHITE LINE TRANSFER REG'D — Local, longue distance, entasseage. Travail par experts. Pleinement assuré. Estimations gratuites. 777-7915. G-A.N.</p> <p>PAUL TRANSFER Eng., déménagement local et longue distance, Ottawa, 234-2101; Hull, 771-3428. G-75</p> <p><b>Service d'ambulance</b></p> <p>SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures, Vincent Brunet, 115 avenue MacLaren, Buckingham, 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau, 663-2428.</p> <p><b>Pianos</b></p> <p>ACCORDÉMENT, et réparations de pianos, par George Appleby &amp; Sons, 663-3184. G-I.N.O.</p> <p>GILLES LAGRANGE, technicien diplômé piano — accordage, réparations, estimations — 776-2781. G-68</p> <p><b>Taxi</b></p> <p>DIAMOND TAXI OTTAWA LIEE, 239-1821. Service de 24 heures. G-I.N.O.</p> <p>TAXI Limbour, propriétaire René Pelletier, service de 24 heures, 776-2149; 827-2193. G-59</p> <p><b>Appareils à gaz</b></p> <p>EQUIPEMENT à gaz naturel ou propane pour restaurant, hôtel, institution, etc. Charette Gas, 90, rue Eddy, Hull, 771-7801. G-60</p> <p><b>Piscines</b></p> <p>FISCHER canadiennes "Crystal" Bruce Bission Limited 733-0332. G-A.N.</p>	<p><b>Jardinage</b></p> <p>LOCATION d'outils à jardinage de tous genres, machines, rouleaux à gazon, motoculteurs, tarières, etc. Quincellerie Pro Desjardins, 276 St-Joseph, Hull, 777-5275. G-54</p> <p>ARBRES de tous genres, terre à jardin et terre "top soil", tourbe, 776-2823, 777-1807. G-59</p> <p>PEPINIERE Leo Rivard, 30 Vanier, Téléphone des ornements, terre à parterre, remplissage, 663-6443. G-60</p> <p>TERRE NOIRE, fumier, "top soil", livraison camion 1/2 tonne, estime de tourbe gratuite, 777-0959; 827-2100. G-57</p> <p>TERRE à parterre et à remplissage, roches, concassées, et poussière de roches, Jean-Guy Villeneuve, camionneur, 663-6814. G-60</p> <p>TOP SOIL, belle terre arable, idéal pour gazonnement, disponible à bon marché. 663-7856 — 684-5308. G-55</p> <p>TERRE à parterre à vendre, bonne qualité. 771-9076. G-70</p> <p>TERRE à parterre, remplissage, spécial pour 2 semaines, 777-9579. G-71</p> <p><b>Téléviseurs à louer</b></p> <p>QUEBEC TV Rentals Eng. Louez un appareil de TV neuf rotatif à partir de \$9 par mois, 771-7001. G-</p> <p>LOUEZ téléviseur neuf ou téléviseur équipé pour hôpitaux, semaine ou mois, \$5, \$8, \$12. Location de TV de Hull, 771-3233, André Lesage. G-A.N.</p> <p>TV PORTATIF à louer, pour toute occasion, Mont-Bleu TV, 77-9528. G-A.N.</p> <p>TV A LOUER, portatifs, semaine ou mois, \$5, \$8, St-Raymond TV, 771-7981. G-A.N.</p> <p><b>Nettoyage</b></p> <p>FERAIS nettoyage de cours et jardinage, camion 1/2 tonne, 771-1216. G-55</p>	<p><b>Téléviseurs — réparations</b></p> <p>LEFORT — Service de radio, télévision et tourne-disque, Outrage garanti. — 140 Eddy, Hull, 771-1988. G-A.N.</p> <p><b>Rembourrage</b></p> <p>REMBOURFAGE, réparations de meubles de tous genres, antiquités remises à neuf, Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington 729-0218. G-A.N.</p> <p><b>Reparation et rénovation</b></p> <p>ENTREPRENEUR général, ciment, pierre, brique, patio, cheminée, rajout de maison, 235-3669. G-63</p> <p><b>Peintre-décorateur</b></p> <p>GILLES BEAUMIER — Peintre-décorateur, estimation gratuite. 777-0449. G-56</p> <p>EMILE, peintre-décorateur, menuiserie de tous genres, tuiles, ciment, estimation gratuite. 777-6114. G-37</p> <p><b>Planchers</b></p> <p>GEO. PROVOST ENR. REPARATIONS de planchers de bois franc. Planchers resables et finis plastique élimine le cirage. Tapis, tuiles, Spécialité maisons privées. 771-8406 Hull et Ottawa. G-A.N.</p> <p>PAUL-E. TASSE, planchers bois franc, finis résis plastique. Ne nécessite pas de cirage. Estimation 771-8905. G-57</p> <p><b>Réparations générales</b></p> <p>REPARATIONS générales, stuc, peinture, menuiserie, 771-9553. G-58</p>
--	---	---	--

Comme beaucoup d'autres... ils recherchent un logis moderne!

La famille

**VOTRE ANNONCE**  
serait lue présentement!

Des milliers de lecteurs intéressés parcourent les petites annonces du DROIT tous les soirs. Pourquoi délaissiez-telles ces possibilités? Quelques cents feront le travail!

**LES PETITES ANNONCES**

**LE DROIT**

**237-3050**

**REMERCIEMENTS**

**CARPENTIER** — Nous remercions tous les parents et amis, qui, lors du décès de M. Alphonse Carpentier, survenu le 15 mai 1969, nous ont témoigné des marques de sympathie soit par des offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

LA FAMILLE

**REMERCIEMENTS**

**BLONDEAU-VEZINA** — Nous désirons exprimer nos sincères remerciements à tous nos parents et amis qui, lors du décès de Mme Azida Blondeau-Vézina, survenu le 4 mai 1969, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

LA FAMILLE

**REMERCIEMENTS**

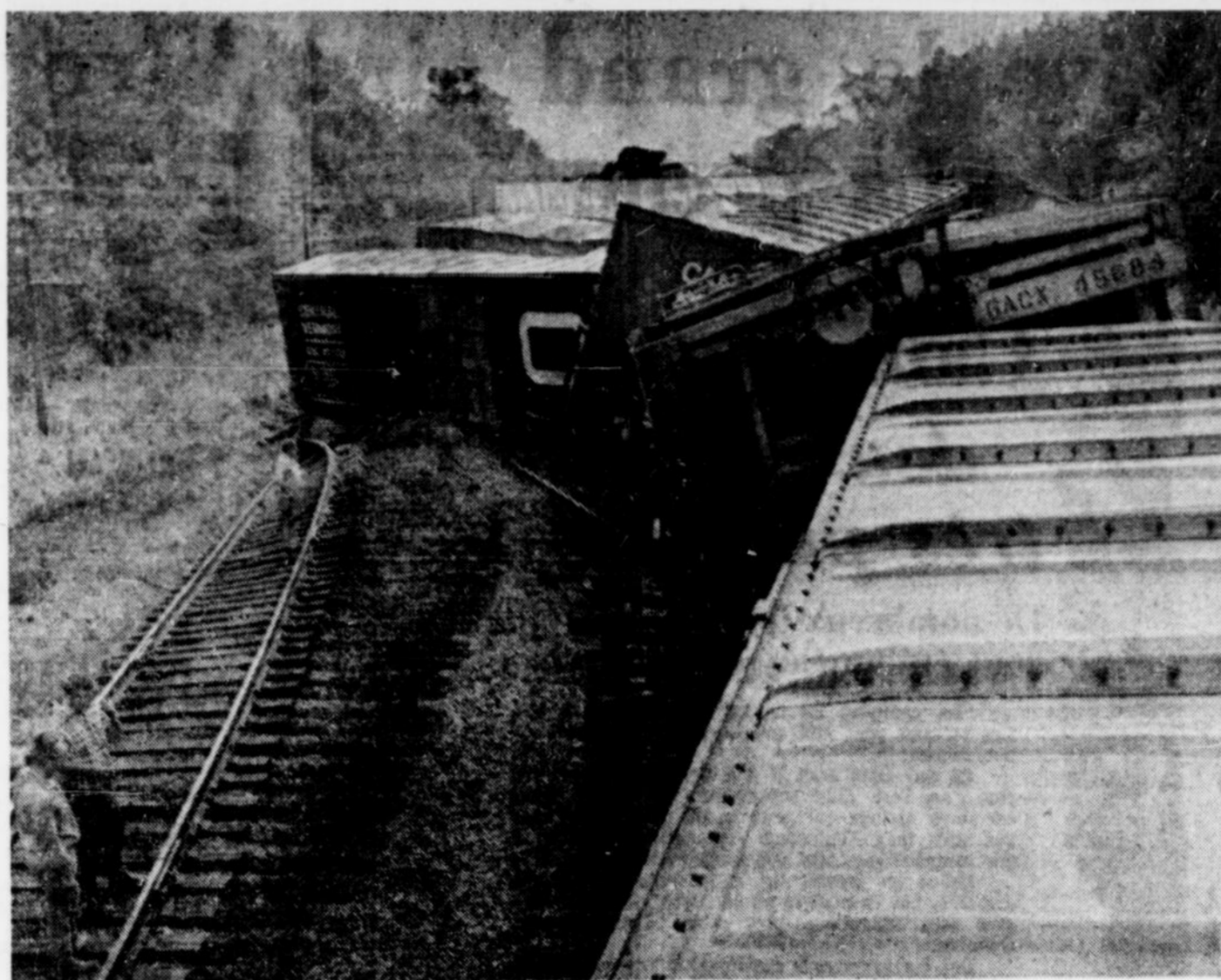
**DALLAIRE** — Les membres de la famille Dallaire désirent remercier tous les parents et amis qui, lors du décès de leur mère Mme Alexina Dallaire, survenu le 15 mars dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

# HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce journal.)

Le samedi 31 mai 1969

- (LE BELIER)**  
21 mars au 19 avril  
Des questions d'argent sont soulevées mais rien de grave. Les aspects planétaires qui prédominent sont beaucoup plus favorables que ceux d'hier. Visite agréable.
- (LE TAUREAU)**  
20 avril au 20 mai  
Si vous projetez un changement dans votre travail, ou même un changement d'emploi, vous trouverez une occasion prochainement. L'activité s'accroît autour de vous.
- (LES GEMEAUX)**  
21 mai au 21 juin  
Des visiteurs inattendus vous apporteront des nouvelles qui vous réjouiront tout en vous obligeant à un surcroît de travail ou de dépenses.
- (LE CANCER)**  
22 juin au 21 juillet  
Vous êtes appréciée à votre valeur, et votre absence affligera certaines personnes de votre entourage. Des figures nouvelles apparaissent.
- (LE LION)**  
22 juillet au 21 août  
Ce sera sans contredit, une de vos bonnes journées; vous serez plein d'entrain et vos efforts seront fructueux. Vous poursuivez un but nouveau.
- (LA VIERGE)**  
22 août au 22 septembre  
Votre enthousiasme est pleinement justifié et vous connaîtrez une chance inouïe; profitez-en pour affermir votre situation. Un contact s'établit.
- (LA BALANCE)**  
23 septembre au 21 octobre  
Votre intuition vous servira bien au cours de cette journée. Il y a du nouveau dans le cours de vos activités sociales. Vous avez gain de cause dans un différend.
- (LE SCORPION)**  
22 octobre au 21 novembre  
Vous connaîtrez une mésaventure au cours de cette journée. Si vous savez vous y prendre, vous pourrez en tirer des conclusions profitables.
- (LE SAGITTAIRE)**  
22 novembre au 21 décembre  
Si vous projetez un changement quelque part, ne prenez pas trop de temps à le mettre en exécution. Continuez de laisser planer vos espérances dans le domaine sentimental.
- (LE CAPRICORNE)**  
22 décembre au 20 janvier  
Vous aurez plus de facilité que vous le croyez à donner suite à une décision que vous prendrez prochainement. Une réunion vous apporte de s'éclaircissement.
- (LE VERSEAU)**  
21 janvier au 19 février  
Vous aurez plus de facilité que vous le croyez à donner suite à une décision que vous prendrez prochainement. Une réunion vous apporte de s'éclaircissement.
- (LES POISSONS)**  
20 février au 20 mars  
L'atmosphère peut être un peu tendue; donc, évitez toute discussion, surtout avec les femmes, car vous pourriez vous trouver dans une situation délicate.



**DERAILEMENT** — Un convoi de marchandises du Canadien National, comprenant 107 wagons, a déraillé à un demi-mille à l'est de Morrisburg, par où passe la voie principale qui relie Montréal à Toronto. Plus de vingt wagons ont quitté la voie vers 13h, jeudi, et quelques-uns étaient littéralement éjectés. L'emplacement est tel qu'aux rapports préliminaires, leur nombre exact était indéterminé, se situant entre 23 et 30. La voie ferrée est démolie sur une étendue de 200 à 300 verges et la circulation normale est interrompue pour une période de 48 heures, au moins. Un train de secours sur haufte semble être la cause de l'accident. Une roue se serait détachée et aurait roulé sur une distance de deux à trois milles, provoquant des commencentements d'incendie ici et là sur les dormants. Des agents de nuit sont parvenus à éteindre le feu. Le convoi a été dans l'impossibilité de s'immobiliser avant une course de cinq milles de l'endroit où la cause du déraillement semble s'être produite, d'après un premier examen. Il s'agit, d'après un porte-parole du CN, du pire déraillement depuis cinq ans dans la région. Tous les trains reliant Montréal et Toronto sont déviés vers Smiths Falls. Les voyageurs qui veulent prendre un train à Cornwall n'ont qu'à se rendre à la gare, où des autobus spéciaux les transporteront à Smiths Falls.

## Du saumon au lac Simon

Le lac Simon aura bientôt de ses eaux des saumons adultes. La semaine dernière, un ferret de la truite mouchetée ne savait où donner la tête quand, au bout de sa ligne, apparut un saumon d'eau douce de 15 pouces. En effet, le Service de la faune du Québec a introduit cette espèce dans les eaux du lac Simon, en 1965 et en 1967. La majorité des 135,000 alevins et fretins ont été ensemencés au cours de l'été 1967. Après deux ans, la plupart des saumons sont encore au stade de "saumoneaux". Ils passent les deux ou trois premières années de leur vie dans les petits cours d'eau ou rivières, pour ensuite se diriger vers les lacs qu'ils adoptent comme habitat permanent. A mesure qu'ils deviennent adultes, les saumons acquièrent une couleur argentée et un taux de croissance accéléré.

Le "Saumoneaux", pour un non-expérimenté, ressemble à la truite mouchetée ou truite de ruissseau. Avant de devenir adulte, le jeune saumon côtoie les mêmes cours d'eau. A première vue, il est difficile de le distinguer; leur apparence générale est semblable et ils agissent de la même façon au bout de la ligne nerveuse du pêcheur.

Jusqu'à présent, les pêches expérimentales effectuées au lac Simon par les biologistes du Service de la faune du district de Hull démontrent que l'ensemencement a réussi et que les jeunes saumons croissent à un rythme accéléré. Il est donc important pour assurer la croissance et la multiplication des jeunes saumons que les sports et autres espèces de pêcheurs, libèrent les saumoneaux capturés. La coopération des pêcheurs est requise à tout point de vue; entre autre, il serait important de faire rapport des captures de saumons au garde-pêche local ou au bureau du service de la faune de Hull au numéro 776-1531, poste 222.

Les principales différences entre la truite mouchetée et le saumoneau, telles que décrites par les biologistes du service de la faune sont les suivantes:

- a — présence chez les saumoneaux de tâches noires sur le dos, les flancs et les côtés de la tête alors que chez la mouchetée des tâches très allongées marquent ces mêmes parties.
- b — chez le saumoneau, la nageoire dorsale est de couleur uniforme alors que chez la mouchetée, elle est marquée de bandes allongées.
- c — la queue du saumoneau est moyennement ou légèrement fourchue, alors que chez la mouchetée elle est carrée.



M. J. S. HODGSON, sous-ministre des Affaires des armées combattantes, a été nommé vice-président de la Division de la Fonction publique de la Fédération des oeuvres d'Ottawa-Hull. Au cours de sa carrière, M. Hodgson a occupé des postes importants, notamment à titre de directeur exécutif de la Société centrale d'hypothèques et de logement; secrétaire adjoint auprès du Cabinet; sous-ministre adjoint (finances) au ministère de la Défense nationale; premier secrétaire de l'ancien premier ministre Pearson. M. Hodgson est membre du comité des finances de l'Association des scouts du Canada. En 1970, il deviendra président de la campagne de souscription de la Fédération.

## Trou d'un coup

Un trou d'un coup a été réussi, jeudi, au club de golf Royal Ottawa. Le professionnel Marcel Desjardins a réussi cet exploit au sixième trou, à normale trois, d'une distance de 140 verges. Marcel jouait en compagnie de M. Eric Cochrane. C'était le premier trou d'un coup réussi par un professionnel, dans la région, mais le deuxième pour Marcel Desjardins depuis le début de sa carrière.

## "Teach-in" radiophonique sur "l'Université utopique"

Il ne fait aucun doute que depuis près de deux ans, le plus grand phénomène qui ait frappé la planète soit la contestation étudiante. Plus visible dans certaines contrées, elle a malgré tout frappé la grande majorité des pays occidentaux, et cette contestation s'est manifestée de différentes manières (allant de l'occupation pacifique aux barricades).

Ce qui est principalement remis en cause par les étudiants, c'est le rôle de la connaissance dans des sociétés qui évoluent très rapidement et qui se cherchent, souvent à l'aveuglette, de nouvelles valeurs.

Ces problèmes n'ont pas échappé aux moyens d'information et en particulier à Radio-Canada qui leur a déjà consacré de nombreuses émissions, tant à la radio qu'à la télévision.

Cette fois-ci, dans le cadre de la série *Tel quel*, la radio de Radio-Canada va encore aller plus loin, puisque le samedi 31 mai se tiendra un "teach-in" radiophonique retransmis en direct de 11 h 30 à 18 heures, et ce avec une seule interruption de quinze minutes, à 13 heures, pour la lecture du bulletin de nouvelles.

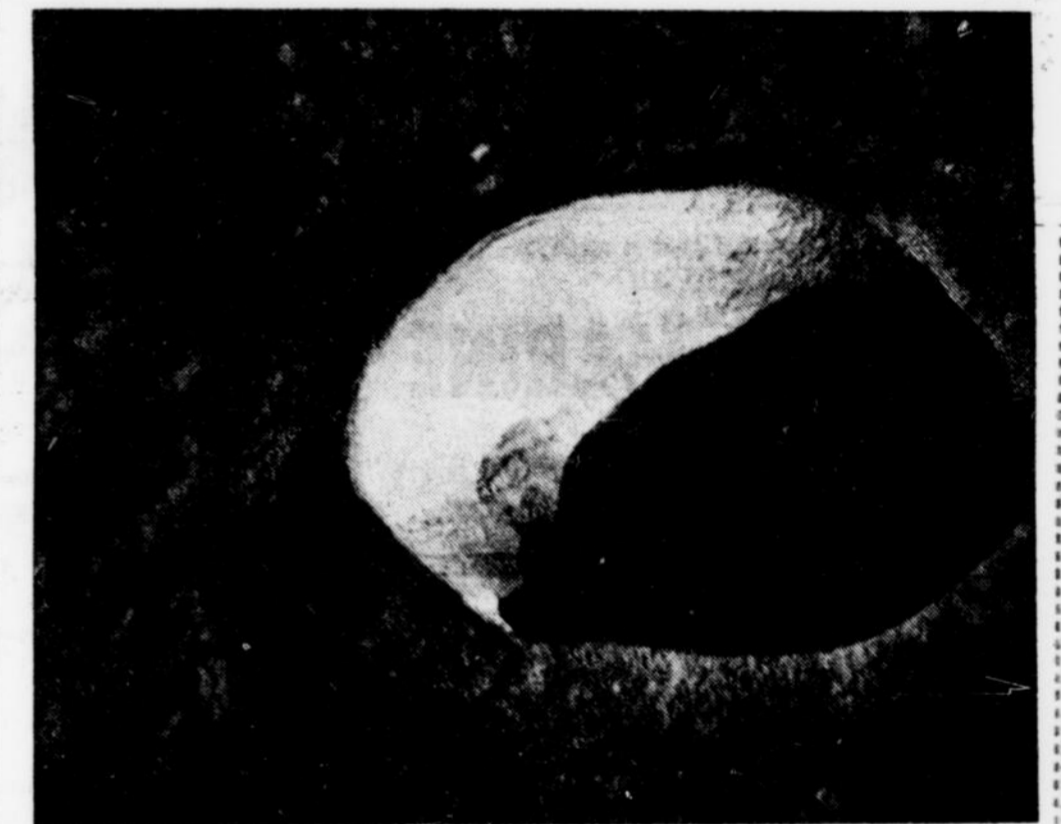
Ainsi, pendant plus de six heures, l'université et les problèmes étudiants pourront être passés en revue, aussi bien par les nombreux invités qui doivent participer au "teach-in" que par le grand public qui aura la possibilité de "participer" de deux manières différentes: soit par téléphones (grâce à une ligne ouverte), soit en se rendant à l'Ermitage (3510, Côte-des-Neiges, à Montréal), d'où l'émission sera diffusée en direct.

Le titre général de ce *Tel quel* (véritablement exceptionnel tant par sa durée que par le sujet abordé) sera: "L'Université utopique" qui, selon le philosophe américain et grand ami des contestataires, Herbert Marcuse, "fait partie du domaine des possibilités".

Dans cette réalisation de Michel Chalvin et Marc Renaud qu'animeront Louis Martin, Réginald Martel et Pierre Olivier, il y aura deux grandes parties. Dans la première (la plus courte des deux), on étudiera l'université telle qu'elle se présente, afin de faire le point d'ouverture vers la masse, l'adaptation des universités aux exigences d'un marché du travail qui est en pleine évolution, rejet du système ou intégration, etc.

Les invités

Plusieurs personnalités seront présentes pour discuter ces premiers points et répondre aux questions. Parmi ces invités, mentionnons: MM. Arthur Tremblay, sous-



**CRATERE PROFOND** — Voici l'un des cratères profonds de la Lune, tel que photographié par les astronautes Tom Stafford et Gene Cernan, alors que le module lunaire d'Apollo-10 volait près de la Lune. La NASA a fourni la photo sans trop de précisions et n'a pas indiqué le nom du cratère, ni la section de la Lune où il est situé.



(Photo Roy) M. LEOPOLD SEGUIN, membre du personnel enseignant de l'école secondaire Général-Vanier à Cornwall et directeur nommé à l'école Immaculée-Conception, a reçu récemment à Toronto, une plaquette en reconnaissance de ses nombreux services rendus comme président du comité de la Fédération des Instituteurs de l'Ontario. Parmi les 400 convives qui ont assisté au banquet du 25e anniversaire de la Fédération, on remarquait Mlle G. Levasseur, Mlle M. Duhaime, Mme M.-A. Charbonneau, Frère A. Guilmette, Frère P. Faucher, Dr et Mme O. Proulx, M. G. Gougeon et M. H. Rocque.

## Manque d'intérêt pour reportages objectifs

TORONTO (PC) — Le président de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, M. Raymond Crépault, a déclaré jeudi que les radiodiffuseurs s'inquiétaient du manque d'intérêt croissant du public pour les reportages objectifs.

Prenant la parole devant les membres du club Kiwanis, M. Crépault a ajouté que les gens voulaient qu'on dise de bonnes choses sur leur compte et qu'ils n'étaient pas préparés à être renseignés sur des situations pressantes.

Le titre général de ce *Tel quel* (véritablement exceptionnel tant par sa durée que par le sujet abordé) sera: "L'Université utopique" qui, selon le philosophe américain et grand ami des contestataires, Herbert Marcuse, "fait partie du domaine des possibilités".

Dans cette réalisation de Michel Chalvin et Marc Renaud qu'animeront Louis Martin, Réginald Martel et Pierre Olivier, il y aura deux grandes parties. Dans la première (la plus courte des deux), on étudiera l'université telle qu'elle se présente, afin de faire le point d'ouverture vers la masse, l'adaptation des universités aux exigences d'un marché du travail qui est en pleine évolution, rejet du système ou intégration, etc.

Les invités

Plusieurs personnalités seront présentes pour discuter ces premiers points et répondre aux questions. Parmi ces invités, mentionnons: MM. Arthur Tremblay, sous-

Le titre général de ce *Tel quel* (véritablement exceptionnel tant par sa durée que par le sujet abordé) sera: "L'Université utopique" qui, selon le philosophe américain et grand ami des contestataires, Herbert Marcuse, "fait partie du domaine des possibilités".

Dans cette réalisation de Michel Chalvin et Marc Renaud qu'animeront Louis Martin, Réginald Martel et Pierre Olivier, il y aura deux grandes parties. Dans la première (la plus courte des deux), on étudiera l'université telle qu'elle se présente, afin de faire le point d'ouverture vers la masse, l'adaptation des universités aux exigences d'un marché du travail qui est en pleine évolution, rejet du système ou intégration, etc.

Les invités

Plusieurs personnalités seront présentes pour discuter ces premiers points et répondre aux questions. Parmi ces invités, mentionnons: MM. Arthur Tremblay, sous-

Le titre général de ce *Tel quel* (véritablement exceptionnel tant par sa durée que par le sujet abordé) sera: "L'Université utopique" qui, selon le philosophe américain et grand ami des contestataires, Herbert Marcuse, "fait partie du domaine des possibilités".

Dans cette réalisation de Michel Chalvin et Marc Renaud qu'animeront Louis Martin, Réginald Martel et Pierre Olivier, il y aura deux grandes parties. Dans la première (la plus courte des deux), on étudiera l'université telle qu'elle se présente, afin de faire le point d'ouverture vers la masse, l'adaptation des universités aux exigences d'un marché du travail qui est en pleine évolution, rejet du système ou intégration, etc.

Les invités

Plusieurs personnalités seront présentes pour discuter ces premiers points et répondre aux questions. Parmi ces invités, mentionnons: MM. Arthur Tremblay, sous-

## Tournoi à Orléans

La Ligue de balle molle d'Orléans tiendra à la fin du mois de juin un tournoi pour la catégorie intermédiaire. Ce tournoi se déroulera du 27 juin au 1er juillet à Orléans. Des bourses de \$150 et de \$75 iront aux équipes gagnantes. Le coût de l'inscription est de \$20. Les équipes intéressées doivent s'adresser à 824-2181 ou 824-2623.



**BATTERWOOD EST A VENDRE** — Assis sur les marches conduisant à la maison Batterwood, Benjamin Currelly et Jackie Care contemplant le domaine du regretté Vincent Massey que son fils héritier, Hart, a mis en vente. La propriété de 200 acres comprend cinq autres bâtisses plus petites qui seront également vendues. Le domaine Vincent Massey est situé à Port Hope, Ont.



**COMME IL FAIT CHAUD!** — Les adorateurs du soleil de l'heure du lunch à Toronto font de la place Nathan Phillips leur rendez-vous par excellence. Mercredi midi, alors que le thermomètre a atteint 90 degrés Fahrenheit, une foule s'est rendue se prélasser sur les bancs pendant que les autres ont circulé à pas lents se gavant de soleil.

# Vive l'été! Vive le grand air! Vive les sports!

**Bateaux • Moteurs • Remorques**

Voyez en étalage:

- Moteurs Johnson — 1.5 à 115 c.v.
- Springbok — Traveler
- Carodette — Traveler
- Vailliers Sunfish
- Remorques Wiscot

Offre spéciale pour le pêcheur  
Bateau Springbok de 14' en aluminium  
Prix courant \$299  
\$380

**TOMMY & LEFEBVRE LTD.**  
MARINE DIV.  
• TERMES DISPONIBLES  
495, rue Bank 236-9731

**LAURENTIAN**  
TRADING POST

SIÈGE SOCIAL REPUTE POUR...

- Bateaux en aluminium, Springbok...
- Canots
- Bateaux en fibre de verre
- Moteurs hors-bord Springbok...
- Bateaux à voile Springbok...
- Sea Gliders
- Runabouts
- Bateaux remorques

40,000 appâts de pêche sur panneau perforé  
1952, rue Bank 733-1572

**ATTENTION PECHEURS!**  
**BATEAUX D'ALUMINIUM**



14' x 54" x 21"  
Ord. 385.00  
**SPECIAL 295.00**

EN GRAND SPECIAL  
BATEAU: North Craft, 14', Pacer.  
MOTEUR: Mercury 35 c.v., électrique, complet avec batterie, boîte, Prêt à prendre l'eau.

**\$1550.00**

Dépositaire des fameux moteurs  
**MERCURY**

**AMYOT MARINE**  
LTEE  
275, boul. St-Joseph — HULL  
771-6219

**Invitation à tous**  
à venir voir une démonstration de nos roulottes avant d'acheter.

**SUNKAMPER '69**



- Permet à 8 de dormir
- Glacière
- Evier avec réservoir de 10 gallons
- Poêle à 3 feux
- Prises de courant de 110 volts
- Plancher en tuile de vinyle
- Forge combinée
- Toit à soulever avec confort
- Contre-fenêtres à l'intérieur
- Dinette double

**POUR CAMIONS**  
Servez-vous de votre camion lors de votre prochaine excursion de pêche.

**MODELES POUR LOGER SUR TOIT DE CAMION**  
**\$345 à \$395**

- Equipe de camping PRIMUS au gaz propane
- Renseignements gratuits sur les voyages — Cartes, brochures, liste des endroits de camping, etc.
- Salle de montre intérieure — 10 modèles en montre dans nos salles
- Facilités bancaires disponibles.

**ELLIOTT TRAILERS SALES**  
1812, chemin Merivale, Ottawa 825-2594  
Ouvert lun. au ven., 9 h à 9 h; samedi de 9 h à 5 h

**La pêche et le Camping... deux sports très pratiques!**

De nombreux lieux de camping ont été aménagés au Québec

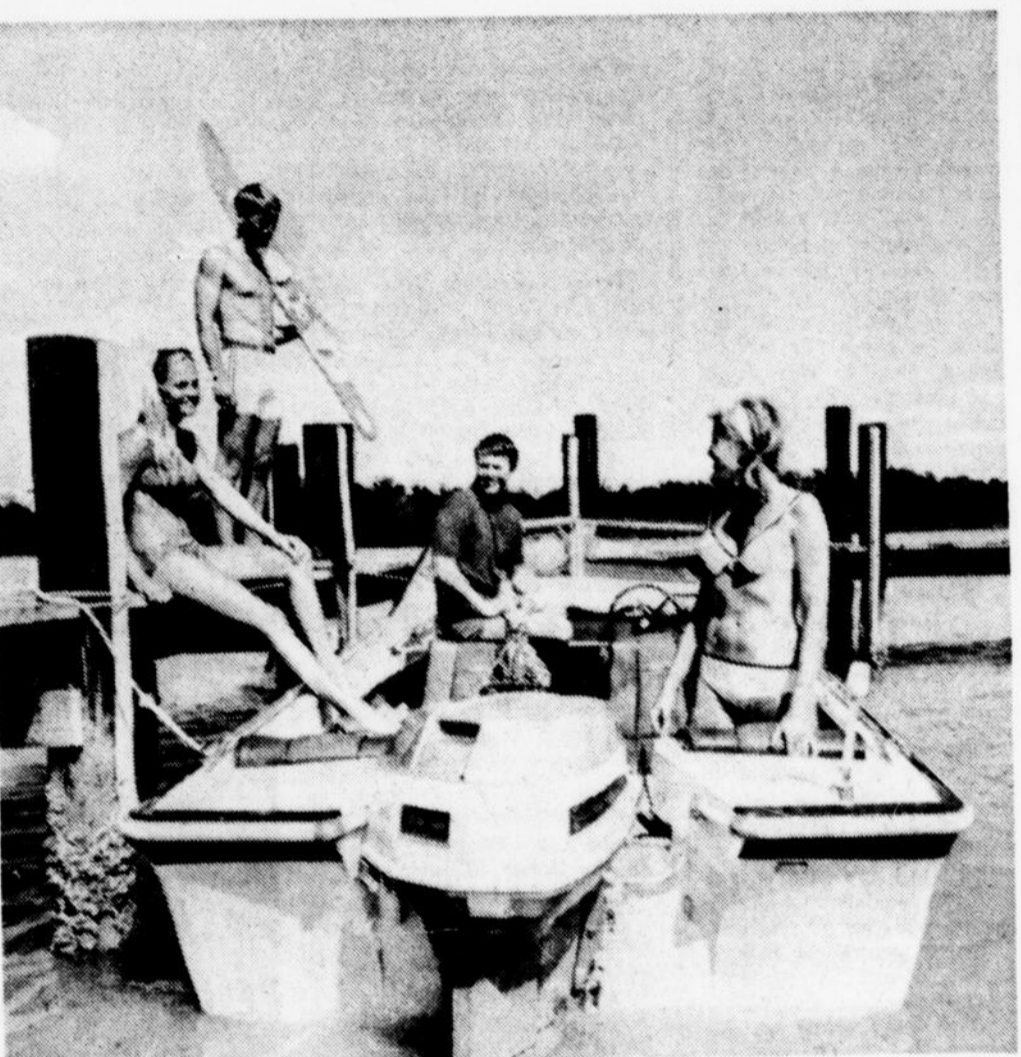
"Le camping au Québec, c'est impraticable. Les terrains sont mal aménagés et il y a trop de moustiques."

Ce qui était vrai, il y a quelques années en core, ne l'est plus aujourd'hui, du moins dans certaines régions qui peuvent maintenant réserver des sites magnifiquement aménagés et dépourvus des vampires que sont nos maringouins.

Grâce au travail du gouvernement dans ce domaine, nos vacanciers ne sont plus obligés d'émigrer aux Etats-Unis pour vivre l'aventure du camping.

Des aménagements convenables leur sont réservés en Gaspésie, au Lac Saint-Jean, au Saguenay, dans la région de Montréal, dans les Cantons de l'Est et même en Abitibi. Les parcs provinciaux, surtout, offrent des sites à prix très bas.

Les campeurs seront surtout heureux d'une initiative qui a consisté, au début de l'hiver, à asperger la neige d'insecticide. Soigneusement dosé, cet insecticide ne représente aucun danger pour les poissons mais tue les oeufs de moustiques à la fonte du printemps. Dans les marais et les zones basses surtout, ce procédé donne des résultats supérieurs et moins coûteux que l'aspersion par avion ou par camion-réservoir durant l'été.



Le ski aquatique, un autre sport devenu très populaire. Tous peuvent s'y adonner et passer de merveilleuses heures de plaisir. Il y a de nombreux endroits, dans la région où vous pouvez pratiquer ce sport élevant. Il faut tout de même ne jamais oublier les normes élémentaires de sécurité sur l'eau.

**Moteurs hors-bord CHRYSLER**

- Bientôt sur l'eau?
- Vous désirez la qualité?
- Vous désirez le service?
- Voulez-vous une garantie 100% de 2 ans?

**VOULEZ-VOUS ECONOMISER!**

Achetez un moteur hors-bord Chrysler chez Ottawa Motor Sport (Retail) Ltd.

Vérifiez ces aubaines et vous comprendrez pourquoi  
**IL N'Y EN A PAS A MEILLEUR COMPTE**

1969 CHRYSLER 3.5 c.v.	Reg. 195.00	Special 159.95
1969 CHRYSLER 5 c.v.	Reg. 330.00	Special 269.95
1969 CHRYSLER 7 c.v.	Reg. 390.00	Special 319.95
1969 CHRYSLER 9.9 c.v.	Reg. 475.00	Special 394.95
1969 CHRYSLER 20 c.v.	Reg. 575.00	Special 488.95
1969 CHRYSLER 35 c.v. électrique	Reg. 805.00	Special 677.95

Ce ne sont que quelques-uns des nombreux spéciaux que nous avons à offrir au cours de cette vente de 3 jours. N'oubliez pas, elle débute ce soir et prend fin samedi le 31 mai à 6 p.m.

**VOTRE DOLLAR ACHETE LA MEILLEURE AUBAINE POSSIBLE CHEZ OTTAWA MOTOR SPORT — PLUS LA QUALITE ET LE SERVICE.**

Vous aurez l'occasion d'épargner des centaines de dollars contre des marchés spéciaux impliquant l'embarcation et le moteur.

**SPECIAL**  
Chaloupes en aluminium 12' pour la pêche. Aussi peu que **\$179**

**OTTAWA MOTOR SPORT**  
(RETAIL LIMITED)  
1341, RUE WELLINGTON (entre Island Park Drive et ave Holland) 722-6507  
OUVERT TOUS LES JOURS de 8.30 a.m. à 9 p.m. — SAMEDI JUSQU'A 6 p.m. JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER — PAS DE PAIEMENT INITIAL

**TENTES-ROULOTTES A TOIT RIGIDE**



Steury — Travelmate — Lark  
Pleasure Mate etc.

**GATINEAU CAMPING ENRG.**  
740 boul. Maloney  
663-3263 — 663-7142 36A

A chaque famille, son  
**CHALET D'ETE**

VOYEZ... nos nombreux modèles  
VERIFIEZ... la construction, nos prix, etc.  
INFORMEZ-VOUS sur nos plans de financement.

**Hodgin's Lumber**  
Bell's Corners 828-5161  
OUVERT lun. au ven. 9 à 9; sam. 9 à 5

**THE FISHING HOLE**

- Appâts vivants
- Agres de pêche
- Cartes géographiques

Lundi au jeudi 8 à 6  
Vendredi 8 à 9  
Samedi 7 à 6  
Dimanche 6 à 7

728-5505  
125, rue HOLLAND (près Wellington)

**DOVER'S SPORTING HARDWARE GOODS**

"CAMPBELL" Série de bâtons de golf "CAMPBELL" \$39.95  
Ord. \$58

187, rue Sparks 235-1481  
262, rue Rideau 235-4466  
355, ch. Richmond 722-4523

**DOMAINE LA SALETTE**

**TERRAINS et CHALETS**  
Disponibles ensemble ou séparément  
A partir \$1000 de...  
Termes 10 ans

- Grands terrains boisés, minimum 15,000 pi. ca.
- Seulement 37 milles d'Ottawa
- Près centre touristique attrayant.

Direction: de Buckingham, prendre route 35, suivre affiche

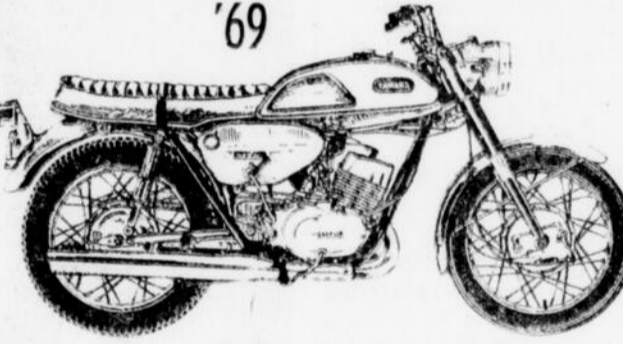
**CEDARCREST HOME INC.**  
Pour renseignements téléphoner Sylvio Huneault  
Immeubles 663-7707 — Royal Raymond représentant

**TOUT pour TOUS LES SPORTS**

- TENNIS
- GOLF
- PECHE
- CANOTAGE
- CAMPING
- FUSILS
- PLONGEE SOUS-MARINE
- EQUITATION

**HEGGTVEIT**  
SPORTING GOODS LTD.  
132 Queen 237-7285

**YAMAHA • TRIUMPH '69**



Tous les modèles à de très bas prix  
50 CC à 650 CC

**A RETENIR**  
Vous pouvez maintenant ACHETER la motocyclette de votre choix SANS DEPOT et amortir le tout en 36 versements mensuels.

Nous avons des motos convenant à tous les goûts et tous les budgets.

OTTAWA MOTOR SPORT (Retail) Ltd. 722-6507 1341 Wellington  
HULL MOTOR SPORT Ltée 771-3274 159, bou. St Joseph

la ROULOTTE Le confort de la maison en voyage avec

**"CAPRI"**



6 places — 19 pieds  
Chez le seul dépositaire Capri de la région Hull-Ottawa

**BELLEHUMEUR**  
AUTOMOBILES LTEE  
111, boul. Gréber, PTE-GATINEAU  
777-5208

**STAN'S OUTBOARD LTD.** Ouvert tous les jours  
8 h a.m. à 6 h p.m. et 7 h p.m. à 10 h p.m. Les samedis de 8 h a.m. à 4 h p.m.

Pour le **SKI NAUTIQUE** ou la **PÊCHE**

**GREW '69**



**STAN'S NATURELLEMENT! STARCRAFT.**



**EVINRUDE**

- Choix de 15 moteurs depuis 1.5 H.P. jusqu'à 115 H.P.
- Garantie de deux ans.

**VENTE SERVICE PIECES REPARATIONS**

**NOUS OFFRONS**  
Des hors-bord Evinrude et des unités d'entraînement arrière — Crestliner — Starcraft — Grew — Leavens — canoës — Runabouts — Croiseurs — Remorques Explorer — Equipement de marine et l'étalage d'accessoires le plus complet de tout Ottawa — et plus important encore, le service personnel chez Stan's Outboard Shop!

1484, RUE SCOTT, OTTAWA 728-8340 728-8307



# C'EST LA SAISON D'EMBELLISSEMENT

## Enjolivez votre propriété!



**Il faut mettre en valeur son parterre quand on a la fortune d'en avoir un**

Les temps ont bien changé depuis soixante ans, alors qu'une femme se prélassait court vêtue sur son parterre pour se dorner l'épiderme au soleil. Cela ne se faisait tout simplement pas, c'était contraire à la civilisation. On descendait rarement du perron pour séjourner dans

la cour à l'arrière de la maison ou sur la pelouse ornant la devanture. La cour c'était le domaine des enfants qui pouvaient s'y ébattre à loisir, excepté bien entendu les jours de lessive. Les adultes, eux, devaient se contenter de se bercer paisiblement sur le perron. Puis, un jour, des riches

décidèrent de lancer le "garden-party". Et la mode des réceptions en plein air déferla sur l'Amérique. Il devint coutume pour ces dames en grande toilette de se réunir sur le parterre pour déguster la traditionnelle tasse de thé. C'est à peu près vers ce temps-là qu'on vit apparaître au parterre des meubles rustiques, pas toujours confortables, mais à tout le moins décoratifs.

Durant le quart de siècle qui suivit, une grande émulation engagea les gens dans

un véritable concours d'embellissement des pelouses et des parterres. Les patios se multiplièrent, de même que les haies simulant une clôture. Puis, on se disputa l'honneur d'avoir amenagé la plus belle rocaille du voisinage. La cour s'orna souvent d'une table à pique-nique, lourde, mais durable.

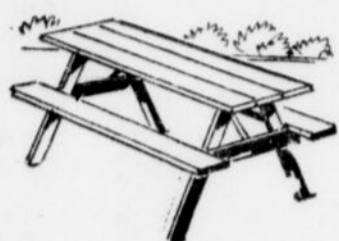
Vers 1950, on vit apparaître les chaises d'été en aluminium tubulaire, avec fond et dossier en nylon tressé. Aujourd'hui, il se fabrique et se vend annuellement près

de cent millions de ces chaises d'été, mais on a remplacé l'aluminium par de l'acier nickelé inoxydable facile d'entretien et ne rouillant pas. Tout le monde en a une ou deux, même si ce n'est que pour le moment de détente sur le balcon du troisième étage.

Depuis quelques années, le commerce offre des ameublements de parterre de toute beauté. A chacun de faire travailler son imagination pour réaliser un aménagement original, tel ce canapé suspendu sous les arbres qui transforme ce petit coin en un refuge tranquille pour la lecture ou un peu de musique sur disques.

### Comment bien planter un arbre

1. Bien choisir un endroit qui convient à un arbre et aussi un arbre qui convient à l'endroit.
2. Il est sage d'être toujours deux pour planter un arbre.
3. Creuser un trou assez profond et assez large. Profondeur minimum deux pieds et largeur minimum 3 pieds.
4. Que tout soit prêt: bonne terre, fertilisateur, peat moss, supports, boyau, etc.
5. Placez un appui dans le trou avant de planter l'arbre.
6. Placez l'arbre dans le trou en étendant le système de racines et surveillez pour être à une bonne profondeur... la ligne de sol sur le tronc doit correspondre à votre ligne de sol.
7. Bien arroser et bien tasser le sol pour annuler toute poche d'air qui pourrait avoisiner une racine.
8. Bien attacher le tronc de l'arbre à des appuis. Utilisez des fils spéciaux ou des lignes de plastique... Evitez de les trop serrer au tronc.



Dégustez vos repas en plein air cet été en vous servant d'une  
**TABLE A PIQUE-NIQUE**  
en cèdre rouge de l'Ouest pour seulement... **23.50**

Voici la table de pique-nique qui agrémentera vos repas d'été en plein air puisque vous irez en pique-nique à volonté dans votre cour. Cette table à pique-nique de Barrett est fabriquée en cèdre de l'Ouest et il ne vous reste qu'à l'assembler. Elle comprend toutes les ferrures nécessaires en plus du feuillet d'instructions.

### AIRES GLORIEUSES DE PATIO

Transformez votre cour tout à fait ordinaire en une oasis estivale. Les terrasses en véritable cèdre Western sont tout ce dont vous avez besoin pour vous donner une atmosphère champêtre et vous permettre de vous éloigner du monde des affaires.

Ensemble de chaises pliantes de parterre **\$7.49** | Treillis en éventail plus **\$2.10**

Pour plus de durée, servez-vous de la teinture "Olympic"

### VOUS CONSTRUISEZ... VOUS RENOVEZ?

LE RAYON D'AMELIORATIONS DOMICILIAIRES BARRETT peut vous aider à réaliser vos projets et vous offrir les estimations de matériaux ou encore exécuter le travail pour vous.

POUR DES ESTIMATIONS GRATUITES communiquez avec notre service d'améliorations domiciliaires — 232-3885

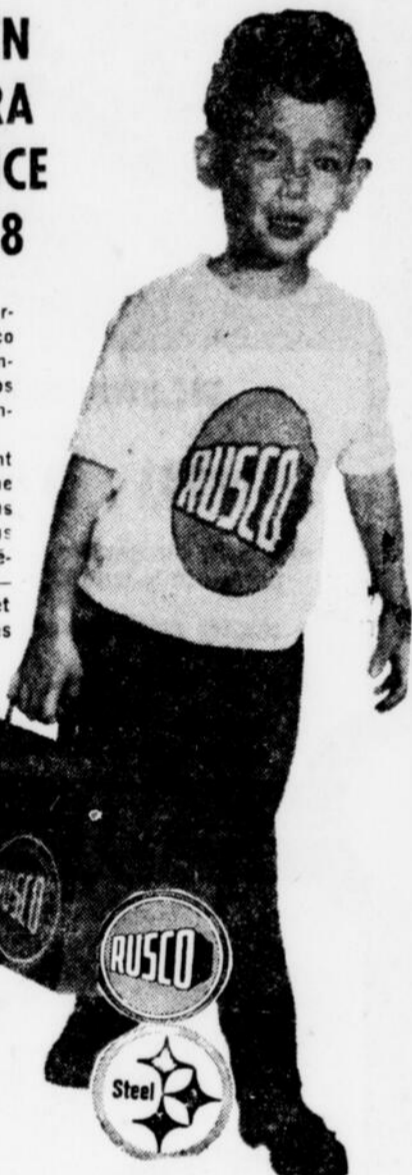
**Barrett's**  
on Catherine Street

Service enthousiaste  
273 Catherine au Queensway  
près Kent — 232-9686

### ... IL EN DONNERA LE SERVICE EN 1988

Le SERVICE est la marque distinctive de Rusco (Ottawa) Ltd. Nous sommes fiers de garder nos produits dans un état impeccable en tout temps afin que nos clients aient l'assurance d'obtenir une entière satisfaction. Vous pouvez compter sur nous pour un service de spécialiste après la vente — aujourd'hui, demain et pendant de nombreuses années.

- Portes et fenêtres en acier
- Fenêtre d'intérieur en acier pour remplacer
- Dais et toitures de patios en métal
- Parements en acier pour immeubles et maisons
- Gouttières
- Rallonges de maison, etc.

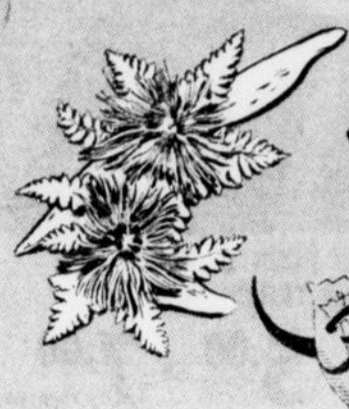


"Le service notre raison d'être"



**RUSCO LTD.**  
OTTAWA

FENETRES — PORTES — PAREMENTS — AUVENTS  
1772, promenade Woodward — 725-2166



**Finies** **FLOWERS**  
LIMITÉE

FLEURISTES • SERRES  
CENTRES DE JARDINAGE  
TERRASSEMENT • VAPORISATION

### BACS DE SEMI

**\$1.99**

Un magnifique assortiment de plantes annuelles à repiquer, saines et robustes

- Pétunias hybrides
- Oeillets
- Sauges
- Reines-marguerites
- Pourpiers
- Oeillets soucis
- Dahlias
- Alyssons
- Antirrhines
- Agerates
- Lobelias
- Pensées, etc.

#### GERANIUMS

Belles fleurs bien fournies. Rouge ou rose. **75¢**  
\$8 la douzaine

#### FLEURS VIVACES

Toutes les variétés de fleurs vivaces et plantes Rock Garden **75¢** ch.



### PANIER DE PLANTES A REPIQUER

- Alyssons
- Pétunias
- Antirrhines
- Reines-marguerites
- Agerates
- Pourpiers etc.

**75¢**

PROMENADE RIVERSIDE, près d'UPLANDS  
2216, AVENUE CARLING, près WOODROFFE  
BELLS CORNERS, ROUTE N° 15  
CENTRE DE JARDINAGE FREIMAN DU WESTGATE

822-1743  
722-4241  
828-5146  
232-6464

## CENTRE de JARDINAGE HODGINS



Participez au "Dig-In"!  
Tout le nécessaire pour le jardinage!

- Outils
- Arbres-arbustes
- Conifères
- Engrais
- Jardinières
- Clôtures pliantes
- Plants, bulbes
- Graines de semence
- Bordures, etc.

#### PLANTES ANNUELLES

Plate-bande **1.69**  
Boîte — 59¢

#### PLANTS DE TOMATES

**79¢** la douz.

#### TABLES A PIQUE-NIQUE

EN CEDRE **20.95**

PRE-TAILLEES et PRETES A ASSEMBLER.

EN EPINETTE **16.75**

**HODGINS**

LUMBER Ltd. 828-5161

ROUTE 15 BELL'S CORNERS

## REMISE DE JARDIN

EN ACIER et TRES ROBUSTE VINYLE

Toute nouvelle pour 1969

DE BELLE APPARENCE et EXCELLENTE VALEUR



Mettez un frein au remisage des articles à bricoler immédiatement, avant même le début de l'été! 72" x 56" d'entreposage intérieur.

Espaceuse de 6' x 5', grandes portes coulissantes sur roulements à billes, toiture en acier très épaisse, poutres, gouttières, plancher en contre-plaque renforcé d'acier. Intérieur et extérieur en acier galvanisé et enduit de vinyle. Valeur ordinaire \$83.88.

PRIX MODIQUE BEAVER...

**68.88**

Au comptant et à emporter Ord. 83.88

Vous économisez 15.00 (\$10 de plus, si livrée)

Rampe d'entrée en acier comprise pour un accès facile.

**BEAVER LUMBER STORES**

BEAVER LUMBER 1500, rue BANK, OTTAWA, Ont.  
Ouvert tous les jours de 8.30 am. à 6 p.m.; samedi de 8.30 am. à 6 p.m.; vendredi jusqu'à 9 p.m. STATIONNEMENT GRATUIT 733-0553

## Plantez maintenant!

PENDANT QUE NOUS AVONS UN BEAU CHOIX



#### VASTE ASSORTIMENT DE PLANTES ANNUELLES

PLATE-FORME **2.00** BOITE **75¢**

GERANIUMS **85¢** chacun **\$8.50** la douzaine

Tout ce qu'il faut pour votre jardinage

- Engrais
- Outils à jardinage
- Insecticides
- Graines
- Accessoires pour le jardin
- Fongicides

#### CATALOGUE GRATUIT

Demandez notre catalogue 1969 gratuit dès maintenant! Téléphoner, ou ce qui est mieux, passez nous voir à notre nouveau local flambant neuf et nous nous ferons un plaisir de vous donner des avis professionnels et un service personnel.



**PETER KNIPPEL NURSERY LIMITED**

Rue Bank-sud, un mille passé les limites de la ville 822-2093  
CENTRE DE JARDINAGE CHEZ OGILVY / PLAZA BILLINGS BRIDGE  
Tél. 236-3681 ch. 428

MAGASINEZ  
CE SOIR  
jusqu'à . . .

9h



**FREIMAN**  
WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT

STATIONNEMENT GRATUIT AU CENTRE  
DE STATIONNEMENT FREIMAN  
APRES 6 H AVEC PREUVE D'ACHAT

# SPECIALS DE SAMEDI

EN VENTE DES 9 H 30 A.M., SAMEDI -- VENEZ TOT POUR UN MEILLEUR CHOIX!



**BLOUSES POUR DAMES**

Chemises à motifs imprimés ou unies, manches longues, rouées ou courtes dans les tailles 10 à 18.  
• blouses à manches courtes et sans manches motifs imprimés variés et teintes unies. **3.99**  
10 à 18. Spécial chacune

**PANTALONS JUNIOR "FLAIR"**

• Coton au tissé serré, devant à patte et très large au bas • imprimés et rayures de teintes vives variées. • tailles 5 à 15. Spécial ch. **5.99**

Vêtements sport chez Freiman, rez-de-chaussée, centre-ville, St-Laurent et Westgate.



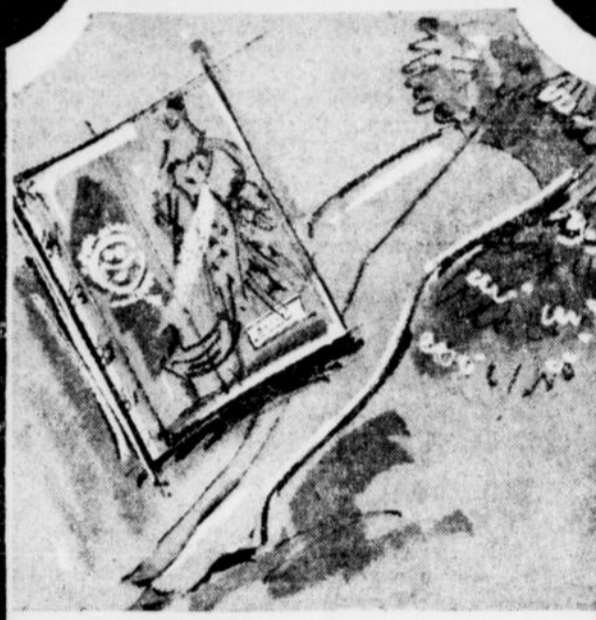
**AU RAYON DES ROBES  
A PRIX MODIQUES!**

**ROBES POUR JEUNES DAMES  
ET TAILLES FORTES**

SPECIAL! **5.00** et **7.00**  
chacune

- choix varié de nouveaux modèles en vogue
- teintes à la page ainsi que motifs imprimés, quadrilles et teintes basiques
- arnel, coton, Fortrel ou toile dans les grandeurs 8 à 20 et 16 1/2 à 22 1/2

Rayon des robes à prix modique chez Freiman, étage de la mode, le deuxième centre-ville — St-Laurent et Westgate.



**BAS NYLON MICROMAILLE**

SPECIAL! **6 paires 1.99**

- à prix budgétaire et idéals pour porter tous les jours
- teintes de vison, cacao ou beige
- pointures 8 1/2 à 11

Bas chez Freiman, rez-de-chaussée, centre-ville, St-Laurent et Westgate.



**ROBES DROITES DE COTON POUR DAMES**

SPECIAL! **2.99**  
chacune

- robes-tiges en coton facile d'entretien pour l'été
- teintes et motifs imprimés variés
- tailles P.M.G.

Vêtements tout-aller chez Freiman, troisième étage, centre-ville — St-Laurent et Westgate.



**PANTALONS A PIED EVASE**

Ord. 4.99, maintenant **2.99**  
chacun

- tissus canevas de coton
- motifs imprimés et teintes unies
- braguette à glissière et ceinture-attache à la taille
- tailles 7 à 14

Vêtements pour fillettes chez Freiman, troisième étage, centre-ville — St-Laurent et Westgate.



**PANTALONS A PIED EVASE  
POUR TOUT-PETITS**

SPECIAL! **1.99**  
chacun

- pantalons de coton à taille élastique
- motifs imprimés variés, fleuris et rayures
- bleu, vert, rose ou oranger
- tailles 2-3x

Vêtements pour enfants chez Freiman, troisième étage, centre-ville — St-Laurent et Westgate.



**ENSEMBLES DE SHORT DE NYLON  
EXTENSIBLE POUR GARÇONS ET FILLETES**

• ensemble 2 morceaux pour fillettes. Haut sans manches aux rayures diverses et short à taille élastique. Ligne royal, orange-brun, orange-blanc, turquoise-blanc ou lime-rouge dans les tailles 2-6x.  
• Ensembles short 2 inces, en 2 modèles pour garçons.  
• maillot sans manches à encolure bateau dans les teintes marine-blanc ou rouge-blanc avec short blanc.  
• ancolure marine de teinte opposition, manches raglan avec rayure pour assortir le short. Marine ou brun. Les deux modèles dans les tailles 2/3x. Spécial! **2.99**  
l'ens.

Vêtements pour enfants chez Freiman, troisième étage, centre-ville — St-Laurent et Westgate.



**CHEMISES TAILLEUR POUR JEUNES DAMES**

SPECIAL! **2 pour 5.00**

- modèle à manches enroulées
- cotonnades à motifs imprimés variés
- grandeurs 12 à 18

Royaume des vêtements sport chez Freiman, étage de la mode, le deuxième, centre-ville — St-Laurent et Westgate.



**ENSEMBLE CAMERA 134 KODAK**

SPECIAL! **29.99**  
chacun

- Camera 134 Kopak
- contrôle automatique de la pose durant le jour
- fourre-tout, film en couleur, cube à lampe-éclair et piles à lampe-éclair compris

Appareils photographiques chez Freiman, rez-de-chaussée, centre-ville, St-Laurent et Westgate.

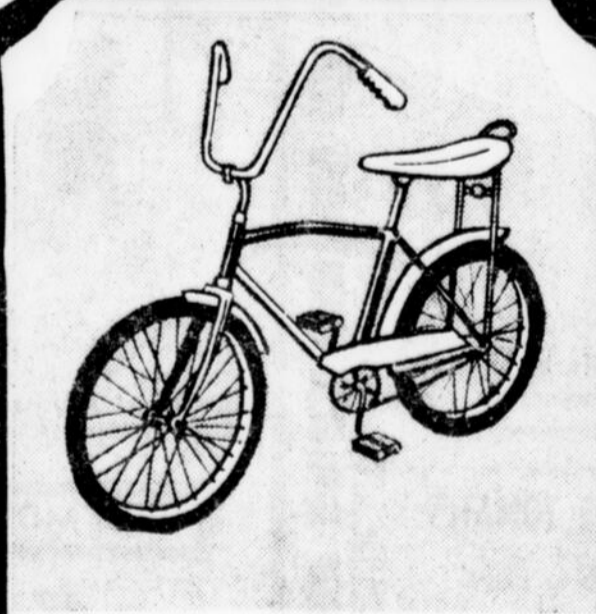


**TONDEUSE A GAZON GENERAL ELECTRIC**

SPECIAL! **57.88**  
chacune

- poignée basculante
- coupe rotative de 18"
- chute de rejet double
- ajustable à 5 hauteurs de coupe

Quincaillerie chez Freiman, quatrième étage, centre-ville — St-Laurent et Westgate.



**BICYCLETTES PANTHER HI-RISE**

SPECIAL! **44.99**  
chacune

- pour garçons et filles
- guidons surélevés, selle banane, garde-boue courts, protecteur sur la chaîne
- roue avant de 20" et monture de 15"

Articles de sport chez Freiman, quatrième étage, centre-ville — St-Laurent et Westgate.

**MAGASIN DU SOUS-SOL  
CENTRE-VILLE  
MAGASIN DES ECONOMIES  
FREIMAN ST-LAURENT**

**MAILLOTS DE BAIN EN LASTEX POUR HOMMES**

Teintes diverses, 30-38 **2.99** ch.

**MAILLOTS DE BAIN EN LASTEX POUR GARÇONS**

Teintes diverses, P, M, G, EG **2.49** ch.

**BAS-CULOTTE EXTENSIBLE DE TÈRE QUALITE**

Cinq teintes, P, M, G, EG **79¢** la paire

**CORSAGES EN TRICOT DE COTON POUR DAMES**

Sans manches, à manches courtes, encolures diverses, nombreuses teintes. **99¢** ch.

**SHORTS EN NYLON EXTENSIBLE ABSORBANT POUR DAMES**

Des shorts en tricot absorbant extensible deux façons avec plis à piqure permanents. Taille extensible. Marine, vert, rose, **1.99**

**CORSAGES-TIGES ET MAILLOTS T EN COTON-PONGE EXTENSIBLE POUR DAMES**

Teintes diverses, P, M, G **1.99** la paire

**ROBES-TIGES EN COTON POUR DAMES**

Teintes et imprimés divers. **1.99** ch.

**ROBES EN TOILE TISSE POUR DAMES**

Teintes et modèles divers. **8.99** ch.

7-15, 12-18